

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 450



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

64. évfolyam

2021. december 16.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság (EU) 2021/2235 végrehajtási rendelete (2021. december 15.) az 1224/2009/EK tanácsi rendelet szerint a bizonyos állományok tekintetében 2021-ben rendelkezésre álló halászati kvótáknak a más állományok korábbi években való túlhalászása miatti csökkentéséről és az (EU) 2021/1420 végrehajtási rendelet módosításáról 1
- ★ A Bizottság (EU) 2021/2236 végrehajtási rendelete (2021. december 15.) az Előcsatlakozási Támogatási Eszköz (IPA III) létrehozásáról szóló (EU) 2021/1529 európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásának egyedi szabályairól 10
- ★ A Bizottság (EU) 2021/2237 végrehajtási rendelete (2021. december 15.) a 965/2012/EU rendeletnek az időjárási körülményektől függetlenül végzett műveletekre, valamint a hajózó személyzet képzésére és ellenőrző vizsgáztatására vonatkozó követelmények tekintetében történő módosításáról 21
- ★ A Bizottság (EU) 2021/2238 végrehajtási rendelete (2021. december 15.) az (EU) 2019/773 végrehajtási rendeletnek a vonatok végét jelző zárjelzőket érintő különleges esetek fokozatos kivonása tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 57
- ★ A Bizottság (EU) 2021/2239 végrehajtási rendelete (2021. december 15.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes közüzemi méretű acél szélerőműtornyok behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről 59
- ★ A Bizottság (EU) 2021/2240 végrehajtási rendelete (2021. december 15.) az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletének a baromfit, baromfi-szaporítóanyagokat, valamint baromfi és szárnyas vadak friss húsát tartalmazó szállítmányok Unióba történő beléptetésére engedéllyel rendelkező harmadik országok jegyzékében az Egyesült Királyságra vonatkozóan szereplő bejegyzések tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 137

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

HATÁROZATOK

- ★ A Tanács (EU) 2021/2241 határozata (2021. december 13.) az Európai Kutatási Térséggel és Innovációval Foglalkozó Bizottság (ERAC) összetételéről és megbízatásáról..... 143
 - ★ A Tanács (EU) 2021/2242 határozata (2021. december 13.) a Tanács elnökségének gyakorlásáról szóló európai tanácsi határozat végrehajtási rendelkezéseinek megállapításáról és a Tanács előkészítő szerveinek elnöki tisztéről szóló 2009/908/EU határozat módosításáról..... 148
 - ★ A Bizottság (EU) 2021/2243 határozata (2021. december 15.) a személyes adatoknak a Bizottság információs és kommunikációs rendszerei biztonsága céljából történő kezelésével összefüggésben az érintettek tájékoztatására és egyes jogaik korlátozására vonatkozó belső szabályok megállapításáról..... 149
-

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés az (EU) 2017/2402 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az értékpapírosítást kezdeményező, a szponzor és a különleges célú gazdasági egység által az értékpapírosítással kapcsolatosan rendelkezésre bocsátandó információkat és adatokat meghatározó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről szóló, 2019. október 16-i (EU) 2020/1224 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelethez (HL L 289., 2020.9.3.) 156
- ★ Helyesbítés az értékpapírosítást kezdeményező, a szponzor és a különleges célú gazdasági egység által az értékpapírosítással kapcsolatosan rendelkezésre bocsátandó információk és adatok formátumára és egységesített adatlapjaira vonatkozó végrehajtás-technikai standardok meghatározásáról szóló, 2019. október 29-i (EU) 2020/1225 bizottsági végrehajtási rendelethez (HL L 289., 2020.9.3.) 157
- ★ Helyesbítés a fertőző állatbetegségekről és egyes állategészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendelethez („Állategészségügyi rendelet”) (HL L 84., 2016.3.31.) 158

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/2235 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2021. december 15.)

az 1224/2009/EK tanácsi rendelet szerint a bizonyos állományok tekintetében 2021-ben rendelkezésre álló halászati kvótáknak a más állományok korábbi években való túlhalászása miatti csökkentéséről és az (EU) 2021/1420 végrehajtási rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító uniós ellenőrző rendszer létrehozásáról, a 847/96/EK, a 2371/2002/EK, a 811/2004/EK, a 768/2005/EK, a 2115/2005/EK, a 2166/2005/EK, a 388/2006/EK, az 509/2007/EK, a 676/2007/EK, az 1098/2007/EK, az 1300/2008/EK és az 1342/2008/EK rendelet módosításáról, valamint a 2847/93/EGK, az 1627/94/EK és az 1966/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 105. cikke (1), (2), (3) és (5) bekezdésére,

mivel:

(1) A 2020. évi halászati kvótákat az alábbi rendeletek állapították meg:

- az (EU) 2018/2025 tanácsi rendelet ⁽²⁾,
- az (EU) 2019/1838 tanácsi rendelet ⁽³⁾,
- az (EU) 2019/2236 tanácsi rendelet ⁽⁴⁾, valamint
- az (EU) 2020/123 tanácsi rendelet ⁽⁵⁾.

(2) A 2021. évi halászati kvótákat az alábbi rendeletek állapították meg:

- az (EU) 2020/1579 tanácsi rendelet ⁽⁶⁾,
- az (EU) 2021/90 tanácsi rendelet ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

⁽²⁾ A Tanács (EU) 2018/2025 rendelete (2018. december 17.) az uniós halászhajók egyes mélytengeri halállományokra vonatkozó halászati lehetőségeinek a 2019. és 2020. évre történő meghatározásáról (HL L 325., 2018.12.20., 7. o.).

⁽³⁾ A Tanács (EU) 2019/1838 rendelete (2019. október 30.) a bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében a Balti-tengeren alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2020. évre történő meghatározásáról, valamint az (EU) 2019/124 rendeletnek az egyéb vizekre vonatkozó egyes halászati lehetőségek tekintetében történő módosításáról (HL L 281., 2019.10.31., 1. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács (EU) 2019/2236 rendelete (2019. december 16.) egyes halállományok és halállománycsoportok tekintetében a Földközi-tengeren és a Fekete-tengeren alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2020. évre történő meghatározásáról (HL L 336., 2019.12.30., 14. o.).

⁽⁵⁾ A Tanács (EU) 2020/123 rendelete (2020. január 27.) bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós vizeken, valamint az uniós halászhajók tekintetében egyes nem uniós vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2020. évre történő meghatározásáról (HL L 25., 2020.1.30., 1. o.).

⁽⁶⁾ A Tanács (EU) 2020/1579 rendelete (2020. október 29.) a bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében a Balti-tengeren alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2021. évre történő meghatározásáról, valamint az (EU) 2020/123 rendeletnek az egyéb vizekre vonatkozó egyes halászati lehetőségek tekintetében történő módosításáról (HL L 362., 2020.10.30., 3. o.).

⁽⁷⁾ A Tanács (EU) 2021/90 rendelete (2021. január 28.) egyes halállományok és halállománycsoportok tekintetében a Földközi-tengeren és a Fekete-tengeren alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2021. évre történő meghatározásáról (HL L 31., 2021.1.29., 1. o.).

- az (EU) 2021/91 tanácsi rendelet ⁽⁸⁾, valamint
 - az (EU) 2021/92 tanácsi rendelet ⁽⁹⁾.
- (3) Az 1224/2009/EK rendelet 105. cikkének (1) bekezdése értelmében abban az esetben, ha a Bizottság megállapítja, hogy valamely tagállam túllépte a számára kiosztott halászati kvótákat, a Bizottságnak csökkentenie kell az adott tagállam jövőbeli halászati kvótáit.
- (4) Az (EU) 2021/1420 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽¹⁰⁾ a korábbi években történt túlhalászás miatt csökkentette a bizonyos állományok tekintetében 2021-ben rendelkezésre álló halászati kvótákat.
- (5) Egyes tagállamok, nevezetesen Dánia, Spanyolország, Észtország, Franciaország és Hollandia esetében azonban a túlhalászott állományokra vonatkozóan kiosztott kvóták csökkentését nem lehetett az (EU) 2021/1420 végrehajtási rendelettel érvényesíteni, mert e tagállamok 2021-ben nem rendelkeznek kvótával az említett állományokra vonatkozóan.
- (6) Az 1224/2009/EK rendelet 105. cikkének (5) bekezdése előírja, hogy ha a túlhalászott állomány tekintetében a túlhalászt követő évben nem alkalmazható a kvótacsökkentés, mert az adott tagállam nem rendelkezik kvótával az adott állományra, a csökkentést – az érintett tagállamokkal folytatott konzultációt követően – az ugyanazon földrajzi területen rendelkezésre álló vagy ugyanolyan kereskedelmi értékkel bíró egyéb állományokra vonatkozóan lehet alkalmazni. Az 1224/2009/EK rendelet 105. cikkének (1), (2) és (5) bekezdése szerinti kvótacsökkentésre vonatkozó iránymutatást ⁽¹¹⁾ (a továbbiakban: iránymutatás) tartalmazó, 2012/C 72/07 számú bizottsági közlemény szerint az ilyen csökkentéseket lehetőleg a következő évre vagy évekre megállapított kvótákra kell alkalmazni az olyan állományok tekintetében kiosztott kvótákra vonatkozóan, amelyekre a kvótát túlhalászó flotta halászik.
- (7) Az érintett tagállamokkal egyeztetés folyt azokról a csökkentésekről, amelyek a túlhalászott állományoktól eltérő állományokra kiosztott kvótákat érintik. Ezért helyénvaló csökkenteni az említett tagállamok számára 2021-re megállapított halászati kvótákat.
- (8) Az (EU) 2021/1420 végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) További frissítésekre vagy korrekciókra kerülhet sor, amennyiben a tagállamok által az 1224/2009/EK rendelet 33. cikke alapján a jelenlegi vagy a korábbi tárgyidőszakok tekintetében bejelentett fogási számadatokban hibákra, kihagyásokra vagy téves bejelentésekre derül fény,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2020/1579, az (EU) 2021/90, az (EU) 2021/91 és az (EU) 2021/92 rendeletben megállapított és e rendelet I. mellékletében szereplő 2021. évi halászati kvóták az alternatív állományok tekintetében a szóban forgó mellékletben megállapított levonások alkalmazásával csökkennek.

2. cikk

Az (EU) 2021/1420 végrehajtási rendelet mellékletének helyébe e rendelet II. mellékletének szövege lép.

⁽⁸⁾ A Tanács (EU) 2021/91 rendelete (2021. január 28.) az uniós halászhajók egyes mélytengeri halállományokra vonatkozó halászati lehetőségeinek a 2021. és 2022. évre történő meghatározásáról (HL L 31., 2021.1.29., 20. o.).

⁽⁹⁾ A Tanács (EU) 2021/92 rendelete (2021. január 28.) bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós vizeken, valamint az uniós halászhajók tekintetében egyes nem uniós vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2021. évre történő meghatározásáról (HL L 31., 2021.1.29., 31. o.).

⁽¹⁰⁾ A Bizottság (EU) 2021/1420 végrehajtási rendelete (2021. augusztus 30.) a bizonyos állományok tekintetében 2021-ben rendelkezésre álló halászati kvótáknak a korábbi években történt túlhalászás miatti csökkentéséről (HL L 305., 2021.8.31., 10. o.).

⁽¹¹⁾ A Bizottság közleménye – Iránymutatás az 1224/2009/EK rendelet 105. cikkének (1), (2) és (5) bekezdése szerinti kvótacsökkentéshez (2012/C 72/07) (HL C 72., 2012.3.10., 27. o.), módosítva a 2019/C 192/03 sz. közleménnyel (HL C 192., 2019.6.7., 5. o.).

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. december 15-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN

A 2021. ÉVI HALÁSZATI KVÓTÁK ALTERNATÍV ÁLLOMÁNYOKAT ÉRINTŐ CSÖKKENTÉSE

TÚLHALÁSZOTT ÁLLOMÁNYOK						ALTERNATÍV ÁLLOMÁNYOK						
Tagállam	Fajkód	Területkód	Faj neve	Terület neve	A túlhalászott állomány tekintetében megállapított 2021-es halászati kvótából le nem vonható mennyiség (kilogrammban)	Tagállam	Fajkód	Területkód	Faj neve	Terület neve	Az alternatív állományok tekintetében megállapított 2021-es halászati kvótából levonandó mennyiség (kilogrammban)	
DK	COD	1N2AB.	Közönséges tőkehal	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	1 606	DK	HER	1/2-	Hering	Az 1 és 2 övezet uniós, Feröer szigetek, norvég és nemzetközi vizei	1 606	
DK	DGS	15X14	Tüskécápa	Az 1, 5, 6, 7, 8, 12 és 14 övezet uniós és nemzetközi vizei	4 718	DK	MAC	2CX14-	Makréla	6, 7, 8a, 8b, 8d és 8e; az 5b övezet uniós és nemzetközi vizei; a 2a, 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	4 718	
DK	POK	1N2AB.	Fekete tőkehal	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	80 933	DK	HER	1/2-	Hering	Az 1 és 2 övezet uniós, Feröer szigetek, norvég és nemzetközi vizei	80 933	
ES	GHL	1N2AB.	Grönlandi laposhal	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	33 603	ES	COD	1/2B.	Közönséges tőkehal	1 és 2b	33 603	
ES	OTH	1N2AB.	Egyéb fajok	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	22 078	ES	COD	1N2AB.	Közönséges tőkehal	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	22 078	
EE	COD	1N2AB.	Közönséges tőkehal	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	16 377	EE	RNG	5B67-	Gránátoshal	6 és 7; az 5b övezet egyesült királysági és nemzetközi vizei	34 000	
FR	GHL	1N2AB.	Grönlandi laposhal	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	8 988	FR	REB	1N2AB.	Vörös alsügérek	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	8 988	

FR	NEP	08C.	Norvég homár	8c	5 342		FR	POL	08C.	Sávos tőkehal	8c	5 342
FR	WHM	ATLANT	Fehér marlin	Atlanti-óceán	2 450		FR	BUM	ATLANT	Kormos marlin	Atlanti-óceán	2 450
NL	WHB	8C3411	Kék puhatókehal	8c, 9 és 10; a CECAF 34.1.1 körzet uniós vizei	12 235		NL	WHB	1X14	Kék puhatókehal	Az 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8a, 8b, 8d, 8e, 12 és 14 övezet uniós és nemzetközi vizei	12 235

Az (EU) 2021/1420 végrehajtási rendelet mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„MELLÉKLET

„A TÚLHALÁSZOTT ÁLLOMÁNYOKRA VONATKOZÓ 2021. ÉVI HALÁSZATI KVÓTÁK CSÖKKENTÉSE

Tagállam	Fajkód	Területkód	Faj neve	Terület neve	2020. évi kiinduló kvóta (kilogramm-ban)	2020. évi engedélyezett kirakodások (teljes kiigazított mennyiség kilogramm-ban) ⁽¹⁾	2020. évi teljes kifogott mennyiség (kilogramm-ban)	Az engedélyezett kirakodásokhoz viszonyított kvótafelhasználás	Az engedélyezett kirakodásokhoz viszonyított túlhalászás (kilogramm-ban)	Szorozótényező ⁽²⁾	Kiegészítő szorozótényező ^{(3), (4)}	Az előző év(ek)ről fennmaradó csökkenések ⁽⁵⁾ (kilogramm-ban)	A 2021-es és későbbi évekre vonatkozó halászati kvótákat érintő csökkenések ⁽⁶⁾ (kilogramm-ban)	A túlhalászott állományokra vonatkozó 2021-es kvóták csökkenése ⁽⁷⁾ (kilogramm-ban)	Az alternatív állományokra vonatkozó 2021-es kvóták csökkenése (kilogramm-ban)	A 2022-es és későbbi évekre vonatkozó halászati kvótákból kell levonni (kilogramm-ban)
DE	HER	4AB.	Hering	Az ICES 4 övezetnek az é. sz. 53° 30'-től északra fekvő uniós és norvég vizei	39 404 000	18 997 930	20 355 612	107,15 %	1 357 682	/	/	/	1 357 682	1 357 682	/	/
DE	MAC	2CX14-	Makréla	6, 7, 8a, 8b, 8d és 8e; az 5b övezet uniós és nemzetközi vizei; a 2a, 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	23 416 000	21 146 443	22 858 079	108,09 %	1 711 636	/	/	/	1 711 636	1 711 636	/	/
DK	COD	1N2A-B.	Közönséges tőkehal	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	/	/	1 606	N/A	1 606	1,00	/	/	1 606	/	1 606	/
DK	DGS	15X14	Tüskés-cápa	Az 1, 5, 6, 7, 8, 12 és 14 övezet uniós és nemzetközi vizei	/	/	4 718	N/A	4 718	1,00	/	/	4 718	/	4 718	/

DK	HER	03A.	Hering	3a	10 309 000	7 482 731	7 697 049	102,86 %	214 318	/	/	/	214 318	214 318	/	/
DK	HER	4AB.	Hering	Az ICES 4 övezetnek az é. sz. 53° 30'-től északra fekvő uniós és norvég vizei	59 468 000	75 652 933	81 089 507	107,19 %	5 436 574	/	/	/	5 436 574	5 436 574	/	/
DK	MAC	2A34.	Makréla	3a és 4; a 2a, 3b, 3c és az ICES 22–32 alkörzet uniós vizei	19 998 000	17 987 493	18 625 387	103,55 %	637 894	/	/	/	637 894	637 894	/	/
DK	MAC	2A4A--N	Makréla	A 2a és 4a övezet norvég vizei	14 453 000	13 507 878	13 531 201	100,17 %	23 323	/	/	/	23 323	23 323	/	/
DK	POK	1N2A-B.	Fekete tőkehal	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	/	7 800	88 733	1 137,6-60 %	80 933	1,00	/	/	80 933	/	80 933	/
DK	PRA	N1GR-N.	Norvég garnéla	A NAFO 1 övezet grönlandi vizei	1 400 000	2 800 000	2 818 891	100,67 %	18 891	/	/	/	18 891	18 891	/	/
DK	SAN	234_2-R	Homoki angolna	A 2r homoki angolnagazdálkodási terület uniós vizei	59 106 000	56 042 763	57 756 024	103,06 %	1 713 26-261 (°)	/	/	/	1 713 26-261 (°)	1 713 26-261 (°)	/	/
ES	COD	1/2B.	Közönséges tőkehal	1 és 2b	11 688 000	9 576 615	9 581 250	100,05 %	4 635	/	/	/	4 635	4 635	/	/
ES	GHL	1N2A-B.	Grönlandi laposhal	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	/	/	22 402	N/A	22 402	1,00	A	/	33 603	/	33 603	/
ES	OTH	1N2A-B.	Egyéb fajok	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	/	/	22 078	N/A	22 078	1,00	/	/	22 078	/	22 078	/
ES	RJU	9-C.	Cifra rája	Az ICES 9 övezet uniós vizei	15 000	15 000	21 072	140,48 %	6 072	1,00	/	2 067	8 139	8 139	/	/
EE	COD	1N2A-B.	Közönséges tőkehal	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	/	300 000	316 377	105,46 %	16 377	/	/	/	16 377	/	34 000	/
FR	GHL	1N2A-B.	Grönlandi laposhal	Az 1 és 2 övezet norvég vizei	/	/	8 988	N/A	8 988	1,00	/	/	8 988	/	8 988	/

FR	NEP	08C.	Norvég homár	8c	0	0	5 342	N/A	5 342	1,00	/	/	5 342	/	5 342	/
FR	WH-M	ATLA-NT	Fehér marlin	Atlanti-óceán	/	/	1 225	N/A	1 225	1,00	C	/	2 450	/	2 450	/
IE	ALB	AN05N	Germon (északi állomány)	Atlanti-óceán az é. sz. 5°-tól északra	2 891 010	2 743 260	2 938 449	107,12 %	195 189	/	C (*)	/	195 189	195 189	/	/
LV	HER	3D--R30	Hering	A 25–27, 28.2, 29 és 32 alkörzet uniós vizei	4 253 000	6 135 144	6 138 817	100,06 %	3 673	/	C (*)	/	3 673	3 673	/	/
LV	SPR	3BCD--C	Spratt	A 22–32 alkörzet uniós vizei	29 073 000	28 618 753	28 635 182	100,06 %	16 429	/	C (*)	/	16 429	16 429	/	/
NL	HER	4AB.	Hering	Az ICES 4 övezetnek az é. sz. 53° 30'-től északra fekvő uniós és norvég vizei	51 717 000	50 896 907	51 002 687	100,21 %	105 780	/	/	/	105 780	105 780	/	/
NL	WHB	8C341-1	Kék puhatókehal	8c, 9 és 10; a CECAF 34.1.1 körzet uniós vizei	/	/	12 235	N/A	12 235	1,00	/	/	12 235	/	12 235	/
PL	HER	1/2-	Hering	Az 1 és 2 övezet uniós, Feröer szigetek, norvég és nemzetközi vizei	593 000	1 226 015	1 329 820	108,47 %	103 805	/	/	/	103 805	103 805	/	/
PL	MAC	2CX14-	Makréla	6, 7, 8a, 8b, 8d és 8e; az 5b övezet uniós és nemzetközi vizei; a 2a, 12 és 14 övezet nemzetközi vizei	1 649 000	4 724 236	5 185 187	109,76 %	460 951	/	/	/	460 951	460 951	/	/
PT	ALB	AN05N	Germon (északi állomány)	Atlanti-óceán az é. sz. 5°-tól északra	2 273 970	1 638 457	1 595 315	97,37 %	–43 142 ⁽¹⁰⁾	N/A	N/A	635 51-13 ⁽¹¹⁾	635 513 ⁽¹¹⁾	635 513 ⁽¹¹⁾	/	/

PT	ALF	3X14-	Nyálkás- fejű halak	A 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12 és 14 övezet uniós és nemzetközi vizei	164 000	155,278	158,601	102,14 %	3 323	/	A ⁽⁸⁾	/	3 323	3 323	/	/
PT	BET	ATLA- NT	Nagys- zemű tonhal	Atlanti-óceán	3 058 330	3 058 330	3 069 582	100,37 %	11 252	/	C ⁽⁸⁾	/	11 252	11 252	/	/
PT	HKE	8C341- 1	Szürke tőkehal	8c, 9 és 10; a CECAF 34.1.1 körzet uniós vizei	2 614 000	1 996 154	2 135 737	106,99 %	139 583	/	C ⁽⁸⁾	/	139 583	139 583	/	/
PT	SWO	AS05N	Kardhal	Atlanti-óceán az é. sz. 5°-tól délre	299 030	299 030	309 761	103,59 %	10 731	/	/	/	10 731	10 731	/	/

⁽¹⁾ A halászati lehetőségeket meghatározó vonatkozó rendeletek értelmében a halászati lehetőségek – a közös halászati politikáról, az 1954/2003/EK és az 1224/2009/EK tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2371/2002/EK és a 639/2004/EK tanácsi rendelet és a 2004/585/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló 1380/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 354., 2013.12.28., 22. o.) 16. cikkének (8) bekezdése szerinti – cseréjének, a teljes kifogható mennyiség és kvóták éves kezelésére vonatkozó kiegészítő feltételek bevezetéséről szóló 847/96/EK tanácsi rendelet (HL L 115., 1996.5.9., 3. o.) 4. cikkének (2) bekezdése és az 1380/2013/EU rendelet 15. cikkének (9) bekezdése szerint 2019-ről 2020-ra átcsoportosított kvótáknak, valamint a halászati lehetőségek 1224/2009/EK rendelet 37., illetve 105. cikke szerinti újrakiosztásának és csökkentésének a figyelembevétele után valamely tagállam számára rendelkezésre álló kvóták.

⁽²⁾ Az 1224/2009/EK rendelet 105. cikkének (2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően. A túlhalászás $\times$ 1,00 mértékű levonás alkalmazandó minden olyan esetben, amikor a túlhalászott mennyiség legfeljebb 100 tonna.

⁽³⁾ Az 1224/2009/EK rendelet 105. cikke (3) bekezdésének megfelelően, amennyiben a túlhalászás mértéke a 10 %-ot meghaladja.

⁽⁴⁾ Az „A” azt jelzi, hogy 1,5-es kiegészítő szorzótényezőt alkalmaztak a 2018., a 2019. és a 2020. évi folyamatos túlhalászás miatt. A „C” azt jelzi, hogy további 1,5-es szorzótényezőt alkalmaztak, mivel a faj valamely többéves terv hatálya alá tartozik.

⁽⁵⁾ Az előző év(ek)ről fennmaradó mennyiségek.

⁽⁶⁾ 2021-ben alkalmazandó csökkentések.

⁽⁷⁾ Azok a 2021-ben alkalmazandó csökkentések, amelyek a 2021. szeptember 7-én rendelkezésre álló kvóta alapján ténylegesen alkalmazhatók voltak.

⁽⁸⁾ További szorzótényező nem alkalmazandó, mivel a túlhalászás mértéke nem haladja meg az engedélyezett kirakodások 10 %-át.

⁽⁹⁾ Le kell vonni a 3r homokiangolna-gazdálkodási területre eső részből.

⁽¹⁰⁾ Mivel a 847/96/EK rendelet 4. cikke nem alkalmazandó az ALB/AN05N állományra, ez a fel nem használt mennyiség nem használható fel a 2021-ben esedékes levonás fennmaradó felének csökkentésére.

⁽¹¹⁾ Portugália kérésére a 2019-ben történt túlhalászás miatti, 2020-ban esedékes 1 271 026 kilogramm levonás egyenlően oszlott meg két év (2020 és 2021) között.”

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/2236 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2021. december 15.)****az Előcsatlakozási Támogatási Eszköz (IPA III) létrehozásáról szóló (EU) 2021/1529 európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásának egyedi szabályairól**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Előcsatlakozási Támogatási Eszköz (IPA III) létrehozásáról szóló, 2021. szeptember 15-i (EU) 2021/1529 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikkére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2021/947 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ megállapítja az IPA III-tekintetében alkalmazandó, a támogatás végrehajtására vonatkozó szabályokat és eljárásokat. Az (EU) 2021/1529 rendelet (52) preambulum-bekezdése és 16. cikke felhatalmazza a Bizottságot arra, hogy a rendelet végrehajtásának egységes feltételeit meghatározó egyedi szabályokat állapítson meg. Egyedi szabályokat kell megállapítani az egyedi helyzetek kezelésére, különösen az (EU) 2021/1529 rendelet I. mellékletében felsorolt kedvezményezettekkel (a továbbiakban: IPA III-kedvezményezettek) való közvetett irányítás, az (EU) 2021/1529 rendelet 2. cikkének b) pontjában meghatározott határokon átnyúló együttműködés és a vidékfejlesztési támogatás tekintetében.
- (2) Annak biztosításához, hogy az előcsatlakozási támogatást az összes IPA III-kedvezményezett esetében azonos módon és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének tiszteletben tartásával hajtsák végre, a Bizottságnak és az IPA III-kedvezményezetteknek pénzügyi keret-partnerségi megállapodások és ágazatspecifikus megállapodások megkötése révén meg kell határozniuk az e rendelet alapján folytatott együttműködésükre vonatkozó elveket.
- (3) A Bizottságnak támogatnia kell az IPA III-kedvezményezettek arra irányuló kapacitásfejlesztési erőfeszítéseit, hogy az uniós jogszabályokban előírt elvekkel és szabályokkal összhangban tudják kezelni az uniós forrásokat. E célból és adott esetben a Bizottságnak költségvetés-végrehajtási feladatokkal kell megbíznia az IPA III-kedvezményezetteket.
- (4) Ennek érdekében egyedi szabályokat kell meghatározni az IPA III-kedvezményezettek költségvetés-végrehajtási feladatokkal történő megbízására vonatkozóan, az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelettel ⁽³⁾ összhangban.
- (5) Részletes szabályok megállapítására van szükség a közvetett irányítás keretében nyújtott IPA III-támogatás végrehajtása során az IPA III-kedvezményezettek által végzett nyomon követésre és értékelésre vonatkozóan.
- (6) Egyedi szabályokat kell megállapítani a jelentéstétel vonatkozásában is, az IPA III-kedvezményezetteknek vonatkozó jelentéstételi követelmények további részletezése végett.
- (7) Az IPA III továbbra is támogatja az IPA kedvezményezett felelősségi körével arányos ágazati koordinációs és ellenőrzési rendszerek létrehozását és megerősítését. Az IPA és az IPA II szerinti ágazati megközelítés keretében létrehozott struktúrák továbbra is elláthatják feladataikat, és új ágazati támogatásfelügyeleti bizottságokat kell létrehozni abban az esetben, ha az IPA kedvezményezett felelősségi köre ezt indokolja.

⁽¹⁾ HL L 330., 2021.9.20., 1. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/947 rendelete (2021. június 9.) a Szomszédsági, Fejlesztési és Nemzetközi Együttműködési Eszköz (Globális Európa) létrehozásáról, a 466/2014/EU határozat módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az (EU) 2017/1601 rendelet és a 480/2009/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 209., 2021.6.14., 1. o.).

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

- (8) Egyedi szabályokat kell meghatározni a pénzügyi korrekció, valamint az IPA III-támogatás közvetett irányítás keretében történő végrehajtása során az IPA III-kedvezményezettek tekintetében alkalmazandó eljárás megállapítása céljából.
- (9) Az IPA III-támogatást az IPA III-kedvezményezettek közötti, határokon átnyúló együttműködés előmozdítására kell felhasználni. Az IPA III-kedvezményezettek közötti valódi határokon átnyúló együttműködésnek ki kell terjednie az olyan tevékenységek közös fejlesztésére, végrehajtására és finanszírozására, amelyek a szomszédsági kapcsolatok elmélyítését, a társadalmi-gazdasági fejlődést szolgáló fenntartható partnerségeket vagy az e fejlődést gátló akadályok felszámolását eredményezik.
- (10) Ezért egységes szabályokat kell meghatározni az IPA III-kedvezményezettek közötti, határokon átnyúló együttműködés irányítására, amelyek kiterjednek a határokon átnyúló együttműködési programok irányításában részt vevő struktúrák és hatóságok szerepére és felelősségi körére is.
- (11) E végrehajtási rendelet hatálya nem terjed ki az egy vagy több tagállam és az (EU) 2021/1529 rendelet 2. cikkének a) pontjában meghatározott egy vagy több IPA III-kedvezményezett közötti, határokon átnyúló együttműködésre, kivéve, ha az (EU) 2021/1059 európai parlamenti és tanácsi rendelet (*) 59. cikkével összhangban megkötött finanszírozási megállapodások erre a végrehajtási rendeletre, egy adott pénzügyi keret-partnerségi megállapodásra vagy annak egy konkrét rendelkezésére hivatkoznak.
- (12) Az IPA III keretében nyújtott vidékfejlesztési támogatásnak növelnie kell az agrár-élelmiszeripari ágazat versenyképességét, és elő kell segítenie a közös agrárpolitikára vonatkozó uniós vívmányokhoz való fokozatos közelítést. Egyedi szabályokra van szükség az Európai Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Alapból finanszírozott támogatásokhoz hasonló támogatásoknak a hasonló jellegű feladatkörökkel rendelkező tagállami struktúrákhoz hasonló és a jó kormányzás elveit érvényesítő irányítási és kontrollrendszerek révén történő finanszírozására vonatkozóan.
- (13) Annak érdekében, hogy a 2021. évi IPA III programozása és az egyes programok végrehajtása kellő időben megtörténhessen, e rendeletnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon hatályba kell lépnie.
- (14) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban állnak az IPA III-bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. CÍM

TÁRGY ÉS AZ IPA-TÁMOGATÁS VÉGREHAJTÁSÁNAK ÁLTALÁNOS KERETE

1. cikk

Tárgy és hatály

Ez a rendelet egyedi szabályokat állapít meg az (EU) 2021/1529 rendeletnek az IPA III-támogatás végrehajtási struktúrái, az IPA III-kedvezményezettekkel való közvetett irányítás, továbbá a határokon átnyúló együttműködésre, valamint a mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatásra vonatkozó egyedi szabályok tekintetében történő végrehajtásának egységes feltételeit illetően. Az egy vagy több tagállam és az (EU) 2021/1529 rendelet 2. cikkének a) pontjában meghatározott egy vagy több IPA III-kedvezményezett közötti, határokon átnyúló együttműködés nem tartozik e végrehajtási rendelet hatálya alá, kivéve, ha az (EU) 2021/1059 59. cikkével összhangban megkötött finanszírozási megállapodások erre a végrehajtási rendeletre, egy adott pénzügyi keret-partnerségi megállapodásra vagy annak valamely konkrét rendelkezésére hivatkoznak.

(*) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1059 rendelete (2021. június 24.) az Európai Regionális Fejlesztési Alap és külső finanszírozási eszközök által támogatott európai területi együttműködési célkitűzésre (Interreg) vonatkozó egyedi rendelkezésekről (HL L 231., 2021.6.30., 94. o.).

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

- a) „IPA III-kedvezményezett”: az (EU) 2021/1529 rendelet I. mellékletében felsorolt kedvezményezettek valamelyike;
- b) „pénzügyi keret-partnerségi megállapodás”: a Bizottság és az IPA III-kedvezményezett között létrejött megállapodás, amely megállapítja az IPA III-kedvezményezett és a Bizottság e rendelet alapján folytatott pénzügyi együttműködésének alapelveit;
- c) „ágazati megállapodás”: a Bizottság és az IPA III-kedvezményezett között egy konkrét IPA III-program végrehajtásának céljából létrejött megállapodás, amely megállapítja a pénzügyi keret-partnerségi megállapodásban vagy a finanszírozási megállapodásokban nem szereplő, alkalmazandó szabályokat és eljárásokat;
- d) „finanszírozási megállapodás”: a Bizottság és az IPA III-kedvezményezett között az IPA III-támogatás végrehajtása céljából létrejött éves vagy többéves megállapodás;
- e) „hatóság”: valamely IPA III-kedvezményezett vagy valamely tagállam központi, regionális vagy helyi szintű közigazgatási intézménye vagy szerve;
- f) „nagyprojekt”: építési beruházások, tevékenységek vagy szolgáltatások sorából álló projekt, amely önmagában egy olyan kifejezett és oszthatatlan gazdasági vagy technikai jellegű feladatot lát el, amelynek egyértelműen meghatározott céljai vannak, és teljes költsége meghaladja a pénzügyi keret-partnerségi megállapodásban rögzített összeget;
- g) „kedvezményezett”: a határokon átnyúló együttműködési programokon belül a műveletek kezdeményezéséért és végrehajtásáért felelős állami vagy magánszervezet;
- h) „művelet”: az érintett program ajánlatkérő szerve által vagy hatáskörében kiválasztott projekt, szerződés, cselekvés vagy projektcsoport, amely hozzájárul a kapcsolódó prioritás vagy prioritások célkitűzéseikhez;
- i) „vezető IPA III-kedvezményezett”: az az IPA III-kedvezményezett, amelyet vezetőnek neveztek ki, és amely e minőségében otthont ad a határokon átnyúló program ajánlatkérő szervének.

3. cikk

Az uniós finanszírozás elvei

Az IPA III-támogatás az IPA III-kedvezményezettek reformjainak elfogadását és végrehajtását támogatja, az (EU) 2021/1529 rendelet 3. cikkében foglaltaknak megfelelően. Egyedi programokhoz és önálló fellépésekhez mind az IPA III-kedvezményezett, mind az Unió pénzügyi hozzájárulására szükség lehet.

4. cikk

A felelősségvállalás elve

- (1) Az IPA III-támogatás programozásáért és végrehajtásáért elsősorban az IPA III-kedvezményezett felelős.
- (2) Az IPA III-kedvezményezett nemzeti IPA-koordinátort nevez ki.
- (3) A nemzeti IPA-koordinátor szoros kapcsolatot biztosít az IPA III-támogatás felhasználása és az általános csatlakozási folyamat között.
- (4) A nemzeti IPA-koordinátor a Bizottság fő partnere az (EU) 2021/1529 rendelet 7. cikkében említett IPA III programozási keret (a továbbiakban: IPA III programozási keret) célkitűzéseivel és tematikus prioritásaival összhangban történő programozáskoordináció átfogó folyamatában, az IPA III-támogatás végrehajtásának nyomon követésében, értékelésében és a vonatkozó jelentéstételben, ideértve az IPA III-kedvezményezett közigazgatásán belüli és más donorokkal való koordinációt is. A nemzeti IPA-koordinátor továbbá arra törekszik, hogy az IPA III-kedvezményezett közigazgatása a kapcsolódó programok végrehajtásának megkönnyítése érdekében minden szükséges lépést megtegyen.

(5) A nemzeti IPA-koordinátor koordinálja az IPA III-kedvezményezett részvételét az (EU) 2021/1529 európai parlamenti és tanácsi rendelet és az (EU) 2021/1059 szerinti releváns területi és határokon átnyúló együttműködési programokban. A nemzeti IPA-koordinátor adott esetben átruházhatja ezt a koordinációs feladatot egy, a határokon átnyúló együttműködés irányítására létrehozott struktúrára.

(6) A nemzeti IPA-koordinátor az IPA III-kedvezményezett kormányának vagy központi adminisztrációjának megfelelő felhatalmazással rendelkező magas rangú képviselője.

5. cikk

Pénzügyi keret-partnerségi megállapodás, ágazati megállapodások és finanszírozási megállapodás

(1) A Bizottság és az IPA III-kedvezményezett pénzügyi keret-partnerségi megállapodást köt, amely megállapítja az IPA III-támogatás irányítására, kontrolljára, felügyeletére, nyomon követésére, értékelésére, az azzal kapcsolatos jelentéstételre és ellenőrzésre vonatkozó egyedi rendelkezéseket, valamint arra kötelezi az IPA III-kedvezményezettet, hogy az uniós szabályozás vonatkozó követelményeit saját jogrendjébe átültesse. A pénzügyi keret-partnerségi megállapodást ágazati megállapodások egészíthetik ki, amelyek egyedi rendelkezéseket határoznak meg az IPA III-támogatás irányítására és végrehajtására vonatkozóan adott szakpolitikai területek vagy programok tekintetében.

(2) Kellően indokolt esetek kivételével az IPA III-támogatás csak a pénzügyi keret-partnerségi megállapodás és adott esetben az alkalmazandó ágazati megállapodás hatálybalépését követően ítéltethető oda az IPA III-kedvezményezettnek.

(3) A finanszírozási megállapodások tartalmazzák az IPA III-támogatás odaítélési feltételeit, ideértve az IPA III-támogatás végrehajtása során alkalmazandó módszereket, a végrehajtási határidőket, valamint a költségek támogathatóságára vonatkozó szabályokat.

(4) Amennyiben a programokat az IPA III-kedvezményezett közvetett irányítás keretében hajtja végre, a pénzügyi keret-partnerségi megállapodásnak, adott esetben az ágazati megállapodásnak és a finanszírozási megállapodásnak együttesen meg kell felelnie az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet 129. cikkének, 155. cikke (6) bekezdésének és 158. cikkének.

(5) A pénzügyi keret-partnerségi megállapodás valamennyi finanszírozási megállapodásra alkalmazandó. Az ágazati megállapodások adott esetben az ágazati megállapodás által lefedett szakpolitikai területtel vagy programmal kapcsolatban kötött valamennyi finanszírozási megállapodásra alkalmazandók.

(6) Az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet 130. cikkében előírt elemeken túlmenően a pénzügyi keret-partnerségi megállapodások és adott esetben az ágazati megállapodások részletes rendelkezéseket állapítanak meg különösen a következőkre vonatkozóan:

- a) az IPA III-támogatás irányításához, kontrolljához, felügyeletéhez, nyomon követéséhez, értékeléséhez, az azzal kapcsolatos jelentéstételhez és ellenőrzéshez szükséges struktúrák és hatóságok, valamint ezek feladatkörei és felelősségei;
- b) az IPA III-támogatás költségvetési-végrehajtási feladataival való megbízás céljából az IPA III-kedvezményezett által létrehozandó szükséges struktúrákra és hatóságokra vonatkozó feltételek és követelmények;
- c) az adókra, illetékekre és díjakra vonatkozó szabályok, az (EU) 2021/947 rendelet 27. cikkének (9) és (10) bekezdésével összhangban;
- d) a kifizetésekre, az elszámolások vizsgálatára és elfogadására, a pénzügyi korrekciós eljárásokra, a fel nem használt összegek visszavonására, valamint a programok lezárására vonatkozó követelmények.

6. cikk

Jelentéstétel

A nemzeti IPA-koordinátor a következő pénzügyi év február 15-ig éves jelentést nyújt be a Bizottságnak az IPA III keretében nyújtott pénzügyi támogatás végrehajtásáról. Az egyéb jelentéstételi követelményeket a pénzügyi keret-partnerségi megállapodásban kell meghatározni.

7. cikk

IPA-monitoringbizottság

(1) A Bizottság és az IPA III-kedvezményezett az első finanszírozási megállapodás hatálybalépésétől számított hat hónapon belül IPA-monitoringbizottságot hoz létre. Ez a bizottság az IPA-monitoringbizottságnak az 1085/2006/EK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ és a 231/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ által meghatározott feladatait is ellátja.

(2) Az IPA-monitoringbizottság felülvizsgálja a finanszírozási megállapodásokban és az IPA III programozási keretben meghatározott eredmények elérését célzó valamennyi intézkedés végrehajtásának általános eredményességét, hatékonyságát, minőségét, koherenciáját, koordinációját és megfelelőségét. E célból adott esetben a 10. cikkben említett ágazati támogatásfelügyeleti bizottságok és az IPA III-kedvezményezett egyéb meglévő központi koordinációs struktúrái által szolgáltatott információkra támaszkodik.

(3) Az IPA-monitoringbizottságot a Bizottság képviselői, a nemzeti IPA-koordinátor, az IPA III-kedvezményezett egyéb érintett hatóságainak és szerveinek képviselői, valamint adott esetben kétoldalú donorok, nemzetközi szervezetek, nemzetközi pénzügyi intézmények és egyéb érdekelt felek – köztük civil társadalmi és magánszektorbeli szervezetek – alkotják.

(4) Az IPA-monitoringbizottság ülésein a Bizottság képviselője és a nemzeti IPA-koordinátor társelnökként jár el.

(5) Az IPA-monitoringbizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

(6) Az IPA-monitoringbizottság évente legalább egyszer ülésezik. A Bizottság vagy az IPA III-kedvezményezett kérésére eseti üléseket hívhatnak össze, különösen tematikus alapon.

II. CÍM

KÖZVETETT IRÁNYÍTÁS AZ IPA III-KEDVEZMÉNYEZETTEK ÁLTAL

8. cikk

Struktúrák és hatóságok

(1) Az IPA III-kedvezményezettel való közvetett irányítása esetén az IPA III-kedvezményezett a következő struktúrákat és hatóságokat hozza létre:

- a) nemzeti IPA-koordinátor;
- b) nemzeti programengedélyező;
- c) a nemzeti programengedélyezőt támogató iroda és a számviteli testületből álló irányítási struktúra;
- d) irányító hatóságok és közreműködő szervezetek;
- e) ellenőrző hatóság.

(2) Az (1) bekezdésben említett struktúrák szerepét és felelősségi körét a pénzügyi keret-partnerségi megállapodásban kell meghatározni.

(3) Az IPA III-kedvezményezett biztosítja a feladatok megfelelő elkülönítését az (1) bekezdésben említett struktúrák és hatóságok között, illetve azokon belül.

⁽⁵⁾ A Tanács 1085/2006/EK rendelete (2006. július 17.) egy előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról (HL L 210., 2006.7.31., 82. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 231/2014/EU rendelete (2014. március 11.) az IPA II Előcsatlakozási Támogatási Eszköz létrehozásáról (HL L 77., 2014.3.15., 11. o.).

9. cikk

Közvetett irányítás az IPA III-kedvezményezették által

(1) A Bizottság az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet 154. és 158. cikkével összhangban finanszírozási megállapodás megkötése útján az IPA III-kedvezményezettrel való közvetett irányítás keretében is végrehajthatja az IPA III-támogatást.

(2) A finanszírozási megállapodás aláírását megelőzően a Bizottság megbizonyosodik az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet 154. cikke (4) bekezdése első albekezdésének a)–f) pontjában meghatározott feltételek teljesüléséről. A Bizottság továbbá megbizonyosodik arról, hogy az e rendelet 8. cikkében említett struktúrák és hatóságok létrehozása megtörtént.

(3) A nemzeti programengedélyező nyomon követi, hogy a 8. cikkben említett struktúrák és hatóságok folyamatosan megfelelnek-e az e cikk (2) bekezdésében foglalt követelményeknek. Amennyiben nem tesznek eleget e követelményeknek, a nemzeti programengedélyező haladéktalanul értesíti a Bizottságot, és megfelelő védintézkedéseket tesz a végrehajtott kifizetések vagy aláírt szerződések tekintetében.

(4) A finanszírozási megállapodás hatálya alá tartozó és az (EU) 2021/947 rendelet 30. cikke (3) bekezdésének első albekezdésében foglalt rendelkezéseket alkalmazó többéves programokat az IPA III-kedvezményezettékké váló közvetett irányítással kell végrehajtani. Az (EU) 2021/947 rendelet 23. cikkében említett többéves cselekvési tervek elfogadásáról szóló határozatoknak adott esetben tartalmazniuk kell a nagyprojektek indikatív jegyzékét. A Bizottság az (EU) 2021/947 rendelet 30. cikke (3) bekezdésének második és harmadik albekezdését alkalmazza, kivéve, ha egy ágazati vagy finanszírozási megállapodásban korábbi határidőt határoztak meg az automatikus visszavonásra.

(5) A (4) bekezdésben említett visszavonás által érintett összeget csökkenteni kell a költségvetési kötelezettségvállalás azon részével egyenértékű összegekkel, amelyre a következő feltételek valamelyike vonatkozik:

- a) a tevékenységet közigazgatási jogorvoslati eljárás vagy felfüggesztő hatályú közigazgatási fellebbezés miatt függesztették fel;
- b) a program egészének vagy egy részének a végrehajtását súlyosan érintő vis maior miatt nem volt lehetőség kifizetési kérelem benyújtására.

A vis maiorra hivatkozó IPA III-kedvezményezettnek igazolnia kell, hogy a vis maior esemény közvetlen hatással van a program egészének vagy egy részének a végrehajtására.

(6) Az IPA III-kedvezményezett a 6. cikkben említett éves jelentésben megküldi a Bizottságnak az e cikk (5) bekezdésének a) és b) pontjában említett feltételekre vonatkozó információkat.

10. cikk

Ágazati támogatásfelügyeleti bizottságok

(1) Az IPA III-kedvezményezett IPA ágazati támogatásfelügyeleti bizottságokat állít fel az IPA III-kedvezményezett által közvetett irányítással végrehajtott, az 1085/2006/EK rendelet, a 231/2014/EU rendelet és az (EU) 2021/1529 rendelet alapján finanszírozott, egy adott ágazatra vonatkozó éves és többéves programok nyomon követésére. Ezeket a bizottságokat legkésőbb az adott ágazatra vonatkozó első finanszírozási megállapodás hatálybalépését követő hat hónapon belül létre kell hozni.

(2) Az arányosság elvével összhangban, a közvetett irányítással végrehajtott éves programok esetében a finanszírozási megállapodásban el lehet tekinteni az IPA ágazati támogatásfelügyeleti bizottság felállításának kötelezettségétől.

(3) IPA ágazati támogatásfelügyeleti bizottság létrehozása esetén ez a bizottság a közvetett irányítás keretében végrehajtott többéves programokon kívül más, az 1085/2006/EK rendelet, a 231/2014/EU rendelet és az (EU) 2021/1529 rendelet alapján finanszírozott, ugyanazon ágazatban közvetlen vagy közvetett irányítással végrehajtott éves programokat is nyomon követhet.

(4) A határokon átnyúló együttműködési programok tekintetében a 18. cikkben említett közös monitoringbizottság látja el az IPA ágazati támogatásfelügyeleti bizottság feladatait.

- (5) Minden IPA ágazati támogatásfelügyeleti bizottság nyomon követi a program végrehajtásának előrehaladását. Felülvizsgálja a program keretében megvalósított fellépések végrehajtásának hatékonyságát, eredményességét, minőségét, koherenciáját, koordinációját és megfelelését, továbbá a fellépések kapcsolódó stratégiákkal való összhangját.
- (6) Minden IPA ágazati támogatásfelügyeleti bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.
- (7) Az IPA ágazati támogatásfelügyeleti bizottság a releváns IPA kedvezményezett hatóságainak és szerveinek képviselőiből, egyéb érdekelt felekből, köztük gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi partnerekből, valamint nemzeti szervezetei, nemzeti pénzügyi intézmények és a civil társadalom képviselőiből áll. A Bizottság részt vesz a bizottság munkájában. Az IPA ágazati támogatásfelügyeleti bizottság üléseinek elnöki tisztét az IPA III-kedvezményezett magas rangú képviselője látja el. A szakpolitikai területtől vagy programtól függően a Bizottság társelnökként járhat el a bizottság ülésein.
- (8) Az IPA ágazati támogatásfelügyeleti bizottságok tizenkét havonta legalább kétszer üléseznek.

11. cikk

A közvetett irányítással megbízott IPA III-kedvezményezett által végzett értékelések

- (1) Az IPA III-támogatást közvetett irányítással végrehajtó IPA III-kedvezményezett felelős az általa irányított programok értékelésének az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet 34. cikkével, az (EU) 2021/947 rendelet 42. cikkével és az alkalmazandó bizottsági iránymutatásokkal összhangban történő elvégzéséért.
- (2) Az IPA III-kedvezményezett a Bizottsággal konzultálva értékelési tervet készít, amelyben ismerteti az elvégzendő értékelési tevékenységeket.

12. cikk

A Bizottság által alkalmazott pénzügyi korrekció

- (1) A Bizottság pénzügyi korrekciós mechanizmusok alkalmazásával biztosítja, hogy az IPA III-támogatást az alkalmazandó szabályokkal összhangban használják fel.
- (2) Pénzügyi korrekcióra az alábbi okok bármelyikének fennállása esetén kerülhet sor:
- a) bármely hiba, szabálytalanság, csalás, korrupció azonosítása;
 - b) az IPA III-kedvezményezett irányítási és kontrollrendszereiben meglévő gyenge pont vagy hiányosság azonosítása;
 - c) az intézkedés eredményessége vagy fenntarthatósága biztosításának elmulasztása;
 - d) az ellenőrző hatóság ellenőrzési tevékenységi jelentéseinek és véleményeinek Bizottság általi nyomon követése.
- (3) Amennyiben a Bizottság úgy találja, hogy az IPA III hatálya alá tartozó programok kiadásai olyan módon merültek fel, illetve kerültek kifizetésre, ami sérti az alkalmazandó szabályokat, döntést hoz az uniós finanszírozásból kizárandó összegekről.
- (4) A pénzügyi korrekciókat adott esetben kompenzáció útján kell végrehajtani a (2) bekezdésben említett helyzetekben.
- (5) A Bizottság a jogosulatlanul kifizetett összegek azonosítása és a költségvetésre gyakorolt pénzügyi hatás alapján alkalmazza a pénzügyi korrekciókat. Ha az ilyen összegeket nem lehet pontosan megállapítani egyedi korrekciók alkalmazása céljából, a Bizottság átalánykorrekciókat vagy a megállapítások extrapolálásán alapuló korrekciókat alkalmazhat. A korrekció összegének meghatározásakor a Bizottság figyelembe veszi a (2) bekezdésben említett helyzetek jellegét és súlyosságát és/vagy mértékét és pénzügyi következményeit.

13. cikk

Az elszámolások vizsgálata és elfogadása

A Bizottság a pénzügyi keret-partnerségi megállapodásban vagy adott esetben az ágazati megállapodásban meghatározott, az elszámolások vizsgálatára és elfogadására vonatkozó eljárás alkalmazásával meggyőződik arról, hogy az elszámolások teljesek, pontosak és megfelelnek a valóságnak.

III. CÍM

HATÁROKON ÁTNYÚLÓ EGYÜTTMŰKÖDÉS AZ IPA III-KEDVEZMÉNYEZETTEK KÖZÖTT

14. cikk

Tematikus prioritások és társfinanszírozás

- (1) Az IPA III-támogatás határokon átnyúló együttműködéssel kapcsolatos tematikus prioritásait az (EU) 2021/1529 rendelet III. melléklete határozza meg.
- (2) Az uniós társfinanszírozási arány az egyes tematikus prioritások szintjén nem lehet magasabb a határokon átnyúló együttműködési program elszámolható kiadásainak 85 %-ánál.

15. cikk

Technikai segítségnyújtás

- (1) Minden határokon átnyúló együttműködési program külön költségvetési előirányzatot tartalmaz a technikai segítségnyújtási támogatásra, amely a határokon átnyúló együttműködési programhoz nyújtott uniós hozzájárulás 10 %-ára korlátozódik.

A technikai segítségnyújtás támogathatja a program végrehajtásához kapcsolódó előkészítési, irányítási, nyomonkövetési, értékelési, tájékoztatási, kommunikációs, hálózatépítési, vitarendezési, kontroll- és ellenőrzési tevékenységeket, valamint a program végrehajtásához szükséges adminisztratív kapacitások megerősítésére irányuló tevékenységeket. A technikai segítségnyújtás támogathatja különösen a közös technikai titkárság finanszírozását, a kedvezményezettek adminisztratív terheinek csökkentését szolgáló tevékenységeket, ideértve az elektronikus adatcsere-rendszereket, valamint a részt vevő országok hatóságainak és a kedvezményezetteknek az IPA III-támogatás irányításával kapcsolatos kapacitásai megerősítését és a bevett gyakorlatok egymás közötti megosztását szolgáló intézkedéseket is.

- (2) A technikai segítségnyújtás az előző és a jövőbeli programozási időszakokra is vonatkozhat.

16. cikk

A műveletek programozása és kiválasztása

- (1) A határokon átnyúló együttműködési programokat a Bizottság által rendelkezésre bocsátott mintaprogram alapján a részt vevő IPA III-kedvezményezettek közösen állítják össze, és a Bizottságnak elektronikus úton nyújtják be. A részt vevő IPA III-kedvezményezettek és a Bizottság megállapodnak a támogatható régiók listájáról, amelyet bele kell foglalni a vonatkozó határokon átnyúló együttműködési programba.
- (2) A határokon átnyúló együttműködési program keretében kiválasztott műveleteknek egyértelmű határokon átnyúló hatásokkal és előnyökkel kell járniuk.
- (3) A határokon átnyúló együttműködési program keretében az ajánlatkérő választja ki a műveleteket a támogatható terület egészét lefedő pályázati felhívások útján.
- (4) A részt vevő IPA III-kedvezményezettek a pályázati felhívások körén kívül is azonosíthatnak műveleteket. Ebben az esetben a műveleteket kifejezetten meg kell említeni az (1) bekezdésben említett határokon átnyúló együttműködési programban.

(5) A határokon átnyúló együttműködésre kiválasztott műveletekben legalább két részt vevő IPA III-kedvezményezettnek a kedvezményezettjei vesznek részt. A kedvezményezettek együttműködnek a műveletek kidolgozásában és végrehajtásában. Együttműködnek továbbá a műveletek személyzetének biztosítása vagy a műveletek finanszírozása, vagy mindkettő terén.

(6) Egy művelet egyetlen részt vevő IPA III-kedvezményezetttnél is végrehajtható, amennyiben határokon átnyúló hatásokkal és előnyökkel rendelkezik.

17. cikk

Kedvezményezettek

(1) A kedvezményezetteknek a programban részt vevő IPA III-kedvezményezettek valamelyikének területén kell székhellyel rendelkezniük.

(2) A kedvezményezettek maguk közül egyet fő kedvezményezettnek jelölnek ki. A fő kedvezményezett felelős a teljes művelet végrehajtásának biztosításáért, nyomon követi a művelet szerződésben meghatározott feltételek melletti végrehajtását, valamint a többi kedvezményezettel megállapodik a művelethez biztosított pénzeszegekkel való hatékony és eredményes pénzgazdálkodás garantálásához szükséges rendelkezésekről, ideértve a jogtalanul kifizetett összegek visszafizetésére vonatkozó rendelkezéseket is.

18. cikk

Struktúrák és hatóságok

(1) Az IPA III-kedvezményezettek esetében az alábbi struktúrák vesznek részt a határokon átnyúló együttműködési programok irányításában:

- a) a határokon átnyúló együttműködési programban részt vevő IPA III-kedvezményezettek nemzeti IPA-koordinátorai, amelyek közösen felelősek annak biztosításáért, hogy a javasolt határokon átnyúló együttműködési programokban meghatározott célkitűzések összhangban álljanak az IPA III programozási keret célkitűzéseivel;
- b) amennyiben a határokon átnyúló program végrehajtása közvetett irányítás keretében történik, a vezető IPA III-kedvezményezett nemzeti programengedélyezője és irányítási struktúrája a 8. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említetteknek megfelelően;
- c) valamennyi részt vevő IPA III-kedvezményezett határokon átnyúló együttműködési struktúrái, amelyek szorosan együttműködnek a vonatkozó határokon átnyúló együttműködési program programozásában és végrehajtásában. Közvetett irányítás esetén a vezető IPA III-kedvezményezett határokon átnyúló együttműködési struktúrája látja el az irányító hatóság 8. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett feladatait. Az irányító hatóság kijelöli a közreműködő szervezeteket;
- d) amennyiben a határokon átnyúló program végrehajtása az IPA III-kedvezményezettel való közvetett irányítás keretében történik, a 8. cikk (1) bekezdésének e) pontjában említett ellenőrző hatóság. Amennyiben az ellenőrző hatóság nem rendelkezik felhatalmazással arra, hogy feladatait a határokon átnyúló együttműködési program által lefedett terület egészén ellássa, munkáját a határokon átnyúló együttműködési programban részt vevő minden egyes ország képviselőiből álló ellenőri csoport segíti.

(2) Az (1) bekezdésben említett struktúrák szerepét és felelősségi körét a pénzügyi keret-partnerségi megállapodásban kell részletesebben meghatározni.

(3) A részt vevő IPA III-kedvezményezettek minden egyes határokon átnyúló együttműködési program tekintetében közös támogatásfelügyeleti bizottságot hoznak létre, amely a 10. cikkben említett ágazati támogatásfelügyeleti bizottság szerepét is betölti.

(4) A Bizottság, valamint az egyéb struktúrák és hatóságok – köztük a közös támogatásfelügyeleti bizottság – munkájának támogatása céljából közös technikai titkárságot hoznak létre. Ugyanaz a közös technikai titkárság több határokon átnyúló együttműködési program előkészítését és végrehajtását is segítheti.

(5) Az IPA III-kedvezményezett általi közvetett irányítás esetén a részt vevő IPA III-kedvezményezettek kétoldalú vagy többoldalú megállapodást kötnek, amely meghatározza az adott határokon átnyúló együttműködési program végrehajtására vonatkozó felelősségüket. Az ilyen megállapodásra vonatkozó minimumkövetelményeket a pénzügyi keret-partnerségi megállapodás határozza meg.

19. cikk

Egyedi finanszírozási rendelkezések

Az IPA III keretében megvalósuló, határokon átnyúló együttműködési programokat közvetlen vagy közvetett irányítással, többéves programok keretében hajtják végre.

IV. CÍM

MEZŐGAZDASÁG ÉS VIDÉKFEJLESZTÉS

20. cikk

A vidékfejlesztési támogatásra vonatkozó egyedi rendelkezések

(1) A vidékfejlesztési támogatás többéves program, nevezetesen az (EU) 2021/947 rendelet 23. és 24. cikke szerinti többéves cselekvési terv tárgyát képezi, amelyet az IPA III-kedvezményezett által kijelölt illetékes hatóságok központi szinten dolgoznak ki, majd nyújtanak be a Bizottságnak a megfelelő érdekelt felekkel folytatott konzultációt követően.

(2) A vidékfejlesztési programokat az IPA III-kedvezményezettek az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet 62. cikke (1) bekezdésének c) pontjával összhangban közvetett irányítással hajtják végre, és azok lehetővé teszik az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból finanszírozott, kiválasztott intézkedéstípusok finanszírozását.

(3) A vidékfejlesztési programok tekintetében a 8. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett struktúrák a vidékfejlesztést célzó előcsatlakozási támogatási eszköz (IPARD) hatóságából és irányító hatóságából állnak, amelyek szoros együttműködésben működnek.

(4) A beruházás teljes elszámolható költségein belül a közkiadás százalékos arányának meghatározásához nem veszik számításba az olyan nemzeti támogatást, amely az (EU) 2021/1529 rendelet alapján biztosított uniós hozzájárulás nélkül nyújtott hitelekhez való hozzájutást segíti elő.

(5) A vidékfejlesztési programok keretében megvalósuló beruházási projektek továbbra is jogosultak uniós finanszírozásra, feltéve, hogy az utolsó kifizetéstől számított öt éven belül nem esnek át jelentős módosításon.

(6) A vidékfejlesztési programok esetében a 10. cikkben említett ágazati támogatásfelügyeleti bizottság az IPARD ágazati támogatásfelügyeleti bizottság.

V. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉS

21. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. december 15-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/2237 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2021. december 15.)****a 965/2012/EU rendeletnek az időjárási körülményektől függetlenül végzett műveletekre, valamint a hajózó személyzet képzésére és ellenőrző vizsgáztatására vonatkozó követelmények tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a polgári légi közlekedés területén alkalmazandó közös szabályokról és az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynökségének létrehozásáról és a 2111/2005/EK, az 1008/2008/EK, a 996/2010/EU, a 376/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet és a 2014/30/EU és a 2014/53/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint az 552/2004/EK és a 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és a 3922/91/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. július 4-i (EU) 2018/1139 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 23. cikke (1) bekezdésére és 27. cikke (1) és (31) bekezdésére,

mivel:

- (1) A légi járművek üzemben tartásában részt vevő üzemben tartóknak és személyzetnek, valamint az illetékes nemzeti hatóságoknak meg kell felelniük az (EU) 2018/1139 rendeletben a légi járművek üzemben tartására vonatkozóan meghatározott, vonatkozó alapvető követelményeknek.
- (2) A 965/2012/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ részletes szabályokat állapít meg a légi járművek üzemben tartására vonatkozóan. Az időjárási körülményektől függetlenül végzett műveletekre vonatkozó jelenlegi szabályokat naprakésszé kell tenni annak biztosítására, hogy tükrözzék az új fedélzeti rendszerekben a közelmúltban elért technológiai előrelépéseket és a légi járművek üzemben tartása terén bevált gyakorlatokat.
- (3) Az Unióban a polgári repülés magas szintű biztonsága érdekében foglalkozni kell az időjárási körülményektől függetlenül végzett műveletekkel a légi közlekedés valamennyi releváns területe tekintetében, beleértve az eredeti légialkalmasságot, a légi járművek üzemben tartását, a hajózó személyzet szakszolgálati engedélyezését és a repülőtereket, valamint figyelembe kell venni a légi közlekedés terén világszerte szerzett tapasztalatokat, illetve a légi járművek üzemben tartása terén elért tudományos és műszaki fejlődést. Ezért az új szabályoknak jobban összhangban kell lenniük az Egyesült Államok Szövetségi Légügyi Hatóságának előírásaival, és lehetőség szerint bele kell foglalniuk az uniós jogba a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) által elfogadott szabványok legújabb módosításait, nevezetesen az ICAO 6. függelékének I. részét (11. kiadás), II. részét (10. kiadás) és III. részét (9. kiadás) az időjárási körülményektől függetlenül végzett műveletek és a műszeres megközelítés terminológiája tekintetében.
- (4) Ezenkívül engedélyezni kell a helikopterekkel a műszer szerinti repülési szabályok (IFR) szerint biztonságosan végezhető műveleteket, beleértve a térbeli pont (point-in-space) szerinti megközelítéseket és indulásokat is. Eddig a helikopterrel végzett műveletek alapvetően a látvarepülési szabályok szerint zajlottak, ezért a helikopterek üzemben tartására vonatkozó szabályokat továbbfejlesztették. Jelenleg azonban léteznek olyan új, térbeli pont szerinti helikopter-specifikus megközelítési és indulási eljárások, valamint olyan, alacsony szintű helikopter-útvonalak, amelyek lehetővé teszik a helikopterek számára, hogy a műszer szerinti repülési szabályok szerint repüljenek. Következésképpen az üzemeltetési szabályokat ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) A biztonság költséghatékony javítása érdekében új képzési követelményeket kell megállapítani az egyedi légi szállítási műveletek (SPO) és a helikopterekkel végzett többpilótás műveletek tekintetében, valamint a szimulátorok használata gyakoribbá tétele és a kereskedelmi légi szállítási műveletekhez (CAT) kapcsolódó képzés és ellenőrző vizsgáztatás során alkalmazott események körének bővítése érdekében.
- (6) Az új szabályoknak teljesítményalapúnak és kockázatalapúnak kell lenniük annak érdekében, hogy ne váljanak elavulttá a folyamatos technológiai fejlődés következtében. Nem lehetnek technológiafüggők, ugyanakkor előny, ha hozzáigazíthatók a jövőbeli változásokhoz, elkerülve a konkrét technológiai megoldásoktól való függést.

⁽¹⁾ HL L 212., 2018.8.22., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság 965/2012/EU rendelete (2012. október 5.) a légi járművek üzemben tartásához kapcsolódó műszaki követelményeknek és igazgatási eljárásoknak a 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében történő rögzítéséről (HL L 296., 2012.10.25., 1. o.).

- (7) Az új szabályoknak lehetővé kell tenniük a hatékonyság javulását a technológiai fejlesztések, az új, fejlett technológiák – például a továbbfejlesztett repülési látásjavító rendszerek (EFVS) – operatív használata, valamint néhány, az időjárási körülményektől függetlenül végzett műveleteket támogató új, fejlett műveleti eljárás alkalmazása révén. Törekedni kell továbbá az innovatív képzési eszközök alkalmazására a hajózó személyzet képzése és ellenőrző vizsgáztatása céljából.
- (8) Az időjárási körülményektől függetlenül végzett műveletekre, valamint a hajózó személyzet képzésére és ellenőrző vizsgáztatására vonatkozó új szabályoknak hozzá kell járulniuk ahhoz, hogy az Unió belső légi közlekedési piacának valamennyi szereplője egyenlő versenyfeltételeket élvezhessen, illetőleg hogy javuljon az Unió légiközlekedési ágazatának versenyképessége.
- (9) A repülőterek üzemeltetési minimumait a lehető legnagyobb mértékben össze kell hangolni a kereskedelmi légi szállítási műveletek, a hajtóművel rendelkező komplex légi járművek kereskedelmi célú üzemben tartása és az egyedi műveletek (SPO) tekintetében. A hajtóművel rendelkező komplex légi járműnek nem minősülő légi járművek nem kereskedelmi célú üzemben tartása tekintetében az időjárási körülményektől függetlenül végzett műveletekre vonatkozó követelményeket is egyszerűsíteni kell a műszer szerinti repülési szabályok alkalmazásának ösztönzése érdekében.
- (10) Az operatív tapasztalatok alapján, valamint figyelembe véve a műveletek jellegét és az alacsonyabb kockázatot, a hajózó személyzet képzésére és ellenőrző vizsgáztatására vonatkozó követelmények terén bizonyos olyan engedményeket, amelyek korábban csak a légi szállítási műveletek esetében voltak alkalmazhatók, ki kell terjeszteni az egyedi műveletekre és a hajtóművel rendelkező komplex légi járművekkel végzett üzemeltetésére is. Az operatív fejlemények rámutattak arra, hogy az előírt biztonsági szint kevésbé szigorú és rugalmasabb követelmények alkalmazásával is fenntartható. Hasonlóképpen nagyobb rugalmasságot kell biztosítani a kishelikopter-üzemeltetők számára a különböző légijármű-típusokkal vagy -változatokkal végzett műveletek tekintetében. A szokásos és vészhelyzeti körülmények között hasonlóan viselkedő kis méretű, egyszerű, egy hajtóműves helikoptertípusokra is ki kell terjeszteni a repülőgépekre vonatkozó osztályjogosítás esetében rendelkezésre álló egyszerűsítések némelyikét.
- (11) A 965/2012/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell az (EU) 2018/1139 rendelet V. mellékletében a légi járművek üzemben tartására vonatkozó alapvető követelmények maradéktalan végrehajtása érdekében.
- (12) Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége az (EU) 2018/1139 rendelet 76. cikke (1) bekezdésének megfelelően kidolgozta és a Bizottsághoz a 02/2021. számú vélemény⁽³⁾ formájában benyújtotta a végrehajtási szabályok tervezetét.
- (13) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az (EU) 2018/1139 rendelet 127. cikke szerint létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 965/2012/EU rendelet módosításai

A 965/2012/EU rendelet a következőképpen módosul:

- az 5. cikk (2) bekezdése a) pontjának iv. alpontja helyébe a következő szöveg lép:
„iv. csökkent látási viszonyok között végzett műveletekben (LVO-k) vagy műveleti engedménnyel végzett műveletekben használnak;”
- az I., a II., a III., a IV., az V., a VI., a VII. és a VIII. melléklet e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

2022. október 30-tól kell alkalmazni.

⁽³⁾ <https://www.easa.europa.eu/document-library/opinions>

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. december 15-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

Az (EU) 965/2012 rendelet I., a II., a III., a IV., az V., a VI., a VII. és a VIII. melléklete a következőképpen módosul:

1. az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) a szöveg a következő 6. ponttal egészül ki:

„6. »Repülőtér-használati minimumok»: a repülőtér használhatóságának feltételei a következők tekintetében:

- a) felszállás, a futópálya menti látótávolságban (RVR) és/vagy a látótávolságban és szükség esetén a felhőalap értékében kifejezve;
- b) leszállás kétdimenziós műszeres megközelítési műveletek keretében, látástávolságban és/vagy RVR-ben, illetőleg legalacsonyabb süllyedési szintben/magasságban (MDA/H) és szükség esetén a felhőalap értékében kifejezve;
- c) leszállás háromdimenziós műszeres megközelítési műveletek keretében látástávolságban és/vagy RVR-ben, illetőleg döntési szintben/magasságban (MDA/H) kifejezve, a művelet típusának és/vagy kategóriájának megfelelően.”

b) a 11. pontot el kell hagyni;

c) a 13–16. pontot el kell hagyni;

d) a szöveg a következő 18a. ponttal egészül ki:

„18a. »Felhőalap»: 6 000 méter (20 000 láb) alatt az égbolt több mint felét beborító, föld vagy vízfelszín feletti legalacsonyabb felhőréteg alapjának magassága.”

e) a 20. pont helyébe a következő szöveg lép:

„20. »Körözés»: a körözéses megközelítési művelet vizuális fázisa.”

f) a szöveg a következő 20a. ponttal egészül ki:

„20a. »Körözéses megközelítési művelet»: »A» típusú műszeres megközelítési művelet, amelynek célja, hogy a légi jármű megfelelő pozícióba kerüljön leszálláshoz egy olyan futópályán/végső megközelítési és felszállási területen (FATO), amely elhelyezkedéséből adódóan nem alkalmas egyenes megközelítési eljárással való megközelítésre.”

g) a 27. pont helyébe a következő szöveg lép:

„27. »Folyamatos süllyedéssel történő végső megközelítés» (CDFA): a stabilizált megközelítési eljárásoknak megfelelő olyan technika, amely során egy nem precíziós műszeres megközelítési (NPA) eljárás végső megközelítési szakaszát (FAS) folyamatos süllyedéssel, szinttartás nélkül hajtják végre a végső megközelítési pont magasságáról vagy szintjéről a következőig:

- a) egyenes megközelítési műveletek esetében a leszállópálya pályaküszöbe fölött kb. 15 m (50 láb) magasságban elhelyezkedő pontig, vagy addig a pontig, ahol a légi jármű típusától függően megkezdik a kilebegtetést; vagy
- b) körözéses megközelítési műveletek esetében az MDA/H vagy a látva repülési manőver magasságának/szintjének eléréséig.”

h) a szöveg a következő 35a. ponttal egészül ki:

„35a. »Elhatározási szint» (DA) vagy »elhatározási magasság» (DH): az a meghatározott magasság vagy szint háromdimenziós műszeres megközelítési művelet során, amely elérésekor megszakított megközelítési eljárást kell kezdeményezni az előírt vizuális referenciapont észlelésének hiányában.”

i) a 46. pont helyébe a következő szöveg lép:

„46. »Továbbfejlesztett repülési látásjavító rendszer» (EFVS): elektronikus eszköz, amely a hajózó személyzet számára képerzképek segítségével valós idejű érzékelőadatokon alapuló vagy javított képet alkot a külső környezet topográfiájáról (pl. egy hely vagy régió természetes vagy ember alkotta jellemzőiről, különösen a relatív helyzet és a magasság megjelenítése céljából). Az EFVS a repülésirányító rendszerbe van beépítve, és a rendszer által alkotott képet egy szem elé vetített kijelzőn vagy egy azzal egyenértékű kijelzőrendszeren jeleníti meg. Ha egy EFVS-t az alkalmazandó légialkalmassági követelményeknek megfelelően tanúsítottak, és az üzemben tartó rendelkezik a szükséges egyedi jóváhagyással (szükség esetén), akkor használható EFVS-műveletekhez, és lehetővé teheti műveleti engedménnyel végzett műveletek végrehajtását.”

j) a cikk a következő 46a. és 46b. ponttal egészül ki:

„46a. »EFVS-művelet«: olyan művelet, amelynél a látási viszonyok miatt természetes látás helyett EFVS-t kell használni a megközelítéshez vagy leszálláshoz, a szükséges vizuális referenciapontok azonosításához vagy a kigurulás végrehajtásához;

46b. »EFV 200-művelet«: olyan műveleti engedménnyel végzett művelet, amely esetében a látási viszonyok a FATO vagy a futópálya küszöbe felett 200 láb magasságig EFVS használatát teszik szükségessé. Ettől a ponttól a földig elegendő a természetes látás. A futópálya menti látástávolság nem lehet 550 m-nél kisebb.”

k) a 47. pont helyébe a következő szöveg lép:

„47. »Továbbfejlesztett látásjavító rendszer« (EVS): elektronikus eszköz, amely a hajózó személyzet számára képerzékelők segítségével valós idejű képet mutat a tényleges külső környezet topográfiájáról (pl. egy hely vagy régió természetes vagy ember alkotta jellemzőiről, különösen a relatív helyzet és a magasság megjelenítése céljából).”

l) a szöveg a következő 48b. ponttal egészül ki:

„48b. »Végző megközelítési szakasz« (FAS): a műszeres megközelítési eljárás azon szakasza, amelyben a leszálláshoz szükséges beállításokat és süllyedést elvégzik.”

m) a szöveg a következő 52a. ponttal egészül ki:

„52a. »Átstartolás«: a megközelítési műveletről a stabilizált emelkedésre való áttérés. Ez magában foglalja az MDA/H vagy a DA/H magasságon vagy afelett végrehajtott manővereket, vagy a DA/H alatt végrehajtott manővereket (megszakított leszállásokat).”

n) az 55. pont helyébe a következő szöveg lép:

„55. »Szem elé vetítő leszállásirányító rendszer« (HUDLS): egy átfogó fedélzeti rendszer, amely szem elé vetített útmutatást nyújt a pilóta számára a légi jármű irányításához vagy a robotpilóta felügyeletéhez – adott esetben – a felszállás, a megközelítés és leszállás (és adott esetben a kigurulás) vagy az átstartolás során. Magában foglal minden érzékelőt, számítógépet, áramforrást, kijelzőt és vezérlőszervet.”

o) az 56. pontot el kell hagyni;

p) a szöveg a következő 69d. és 69e. ponttal egészül ki:

„69d. »Műszeres megközelítési művelet«: műszeres megközelítési eljárás (IAP) alapján, műszeres irányvezetés segítségével végrehajtott megközelítés és leszállás. A műszeres megközelítési műveletek végrehajtására két módszer létezik:

a) kétdimenziós műszeres megközelítési művelet, amely csak oldalirányú irányvezetést alkalmaz; valamint

b) háromdimenziós műszeres megközelítési művelet, amely mind oldalirányú, mind függőleges irányvezetést alkalmaz;

69e. »Műszeres megközelítési eljárás« (IAP): a műszer szerint végrehajtott repülés előre meghatározott manővereinek sorozata meghatározott akadálymentességgel, amely a kezdeti megközelítési ponttól vagy megfelelő esetben az előírt érkezési útvonal kezdetétől addig a pontig tart, ahonnan a leszállást végre lehet hajtani, vagy, ha a leszállást nem hajtották végre, addig a pontig folytatódik, ahonnan várakozási, vagy útvonal akadálymentességi kritériumok alkalmazandók. Az IAP-k a következőképpen kerülnek besorolásra:

a) nem precíziós megközelítési eljárás (NPA): »A« típusú kétdimenziós műszeres megközelítési műveletekhez kidolgozott IAP;

b) függőleges irányítással végzett megközelítési eljárás (APV): »A« típusú háromdimenziós műszeres megközelítési műveletekhez kidolgozott teljesítményalapú navigációs (PBN) IAP;

c) precíziós megközelítési (PA) eljárás: »A« vagy »B« típusú háromdimenziós műszeres megközelítési műveletekhez tervezett, navigációs rendszereken alapuló IAP.”

q) a szöveg a következő 72b. ponttal egészül ki:

„72b. »Útvonal-ellenőrző vizsga«: az üzemben tartó által szervezett ellenőrző vizsga, melyet a pilóta vagy a műszaki személyzet tagja végzett el azzal céllal, hogy bizonyítsa, hogy rendelkezik az üzemeltetési kézikönyvben leírt normál vonalrepülések elvégzéséhez szükséges szakértelemmel.”

r) a 74. és a 75. pont helyébe a következő szöveg lép:

„74. »Csökkent látási viszonyok között végzett műveletek« (LVO-k): 550 m-nél kisebb futópálya menti látástávolság vagy 200 lábnál kisebb elhatározási magasság mellett futópályán végzett megközelítési vagy felszállási műveletek.

75. »csökkent látási viszonyok között végzett felszállás« (LVTO): 550 m-nél kisebb RVR mellett végzett felszállás.”

s) a 76. pontot el kell hagyni;

t) a szöveg a következő 78c. ponttal egészül ki:

„78c. »Legalacsonyabb süllyedési szint« (MDA) vagy »legalacsonyabb süllyedési magasság« (MDH): az a meghatározott tengerszint feletti szint vagy magasság kétdimenziós műszeres megközelítés vagy körözéses megközelítés során, amely alatt az előírt vizuális referenciapont észlelésének hiányában nem szabad süllyedést végezni.”

u) a 83. pontot el kell hagyni;

v) a szöveg a következő 85a. ponttal egészül ki:

„85a. »Akadálymentes szint« (OCA) vagy »akadálymentes magasság« (OCH): a vonatkozó futópályaküszöb vagy adott esetben a repülőtér tengerszint feletti magassága feletti legalacsonyabb szint vagy magasság, amelyet a megfelelő akadálymentességi kritériumoknak való megfelelés megállapításához használnak.”

w) a szöveg a következő 91a. ponttal egészül ki:

„91 a. »Műveleti engedmény«: a rendelkezésre álló külső infrastruktúrát használó fejlett légijármű-rendszerek teljesítményén alapuló, az üzemben tartó által általában a normál légi járművekre vonatkozóan alkalmazott, alacsonyabb repülőtér-használati minimumoknak a fejlett légi járművekkel végzett műveletekre való alkalmazását lehetővé tevő engedmény. Az alacsonyabb repülőtér-használati minimumok közé tartozhat az alacsonyabb elhatározási szint/magasság vagy minimális süllyedési szint/magasság, a látótávolságra vonatkozó alacsonyabb követelmények, a földi létesítmények számának csökkentése, vagy ezek kombinációja.”

x) a 92. pont helyébe a következő szöveg lép:

„92. »Ellenőrző jártassági vizsga«: az üzemben tartó által szervezett ellenőrző vizsga, melyet a pilóta vagy a műszaki személyzet tagja végzett el azzal céllal, hogy bizonyítsa, hogy rendelkezik a normál működés, a rendellenes működés és a vészhelyzetek esetén alkalmazott eljárások elvégzéséhez szükséges szakértelemmel.”

y) a szöveg a következő 120c., 120d. és 120e. ponttal egészül ki:

„120c. »Jártassági képzés«: olyan képzés, amelynek célja a legmagasabb szintű teljesítménycélok elérése, és amely elegendő biztosítékot nyújt arra, hogy a képzésen részt vevő személy képes bizonyos feladatokat következetesen biztonságos és hatékony módon ellátni;

120d. »A típusú műszeres megközelítési művelet«: olyan műszeres megközelítési művelet, amely esetében az MDH vagy DH legalább 250 láb;

120e. »B típusú műszeres megközelítési művelet«: olyan művelet, amely esetében a DH alacsonyabb mint 250 láb. A B típusú műszeres megközelítési műveletek a következőképpen osztályozhatók:

a) I. kategória (CAT I): legalább 200 láb DH, valamint legalább 800 m látástávolság vagy legalább 550 m RVR;

b) II. kategória (CAT II): 200 láb alatti, de legalább 100 ft DH, valamint legalább 300 m RVR;

c) III. kategória (CAT III): 100 láb alatti DH vagy nincs megállapítva DH, és 300 m alatti RVR vagy nincs RVR-korlátozás.”

z) a szöveg a következő 124a. ponttal egészül ki:

„124 a. »Látástávolság« (VIS): légiforgalmi célokra meghatározott látástávolság, amely nagyobb, mint:

- a) az a legnagyobb távolság, ahonnan egy föld közelében, világos háttérben elhelyezkedő, megfelelő kiterjedésű fekete tárgy látható és felismerhető; valamint
- b) az a legnagyobb távolság, ahonnan 1 000 kandela fényerősségű környezetben, megvilágítatlan háttérben a fény látható és azonosítható.”

aa) a 125. és a 126. pont helyébe a következő szöveg lép:

„125. »Vizuális megközelítési művelet«: IFR-repüléssel végzett megközelítési művelet, melynek során az IAP egy része vagy egésze még nem fejeződik be, és a megközelítési műveletet a terepet vizuális referenciapontként használva hajtják végre;

126. »alkalmas időjárású repülőtér«: olyan megfelelő repülőtér, amellyel kapcsolatban a meteorológiai jelentések, időjárás-előrejelzések, illetve ezek bármely kombinációja azt közlik, hogy a meteorológiai viszonyok a használat várható időpontjában eléri vagy meghaladják a repülőtér-használati minimumot, és a futópálya felületének állapota lehetővé teszi a biztonságos leszállást.”

2. a II. melléklet II. függeléke helyébe a következő szöveg lép:

„II. függelék

ÜZEMBENTARTÁSI ELŐÍRÁSOK (az üzembehaltatási kézikönyvben jóváhagyott feltételek szerint)				
A kiállító hatóság elérhetőségi adatai Telefonszám ⁽¹⁾ : _____; Fax: _____; E-mail-cím: _____				
Üzembehaltatási engedély ⁽²⁾ :	Az üzemben tartó neve ⁽³⁾ :		Dátum ⁽⁴⁾ :	Aláírás:
Kereskedelmi név: Üzembehaltatási előírások száma:				
A légi jármű típusa ⁽⁵⁾ : Lajstromjel ⁽⁶⁾ :				
Az üzemben tartás típusai: Kereskedelmi célú légi szállítás ☐ Utasok ☐ Áru ☐ Egyéb ⁽⁷⁾ : _____				
Műveleti terület ⁽⁸⁾ :				
Különleges korlátozások ⁽⁹⁾ :				
Egyedi jóváhagyások:	Van	Nincs	Részletek ⁽¹⁰⁾	Megjegyzések
Veszélyes áruk:	☐	☐		
Csökkent látási viszonyok között végzett műveletek				
Felszállás	☐	☐	RVR ⁽¹¹⁾ : ... m	
Megközelítés és leszállás	☐	☐	Kategória ⁽¹²⁾ : ... DA/H: ft, RVR: ... m	
Műveleti engedély	☐	☐	Kategória ⁽¹³⁾ : ... DA/H: ft, RVR: ... m	
RVSM ⁽¹⁴⁾ ☐ N/A	☐	☐		
ETOPS ⁽¹⁵⁾ ☐ N/A	☐	☐	Legnagyobb kitérés idő ⁽¹⁶⁾ : ... perc	
Összetett navigációs előírások teljesítményalapú navigációval (PBN) végzett műveletekhez ⁽¹⁷⁾	☐	☐		⁽¹⁸⁾
Előírt minimális navigációs pontosság	☐	☐		
Egyhajtóműves gázturbinás repülőgéppel éjszaka vagy műszeres időjárás körülmények között végrehajtott műveletek (SET-IMC)	☐	☐	⁽¹⁹⁾	
Helikopteres repülés éjjellátó képalkotó rendszerek segítségével	☐	☐		
Helikopteres függesztményes szállítási műveletek	☐	☐		
Helikopteres légimentési műveletek	☐	☐		
Helikopterrel végzett, tenger feletti műveletek	☐	☐		
Légiutas-kísérők képzése ⁽²⁰⁾	☐	☐		

Légiutas-kísérő tanúsítvány kiadása ⁽²¹⁾	☐	☐		
B típusú EFB-alkalmazások használata	☐	☐	⁽²²⁾	
Folyamatos légialkalmasság	☐	☐	⁽²³⁾	
Egyéb ⁽²⁴⁾				

(¹) Az illetékes hatóság telefonszáma (országkódjával együtt). Amennyiben rendelkezésre áll, az e-mail-címet és a faxszámot is meg kell adni.

(²) A kapcsolódó üzemeltetési engedély (AOC) számát.

(³) Az üzemben tartó bejegyzett neve és – ha attól eltérő – kereskedelmi neve. A kereskedelmi név elé illessze be a „Dba” (Doing business as = kereskedelmi név) rövidítést.

(⁴) Az üzemeltetési előírások kiállítás dátuma (nn-hh-éééé) és az illetékes hatóság képviselőjének aláírása.

(⁵) A légi jármű gyártójának, típus- és altípuszámának, illetve – amennyiben van alapsorozat-jelölés – alapsorozatszámának ICAO-kódja (pl. Boeing 737-3K2 vagy Boeing 777-232).

(⁶) A lajstromjel az üzemeltetési előírásokban vagy az üzemeltetési kézikönyvben van feltüntetve. Utóbbi esetben a vonatkozó üzemeltetési előírásokban hivatkozni kell az üzemeltetési kézikönyv megfelelő oldalára. Amennyiben nem mindegyik egyedi jóváhagyás vonatkozik a légijármű-típusra, a légi jármű lajstromjele feltüntethető a vonatkozó egyedi jóváhagyáshoz tartozó „Megjegyzés” rovatban.

(⁷) Határozza meg az egyéb típusú szállítást (pl. vészhelyzeti egészségügyi szolgáltatás).

(⁸) Sorolja fel azon földrajzi területeket, ahol a légi jármű üzemben tartása engedélyezett (földrajzi koordináták vagy egyedi útvonalak, repüléstájékoztató körzetek, illetve nemzeti vagy régióhatárok szerint).

(⁹) Sorolja fel a vonatkozó különleges korlátozásokat (pl. csak VFR, csak nappal stb.).

(¹⁰) Ebben az oszlopban sorolja fel az egyes jóváhagyások vagy jóváhagyástípusok leginkább megengedő feltételeit (a megfelelő kritériumokkal).

(¹¹) A felszállásra jóváhagyott legkisebb futópálya menti látótávolság méterben. Amennyiben különböző jóváhagyások lettek kiadva, minden jóváhagyást külön sorban kell feltüntetni.

(¹²) Tüntesse fel a vonatkozó precíziós megközelítési kategória: CAT II vagy CAT III. Tüntesse fel a legkisebb futópálya menti látótávolságot (RVR) méterben és az elhatározási magasságot (DH) lábban. Minden felsorolt megközelítési kategóriát külön sorba kell írni.

(¹³) Az alkalmazandó műveleti engedély: SA CAT I, SA CAT II, EFVS stb. Tüntesse fel a legkisebb futópálya menti látótávolságot (RVR) méterben és az elhatározási magasságot (DH) lábban. Minden felsorolt műveleti engedélyt külön sorba kell írni.

(¹⁴) A „nem alkalmazható” (N/A) négyzetet csak akkor lehet bejelölni, ha a légi jármű jóváhagyott legnagyobb szolgálati magassága FL290 alatt van.

(¹⁵) A megnövelt hatótávolságú repülés (ETOPS) jelenleg csak a két hajtóműves légi járművekre vonatkozik. Ennek megfelelően a „nem alkalmazható” (N/A) négyzetet akkor lehet bejelölni, ha a légijármű-típusnak kettőnél kevesebb vagy több hajtóműve van.

(¹⁶) Megadható a légi jármű hatótávolsága (NM [tengeri mérföld] értékben), valamint a hajtóműtípus is.

(¹⁷) Teljesítményalapú navigáció (PBN): minden komplex egyedi PBN-jóváhagyást (pl. RNP AR APCH) külön sorban, a hozzájuk tartozó korlátozásokat pedig a Részletek és/vagy a Megjegyzések rovatban kell feltüntetni. Az egyedi RNP AR APCH eljárások eljárás-specifikus jóváhagyását az üzemeltetési előírásokban vagy az üzemeltetési kézikönyvben lehet feltüntetni. Utóbbi esetben a vonatkozó üzemeltetési előírásokban hivatkozni kell az üzemeltetési kézikönyv megfelelő oldalára.

(¹⁸) Adja meg, ha az egyedi jóváhagyás bizonyos futópályavégekre és/vagy repülőterekre korlátozódik.

(¹⁹) A sárkányszerkezet és hajtómű adott kombinációja.

(²⁰) A légiutas-kísérő tanúsítványt kérelmezők által elvégzendő tanfolyam lefolytatásának és a teljesítendő vizsga lebonyolításának jóváhagyása az 1178/2011/EU rendelet V. mellékletében (CC rész) foglaltak szerint.

(²¹) A légiutas-kísérő tanúsítvány kiadásának jóváhagyása az 1178/2011/EU rendelet V. mellékletében (CC rész) foglaltak szerint.

(²²) A B típusú EFB-alkalmazások listája az EFB-hardver hivatkozásával együtt (hordozható elektronikus pilótatáskák esetében). A listát az üzemeltetési előírások vagy az üzemeltetési kézikönyv tartalmazza. Utóbbi esetben a vonatkozó üzemeltetési előírásokban hivatkozni kell az üzemeltetési kézikönyv megfelelő oldalára.

(²³) A légi jármű folyamatos légialkalmasságának fenntartásáért felelős személy/szervezet neve, valamint hivatkozás a munka elvégzését előíró rendeletre, vagyis az 1321/2014/EU rendelet I. mellékletének (M. rész) G. alrészére.

(²⁴) Az egyéb jóváhagyásokat és adatokat itt lehet egyenként, külön sorban (vagy külön többsoros részben) feltüntetni engedélyenként (pl. rövidpályás leszállások, meredek sikló pályán történő megközelítés, csökkentett szükséges leszállási úthossz, helikopteres repülés közérdekű helyszínről/helyszínről, beépített területen kívüli kedvezőtlen környezet fölötti helikopteres repülés, biztonságos kényszerleszállás lehetősége nélküli helikopteres repülés, megnövelt bedöntési szöggel végzett repülés, megfelelő repülőteremtől való legnagyobb távolság megnövelt hatótávolságú üzemelésre [ETOPS] vonatkozó jóváhagyással nem rendelkező, két hajtóműves légi járművek esetében).

számú EASA-úrlap, 7. kiadás”

3. a III. melléklet a következőképpen módosul:

a) az ORO.FC.100 pont a következőképpen módosul:

i. a szöveg a következő f) ponttal egészül ki:

„f) Helikopter üzemben tartására vonatkozó egyedi előírások

Ha a helikoptert két pilótából álló személyzet üzemelteti, minden pilótának:

1. rendelkeznie kell az 1178/2011/EU rendelet szerinti repülőszemélyzeti együttműködést (MCC) megkövetelő üzemeltetésére vonatkozó tanfolyam kielégítő elvégzését igazoló bizonyítvánnyal; vagy
2. rendelkeznie kell legalább 500 óra többpilótás műveletek keretében pilótaként teljesített repülési idővel.”;

ii. a d) pont helyébe a következő szöveg lép:

„d) A hajózó személyzet tagját repülés közben a kormánysszerveknél csak a hajózó személyzet egy másik megfelelően képzett tagja válthatja fel.”;

b) az ORO.FC.105 pont helyébe a következő szöveg lép:

„ORO.FC.105 Parancsnokpilóta/parancsnok kijelölése

a) Az (EU) 2018/1139 rendelet V. mellékletének 8.6. pontja értelmében az üzemben tartó parancsnokpilótának, vagy – kereskedelmi célú légi szállítási műveletek esetében – parancsnoknak jelöli ki a hajózószemélyzet egyik, az 1178/2011/EU rendelet I. melléklete (FCL rész) szerint parancsnokpilóta minősítéssel rendelkező tagját.

b) Az üzemben tartó csak akkor jelölheti ki a hajózó személyzet egy tagját parancsnokpilótának/parancsnoknak, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:

1. a hajózó személyzet tagja rendelkezik az üzembentartási kézikönyvben meghatározott minimális tapasztalattal;
2. a hajózó személyzet tagja megfelelő ismeretekkel rendelkezik a repülési útvonalról vagy a berepülendő területekről, valamint a használandó eljárásokról, létesítményekről és repülőterekről, beleértve a kitérő repülőtereket is;
3. repülőszemélyzeti együttműködést megkövetelő üzemeltetés esetén, ha a hajózó személyzet tagját másodpilótából parancsnokpilótává/parancsnokká minősítik át, a hajózó személyzet szóban forgó tagja teljesítette az üzemben tartó parancsnoki tanfolyamát.

c) A repülőgépekkel és helikopterekkel végrehajtott kereskedelmi célú műveletek esetében a parancsnokpilóta/parancsnok vagy a művelet elvégzésére kijelölhető pilóta részére előzetes ismertető képzést kell tartani a teljesítendő útvonalról vagy átrepülendő területről, valamint a használni kívánt repülőterekről, létesítményekről és eljárásokról, és az ismeretek naprakészen tartásáról a következő módon kell gondoskodni:

1. a repülőtéri ismereteket úgy kell naprakészen tartani, hogy 12 naptári hónapon belül legalább egyszer légi járművet kell üzemeltetni az adott repülőtéren;
2. az útvonallal vagy területtel kapcsolatos ismereteket úgy kell naprakészen tartani, hogy 36 hónapon belül legalább egyszer légi járművet kell üzemeltetni az adott útvonalon vagy területen. Emellett, ha a 36 hónapos időszakon belül 12 hónapig nem kerül sor légi jármű üzemeltetésére az adott útvonalon vagy területen, az útvonallal vagy területtel kapcsolatos ismeretfrissítő képzésen kell részt venni.

d) A c) pont ellenére, a »B« és »C« teljesítményosztályba tartozó repülőgépekkel és helikopterekkel nappal VFR szerint végzett repülések esetén az útvonalra és a repülőterekre vonatkozó ismertető képzés helyettesíthető területismereti képzéssel.”;

c) az ORO.FC.125 pont helyébe a következő szöveg lép:

„ORO.FC.125 Különbözeti képzés, ismertető képzés, berendezésekkel és eljárásokkal kapcsolatos képzés

a) A hajózó személyzet tagjainak az 1178/2011/EU rendelet I. melléklete (FCL rész) előírásai szerint el kell végezniük a különbözeti képzést vagy az ismertető képzést.

b) A hajózó személyzet tagjainak el kell végezniük a berendezésekkel és eljárásokkal kapcsolatos képzést, ha a berendezések vagy az eljárások megváltoztatása miatt további ismereteket válnak szükségessé az aktuálisan üzemeltetett típusokról vagy változatokról.

c) Az üzembentartási kézikönyvben meg kell határozni, hogy az említett különbözeti képzést, ismertető képzést vagy a berendezésekre és eljárásokra vonatkozó képzést mikor kell elvégezni.”;

d) az ORO.FC.130. a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) A hajózó személyzet minden tagjának évente szinten tartó repülési és földi képzésen kell részt vennie azon légi jármű típusára vagy változatára, valamint a kapcsolódó berendezésekre vonatkozóan, amelyen szolgáltatást teljesít, beleértve a légi jármű fedélzetén lévő összes vészhelyzeti és biztonsági berendezés helyére és használatára vonatkozó képzést.”;

e) az ORO.FC.140 pont helyébe a következő szöveg lép:

„ORO.FC.140 Repülés több típuson vagy változaton

a) A több légijármű-típuson vagy -változaton is szolgáló hajózó személyzetnek minden egyes légijármű-típus vagy -változat kapcsán teljesítenie kell az ezen alrészben előírt követelményeket, hacsak az érintett légijármű-típusokra vagy -változatokra vonatkozóan a 748/2012/EU rendeletnek megfelelően összeállított üzemeltetési alkalmassági adatok kötelező része lehetővé nem teszi bizonyos képzési, ellenőrzési és közelmúltbeli tapasztalatok beszámítását.

b) Az üzemben tartó csoportokba rendezheti az egy hajtóműves helikoptertípusokat. Az egyik típuson végzett ellenőrző jártassági vizsga a csoporton belüli összes többi típusra érvényes, ha az alábbi feltételek közül mindkettő teljesül:

1. a csoportba csak VFR szerint üzemeltetett, egy hajtóműves, gázturbinás helikopterek, vagy csak VFR szerint üzemeltetett, egy hajtóműves, dugattyús helikopterek tartoznak;
2. a CAT-műveletek esetében egy hároméves cikluson belül típusonként legalább két ellenőrző jártassági vizsgát kell végezni.

c) Egyedi légi szállítási műveletek esetében a légi járművön/FSTD-n végrehajtott képzés és az ellenőrző jártassági vizsga azon elemei, amelyek relevánsak az egyedi feladat szempontjából, és amelyek nem kapcsolódnak az adott típushoz vagy típuscsoporthoz, az üzemben tartó által végzett kockázatértékelés alapján beszámíthatók a többi csoportra vagy típusra vonatkozó vizsgába.

d) Egnél több, hasonló műveletekhez használt helikoptertípuson vagy -változaton végzett repülés esetén, ha az útvonal-ellenőrző vizsgákat az említett típusokon vagy változatokon váltakozva végzik, akkor minden elvégzett útvonal-ellenőrző vizsga megújítja az útvonal-ellenőrző vizsga érvényességét a többi helikoptertípus vagy -változat tekintetében is.

e) Az üzembentartási kézikönyvben meg kell határozni a megfelelő eljárásokat és minden műveleti korlátozást a több típuson vagy változaton végzett repülésekre vonatkozóan.”

f) az ORO.FC.145 pont a következőképpen módosul:

i. a c) és d) pont helyébe a következő szöveg lép:

„c) A CAT-műveletek esetében a képzésből és ellenőrző vizsgából álló programokat, beleértve a tanterveket, valamint a program végrehajtására szolgáló eszközök, például az egyedi repülésszimulációs oktatóeszközök (FSTD) és más képzési megoldások használatát az illetékes hatóságnak jóvá kell hagynia.

d) Az ezen alrész követelményeinek teljesítéséhez használt FSTD-t az 1178/2011/EU rendeletnek megfelelően kell minősíteni, és annak az üzemben tartó által használt légi jármű másának kell lennie. Az FSTD és a légi jármű közötti eltéréseket – amennyiben vannak ilyenek – az eligazítás vagy a képzés során ismertetni kell.”;

ii. a bekezdés a következő f) és g) ponttal egészül ki:

„f) Az üzemben tartónak figyelemmel kell kísérnie minden egyes szinten tartó képzés és vizsga érvényességét.

g) Az ebben az alrészben előírt érvényességi időszakokat annak a hónapnak a végétől kell számítani, amelyben teljesítették a közelmúltbeli tapasztalatokra vonatkozó, a képzési és a vizsgakövetelményeket.”;

g) az ORO.FC.146 pont a következőképpen módosul:

i. a b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) Repülőgépes vagy repülőgép-szimulátoros képzés, ellenőrző vizsga és értékelés esetében a képzést nyújtó és az ellenőrző vizsgáztatást vagy az értékelést végző személynek az 1178/2011/EU rendelet I. melléklete (FCL rész) szerinti képesítéssel kell rendelkeznie. Ezen túlmenően az egyedi légi szállítási műveletek tekintetében képzést és az ellenőrző vizsgáztatást végző személynek megfelelő képesítéssel kell rendelkeznie az adott műveletre vonatkozóan.”;

- ii. a d) pont helyébe a következő szöveg lép:
- „d) A b) pont ellenére, az útvonalrepülési kompetencia értékelését végezheti egy, az EBT-konceptiók és a kompetenciaértékelés terén szabványosítási programot végzett üzemben tartó által kinevezett, megfelelően képzett parancsnok (az útvonalrepülés értékelője).”;
- iii. a szöveg a következő e), f), g) és h) ponttal egészül ki:
- „e) A b) pont ellenére, a légi járművön/FSTD-n végrehajtott képzést és az ellenőrző jártassági vizsgát az FI/TRI/SFI tanúsítással rendelkező és az üzemben tartó által az alábbi műveletek bármelyikére kijelölt, megfelelően képzett parancsnok is lebonyolíthatja:
1. az ORO.FC.005 b) 2. pontban meghatározott kritériumoknak megfelelő helikopterekkel végzett CAT-műveletek;
 2. nappal, látható tereptárgyak alapján történő tájékozódással repült útvonalakon, hajtóművel rendelkező komplex légi járműnek nem minősülő helikopterekkel végzett CAT-műveletek;
 3. az ORO.FC.005 b) 1. pontban meghatározott kritériumoknak meg nem felelő, »B« teljesítményszintű repülőgépekkel végzett CAT-műveletek.
- f) A b) pont ellenére, a légi járművön/FSTD-n végrehajtott képzést és a szükséges ismeretek meglétének ellenőrzését, illetőleg az ellenőrző jártassági vizsgát az üzemben tartó által az alábbi műveletek bármelyikére kijelölt, megfelelően képzett parancsnokpilóta/parancsnok is lebonyolíthatja:
1. egyedi légi szállítási műveletek;
 2. az ORO.FC.005 b) 2. pontban meghatározott kritériumoknak megfelelő repülőgépekkel végzett CAT-műveletek.
- g) A b) pont ellenére, az útvonal-ellenőrző vizsgát az üzemben tartó által kijelölt, megfelelően képzett parancsnok is lebonyolíthatja.
- h) Az üzemben tartónak tájékoztatnia kell az illetékes hatóságot az e)–g) pont szerint kijelölt személyekről.”;
- h) az ORO.FC.200 d) pont helyébe a következő szöveg lép:
- „d) Helikopter üzemben tartására vonatkozó egyedi előírások
- A 19-et meghaladó maximális utasülésszám-konfigurációjú (MOPSC) helikopterek és a 9-et meghaladó maximális utasülésszám-konfigurációjú helikopterek IFR szerinti repülése esetén a hajózó személyzetnek legalább két pilótából kell állnia.”;
- i) az ORO.FC.202 pont a következőképpen módosul:
- i. a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:
- „Annak érdekében, hogy az IFR szerinti vagy éjjeli repülést minimális létszámú, egy pilótából álló hajózó személyzettel is végre lehessen hajtani, az alábbi feltételeknek kell megfelelni.”;
- ii. a b) pont helyébe a következő szöveg lép:
- „b) SZÁNDÉKOSAN ÜRESEN HAGYVA”;
- j) az ORO.FC.220 pont a következőképpen módosul:
- i. a b) pont helyébe a következő szöveg lép:
- „b) Az üzemben tartó átképző tanfolyamának megkezdését követően a hajózó személyzet tagja a tanfolyam vége vagy megszüntetése előtt nem osztható be másik légijárműtípuson vagy -osztályon történő repülésre. A hajózó személyzetnek a kizárólag »B« teljesítményszintű repülőgépeken szolgáló tagja a működés fenntartásához szükséges mértékben az átképzés ideje alatt is beosztható más »B« teljesítményszintű repülőgépekkel teljesített repülésekre. A hajózó személyzet tagjai az egy hajtóműves helikopteren végzett, az üzemben tartó által biztosított átképző tanfolyam alatt beoszthatók egy hajtóműves helikopteren végzett repülésekre, feltéve, hogy ez nincs hatással a képzésre.”;
- ii. a szöveg a következő f) ponttal egészül ki:
- „f) Ha az üzemi körülmények – például új üzembentartási engedély igénylése vagy a flotta új légijármű-típussal vagy -osztállyal való bővítése – nem teszik lehetővé, hogy az üzemben tartó teljesítse a d) pontban meghatározott követelményeket, az üzemben tartó kidolgozhat egy egyedi átképzési tanfolyamot korlátozott számú pilóta számára.”;

- k) az ORO.FC.230 pont helyébe a következő szöveg lép:

„ORO.FC.230 Szinten tartó képzés és ellenőrző vizsga

- a) A hajózó személyzet minden tagjának szinten tartó képzésen kell részt vennie és ellenőrző vizsgát kell tennie azon légijárműtípusra vagy -változatra, valamint a kapcsolódó berendezésekre vonatkozóan, amelyen szolgáltatást teljesít.
- b) *Ellenőrző jártassági vizsga*
1. A normál személyzet tagjaként a hajózószemélyzet minden egyes tagjának ellenőrző jártassági vizsgán kell részt vennie.
 2. Amennyiben a hajózószemélyzet tagjának IFR szerint kell repülnie, az ellenőrző jártassági vizsgát külső vizuális referenciapont nélkül kell végrehajtani.
 3. Az ellenőrző jártassági vizsga érvényességi időszaka 6 naptári hónap. »B« teljesítményosztályú repülőgépekkel nappal, VFR szerint, 8 egymást követő hónapnál nem hosszabb időszakokban végzett repülések esetén elegendő egy jártassági vizsga. A jártassági vizsgát a CAT-műveletek megkezdése előtt kell elvégezni.
- c) *Útvonal-ellenőrző vizsga*
- A hajózószemélyzet minden tagjának útvonal-ellenőrző vizsgát kell tennie a légi járművön. Az útvonal-ellenőrző vizsga érvényességi ideje 12 naptári hónap.
- d) *Vészhelyzeti és biztonsági berendezések kezelésével kapcsolatos képzés és ellenőrző vizsga*
- A hajózó személyzet minden tagjának teljesítenie kell a légi jármű fedélzetén lévő összes vészhelyzeti és biztonsági berendezés helyére és használatára vonatkozó szinten tartó képzést és ellenőrző vizsgát. A vészhelyzeti és biztonsági berendezésekre vonatkozó képzés és ellenőrző vizsga érvényességi ideje 12 naptári hónap.
- e) *Személyzeti erőforrás-gazdálkodás (CRM) tanfolyam*
1. A szinten tartó képzés valamennyi megfelelő szakaszába be kell illeszteni a CRM elemeit.
 2. A hajózószemélyzet valamennyi tagjának el kell végeznie az egyedi, moduláris felépítésű CRM-tanfolyamot. A CRM-tanfolyam valamennyi fontosabb tárgykörére ki kell térni, és a moduláris felépítésű tanfolyam egyes részeit ismétlődő hároméves időszakokban a lehető legegyszerűsebben kell elosztani.
- f) A hajózószemélyzet minden egyes tagjának legalább 12 naptári hónaponként egyszer földi oktatáson, valamint repülésszimulációs oktatóeszközzel vagy légi járművön, vagy ezek kombinációjával végrehajtott repülésoktatáson kell részt vennie.”;
- l) az ORO.FC.235 pont helyébe a következő szöveg lép:

„ORO.FC.235 Bármely pilótaülésben történő munkavégzésre jogosító pilótaképesítés – repülőgépek

- a) Azoknak a repülőgép-parancsnokoknak, akiknek a feladatai megkövetelik a pilótaülésben való repülést és a másodpilóta feladatainak ellátását, vagy képzési vagy ellenőrzési feladatok elvégzésével megbízott parancsnokoknak kiegészítő képzésen kell részt venniük és ellenőrző vizsgát kell tenniük annak érdekében, hogy képesek legyenek bármelyik ülésről elvégezni a normál működés, rendellenes működés és vészhelyzetek esetén alkalmazott, megfelelő eljárásokat. Az erre vonatkozó képzést és ellenőrző vizsgát az üzemeltetési kézikönyvben kell meghatározni. Az ellenőrző vizsga az ORO.FC.230 b) pontban előírt ellenőrző jártassági vizsgával vagy az ORO.FC.231 pontban előírt EBT programmal együtt is elvégezhető.
- b) A kiegészítő képzésnek és az ellenőrző vizsgának legalább az alábbiakat kell tartalmaznia:
1. egy hajtómű meghibásodása felszállás közben;
 2. megközelítés és átstartolás egy üzemképtelen hajtóművel; valamint
 3. leszállás egy üzemképtelen hajtóművel.

- c) A képzés és az ellenőrző vizsga érvényességének időtartama 12 naptári hónap. Jóváhagyott EBT-programmal rendelkező üzemben tartók esetében az érvényességet az ORO.FC.232 pont szerinti értékelés és képzési tárgyköröknek megfelelően kell meghatározni.
 - d) A másodpilóta-ülésben való repülés esetén a parancsnoki ülésben való repülés tekintetében az ORO.FC.230 pont által előírt ellenőrző vizsgáknak vagy az ORO.FC.231 pont által előírt értékelésnek és képzésnek is érvényeseknek és naprakészeknek kell lenniük.
 - e) A parancsnokot váltó pilótának az ORO.FC.230 b) pontban előírt ellenőrző jártassági vizsga vagy az ORO.FC.231 pont által előírt értékelés és képzés teljesítésén túl azt is bizonyítania kell, hogy gyakorlattal rendelkezik olyan begyakorolt feladatok és eljárások terén, amelyek normál körülmények között nem tartoznak a felelősségi körébe. Amennyiben a bal és jobb oldali ülésben történő repülés közötti eltérés nem jelentős, a gyakorlat bármelyik ülésben elvégezhető.
 - f) A parancsnoki ülést elfoglaló pilótának – a parancsnok kivételével – az ORO.FC.230 b) pontban előírt ellenőrző jártassági vizsga vagy az ORO.FC.231 pont által előírt értékelés és képzés teljesítésén túl azt is bizonyítania kell, hogy gyakorlattal rendelkezik olyan begyakorolt feladatok és eljárások terén, amelyekért normál körülmények között a parancsnok felelősségi körébe tartoznak. Amennyiben a bal és jobb oldali ülésben történő repülés közötti eltérés nem jelentős, a gyakorlat bármelyik ülésben elvégezhető.”;
- m) a szöveg a következő ORO.FC.236 ponttal egészül ki:

„ORO.FC.236 Bármely pilótaülésben történő munkavégzésre jogosító pilótaképesítés – helikopterek

- a) Azoknak a helikopterpilótáknak, akiknek a feladatai megkövetelik, hogy bármelyik pilótaülésben repülést végezzenek, kiegészítő képzésen kell részt venniük és ellenőrző vizsgát kell tenniük annak érdekében, hogy képesek legyenek bármelyik ülésről elvégezni a normál működés, rendellenes működés és vészhelyzetek esetén alkalmazott, megfelelő eljárásokat. E képesítés érvényességének időtartama 12 naptári hónap.
 - b) Egy adott típusra vonatkozóan aktuálisan repülésoktatói (FI) vagy típusjogosítás-oktatói (TRI) tanúsítással rendelkező személyek akkor teljesítik az a) pont követelményeit, ha az elmúlt 6 hónapban az adott típuson és a helikopteren folytattak FI- vagy TRI-tevékenységet.”;
- n) az ORO.FC.240 pont a következőképpen módosul:
- i. a b) pont helyébe a következő szöveg lép:
„b) SZÁNDÉKOSAN ÜRESEN HAGYVA”;
 - ii. a c) pont helyébe a következő szöveg lép:
„c) Az a) bekezdés nem alkalmazandó a „B” teljesítményszályú repülőgépekkel végzett műveletekre, ha azok kizárólag dugattyús motoros, egypilótás repülőgéposztályokkal, VFR szerint, nappal végzett repülésekre korlátozódnak.”;
- o) az ORO.FC.A.245 pont a következőképpen módosul:
- i. az a) pont helyébe a következő szöveg lép:
„a) A repülőgép megfelelő tapasztalattal rendelkező üzemben tartója a hajózó személyzet képzésére és ellenőrző vizsgájára vonatkozó alábbi előírások közül egyet vagy többet helyettesíthet az illetékes hatóság által jóváhagyott alternatív képzési és képesítési programmal (ATQP):
 1. a hajózásszemélyzet képzéséről és képesítéséről szóló SPA.LVO.120 pontban meghatározottak;
 2. az átképzésről és ellenőrző vizsgáról szóló ORO.FC.220 pontban meghatározottak;
 3. a különbözeti képzésről, az ismertető képzésről és a berendezésekkel és eljárásokkal kapcsolatos képzésről szóló ORO.FC.125 pontban meghatározottak;
 4. a parancsnokpilóta-tanfolyamról szóló ORO.FC.205 pontban meghatározottak;
 5. a szinten tartó képzésről és ellenőrző vizsgáról szóló ORO.FC.230 pontban meghatározottak; valamint
 6. több típuson vagy változaton végzett repülésről szóló ORO.FC.240 pontban meghatározottak.”;
 - ii. a d) és e) pont helyébe a következő szöveg lép:
„d) Az ORO.FC.230 pontban és az 1178/2011/EU rendelet I. mellékletének (FCL rész) FCL.060 pontjában előírt ellenőrző vizsgákon felül a hajózó személyzet minden tagjának részt kell vennie egy repülésszimulációs oktatóeszközön végrehajtott útvonal-orientált értékelésen (LOE). Az útvonal-orientált értékelés érvényességének időtartama 12 naptári hónap. Az LOE akkor tekinthető teljesítettnek, ha az alábbi feltételek közül mindkettő teljesül:
 1. az LOE tantervét a részt vevő teljesítette; valamint

2. a hajózó személyzet tagja megfelelő teljesítményt nyújtott.
- e) Két év jóváhagyott alternatív képzési és képesítési programmal történő üzemben tartást követően az üzemben tartó az illetékes hatóság jóváhagyásával meghosszabbíthatja az ORO.FC.230 pontban említett ellenőrző vizsgák érvényességi időszakát az alábbiak szerint:
1. az ellenőrző jártassági vizsga érvényességét 12 naptári hónapra;
 2. az útvonal-ellenőrző vizsga érvényességét 24 naptári hónapra;
 3. a vészhelyzeti és biztonsági berendezésekre vonatkozó ellenőrző vizsga érvényességét 24 naptári hónapra.”;
- iii. a szöveg a következő f) és g) ponttal egészül ki:
- „f) A hajózásszemélyzet valamennyi tagjának el kell végeznie az egyedi, moduláris felépítésű CRM-tanfolyamot. A CRM-tanfolyam valamennyi fontosabb tárgykörére ki kell térni, és a moduláris felépítésű tanfolyam egyes részeit ismétlődő hároméves időszakokban a lehető legegyszerűsebben kell elosztani.
- g) Az alternatív képzési és képesítési program keretében a hajózásszemélyzet minden tagjának 48 óra repülést kell végeznie repülésszimulációs oktatóeszközön, mely 48 órát egyenletesen kell elosztani egy hároméves programban. Az üzemben tartó csökkentheti a repülésszimulációs oktatóeszköz elvégzett órák számát, de az órák száma nem lehet kevesebb 36-nál, és az üzemben tartónak bizonyítania kell, hogy az elért biztonsági szint egyenértékű annak a programnak a biztonsági szintjével, amelyet az alternatív képzési és képesítési program az a) pontnak megfelelően helyettesíthet.”;
- p) az ORO.FC.H.250. a) 1. pont helyébe a következő szöveg lép:
- „a) A CPL(H) (helikopter) engedélyes csak akkor tölthet be parancsnoki szerepet egypilótás helikopteren végzett CAT-műveletek során, ha:
1. IFR szerinti repülés esetén legalább 700 repült órát teljesített helikopteren, ebből 300 órát parancsnokpilótaként. A helikoptereken teljesített összes repülési időnek magában kell foglalnia 100 óra IFR szerinti repülést. A 100 órába beszámítható legfeljebb 50 óra, FFS(H) szimulátoron »B« szintű vagy magasabb, illetve FTD szimulátoron 3. szintű vagy magasabb, műszerek kezelésére irányuló képzésen teljesített műszeres repülési idő. A 300 órányi, parancsnokpilótaként teljesített repült idő az üzembentartási kézikönyvben előírt többpilótás személyzeti rendszerben másodpilótaként végzett repüléssel is kiváltható oly módon, hogy minden másodpilótaként teljesített két repült óra egy óra légijármű-parancsnokként teljesített repülési időnek felel meg;”
- q) a szöveg az ORO.FC.330 pont előtt a következő ORO.FC.320 és ORO.FC.325 ponttal egészül ki:

„ORO.FC.320 Az üzemben tartó által biztosított átképzés és ellenőrző vizsga

Az üzemben tartó által biztosított átképző tanfolyamnak tartalmaznia kell egy ellenőrző jártassági vizsgát.

ORO.FC.325 A berendezésekre és eljárásokra vonatkozó képzés és ellenőrző vizsga

Ha a hajózó személyzet tagja olyan, berendezésekre és eljárásokra vonatkozó képzésen vesz részt, amely megfelelő repülésszimulációs oktatóeszközön vagy légi járművön végzett képzést igényel, akkor a hajózó személyzet tagjának az egyedi légi szállítási műveletekkel kapcsolatos standard üzembentartási eljárások tekintetében ellenőrző jártassági vizsgát kell tennie.”;

- r) az ORO.FC.330 pont helyébe a következő szöveg lép:

„ORO.FC.330 Szinten tartó képzés és vizsga – ellenőrző jártassági vizsga

- a) A hajózó személyzet minden tagjának szinten tartó képzésen kell részt vennie és ellenőrző jártassági vizsgát kell tennie. Egyedi légi szállítási műveletek esetében a szinten tartó képzésnek és vizsgának ki kell terjednie az üzembentartási kézikönyvben leírt egyedi feladatokhoz kapcsolódó releváns szempontokra.
- b) Kellő figyelmet kell szentelni az IFR szerint vagy éjjel végzett műveletekre.
- c) Az ellenőrző jártassági vizsga érvényességi időszaka 12 naptári hónap.”

s) az I. függelék szövege helyébe a következő szöveg lép:

„I. függelék

NYILATKOZAT					
a légi járművek üzemben tartásáról szóló 965/2012/EU bizottsági rendeletnek megfelelően					
Üzemben tartó Név: Az üzemben tartó székhelye, vagy ha nincs székhelye, akkor az a hely, ahol az üzemben tartó letelepedett vagy ahol tartózkodási helye található, és ahonnan a műveleteket irányítják: A felelős vezető neve és kapcsolattartási adatai:					
Légi járművek üzemben tartása					
Az üzemben tartás kezdetének és a változás hatálybalépésének időpontja:					
Információk a légi járműről, az üzemben tartásról és a légialkalmasság-irányító szervezetről ⁽¹⁾ :					
A légi járművek típusa(i), nyilvántartása(i) és bázisrepülőtere:					
A légi jármű gyártó által kiadott sorszámja ⁽²⁾	A légi jármű típusa	A légi jármű lajstromjele ⁽³⁾	Bázisrepülőter	Az üzemben tartás típusa ⁽⁴⁾	A folyamatos légialkalmasság irányításáért felelős szervezet ⁽⁵⁾
Az üzembe tartónak bizonyos műveletekhez előzetes jóváhagyást ⁽⁶⁾ vagy egyedi jóváhagyást ⁽⁷⁾ kell beszereznie, mielőtt ilyen műveleteket végezne.					
Adott esetben a jóváhagyások részletes adatai. Csatolja az egyedi jóváhagyások jegyzékét, amely a következőket tartalmazza: – adott esetben a harmadik ország által megadott egyedi jóváhagyásokat; – a műveletei engedménnyel végzett műveletek neve (pl. EFVS 200, SA CAT I stb.).					
Adott esetben az egyedi légi szállítási engedély adatai (megfelelő esetben csatolja az engedélyeket).					
Adott esetben az alternatív megfelelési módok (AltMoC) jegyzéke azon kapcsolódó AMC-kre való hivatkozással, amelyek helyébe lépnek (kérjük, csatolja az alternatív megfelelési módokat).					
Megállapítások					
☐ Az üzemben tartó megfelel és a jövőben is meg fog felelni az (EU) 2018/1139 európai parlamenti és tanácsi rendelet V. mellékletében szereplő alapvető követelményeknek és a 965/2012/EU rendelet követelményeinek. ☐ A felügyeleti rendszerre vonatkozó dokumentáció – ezen belül az üzemeltetési kézikönyv – megfelel a 965/2012/EU bizottsági rendelet III. melléklete (ORO rész), V. melléklete (SPA rész), VI. melléklete (NCC rész) vagy VIII. melléklete (SPO rész) követelményeinek, és valamennyi repülést az ORO rész ORO. GEN.110 b) pontban előírtak szerint, az üzemeltetési kézikönyv rendelkezéseinek megfelelően hajtják végre.					
☐ Minden üzemben tartott légi jármű rendelkezik a következőkkel: – a 748/2012/EU bizottsági rendelet szerint kiadott érvényes légialkalmassági bizonyítvánnyal, vagy harmadik országban lajstromozott légi járművek esetében az ICAO 8. függeléke szerinti érvényes légialkalmassági bizonyítvánnyal; valamint – amennyiben egyedi légi szállítási műveletekre használják, az ORO.SPO.100 pont szerinti érvényes bérleti szerződéssel.					

☐	A hajózó személyzet minden tagja az ORO rész ORO.FC.100 c) pontjában előírtak szerint rendelkezik az 1178/2011/EU bizottsági rendelet I. melléklete alapján kiállított szakszolgálati engedéllyel, és a légiutas-kísérők adott esetben részesültek az ORO rész CC alrésze szerinti képzésben.
☐	(Adott esetben) Az üzemben tartó elismert ágazati előírást hajt végre, és igazolja az annak való megfelelést. Hivatkozás az előírásra: Tanúsító szerv: Az utolsó megfelelési vizsgálat időpontja:
☐	Az üzemben tartó értesíti az illetékes hatóságot a körülmények minden olyan változásáról, amely hatással van az (EU) 2018/1139 rendelet V. mellékletében szereplő alapvető követelményeknek és a 965/2012/EU bizottsági rendelet követelményeinek való, az e nyilatkozat formájában az illetékes hatóságok részére tett nyilatkozat szerinti megfelelésére, továbbá az e nyilatkozatban szereplő és az ahhoz csatolt bármely információt vagy az alternatív megfelelési módzatok (AltMoC) jegyzékeit érintő változásról, az ORO rész ORO.GEN.120 a) pontjában előírtak szerint.
☐	Az üzemben tartó kijelenti, hogy az ebben a nyilatkozatban foglalt adatok megfelelnek a valóságnak.
Dátum, a felelős vezető neve és aláírása	
(¹) Ha a nyilatkozaton nincs elegendő hely a szükséges információk feltüntetésére, akkor azokat külön mellékletként kell csatolni. A mellékleteket dátummal és aláírással kell ellátni. (²) Gyártói sorozatszám. (³) Ha a légi jármű egy üzemben tartási engedély birtokosánál is nyilvántartásba van véve, adja meg az üzemben tartási engedély birtokosának üzemben tartási engedély-számát. (⁴) »Üzemben tartás típusán (típusain)« a szóban forgó légi járművel végzett műveletek típusa értendő, pl. nem kereskedelmi célú légi szállítási műveletek vagy egyedi légi szállítási műveletek, úgymint légi felvételek készítésére szolgáló repülés, légi hirdetésre szolgáló repülés, híradás készítésére szolgáló repülés, televíziós és filmes repülések, ejtőernyős műveletek, ejtőernyős ugrások, karbantartási célú ellenőrző repülések. (⁵) A folyamatos légialkalmasság-irányító szervezetre vonatkozó információk között fel kell tüntetni a szervezet nevét, címét és jóváhagyásának hivatkozási számát. (⁶) a) Bármilyen hibás műszerrel, felszerelésrészszel, berendezéssel vagy funkcióval végzett művelet, a minimális felszerelésjegyzék (MEL) értelmében (ORO.MLR.105 b), f) és j) pont, NCC.IDE.A.105, NCC.IDE.H.105, SPO.IDE.A.105 és SPO.IDE.H.105 pont). b) Előzetes engedélyt vagy jóváhagyást igénylő műveletek, beleértve az alábbiakat: – speciális légi szállítási műveletek esetén légi járművek harmadik országbeli üzemben tartótól való teljes bérbevétele és sima bérbevétele (ORO.SPO.100 c) pont); – magas kockázatú kereskedelmi célú egyedi légi szállítási műveletek (ORO.SPO.110 pont); – a 19-et meghaladó maximális utasülésszám-konfigurációjú légi járművel végzett nem kereskedelmi célú műveletek légiutas-kísérő nélkül (ORO.CC.100 d) pont); – az állam által közzétettnél kisebb IFR-műveleti minimumok használata (NCC.OP.110 és SPO.OP.110 pont); – tüzelőanyag-feltöltés járó hajtóműve(k)e(l) és/vagy forgó rotorokkal (NCC.OP.157 pont); – egyedi légi szállítási műveletek (SPO) oxigén nélkül, 10 000 láb felett (SPO.OP.195 pont). (⁷) Műveletek a 965/2012/EU rendelet V. mellékletével (SPA rész) összhangban, ideértve a »Teljesítményalapú navigációval (PBN) végzett repülések« című B. alrészt, az »Előírt minimális navigációs pontossággal (MNPS) végzett repülések« című C. alrészt, az »Olyan légtérben végzett műveletek, ahol csökkentett függőleges elkülönítési minimumokat (RVSM) alkalmaznak« című D. alrészt, a »Csökkent látási viszonyok között végzett műveletek (LVO)« című E. alrészt, a »Veszélyes áruk szállítása« című G. alrészt, a »Helikopterrel végzett, tenger feletti műveletek« című K. alrészt, valamint a »Térbeli pont szerinti helikopteres megközelítések és indulások csökkentett VFR-minimumok mellett« című N. alrészt.	

4. A IV. melléklet a következőképpen módosul:

a) a CAT.GEN.MPA.100 pont helyébe a következő szöveg lép:

„CAT.GEN.MPA.100 A hajózó személyzet felelősségi köre

a) A hajózó személyzet tagjai felelősek azon feladataik megfelelő ellátásáért, amelyek:

1. a légi jármű és a benne tartózkodók biztonságával kapcsolatosak; valamint
2. meg vannak határozva az üzemeltetési kézikönyv előírásaiban és eljárásaiban.

b) A hajózó személyzet tagja:

1. jelent a parancsnoknak minden olyan hibát, üzemképtelenséget, működési rendellenességet vagy meghibásodást, amely megítélése szerint befolyásolhatja a légi jármű – többek között a vészhelyzeti rendszerek – légialkalmasságát vagy biztonságos üzemben tartását, amennyiben azt a személyzet más tagja még nem jelentette;
2. jelent a parancsnoknak minden olyan eseményt, amely veszélyeztette vagy veszélyeztethette volna a repülés biztonságát, amennyiben azt a személyzet más tagja még nem jelentette;
3. betartja az üzemben tartó eseményjelentő rendszereinek vonatkozó előírásait;
4. betartja a tevékenységére vonatkozó valamennyi repülési és szolgálati időkorlátra (FTL) és pihenőidőre vonatkozó előírást;
5. amennyiben egyénél több üzemben tartónál teljesít szolgálatot:
 - i. naprakész egyéni nyilvántartást vezet a kapcsolódó repülési és szolgálati időkorlátra vonatkozó előírások szerinti repült, szolgálati és pihenőidőről;
 - ii. az egyes üzemben tartók rendelkezésére bocsátja a tevékenységeknek a kapcsolódó repülési és szolgálati időkorlátra vonatkozó előírások szerinti tervezéséhez szükséges adatokat; valamint
 - iii. az egyes üzemben tartók rendelkezésére bocsátja a több típuson vagy változaton való repüléshez szükséges adatokat.

c) A személyzet tagja nem teljesíthet szolgálatot légi járművön:

1. amennyiben pszichoaktív anyagok hatása alatt áll, vagy ha sérülés, fáradtság, gyógyszeres kezelés, betegség vagy egyéb hasonló ok miatt arra alkalmatlan;
2. mélyvízi bűvázkodást vagy véradást követően észszerű idő elteltéig;
3. amennyiben nem felel meg a vonatkozó repülőorvosi előírásoknak;
4. amennyiben kétely merül fel benne arra vonatkozóan, hogy képes feladatai ellátására; vagy
5. amennyiben tudja vagy sejti, hogy az (EU) 2018/1139 rendelet V. melléklete 7.5. pontjának meghatározása szerint fáradt, vagy feladatai elvégzésére egyéb módon olyan mértékben alkalmatlannak érzi magát, hogy az a repülést veszélyeztetheti.”;

b) a szöveg a következő CAT.OP.MPA.101 ponttal egészül ki:

„CAT.OP.MPA.101 A magasságmérő ellenőrzése és beállítása

a) Az üzemben tartónak eljárásokat kell kidolgoznia a magasságmérőnek az egyes indulások előtti ellenőrzésére.

b) Az üzemben tartónak eljárásokat kell kidolgoznia a magasságmérőnek a repülés valamennyi fázisára vonatkozó beállítására, adott esetben figyelembe véve a repülőter vagy a légtér szerinti állam által megállapított eljárásokat.”;

c) a CAT.OP.MPA.107 pont helyébe a következő szöveg lép:

„CAT.OP.MPA.107 Megfelelő repülőter

Az üzemben tartó akkor tekinthet egy repülőteret megfelelőnek, ha az igénybevétel várható idejében a repülőter rendelkezésre áll, és rendelkezik a szükséges kiegészítő szolgáltatásokkal, úgymint légiforgalmi szolgáltatásokkal, megfelelő világítással, kommunikációs eszközökkel, meteorológiai jelentésekkel, navigációs eszközökkel és sürgősségi szolgáltatásokkal.”;

d) a CAT.OP.MPA.110 pont helyébe a következő szöveg lép:

„CAT.OP.MPA.110 Repülőtér-használati minimumok

- a) Az üzemben tartónak minden használni tervezett indulási, cél- vagy kitérő repülőtérre vonatkozóan meg kell határoznia a repülőtér-használati minimumokat, amelyek biztosítják a légi jármű és a terep, illetve az akadályok elválasztását, valamint a műszeres megközelítési műveletek látva repülési szakaszában a vizuális referenciapontok elvesztési kockázatának csökkentését.
- b) A repülőtér-használati minimumok meghatározásához használt módszernek figyelembe kell vennie a következő elemeket:
 1. a légi jármű típusa, teljesítménye és kezelési jellemzői;
 2. a légi járművön navigáció, vizuális referenciapontok bemérése és/vagy felszállás, megközelítés, leszállás és megszakított megközelítés során a repülési útvonal ellenőrzése céljából rendelkezésre álló berendezések;
 3. a légi jármű repülési kézikönyvében (AFM) meghatározott feltételek vagy korlátozások;
 4. az üzemben tartó releváns üzemeltetési tapasztalata;
 5. a választható futópályák/végső megközelítési és felszállási területek méretei és jellemzői;
 6. a rendelkezésre álló látás szerinti és nem látás szerinti segédeszközök és infrastruktúra megfelelősége és teljesítménye;
 7. az akadálymentes szint/magasság (OCA/H) a műszeres megközelítési eljárásokhoz (IAP-khez);
 8. az emelkedési területeken található akadályok és a szükséges biztonsági távolságok;
 9. a hajózó személyzet összetétele, szakértelme és tapasztalata;
 10. az IAP;
 11. a repülőtér jellemzői és a rendelkezésre álló légi navigációs szolgálatok (ANS);
 12. a repülőtér szerinti állam által esetlegesen közzé tett minimumok;
 13. az üzemeltetési előírásokban előírt feltételek, beleértve a csökkent látási viszonyok között végzett műveletekre (LVO) vagy a műveleti kedvezményrel végzett műveletekre vonatkozó egyedi jóváhagyásokat is;
 14. a repülőtér, az IAP vagy a környezet nem szokatlan jellemzői.
- c) Az üzemben tartónak az üzemeltetési kézikönyvben rögzítenie kell a repülőtér-használati minimumok meghatározásának módszerét.
- d) Az üzemben tartó által a repülőtér-használati minimumok meghatározásához használt módszert, valamint e módszer bármilyen módosítását az illetékes hatóságnak jóvá kell hagynia.”;

e) a CAT.OP.MPA.115 pont helyébe a következő szöveg lép:

„CAT.OP.MPA.115 A megközelítés során használt repülési mód – repülőgépek

- a) Minden megközelítési műveletet stabilizált megközelítési műveletként kell végrehajtani, kivéve, ha az illetékes hatóság egy meghatározott futópálya meghatározott megközelítése tekintetében másként rendelkezett.
- b) A nem precíziós megközelítési (NPA) eljárások alkalmazásával végzett megközelítési műveleteknél folyamatos süllyedéssel történő végső megközelítési (CDFA) technikát kell alkalmazni, kivéve azon kifutópályák esetében, amelyek tekintetében az illetékes hatóság más repülési technikát hagyott jóvá.”;

f) a CAT.OP.MPA.245 és a CAT.OP.MPA.246 pont helyébe a következő szöveg lép:

„CAT.OP.MPA.245 Meteorológiai körülmények – minden légi jármű

- a) IFR szerinti repülések esetén a parancsnok csak akkor:
 1. kezddheti meg a repülést; vagy
 2. hagyhatja el azt a pontot, amely után repülés közbeni újratervezés esetén a légiforgalmi szolgáltatnak leadott frissített repülési tervet kell alkalmazni,

ha információ áll rendelkezésére arról, hogy a célrepülőtérre és/vagy a szükséges kitérő repülőtérre érkezés idején az adott repülőtér a várható meteorológiai körülmények elérik vagy meghaladják a tervezési minimumokat.

- b) IFR szerinti repülések esetén a parancsnok csak akkor folytathatja a repülést a tervezett célrepülőtér felé, ha a rendelkezésére álló legfrissebb információ arra utal, hogy a célrepülőtérre vagy legalább az egyik kitérő repülőtérre érkezés idején az adott repülőtér a várható meteorológiai körülmények elérik a vonatkozó repülőtér-használati minimumokat, vagy meghaladják azokat.
- c) VFR szerinti repülések esetén a parancsnok csak akkor kezdheti meg a repülést, ha a megfelelő meteorológiai jelentések és/vagy előrejelzések azt mutatják, hogy a meteorológiai körülmények a VFR szerint repülő repülőútszakaszon az adott időben elérik vagy meghaladják a VFR szerinti repüléshez szükséges minimumokat.

CAT.OP.MPA.246 Meteorológiai körülmények – repülőgépek

Repülőgéppel végzett IFR szerinti repülések esetén a CAT.OP.MPA.245 pont rendelkezésein kívül a parancsnok csak akkor hagyhatja el:

- a) a csökkentett mennyiségű váratlan helyzetekre fenntartott tüzelőanyag/energiára (RCF) vonatkozó eljárás alkalmazása esetén az elhatározási pontot; vagy
- b) elszigetelt repülőtéri műveletek alkalmazása esetén az elhatározási pontot,

ha információ áll rendelkezésére arról, hogy a célrepülőtérre vagy a szükséges kitérő repülőtérre érkezés idején a célrepülőtér a várható meteorológiai körülmények elérik vagy meghaladják a vonatkozó repülőtér-használati minimumokat.”;

- g) a CAT.OP.MPA.247. a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) Víz feletti, a szárazfölddel tartott vizuális kapcsolat elvesztésével járó, VFR szerinti helikopteres repülések esetén a parancsnok csak akkor kezdheti meg a felszállást, ha a megfelelő meteorológiai jelentések és/vagy előrejelzések azt mutatják, hogy a felhőalap nappal 600 láb, éjjel 1 200 láb felett lesz.”;

- h) a CAT.OP.MPA.265 pont helyébe a következő szöveg lép:

„CAT.OP.MPA.265 Felszállási körülmények

A felszállás megkezdése előtt a parancsnoknak meg kell bizonyosodnia az alábbiakról:

- a) a repülőtér a műveleti területen uralkodó meteorológiai körülmények, valamint a használni kívánt futópálya vagy végső megközelítési és felszállási terület (FATO) állapota nem teszi lehetetlenné a biztonságos felszállást és elindulást; és
- b) a kiválasztott repülőtér-használati minimumok összhangban vannak a következő tényezők mindegyikével:
 - 1. az operatív földi berendezések;
 - 2. az operatív légijármű-rendszerek;
 - 3. a légi jármű teljesítménye;
 - 4. a hajózó személyzet szakképzése.”;

- i) a CAT.OP.MPA.300 pont helyébe a következő szöveg lép:

„CAT.OP.MPA.300A megközelítés és a leszállás feltételei

Megközelítési művelet megkezdése előtt a parancsnoknak meg kell bizonyosodnia az alábbiakról:

- a) a repülőtér a műveleti területen uralkodó meteorológiai körülmények, valamint a használni kívánt futópálya vagy végső megközelítési és felszállási terület (FATO) állapota az üzemeltetési kézikönyvben rögzített teljesítményadatok figyelembevételével mellett nem teszi lehetetlenné a biztonságos megközelítést, leszállást vagy áttartást; és
- b) a kiválasztott repülőtér-használati minimumok összhangban vannak a következő tényezők mindegyikével:
 - 1. az operatív földi berendezések;
 - 2. az operatív légijármű-rendszerek;
 - 3. a légi jármű teljesítménye;
 - 4. a hajózó személyzet szakképzése.”;

- j) a CAT.OP.MPA.305 pont helyébe a következő szöveg lép:

„CAT.OP.MPA.305 A megközelítés megkezdése és folytatása

- a) Repülőgépek esetében, ha a leszálláshoz használt futópálya tekintetében a jelentett látótávolság (VIS) vagy az irányadó RVR kisebb az alkalmazandó minimumnál, akkor a műszeres megközelítési művelet nem folytatható:
1. azon ponton túl, ahol a repülőgép 1 000 láb magasságban van a repülőtér tengerszint feletti magassága felett; vagy
 2. a végső megközelítési szakaszba (FAS) lépéssel, ha a DH vagy az MDH 1 000 lábnál nagyobb.
- b) Helikopterek esetében, ha a leszálláshoz használt futópálya tekintetében a jelentett RVR kisebb mint 550 m vagy az irányadó RVR kisebb a vonatkozó minimumnál, akkor a műszeres megközelítési művelet nem folytatható:
1. azon ponton túl, ahol a helikopter 1 000 láb magasságban van a repülőtér tengerszint feletti magassága felett; vagy
 2. a végső megközelítési szakaszba (FAS) lépéssel, ha a DH vagy az MDH 1 000 lábnál nagyobb.
- c) Ha az előírt vizuális referenciapontot nem sikerül észlelni, megszakított megközelítést kell végrehajtani a DA/H vagy az MDA/H elérésekor vagy az előtt.
- d) Ha az előírt vizuális referenciapont a DA/H vagy az MDA/H elérése után bármikor nem észlelhető, akkor azonnal áttartolást kell végezni.
- e) Az a) pont ellenére, abban az esetben, ha nem áll rendelkezésre jelentés az RVR-ről, és a jelentett VIS kisebb az alkalmazandó minimumnál, de az átszámított meteorológiai látótávolság (CMV) eléri vagy meghaladja az alkalmazandó minimumot, a műszeres megközelítés tovább folytatható a DA/H vagy az MDA/H eléréséig.”;

- k) a CAT.OP.MPA.310 pont helyébe a következő szöveg lép:

„CAT.OP.MPA.310 Műveleti eljárások – felszín feletti magasság a pályaküszöb átrepülésekor – repülőgépek

Az üzemben tartónak műveleti eljárásokat kell kidolgoznia annak biztosítására, hogy a háromdimenziós műszeres megközelítési műveleteket végző repülőgép a futópálya küszöbét biztonságos ráhagyással repülje át, miközben leszállási konfigurációban és helyzetben van.”;

- l) a szöveg a következő CAT.OP.MPA.312 ponttal egészül ki:

„CAT.OP.MPA.312 EFVS 200 műveletek

- a) Annak az üzemben tartónak, amely EFVS 200 műveleteket kíván végrehajtani, biztosítania kell, hogy:
1. a légi jármű rendelkezzen a tervezett műveletekre vonatkozó tanúsítvánnyal;
 2. csak az EFVS-műveletekre alkalmas futópályák, végső megközelítési és felszállási területek (FATO) és műszeres megközelítési eljárások (IAP) használatára kerüljön sor;
 3. a hajózó személyzet tagjai rendelkezzenek a szükséges képesítéssel a tervezett művelet lebonyolításához, hozzanak létre egy képzésből és ellenőrző vizsgából álló programot a hajózó személyzet tagjai és a repülés előkészítésében részt vevő érintett személyzet számára;
 4. határozzák meg a műveleti eljárásokat;
 5. minden vonatkozó információt dokumentáljanak a minimális felszerelésjegyzékben (MEL);
 6. minden vonatkozó információt dokumentáljanak a karbantartási programban;
 7. végezzenek biztonsági értékeléseket végeznek, és határozzanak meg teljesítménymutatókat a művelet biztonsági szintjének nyomon követése érdekében; valamint
 8. a repülőtér-üzemeltetési minimumok vegyék figyelembe az alkalmazott rendszer képességeit.
- b) Az üzemben tartó LVO-k végzése közben nem végezhet EFVS 200 műveleteket.
- c) Az a) 1. pont ellenére, az üzemben tartó EFVS 200 műveletek végzéséhez használhat a minimumkövetelményeknek megfelelő EVS-eket, feltéve, hogy ezt az illetékes hatóság jóváhagyta.”

5. az V. melléklet a következőképpen módosul:

- a) az E. alrész címe helyébe a következő cím lép: „Csökkent látási viszonyok között végzett műveletek (LVO-k) és műveleti engedménnyel végzett műveletek”;

- b) az SPA.LVO.100 pont helyébe a következő szöveg lép:

„SPA.LVO.100 Csökkent látási viszonyok között végzett műveletek (LVO-k) és műveleti engedménnyel végzett műveletek

Az üzemben tartó csak akkor végezheti el a következő műveleteket, ha azokat az illetékes hatóság jóváhagyta:

- a) 400 m alatti RVR mellett végzett felszállási műveletek;
 - b) csökkent látási viszonyok között végzett műszeres megközelítési műveletek; valamint
 - c) műveleti engedménnyel végzett műveletek, az EFVS 200 műveletek kivételével, amelyek nem igényelnek külön jóváhagyást.”;
- c) az SPA.LVO.105 pont helyébe a következő szöveg lép:

„SPA.LVO.105 Egyedi jóváhagyási feltételek

A SPA.LVO.100 pontban előírt egyedi jóváhagyás megszerzéséhez az üzemben tartónak igazolnia kell, a következőket:

- a) csökkent látási viszonyok között végzett megközelítési műveletek, 125 m alatti RVR mellett végzett LVTO-műveletek és műveleti engedménnyel végzett műveletek esetében a légi jármű rendelkezik a tervezett műveletre vonatkozó tanúsítvánnyal;
 - b) a hajózó személyzet tagjai rendelkeznek a szükséges képesítéssel a tervezett művelet lebonyolításához, és az SPA.LVO.120 ponttal összhangban létrehozta képzésből és ellenőrző vizsgából álló programot a hajózó személyzet tagjai és a repülés előkészítésében részt vevő érintett személyzet számára;
 - c) meghatározták a tervezett műveletekre vonatkozó műveleti eljárásokat;
 - d) a minimális felszerelésjegyzék (MEL) bármely lényeges módosítása megtörtént;
 - e) a karbantartási program bármely lényeges módosítása megtörtént;
 - f) eljárásokat dolgoztak ki annak biztosítására, hogy – az SPA.LVO.110 ponttal összhangban – a repülőterek és a műszeres repülési eljárások alkalmasak legyenek a tervezett műveletekre; valamint
 - g) a tervezett műveletek tekintetében biztonsági értékelést végeztek, és teljesítménymutatókat határoztak meg a biztonsági szint figyelemmel kísérésére.”;
- d) az SPA.LVO.110 pont helyébe a következő szöveg lép:

„SPA.LVO.110 A repülőtérrel és a műszeres repülési eljárásokkal kapcsolatos követelmények

Az üzemben tartónak gondoskodnia kell arról, hogy csak a tervezett műveletekhez megfelelő repülőtereket és műszeres repülési eljárásokat használjanak az LVO-k és a műveleti engedménnyel végzett műveletek végrehajtásához.”;

- e) az SPA.LVO.115 pontot el kell hagyni;
- f) az SPA.LVO.120 pont helyébe a következő szöveg lép:

„SPA.LVO.120 A hajózó személyzet szakképzettsége

- a) Az üzemben tartónak gondoskodnia kell arról, hogy a hajózó személyzet rendelkezzen a tervezett műveletek elvégzéséhez szükséges szakképzettséggel.
- b) Az üzemben tartónak gondoskodnia kell arról, hogy a hajózó személyzet minden tagja sikeresen elvégezze a képzést és az ellenőrző vizsgát minden olyan LVO- és művelettípusra vonatkozóan, amelyre a jóváhagyást megadták. Az ilyen képzésnek és ellenőrző vizsgának:
 - 1. magában kell foglalnia az alap szintű és a szinten tartó képzést és ellenőrző vizsgát;
 - 2. magában kell foglalnia normál működés, rendellenes működés és vészhelyzetek esetén alkalmazott eljárásokat;
 - 3. a tervezett műveletek során alkalmazott technológiák típusához kell igazodnia; valamint
 - 4. figyelembe kell vennie a tervezett műveletekhez kapcsolódó, emberi tényezőkből adódó kockázatokat.

- c) Az üzemben tartónak nyilvántartást kell vezetnie a hajózó személyzet tagjai által elvégzett képzésekről és megszerzett képesítésekről.
- d) A képzést és ellenőrző vizsgát megfelelően képzett személynek kell lebonyolítani. Megfelelően képzett oktatók részvételével. repülőgépes vagy repülőgép-szimulátoros képzés és ellenőrző vizsga esetén az oktatónak és a vizsgáztatónak az 1178/2011/EU rendelet I. melléklete (FCL rész) szerinti képesítéssel kell rendelkeznie.”;
- g) az SPA.NVIS.120. a) pont helyébe a következő szöveg lép:
„a) A végrehajtandó éjjeli művelettípusra vonatkozó időjárás minimumok alatt nem végezhető műveletek.”;
- h) az SPA.HOFO.120. a) pont helyébe a következő szöveg lép:
„a) Szárazföldi kitérő célrepülőtér. Tengeri létesítményről szárazföldi célrepülőtérre végzett repülések esetén a parancsnokpilóta/parancsnok a CAT.OP.MPA.192, az NCC.OP.152 és az SPO.OP.151 ponttól eltérve nem köteles kitérő célrepülőtérre meghatározni az operatív repülési tervben, feltéve, hogy megfelelő váratlan eseményekre fenntartott operatív intézkedések biztosítják a tengerről való biztonságos visszatérést.”;
- i) az SPA.HOFO.125 pont helyébe a következő szöveg lép:

„SPA.HOFO.125 Tengeri létesítmények megközelítésére vonatkozó szabványos eljárások (OSAP-k)

- a) Az üzemben tartónak eljárásokat kell kidolgoznia annak biztosítására, hogy a Tengeri létesítmények megközelítésére vonatkozó szabványos eljárásokat (OSAP-ket) csak a következő esetekben alkalmazzák:
 - 1. a helikopter képes navigációs és valós idejű, a környezetében található akadályokra vonatkozó információkat szolgáltatni az akadályoktól való megfelelő távolság tartása érdekében; valamint
 - 2. vagy:
 - i. a legalacsonyabb süllyedési magasság (MDH) meghatározása rádió-magasságmérővel vagy azzal egyenértékű teljesítményt nyújtó eszközzel történik; vagy
 - ii. a legalacsonyabb süllyedési szintet (MDA) alkalmazzák, és az kellő ráhagyást tartalmaz.
- b) Ha az üzemben tartó OSAP-ket alkalmaz olajfúró tornyok vagy mozgó hajók megközelítése céljából a repülést többpilótás műveletként kell végrehajtani.
- c) Az elhatározási távolságnak megszakított megközelítés esetén megfelelő akadálymentességet kell biztosítani minden olyan célállomáson, ahol OSAP végrehajtását tervezik.
- d) Az elhatározási távolságon belül vagy a legalacsonyabb süllyedési szint/legalacsonyabb süllyedési magasság (MDA/H) alatt csak akkor folytatható a megközelítés, ha a célállomással látás szerinti kapcsolat létesült.
- e) Egy pilótával végzett műveletek esetén az MDA/H-t és az elhatározási távolságot meg kell növelni a megfelelő értékkel.
- f) Abban az esetben, ha OSAP-t végrehajtva nem mozgó tengeri létesítményt (pl. rögzített létesítményt vagy lehorgonyzott hajót) közelítenek meg, és a navigációs rendszerben megbízható GNSS-koordináták állnak rendelkezésre a létesítményre vonatkozóan, az OSAP biztonságosságát a GNSS/területi navigációs rendszer használatával kell növelni.
- g) Az üzemben tartónak be kell építenie az OSAP-ket az alap szintű és a szinten tartó képzési és ellenőrző vizsgáztatási programjaiba.”;
- j) a szöveg a következő N. alrésszel egészül ki:

„N. RÉSZ

TÉRBELI PONT SZERINTI HELIKOPTERES MEGKÖZELÍTÉSEK ÉS INDULÁSOK CSÖKKENTETT VFR-MINIMUMOK MELLETT (PINS-VFR)

SPA.PINS-VFR.100Térbeli pont szerinti (PinS) helikopteres megközelítések és indulások csökkentett VFR-minimumok mellett

- a) Az üzemben tartó csak akkor alkalmazhat a csökkentett VFR-műveleti minimumokat, ha az üzemben tartó számára azt az illetékes hatóság jóváhagyta.

- b) A csökkentett VFR-műveleti minimumok csak IFR szerint repült szakaszokat tartalmazó helikopteres repülésekre, továbbá kizárólag az alábbi esetekben alkalmazandók:
1. a repülésnek a VFR szerint teljesített szakaszára közvetlenül a helikopter PinS megközelítés után kerül sor azzal a szándékkal, hogy egy közeli helikopter-leszállóhelyen vagy műveleti helyszínen leszálljanak;
 2. a repülésnek a VFR szerint teljesített szakaszára közvetlenül a helikopter PinS megközelítés után kerül sor azzal a szándékkal, hogy egy közeli HEC- vagy HHO-helyszínen függesztményes szállítási műveleteket végezzenek;
 3. a repülésnek a VFR szerint teljesített szakasza olyan indulás, amelynek célja az IFR szerinti repülésre való áttérés egy közeli kezdeti indulási ponton.
- c) Az üzemben tartónak meg kell határoznia azokat a műveleti eljárásokat, amelyeket a csökkentett VFR-műveleti minimumok melletti repülés esetén kell alkalmazni.
- d) Az üzemben tartónak gondoskodnia kell arról, hogy a hajózó személyzet tagjai tapasztaltak és megfelelően képzettek legyenek a csökkentett VFR-műveleti minimumok melletti repülés terén.”
6. a VI. melléklet a következőképpen módosul:
- a) a szöveg a következő NCC.OP.101 ponttal egészül ki:

„NCC.OP.101 A magasságmérő ellenőrzése és beállítása

- a) Az üzemben tartónak eljárásokat kell kidolgoznia a magasságmérőnek az egyes indulások előtti ellenőrzésére.
- b) Az üzemben tartónak eljárásokat kell kidolgoznia a magasságmérőnek a repülés valamennyi fázisára vonatkozó beállítására, adott esetben figyelembe véve a repülőter vagy a légtér szerinti állam által megállapított eljárásokat.”;
- b) az NCC.OP.110 pont helyébe a következő szöveg lép:

„NCC.OP.110 Repülőter-használati minimumok – általános előírások

- a) Az üzemben tartónak minden használni tervezett indulási, cél- vagy kitérő repülőterre vonatkozóan meg kell határoznia a repülőter-használati minimumokat, amelyek biztosítják a légi jármű és a terep, illetve az akadályok elválasztását, valamint a műszeres megközelítési műveletek látva repülési szakaszában a vizuális referenciapontok elvesztési kockázatának csökkentését.
- b) A repülőter-használati minimumok meghatározásához használt módszernek figyelembe kell vennie a következő elemeket:
1. a légi jármű típusa, teljesítménye és kezelési jellemzői;
 2. a légi járművön navigáció, vizuális referenciapontok bemérése és/vagy felszállás, megközelítés, leszállás és megszakított megközelítés során a repülési útvonal ellenőrzése céljából rendelkezésre álló berendezések;
 3. a légi jármű repülési kézikönyvében (AFM) meghatározott feltételek vagy korlátozások;
 4. a választható futópályák/végső megközelítési és felszállási területek méretei és jellemzői;
 5. a rendelkezésre álló látás szerinti és nem látás szerinti segédeszközök és infrastruktúra megfelelősége és teljesítménye;
 6. az akadálymentes szint/magasság (OCA/H) a műszeres megközelítési eljárásokhoz (IAP-khez);
 7. az emelkedési területeken található akadályok és a szükséges biztonsági távolságok;
 8. a repülőter, az IAP vagy a környezet szokatlan jellemzői;
 9. a hajózó személyzet összetételét, szakértelmüket és tapasztalatukat;
 10. az IAP;
 11. a repülőter jellemzői és a rendelkezésre álló légi navigációs szolgálatok (ANS);
 12. a repülőter szerinti állam által esetlegesen közzé tett minimumok;

13. a csökkent látási viszonyok között végzett műveletekre (LVO) vagy a műveleti kedvezménnyel végzett műveletekre vonatkozó bármely egyedi jóváhagyásban előírt feltételek; valamint
14. az üzemben tartó releváns üzemeltetési tapasztalata.
- c) Az üzemben tartónak az üzembentartási kézikönyvben rögzítenie kell a repülőtér-használati minimumok meghatározásának módszerét.”;
- c) az NCC.OP.111 pontot el kell hagyni;
- d) az NCC.OP.112 pont helyébe a következő szöveg lép:

„NCC.OP.112 Repülőtér-használati minimumok – repülőgéppel végzett körözéses műveletek

- a) A repülőgéppel végzett körözéses megközelítési művelet során alkalmazott MDH nem lehet alacsonyabb az alábbiak közül a legmagasabb értéknél:
1. az adott repülőgép-kategóriára vonatkozóan megadott körözési OCH;
 2. az 1. táblázat alapján meghatározott legalacsonyabb körözési magasság; vagy
 3. a körözéses megközelítési eljárást megelőző műszeres megközelítési művelet DH/MDH értéke.
- b) A repülőgéppel végzett körözéses megközelítési művelet során alkalmazott legkisebb látótávolság nem lehet kisebb az alábbiak közül a legmagasabb értéknél:
1. az adott repülőgép-kategóriához tartozó körözési látótávolság, ha meg van adva; vagy
 2. az 1. táblázat alapján meghatározott legkisebb látótávolság.

1. táblázat

Az MDH és a legkisebb látótávolság körözéses művelet esetén a különböző kategóriájú repülőgépek esetében

	Repülőgép-kategória			
	A	B	C	D
MDH (láb)	400	500	600	700
Legkisebb látótávolság (m)	1 500	1 600	2 400	3 600”

- e) az NCC.OP.145 b) pont helyébe a következő szöveg lép:
- „b) A parancsnokpilótának a repülés megkezdése előtt meg kell ismerkednie a tervezett repüléssel kapcsolatosan rendelkezésre álló meteorológiai adatokkal. Az indulás helyétől eltávolodó repülések esetén, valamint a műszerrepülési szabályok (IFR) szerint végzett minden repülés esetén a repülés előkészítésébe beletartoznak az alábbiak:
1. a rendelkezésre álló aktuális meteorológiai jelentések és előrejelzések tanulmányozása; valamint
 2. alternatív teendők megtervezése arra az esetre, ha a repülést a meteorológiai viszonyok miatt nem lehet a terv szerint befejezni.”;
- f) a szöveg a következő NCC.OP.147 és NCC.OP.148 ponttal egészül ki:

„NCC.OP.147 Kitérő célrepülőterek tervezési minimumai – repülőgépek

Egy repülőtér csak akkor jelölhető meg kitérő célrepülőterként, ha a rendelkezésre álló aktuális meteorológiai adatok a becsült érkezési időt egy órával megelőző időpont és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra, vagy a tényleges indulási idő és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra – attól függően, hogy melyik a rövidebb – a következő meteorológiai viszonyok fennállását jelzik elő:

- a) olyan kitérő repülőtér esetében, amelyeken a műszeres megközelítési művelet 250 lábnál alacsonyabb DH mellett végezhető:
1. a felhőalap legalább 200 lábbal magasabb a műszeres megközelítési művelethez kapcsolódó DH vagy MDH értéknél; valamint
 2. a műszeres megközelítési műveletre vonatkozó RVR/VIS minimumnál legalább 1 500 m-rel, illetve 800 m-rel nagyobb látótávolság; vagy

- b) olyan kitérő repülőtér esetében, amelyeken a műszeres megközelítési művelet 250 láb vagy magasabb DH vagy MDH mellett végzendő:
 - 1. a felhőalap legalább 400 lábbal magasabb a műszeres megközelítési művelethez kapcsolódó DH vagy MDH értéknél; valamint
 - 2. a látótávolság legalább 3 000 m; vagy
- c) műszeres megközelítési eljárással nem rendelkező kitérő repülőtér esetében:
 - 1. a felhőalap magassága legalább 2 000 láb vagy a legkisebb biztonságos IFR szerinti magasság (amelyik nagyobb); valamint
 - 2. a látótávolság legalább 5 000 m;

NCC.OP.148 Kitérő célrepülőterek tervezési minimumai – helikopterek

Az üzemben tartó csak akkor jelölhet meg egy repülőteret kitérő célrepülőterként, ha a rendelkezésre álló aktuális meteorológiai adatok a becsült érkezési időt egy órával megelőző időpont és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra, vagy a tényleges indulási idő és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra – attól függően, hogy melyik a rövidebb – a következő meteorológiai viszonyok fennállását jelzik elő:

- a) műszeres megközelítési eljárással (IAP) rendelkező kitérő repülőtér esetében:
 - 1. a felhőalap legalább 200 lábbal magasabb az IAP-hoz kapcsolódó DH vagy MDH értéknél; valamint
 - 2. a látótávolság legalább 1 500 m nappal vagy 3 000 m éjszaka; vagy
- b) IAP-vel nem rendelkező kitérő repülőtér esetében:
 - 1. a felhőalap magassága legalább 2 000 láb vagy a legkisebb biztonságos IFR szerinti magasság (amelyik nagyobb); valamint
 - 2. a látótávolság legalább 1 500 m nappal vagy 3 000 m éjszaka.”;
- g) az NCC.OP.150 a) pont helyébe a következő szöveg lép:
 - „a) IFR-repülés esetén a parancsnokpilótának a repülési tervben meg kell határoznia legalább egy alkalmas időjárású felszálló kitérő repülőteret, ha az indulási repülőtéren a meteorológiai körülmények megegyeznek az alkalmazandó repülőtér-használati minimumokkal, vagy azok alatt vannak, vagy ha más okból nem lehet visszafordulni az indulási repülőterre.”;
- h) az NCC.OP.180 a) és b) pont helyébe a következő szöveg lép:
 - „a) A parancsnokpilóta csak akkor kezdheti meg, illetve csak akkor folytathatja a VFR-repülést, ha a rendelkezésre álló legfrissebb meteorológiai adatok azt mutatják, hogy a meteorológiai viszonyok az útvonalon és a tervezett leszállás helyén a repülés, illetve a leszállás becsült idején elérik vagy meghaladják a vonatkozó VFR-használati minimumokat.
 - b) A parancsnokpilóta csak akkor kezdheti meg, illetve csak akkor folytathatja az IFR-repülést a tervezett célrepülőtér felé, ha a rendelkezésre álló legfrissebb meteorológiai adatok azt mutatják, hogy a meteorológiai viszonyok a célrepülőtéren vagy legalább egy leszálló kitérő repülőtéren a becsült érkezési időben elérik vagy meghaladják a vonatkozó repülőtér-használati minimumokat.”;
- i) az NCC.OP.195 pont helyébe a következő szöveg lép:

„NCC.OP.195 Felszállási feltételek – repülőgépek és helikopterek

A felszállás megkezdése előtt a parancsnokpilótának meg kell bizonyosodnia az alábbiakról:

- a) a repülőtéren vagy a műveleti területen uralkodó meteorológiai körülmények, valamint a használni kívánt futópálya vagy végső megközelítési és felszállási terület (FATO) állapota nem teszi lehetetlenné a biztonságos felszállást és elindulást; és
- b) a kiválasztott repülőtér-használati minimumok összhangban vannak a következő tényezők mindegyikével:
 - 1. az operatív földi berendezések;
 - 2. az operatív légijármű-rendszerek;
 - 3. a légi jármű teljesítménye;
 - 4. a hajózó személyzet szakképesítése.”;

- j) az NCC.OP.225 pont helyébe a következő szöveg lép:

„NCC.OP.225 Megközelítési és leszállási feltételek – repülőgépek és helikopterek

Megközelítési művelet megkezdése előtt a parancsnokpilótának meg kell bizonyosodnia az alábbiakról:

- a) a repülőtéren vagy a műveleti területen uralkodó meteorológiai körülmények, valamint a használni kívánt futópálya vagy végső megközelítési és felszállási terület (FATO) állapota az üzemeltetési kézikönyvben rögzített teljesítményadatok figyelembevétele mellett nem teszi lehetővé a biztonságos megközelítést, leszállást vagy ártartolást; és
- b) a kiválasztott repülőtér-használati minimumok összhangban vannak a következő tényezők mindegyikével:
 - 1. az operatív földi berendezések;
 - 2. az operatív légijármű-rendszerek;
 - 3. a légi jármű teljesítménye; valamint
 - 4. a hajózó személyzet szakképzése.”;
- k) az NCC.OP.230 pont helyébe a következő szöveg lép:

„NCC.OP.230 A megközelítés megkezdése és folytatása

- a) Repülőgépek esetében, ha a leszálláshoz használt futópálya tekintetében a jelentett látótávolság (VIS) vagy az irányadó RVR kisebb az alkalmazandó minimumnál, akkor a műszeres megközelítési művelet nem folytatható:
 - 1. azon ponton túl, ahol a repülőgép 1 000 láb magasságban van a repülőtér tengerszint feletti magassága felett; vagy
 - 2. a végső megközelítési szakaszba (FAS) lépéssel, ha a DH vagy az MDH 1 000 lábnál nagyobb.
- b) Helikopterek esetében, ha a leszálláshoz használt futópálya tekintetében a jelentett RVR kisebb mint 550 m vagy az irányadó RVR kisebb a vonatkozó minimumnál, akkor a műszeres megközelítési művelet nem folytatható:
 - 1. azon ponton túl, ahol a helikopter 1 000 láb magasságban van a repülőtér tengerszint feletti magassága felett; vagy
 - 2. a végső megközelítési szakaszba (FAS) lépéssel, ha a DH vagy az MDH 1 000 lábnál nagyobb.
- c) Ha az előírt vizuális referenciapontot nem sikerül észlelni, megszakított megközelítést kell végrehajtani a DA/H vagy az MDA/H elérésekor vagy az előtt.
- d) Ha az előírt vizuális referenciapont a DA/H vagy az MDA/H elérése után bármikor nem észlelhető, akkor azonnal ártartolást kell végezni.
- e) Az a) pont ellenére, abban az esetben, ha nem áll rendelkezésre jelentés az RVR-ről, és a jelentett VIS kisebb az alkalmazandó minimumnál, de az átszámított meteorológiai látótávolság (CMV) eléri vagy meghaladja az alkalmazandó minimumot, a műszeres megközelítés tovább folytatható a DA/H vagy az MDA/H eléréséig.
- f) Az a) és b) pont ellenére, abban az esetben, ha nem szándékoznak leszállni, a műszeres megközelítés tovább folytatható a DA/H vagy az MDA/H eléréséig. Ebben az esetben megszakított megközelítést kell végrehajtani a DA/H vagy az MDA/H elérésekor vagy az előtt.”;
- l) a szöveg a következő NCC.OP.235 ponttal egészül ki:

„NCC.OP.235 EFVS 200 műveletek

- a) Annak az üzemben tartónak, amely egyedi jóváhagyás nélkül műveleti engedménnyel EFVS 200 műveleteket kíván végrehajtani, biztosítania kell, hogy:
 - 1. a légi jármű rendelkezzen a tervezett műveletekre vonatkozó tanúsítvánnyal;
 - 2. csak az EFVS-műveletekre alkalmas futópályák, FATO-k és IAP-k használatára kerüljön sor;
 - 3. a hajózó személyzet tagjai rendelkezzenek a szükséges képzéssel a tervezett művelet lebonyolításához, és hozzanak létre egy képzésből és ellenőrző vizsgából álló programot a hajózó személyzet tagjai és a repülés előkészítésében részt vevő érintett személyzet számára;
 - 4. határozzák meg a műveleti eljárásokat;
 - 5. minden vonatkozó információt dokumentáljanak a minimális felszerelésjegyzékben (MEL);
 - 6. minden vonatkozó információt dokumentáljanak a karbantartási programban;

7. végezzenek biztonsági értékeléseket, és határozzanak meg teljesítménymutatókat a művelet biztonsági szintjének nyomon követése érdekében; valamint
 8. a repülőtér-üzemeltetési minimumok vegyék figyelembe az alkalmazott rendszer képességeit.
- b) Az üzemben tartó LVO-k végzése közben nem végezhet EFVS 200 műveleteket.
- c) Az a) 1. pont ellenére, az üzemben tartó EFVS 200 műveletek végzéséhez használhat a minimumkövetelményeknek megfelelő EVS-eket, feltéve, hogy ezt az illetékes hatóság jóváhagyta.”;
7. a VII. melléklet a következőképpen módosul:
- a) a szöveg a következő NCO.OP.101 ponttal egészül ki:

„NCO.OP.101 A magasságmérő ellenőrzése és beállítása

- a) A parancsnokpilóta minden indulás előtt ellenőrzi, hogy a magasságmérő megfelelően működik-e.
- b) A parancsnokpilóta megfelelő magasságmérő-beállításokat használt a repülés valamennyi fázisa során, figyelembe véve a repülőtér vagy a légtér szerinti állam által megállapított eljárásokat.”;
- b) az NCO.OP.105 pontot el kell hagyni;
- c) az NCO.OP.110, az NCO.OP.111 és az NCO.OP.112 pont helyébe a következő szöveg lép:

„NCO.OP.110 Repülőtér-használati minimumok – repülőgépek és helikopterek

- a) Műszerrepülési szabályok (IRF) szerint végzett repülések esetén a parancsnokpilótának minden használni tervezett indulási, cél- vagy kitérő repülőtérre vonatkozóan meg kell határoznia a repülőtér-használati minimumokat, amelyek biztosítják a légi jármű és a terep, illetve az akadályok elválasztását, valamint a műszeres megközelítési műveletek látva repülési szakaszában a vizuális referenciapontok elvesztési kockázatának csökkentését.
- b) A repülőtér-használati minimumoknak adott esetben a következő elemeket kell figyelembe venniük:
1. a légi jármű típusa, teljesítménye és kezelési jellemzői;
 2. a légi járművön navigáció, vizuális referenciapontok bemérése és/vagy felszállás, megközelítés, leszállás és megszakított megközelítés során a repülési útvonal ellenőrzése céljából rendelkezésre álló berendezések;
 3. a légi jármű repülési kézikönyvében (AFM) meghatározott feltételek vagy korlátozások;
 4. a választható futópályák/végső megközelítési és felszállási területek méretei és jellemzői;
 5. a rendelkezésre álló látás szerinti és nem látás szerinti segédeszközök és infrastruktúra megfelelősége és teljesítménye;
 6. az akadálymentes szint/magasság (OCA/H) a műszeres megközelítési eljárásokhoz (IAP-khez), amennyiben az meg van határozva;
 7. az emelkedési területeken található akadályok és a biztonsági távolságok;
 8. a parancsnokpilóta szakképzettsége és releváns műveleti tapasztalata;
 9. az IAP, amennyiben az meg van határozva;
 10. a repülőtér jellemzői és az esetlegesen rendelkezésre álló légi navigációs szolgálatok típusa (ANS);
 11. a repülőtér szerinti állam által esetlegesen közzé tett minimumok;
 12. a csökkent látási viszonyok között végzett műveletekre (LVO) vagy a műveleti kedvezményrel végzett műveletekre vonatkozó bármely egyedi jóváhagyásban előírt feltételek.

NCO.OP.111 Repülőtér-használati minimumok – két- és háromdimenziós megközelítési műveletek

- a) A folyamatos sülyedéssel történő végső megközelítési (CDFA) technikával végzett két- vagy háromdimenziós megközelítési művelet során alkalmazott elhatározási magasság (DH) nem lehet alacsonyabb az alábbiak közül a legmagasabb érték:
1. az adott légijármű-kategóriára vonatkozó akadálymentes magasság (OCH);

2. adott esetben a megközelítési eljárásra vonatkozóan megadott DH vagy legalacsonyabb süllyedési magasság (MDH);
 3. az 1. táblázatban meghatározott rendszerminimum;
 4. a légi jármű repülési kézikönyvében vagy azzal egyenértékű dokumentumban meghatározott legalacsonyabb DH, ha meg van adva.
- b) A CDFA-technika nélkül végzett kétdimenziós megközelítési művelet során alkalmazott MDH nem lehet alacsonyabb az alábbiak közül a legmagasabb értéknél:
1. az adott légijármű-kategóriához tartozó OCH;
 2. adott esetben a megközelítési eljárásra vonatkozóan megadott MDH;
 3. az 1. táblázatban meghatározott rendszerminimum; vagy
 4. a légi jármű repülési kézikönyvében meghatározott MDH, ha meg van adva.

1. táblázat

Rendszerminimumok

Segédeszköz	Legalacsonyabb DH vagy MDH (láb)
ILS/MLS/GLS	200
GNSS/SBAS (LPV)	200
Precíziós bevezető radar (PAR)	200
GNSS/SBAS (LP)	250
GNSS (LNAV)	250
GNSS/Baro-VNAV (LNAV/VNAV)	250
Térbeli pont szerinti helikopteres megközelítés	250
Írányávadó (LOC) távolságmérő berendezéssel (DME) vagy anélkül	250
Légtérellenőrző lokátoros megközelítés (SRA) (½ tengeri mérföld távolságig)	250
Légtérellenőrző lokátoros megközelítés (SRA) (1 tengeri mérföld távolságig)	300
Légtérellenőrző lokátoros megközelítés (SRA) (2 tengeri mérföld távolságig vagy távolabb)	350
VOR	300
VOR/DME	250
NDB	350
NDB/DME	300
VDF	350

NCO.OP.112 Repülőtér-használati minimumok – repülőgéppel végzett körözéses eljárás

- a) A repülőgéppel végzett körözéses megközelítési művelet során alkalmazott MDH nem lehet alacsonyabb az alábbiak közül a legmagasabb értéknél:
1. az adott repülőgép-kategóriára vonatkozóan megadott körözési OCH;
 2. az 1. táblázat alapján meghatározott legalacsonyabb körözési magasság; vagy
 3. a körözéses megközelítési eljárást megelőző műszeres megközelítési művelet DH/MDH értéke.
- b) A repülőgéppel végzett körözéses megközelítési művelet során alkalmazott legkisebb látótávolság nem lehet kisebb az alábbiak közül a legmagasabb értéknél:
1. az adott repülőgép-kategóriához tartozó körözési látótávolság, ha meg van adva; vagy
 2. az 1. táblázat alapján meghatározott legkisebb látótávolság.

1. táblázat

Az MDH és a legkisebb látótávolság körözéses művelet esetén a különböző kategóriájú repülőgépek esetében

	Repülőgép-kategória			
	A	B	C	D
MDH (láb)	400	500	600	700
Legkisebb látótávolság (m)	1 500	1 500	2 400	3 600"

d) az NCO.OP.135 b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) A parancsnoknak a repülés megkezdése előtt meg kell ismerkednie a tervezett repüléssel kapcsolatosan rendelkezésre álló meteorológiai adatokkal. Az indulás helyétől eltávolodó repülések esetén, valamint a műszerrepülési szabályok (IFR) szerint végzett minden repülés esetén a repülés előkészítésébe beletartoznak az alábbiak:

1. a rendelkezésre álló aktuális meteorológiai jelentések és előrejelzések tanulmányozása; valamint
2. alternatív teendők megtervezése arra az esetre, ha a repülést a meteorológiai viszonyok miatt nem lehet a terv szerint befejezni.”;

e) az NCO.OP.140, az NCO.OP.141 és az NCO.OP.142 pont helyébe a következő szöveg lép:

„NCO.OP.140 Kitérő célrepülőterek – repülőgépek

IFR-repülések esetén a parancsnoknak meg kell jelölnie egy repülőteret kitérő célrepülőterként, kivéve, ha a repülés céljára vonatkozó, rendelkezésre álló aktuális meteorológiai adatok a becsült érkezési időt egy órával megelőző időpont és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra, vagy a tényleges indulási idő és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra – attól függően, hogy melyik a rövidebb – azt jelzik elő, hogy a felhőalap legalább 1 000 lábbal magasabb a végrehajtható műszeres megközelítési művelethez (IAP) kapcsolódó DH vagy MDH értéknél és a látótávolság legalább 5 000 méter.

NCO.OP.141 Kitérő célrepülőterek – helikopterek

IFR-repülések esetén a parancsnoknak meg kell jelölnie egy repülőteret kitérő célrepülőterként, kivéve, ha a repülés céljára vonatkozó, rendelkezésre álló aktuális meteorológiai adatok a becsült érkezési időt egy órával megelőző időpont és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra, vagy a tényleges indulási idő és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra – attól függően, hogy melyik a rövidebb – azt jelzik elő, hogy a felhőalap legalább 1 000 lábbal magasabb a végrehajtható IAP-hoz kapcsolódó DH vagy MDH értéknél és a látótávolság legalább 3 000 méter.

NCO.OP.142 Kitérő célrepülőterek – műszeres megközelítési műveletek

A parancsnokpilóta csak akkor jelöl meg egy repülőteret kitérő célrepülőterként, ha az alábbi feltételek valamelyike fennáll:

- a) GNSS-re nem támaszkodó IAP hajtható végre a célrepülőteren vagy kitérő célrepülőteren; vagy
- b) az alábbi feltételek mindegyike teljesül:
 1. a fedélzeti GNSS-berendezés műholdas pontosító rendszerrel (SBAS) van felszerelve;
 2. a célrepülőter, bármely kitérő célrepülőter és a közöttük lévő útvonal az SBAS-szolgáltatás által lefedett területén belül található;
 3. az SBAS váratlan üzemképtelensége esetén várhatóan rendelkezésre fog állni a légi járműre telepített pontosító rendszer (ABAS);
 4. olyan IAP-t választottak ki (akár a célrepülőteren, akár a kitérő célrepülőteren), amely nem függ az SBAS rendelkezésre állásától;
 5. megfelelő vészhelyzeti intézkedés lehetővé teszi a repülés biztonságos végrehajtását abban az esetben, ha a GNSS nem áll rendelkezésre.”

- f) a szöveg a következő NCO.OP.143 és NCO.OP.144 ponttal egészül ki:

„NCO.OP.143 Kitérő célrepülőterek tervezési minimumai – repülőgépek

Egy repülőtér csak akkor jelölhető meg kitérő célrepülőtérként, ha a rendelkezésre álló aktuális meteorológiai adatok a becsült érkezési időt egy órával megelőző időpont és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra, vagy a tényleges indulási idő és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra – attól függően, hogy melyik a rövidebb – a következő meteorológiai viszonyok fennállását jelzik elő:

- a) olyan kitérő repülőtér esetében, amelyeken a műszeres megközelítési művelet 250 lábnál alacsonyabb DH mellett végezhető:
1. a felhőalap legalább 200 lábbal magasabb a műszeres megközelítési művelethez kapcsolódó elhatározási magasság (DH) vagy legalacsonyabb süllyedési magasság (MDH) értékénél; valamint
 2. a látótávolság legalább 1 500 m; vagy
- b) olyan kitérő repülőtér esetében, amelyeken a műszeres megközelítési művelet 250 láb vagy magasabb DH vagy MDH mellett végzendő:
1. a felhőalap legalább 400 lábbal magasabb a műszeres megközelítési művelethez kapcsolódó DH vagy MDH értékénél; valamint
 2. a látótávolság legalább 3 000 m; vagy
- c) IAP-vel nem rendelkező kitérő repülőtér esetében:
1. a felhőalap magassága legalább 2 000 láb vagy a legkisebb biztonságos IFR szerinti magasság (amelyik nagyobb); valamint
 2. a látótávolság legalább 5 000 m.;

NCO.OP.144 Kitérő célrepülőterek tervezési minimumai – helikopterek

Egy repülőtér csak akkor jelölhető meg kitérő célrepülőtérként, ha a rendelkezésre álló aktuális meteorológiai adatok a becsült érkezési időt egy órával megelőző időpont és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra, vagy a tényleges indulási idő és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra – attól függően, hogy melyik a rövidebb – a következő meteorológiai viszonyok fennállását jelzik elő:

- a) IAP-vel rendelkező kitérő repülőtér esetében:
1. a felhőalap legalább 200 lábbal magasabb az IAP-hoz kapcsolódó DH vagy MDH értékénél; valamint
 2. a látótávolság legalább 1 500 m nappal vagy 3 000 m éjszaka; vagy
- b) IAP-vel nem rendelkező kitérő repülőtér esetében:
1. a felhőalap magassága legalább 2 000 láb vagy a legkisebb biztonságos IFR szerinti magasság (amelyik nagyobb); valamint
 2. a látótávolság legalább 1 500 m nappal vagy 3 000 m éjszaka.”
- g) az NCO.OP.160 a) és b) pont helyébe a következő szöveg lép:
- „a) A parancsnokpilóta csak akkor kezdheti meg, illetve csak akkor folytathatja a VFR-repülést, ha a rendelkezésre álló legfrissebb meteorológiai adatok azt mutatják, hogy a meteorológiai viszonyok az útvonalon és a tervezett leszállás helyén a repülés, illetve a leszállás becsült idején elérik vagy meghaladják a vonatkozó VFR-használati minimumokat.
- b) A parancsnokpilóta csak akkor kezdheti meg, illetve csak akkor folytathatja az IFR-repülést a tervezett célrepülőtér felé, ha a rendelkezésre álló legfrissebb meteorológiai adatok azt mutatják, hogy a meteorológiai viszonyok a célrepülőtérre vagy legalább egy leszálló kitérő repülőtérre a becsült érkezési időben elérik vagy meghaladják a vonatkozó repülőtér-használati minimumokat.”;
- h) az NCO.OP.175 pont helyébe a következő szöveg lép:

„NCO.OP.175 Felszállási feltételek – repülőgépek és helikopterek

A felszállás megkezdése előtt a parancsnokpilótának meg kell bizonyosodnia az alábbiakról:

- a) a rendelkezésre álló információk, a repülőtérre vagy a műveti területen uralkodó meteorológiai körülmények, valamint a használni kívánt futópálya vagy végső megközelítési és felszállási terület (FATO) állapota alapján biztonságos felszállás és elindulás végezhető; és

- b) a kiválasztott repülőtér-használati minimumok összhangban vannak a következő tényezők mindegyikével:
 - 1. az operatív földi berendezések;
 - 2. az operatív légijármű-rendszerek;
 - 3. a légi jármű teljesítménye;
 - 4. a hajózó személyzet szakképesítése.”;
- i) az NCO.OP.205 és az NCO.OP.206 pont helyébe a következő szöveg lép:

„NCO.OP.205 A megközelítés és a leszállás feltételei – repülőgépek

A leszállás előtti megközelítés megkezdése előtt a parancsnokpilótának meg kell bizonyosodnia az alábbiakról:

- a) a rendelkezésre álló információk, a repülőtéren vagy a műveleti területen uralkodó meteorológiai körülmények, valamint a használni kívánt futópálya állapota alapján biztonságos megközelítés, leszállás vagy megszakított megközelítés végezhető; és
- b) a kiválasztott repülőtér-használati minimumok összhangban vannak a következő tényezők mindegyikével:
 - 1. az operatív földi berendezések;
 - 2. az operatív légijármű-rendszerek;
 - 3. a légi jármű teljesítménye; valamint
 - 4. a hajózó személyzet szakképesítése.

NCO.OP.206 A megközelítés és a leszállás feltételei – helikopterek

A leszállás előtti megközelítés megkezdése előtt a parancsnokpilótának meg kell bizonyosodnia az alábbiakról:

- a) a rendelkezésre álló információk, a repülőtéren vagy a műveleti területen uralkodó meteorológiai körülmények, valamint a használni kívánt végső megközelítési és felszállási terület (FATO) állapota alapján biztonságos megközelítés, leszállás vagy megszakított megközelítés végezhető; valamint
 - b) a kiválasztott repülőtér-használati minimumok összhangban vannak a következő tényezők mindegyikével:
 - 1. az operatív földi berendezések;
 - 2. az operatív légijármű-rendszerek;
 - 3. a légi jármű teljesítménye;
 - 4. a hajózó személyzet szakképesítése.”
- j) az NCO.OP.210 pont helyébe a következő szöveg lép:

„NCO.OP.210 A megközelítés megkezdése és folytatása – repülőgépek és helikopterek

- a) Ha a leszállásra használandó futópályán az irányadó RVR kisebb, mint 550 m (vagy egy, az SPA.LVO alrész szerinti jóváhagyással összhangban megállapított ennél alacsonyabb érték), akkor nem szabad folytatni a műszeres megközelítési műveletet:

- 1. azon ponton túl, ahol a légi jármű 1 000 láb magasságban van a repülőtér tengerszint feletti magassága felett; vagy
- 2. a végső megközelítési szakaszba lépéssel, ha a DH vagy az MDH 1 000 lábnál nagyobb.

- b) Ha az előírt vizuális referenciapontot nem sikerül észlelni, megszakított megközelítést kell végrehajtani a DA/H vagy az MDA/H elérésekor vagy az előtt.
- c) Ha az előírt vizuális referenciapont a DA/H vagy az MDA/H elérése után bármikor nem észlelhető, akkor azonnal átstartolást kell végezni.”;

8. a VIII. melléklet a következőképpen módosul:

- a) a szöveg a következő SPO.OP.101 ponttal egészül ki:

„SPO.OP.101 A magasságmérő ellenőrzése és beállítása

- a) Az üzemben tartónak eljárásokat kell kidolgoznia a magasságmérőnek az egyes indulások előtti ellenőrzésére.
- b) Az üzemben tartónak eljárásokat kell kidolgoznia a magasságmérőnek a repülés valamennyi fázisára vonatkozó beállítására, adott esetben figyelembe véve a repülőtér vagy a légtér szerinti állam által megállapított eljárásokat.”;

b) az SPO.OP.110 pont helyébe a következő szöveg lép:

„SPO.OP.110 Repülőtér-használati minimumok – repülőgépek és helikopterek

- a) Az üzemben tartónak minden használni tervezett indulási, cél- vagy kitérő repülőtérre vonatkozóan meg kell határoznia a repülőtér-használati minimumokat, amelyek biztosítják a légi jármű és a terep, illetve az akadályok elválasztását, valamint a műszeres megközelítési műveletek látva repülési szakaszában a vizuális referenciapontok elvesztési kockázatának csökkentését.
- b) A repülőtér-használati minimumok meghatározásához használt módszernek figyelembe kell vennie a következő elemeket:
1. a légi jármű típusa, teljesítménye és kezelési jellemzői;
 2. a légi járművön navigáció, vizuális referenciapontok bemérése és/vagy felszállás, megközelítés, leszállás és megszakított megközelítés során a repülési útvonal ellenőrzése céljából rendelkezésre álló berendezések;
 3. a légi jármű repülési kézikönyvében (AFM) meghatározott feltételek vagy korlátozások;
 4. a választható futópályák/végső megközelítési és felszállási területek méretei és jellemzői;
 5. a rendelkezésre álló látás szerinti és nem látás szerinti segédeszközök és infrastruktúra megfelelősége és teljesítménye;
 6. az akadálymentes szint/magasság (OCA/H) a műszeres megközelítési eljárásokhoz (IAP-khez);
 7. az emelkedési területeken található akadályok és a szükséges biztonsági távolságok;
 8. a repülőtér, az IAP vagy a helyi környezet szokatlan jellemzői;
 9. a hajózó személyzet összetételét, szakértelmüket és tapasztalatukat;
 10. az IAP;
 11. a repülőtér jellemzői és a rendelkezésre álló légi navigációs szolgálatok (ANS);
 12. a repülőtér szerinti állam által esetlegesen közzé tett minimumok;
 13. a csökkent látási viszonyok között végzett műveletekre (LVO) vagy a műveleti kedvezménnyel végzett műveletekre vonatkozó bármely egyedi jóváhagyásban előírt feltételek; valamint
 14. az üzemben tartó releváns üzemeltetési tapasztalata.
- c) Az üzemben tartónak az üzemeltetési kézikönyvben rögzítenie kell a repülőtér-használati minimumok meghatározásának módszerét.”;
- c) az SPO.OP.111 pontot el kell hagyni;
- d) az SPO.OP.112 pont helyébe a következő szöveg lép:

„SPO.OP.112 Repülőtér-használati minimumok – repülőgéppel végzett körözéses műveletek

- a) A repülőgéppel végzett körözéses megközelítési művelet során alkalmazott legalacsonyabb süllyedési magasság (MDH) nem lehet alacsonyabb az alábbiak közül a legmagasabb értéknél:
1. az adott repülőgép-kategóriára vonatkozóan megadott körözési OCH;
 2. az 1. táblázat alapján meghatározott legalacsonyabb körözési magasság; vagy
 3. a megelőző műszeres megközelítési művelet DH/MDH értéke.
- b) A repülőgéppel végzett körözéses megközelítési művelet során alkalmazott legkisebb látótávolság nem lehet kisebb az alábbiak közül a legmagasabb értéknél:
1. az adott repülőgép-kategóriához tartozó körözési látótávolság, ha meg van adva; vagy
 2. az 1. táblázat alapján meghatározott legkisebb látótávolság.

1. táblázat

Az MDH és a legkisebb látótávolság körözéses művelet esetén a különböző kategóriájú repülőgépek esetében

	Repülőgép-kategória			
	A	B	C	D
MDH (láb)	400	500	600	700
Legkisebb látótávolság (m)	1 500	1 600	2 400	3 600"

e) az SPO.OP.140 b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) A parancsnokpilótának a repülés megkezdése előtt meg kell ismerkednie a tervezett repüléssel kapcsolatosan rendelkezésre álló meteorológiai adatokkal. Az indulás helyétől eltávolodó repülések esetén, valamint a műszerrepülési szabályok (IFR) szerint végzett minden repülés esetén a repülés előkészítésébe beletartoznak az alábbiak:

1. a rendelkezésre álló aktuális meteorológiai jelentések és előrejelzések tanulmányozása; valamint
2. alternatív teendők megtervezése arra az esetre, ha a repülést a meteorológiai viszonyok miatt nem lehet a terv szerint befejezni.”;

f) a szöveg a következő SPO.OP.143 és SPO.OP.144 ponttal egészül ki:

„SPO.OP.143 Kitérő célrepülőterek tervezési minimumai – repülőgépek

Egy repülőtér csak akkor jelölhető meg kitérő célrepülőtérként, ha a rendelkezésre álló aktuális meteorológiai adatok a becsült érkezési időt egy órával megelőző időpont és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra, vagy a tényleges indulási idő és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra – attól függően, hogy melyik a rövidebb – a következő meteorológiai viszonyok fennállását jelzik elő:

- a) olyan kitérő repülőtér esetében, amelyeken a műszeres megközelítési művelet 250 lábnál alacsonyabb DH mellett végezhető:
 1. a felhőalap legalább 200 lábbal magasabb a műszeres megközelítési művelethez kapcsolódó DH vagy MDH értéknél; valamint
 2. a műszeres megközelítési műveletre vonatkozó RVR/VIS minimumnál legalább 1 500 m-rel, illetve 800 m-rel nagyobb látótávolság; vagy
- b) olyan kitérő repülőtér esetében, amelyeken a műszeres megközelítési művelet 250 láb vagy magasabb DH vagy MDH mellett végzendő:
 1. a felhőalap legalább 400 lábbal magasabb a műszeres megközelítési művelethez kapcsolódó DH vagy MDH értéknél; valamint
 2. a látótávolság legalább 3 000 m; vagy
- c) műszeres megközelítési eljárással nem rendelkező kitérő repülőtér esetében:
 1. a felhőalap magassága legalább 2 000 láb vagy a legkisebb biztonságos IFR szerinti magasság (amelyik nagyobb); valamint
 2. a látótávolság legalább 5 000 m.”;

SPO.OP.144 Kitérő célrepülőterek tervezési minimumai – helikopterek

Az üzemben tartó csak akkor jelölhet meg egy repülőteret kitérő célrepülőtérként, ha a rendelkezésre álló aktuális meteorológiai adatok a becsült érkezési időt egy órával megelőző időpont és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra, vagy a tényleges indulási idő és a becsült érkezési időnél egy órával későbbi időpont közötti időszakra – attól függően, hogy melyik a rövidebb – a következő meteorológiai viszonyok fennállását jelzik elő:

- a) IAP-vel rendelkező kitérő repülőtér esetében:
 1. a felhőalap legalább 200 lábbal magasabb az IAP-hez kapcsolódó DH vagy MDH értéknél; valamint
 2. a látótávolság legalább 1 500 m nappal vagy 3 000 m éjszaka; vagy

- b) IAP-vel nem rendelkező kitérő repülőtér esetében:
1. a felhőalap magassága legalább 2 000 láb vagy a legkisebb biztonságos IFR szerinti magasság (amelyik nagyobb); valamint
 2. a látótávolság legalább 1 500 m nappal vagy 3 000 m éjszaka.”;
- g) az SPO.OP.145 a) pont helyébe a következő szöveg lép:
- „a) IFR-repülés esetén a parancsnokpilótának a repülési tervben meg kell határoznia legalább egy alkalmas időjárású felszálló kitérő repülőtérre, ha az indulási repülőtérén a meteorológiai körülmények megegyeznek az alkalmazandó repülőtér-használati minimumokkal, vagy azok alatt vannak, vagy ha más okból nem lehet visszafordulni az indulási repülőtérre.”;
- h) az SPO.OP.170 a) és b) pont helyébe a következő szöveg lép:
- „a) A parancsnokpilóta csak akkor kezdheti meg, illetve csak akkor folytathatja a VFR-repülést, ha a rendelkezésre álló legfrissebb meteorológiai adatok azt mutatják, hogy a meteorológiai viszonyok az útvonalon és a tervezett leszállás helyén a repülés, illetve a leszállás becsült idején elérik vagy meghaladják a vonatkozó VFR-használati minimumokat.
- b) A parancsnokpilóta csak akkor kezdheti meg, illetve csak akkor folytathatja az IFR-repülést a tervezett célrepülőtér felé, ha a rendelkezésre álló legfrissebb meteorológiai adatok azt mutatják, hogy a meteorológiai viszonyok a célrepülőtérén vagy legalább egy leszálló kitérő repülőtérén a becsült érkezési időben elérik vagy meghaladják a vonatkozó repülőtér-használati minimumokat.”;
- i) az SPO.OP.180 pont helyébe a következő szöveg lép:

„SPO.OP.180 Felszállási feltételek – repülőgépek és helikopterek

A felszállás megkezdése előtt a parancsnokpilótának meg kell bizonyosodnia az alábbiakról:

- a) a repülőtérén vagy a műveleti területen uralkodó meteorológiai körülmények, valamint a használni kívánt futópálya vagy végső megközelítési és felszállási terület (FATO) állapota nem teszi lehetetlenné a biztonságos felszállást és elindulást; és
 - b) a kiválasztott repülőtér-használati minimumok összhangban vannak a következő tényezők mindegyikével:
 1. az operatív földi berendezések;
 2. az operatív légijármű-rendszerek;
 3. a légi jármű teljesítménye;
 4. a hajózó személyzet szakképesítése.”;
- j) az SPO.OP.210 pont helyébe a következő szöveg lép:

„SPO.OP.210 Megközelítési és leszállási feltételek – repülőgépek és helikopterek

Megközelítési művelet megkezdése előtt a parancsnokpilótának meg kell bizonyosodnia az alábbiakról:

- a) a repülőtérén vagy a műveleti területen uralkodó meteorológiai körülmények, valamint a használni kívánt futópálya vagy végső megközelítési és felszállási terület (FATO) állapota az üzemeltetési kézikönyvben rögzített teljesítményadatok figyelembevétele mellett nem teszi lehetetlenné a biztonságos megközelítést, leszállást vagy áttartolást; és
 - b) a kiválasztott repülőtér-használati minimumok összhangban vannak a következő tényezők mindegyikével:
 1. az operatív földi berendezések;
 2. az operatív légijármű-rendszerek;
 3. a légi jármű teljesítménye;
 4. a hajózó személyzet szakképesítése.”;
- k) az SPO.OP.215 pont helyébe a következő szöveg lép:

„SPO.OP.215 A megközelítés megkezdése és folytatása

- a) Repülőgépek esetében, ha a leszálláshoz használt futópálya tekintetében a jelentett látótávolság (VIS) vagy az irányadó RVR kisebb az alkalmazandó minimumnál, akkor a műszeres megközelítési művelet nem folytatható:
 1. azon ponton túl, ahol a repülőgép 1 000 láb magasságban van a repülőtér tengerszint feletti magassága felett; vagy

2. a végső megközelítési szakaszba (FAS) lépéssel, ha a DH vagy az MDH 1 000 lábnál nagyobb.
 - b) Helikopterek esetében, ha a leszálláshoz használt futópálya tekintetében a jelentett RVR kevesebb mint 550 m vagy az irányadó RVR kisebb a vonatkozó minimumnál, akkor a műszeres megközelítési művelet nem folytatható:
 1. azon ponton túl, ahol a helikopter 1 000 láb magasságban van a repülőtér tengerszint feletti magassága felett; vagy
 2. a végső megközelítési szakaszba (FAS) lépéssel, ha a DH vagy az MDH 1 000 lábnál nagyobb.
 - c) Ha az előírt vizuális referenciapontot nem sikerül észlelni, megszakított megközelítést kell végrehajtani a DA/H vagy az MDA/H elérésekor vagy az előtt.
 - d) Ha az előírt vizuális referenciapont a DA/H vagy az MDA/H elérése után bármikor nem észlelhető, akkor azonnal áttartolást kell végezni.
 - e) Az a) pont ellenére abban az esetben, ha nem áll rendelkezésre jelentés az RVR-ről, és a jelentett VIS kisebb mint az alkalmazandó minimum, de az átszámított meteorológiai látótávolság (CMV) meghaladja az alkalmazandó minimumot, a műszeres megközelítés tovább folytatható a DA/H vagy az MDA/H eléréséig.
 - f) Az a) és b) pont ellenére abban az esetben, ha nem szándékoznak leszállni, a műszeres megközelítés tovább folytatható a DA/H vagy az MDA/H eléréséig. Ebben az esetben megszakított megközelítést kell végrehajtani a DA/H vagy az MDA/H elérésekor vagy az előtt.”;
- l) a szöveg az alábbi SPO.OP.235 ponttal egészül ki:

„SPO.OP.235 EFVS 200 műveletek

- a) Annak az üzemben tartónak, amely egyedi jóváhagyás nélkül műveleti engedménnyel EFVS 200 műveleteket kíván végrehajtani, biztosítania kell, hogy:
 1. a légi jármű rendelkezzen a tervezett műveletekre vonatkozó tanúsítvánnyal;
 2. csak az EFVS-műveletekre alkalmas futópályák, FATO-k és IAP-k használatára kerüljön sor;
 3. a hajózó személyzet rendelkezzen a szükséges képzéssel a tervezett művelet lebonyolításához, és hozzanak létre egy képzésből és ellenőrző vizsgából álló programot a hajózó személyzet tagjai és a repülés előkészítésében részt vevő érintett személyzet számára;
 4. határozzák meg a műveleti eljárásokat;
 5. minden vonatkozó információt dokumentáljanak a minimális felszerelésjegyzékben (MEL);
 6. minden vonatkozó információt dokumentáljanak a karbantartási programban;
 7. végezzenek biztonsági értékeléseket, és határozzanak meg teljesítménymutatókat a művelet biztonsági szintjének nyomon követése érdekében; valamint
 8. a repülőtér-üzemeltetési minimumok vegyék figyelembe az alkalmazott rendszer képességeit.
- b) Az üzemben tartó LVO-k végzése közben nem végezhet EFVS 200 műveleteket.
- c) Az a) 1. pont ellenére az üzemben tartó EFVS 200 műveletek végzéséhez használhat a minimumkövetelményeknek megfelelő EVS-eket, feltéve, hogy ezt az illetékes hatóság jóváhagyta.”

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/2238 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2021. december 15.)****az (EU) 2019/773 végrehajtási rendeletnek a vonatok végét jelző zárjelzőket érintő különleges esetek fokozatos kivonása tekintetében történő módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vasúti rendszer Európai Unión belüli kölcsönös átjárhatóságáról szóló, 2016. május 11-i (EU) 2016/797 európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (11) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2019/773 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ mellékletének 4.2.2.1.3.2. pontja határidőket állapít meg, amelyeket követően valamennyi tagállam nemzeti hatóságainak el kell fogadniuk minden olyan tehervonatot, amely a vonat vége jelzésére egy két fényvisszaverő lemez alkotta zárjelzővel rendelkezik, és fel kell oldaniuk minden olyan előírást, amely a tehervonatok bármely más típusú zárjelzését írná elő.
- (2) A 4.2.2.1.3.2. pont kiter számos tagállam – többek között Belgium, Franciaország, Portugália és Spanyolország – egyedi eseteire, ahol alkalmazhatnak olyan bejelentett nemzeti szabályokat, amelyek előírják, hogy a tehervonatok a hálózatuk egyes szakaszain való közlekedés feltételeként két darab, vörös fénnel folyamatosan világító lámpával kell felszerelni. Ezeket az egyedi eseteket fokozatosan ki kell vezetni a rendszerből.
- (3) Annak biztosítására, hogy a tagállamok 2026. január 1-jéig megtegyék mindazokat az intézkedéseket, amelyek a tehervonatok zárjelzőinek teljeskörű uniós szintű harmonizációjához szükségesek, rendszeres időközönként jelentést kell tenniük a javasolt kockázatsökkentő intézkedések végrehajtásáról, és azonnal intézkedniük kell, amennyiben a tervezettekhez képest eltéréseket észlelnek.
- (4) Belgium, Franciaország, Portugália és Spanyolország jelentéseket nyújtott be a Bizottsághoz a fényvisszaverő lemezek említett országokban való használatáról, amelyekben feltárták azon jelentős akadályokat, amelyek gátat szabnak a 913/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ szerint meghatározott vasúti árufuvarozási folyosókra vonatkozó nemzeti szabályok 2022. január 1-jéig történő tervezett megszüntetésének.
- (5) Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége 2021. június 29-én benyújtotta a „REC TSI OPE 422132” ajánlást, amelyben az (EU) 2019/773 végrehajtási rendelet melléklete 4.2.2.1.3.2. pontjának módosítását javasolta. A Bizottság ezen ajánlás alapján és a tagállamok által készített jelentések megállapításait figyelembe véve felülvizsgálta a fényvisszaverő táblák Unión belüli harmonizálására meghatározott időpontokat. A Bizottság arra a következtetésre jutott továbbá, hogy jelenleg nincs szükség a Bizottság 321/2013/EU rendelet ⁽⁴⁾ E. függelékében szereplő előírás felülvizsgálatára. A Bizottság kellő figyelmet fordított a biztonságot és a terhelhetőséget érintő aggályokra, valamint a fényvisszaverő lemezek harmonizált használatára való átállás költségghatására.
- (6) A Belgium, Franciaország, Portugália és Spanyolország által benyújtott jelentések megállapításainak, valamint e megállapítások Bizottság általi felülvizsgálatának eredményeként e tagállamok esetében meg kell hosszabbítani a két fényvisszaverő lemezzel felszerelt tehervonatoknak a 913/2010/EU rendelettel összhangban meghatározott vasúti árufuvarozási folyosókon való közlekedés tekintetében kitűzött 2022. január 1-jei határidőt.

⁽¹⁾ HL L 138., 2016.5.26., 44. o.⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2019/773 végrehajtási rendelete (2019. május 16.) az Európai Unió vasúti rendszerének forgalmi szolgálat és forgalomirányítás alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásokról és a 2012/757/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 139I., 2019.5.27., 5. o.).⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 913/2010/EU rendelete (2010. szeptember 22.) a versenyképes árufuvarozást szolgáló európai vasúti hálózatról (HL L 276., 2010.10.20., 22. o.).⁽⁴⁾ A Bizottság 321/2013/EU rendelete (2013. március 13.) az Európai Unió vasúti rendszere „járművek – teherkocsik” alrendszerére vonatkozó átjárhatósági műszaki előírásról és a 2006/861/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 104., 2013.4.12., 1. o.).

- (7) Ez a döntés nem érinti az Európai Unió Vasúti Ügynökségén belül folyó, a zárjelző további harmonizációjára irányuló munkát, valamint a 321/2013/EU rendelet E. függelékének esetleges jövőbeli felülvizsgálatát, amelyet a Bizottság a biztonságra, a teljesítményre és a költségekre gyakorolt hatás figyelembevételével elvégezhet.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az (EU) 2016/797 irányelv 51. cikkének (1) bekezdése szerint létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2019/773 rendelet mellékletének 4.2.2.1.3.2. pontjában a „Fokozatos kivonás” bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Fokozatos kivonás:

A két fényvisszaverő lemezzel felszerelt tehervonatok a következő határidők szerint közlekedhetnek:

1. 2022. január 1-jétől a 913/2010/EU rendelettel összhangban meghatározott vasúti árufuvarozási folyosókon, a következő kivételekkel azokon a vonalakon, ahol a vörös fénnel folyamatosan világító lámpák a biztonság szavatolásának üzemeltetési követelményei:
 - a) 2026. január 1-jétől Belgiumban és Franciaországban;
 - b) 2025. január 1-jétől Portugáliában és Spanyolországban.
2. 2026. január 1-jétől az Európai Unió teljes vasúti hálózatán.

Az 1. pont a) és b) pontja szerinti kivételek által érintett tagállamok legkésőbb 2022. március 1-jéig benyújtják részletes cselekvési terveiket és pontos célkitűzéseiket a Bizottsághoz, amelyek biztosítják a piros fényű lámpákra mint zárjelzőkre vonatkozó követelmény eltörlését. Ezt követően az említett tagállamok 2026. január 1-jéig hathavonta jelentést nyújtanak be a Bizottsághoz, melyben bemutatják, hogy a zárjelzők uniós szintű harmonizációja érdekében milyen haladást értek el a fényvisszaverő táblák hálózatukon történő használata terén. Az érdekelt felek minden szükséges információt megadnak ahhoz, hogy a tagállamok eleget tehessenek jelentéstételi kötelezettségüknek.

A Bizottság jelentést tesz az (EU) 2016/797 irányelv 51. cikkében említett bizottságnak a 4.2.2.1. pont végrehajtásának előrehaladásáról.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. december 15-én.

a Bizottság részéről
az elnök

Ursula VON DER LEYEN

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/2239 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2021. december 15.)****a Kínai Népköztársaságból származó egyes közüzemi méretű acél szélérőműtornyok behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

1. AZ ELJÁRÁS**1.1. Az eljárás megindítása**

- (1) Az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) 2020. október 21-én az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: alaprendelet) 5. cikke alapján dömpingellenes vizsgálatot indított a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: érintett ország vagy Kína) származó egyes acél szélérőműtornyok (a továbbiakban még: vizsgált termék) behozatalára vonatkozóan. A Bizottság a vizsgálat megindításáról értesítést tett közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾ (a továbbiakban: a vizsgálat megindításáról szóló értesítés).
- (2) A Bizottság a vizsgálatot a Szélérőműtorony-gyártók Európai Szövetsége (European Wind Tower Association, a továbbiakban: panaszos vagy EWTa) által 2020. szeptember 9-én benyújtott panasz nyomán indította el. A panaszt a panaszos az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében az acél szélérőműtornyokkal foglalkozó uniós gazdasági ágazat nevében nyújtotta be. A panaszban foglalt, a dömpinggel és az abból eredő jelentős kárral kapcsolatos bizonyítékok elegendőek voltak a vizsgálat megindításához.

1.2. Az érdekelt felek és az eljárás megindításával kapcsolatos észrevételek

- (3) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben felkérte az érdekelt feleket, hogy a vizsgálatban való részvétel érdekében vegyék fel vele a kapcsolatot. A Bizottság emellett külön tájékoztatta a panaszost, más ismert uniós gyártókat, az ismert exportáló gyártókat, a kínai hatóságokat, valamint az ismert felhasználókat és importőröket a vizsgálat megindításáról, továbbá felkérte őket a vizsgálatban való részvételre.
- (4) Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy észrevételeket tegyenek a vizsgálat megindításával kapcsolatban, és kérjék a Bizottság és/vagy a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő előtti meghallgatásukat. A Bizottság 2021 márciusában meghallgatást tartott három felhasználó részvételével.
- (5) A kínai ágazati szervezet, a Kínai Gép- és Elektronikus Termék Export-import Kereskedelmi Kamara (China Chamber of Commerce for Import & Export of Machinery & Electronic Products, a továbbiakban: CCCME) az eljárás megindításával kapcsolatos észrevételeiben azt állította, hogy a panaszos nem adott érdemi összefoglalót a panaszban használt bizalmas információkról, különösen a panasz 2.1–2.4. mellékletét illetően. A CCCME szerint a bizalmas adatok túlzott mértékű használata ellehetlenítette, hogy ez a fél a vizsgálati időszak alatt megismerje a helyzetet. Ezen állításait az ideiglenes szakasz utáni észrevételeiben és meghallgatásán megismételte.
- (6) A Bizottság rámutatott arra, hogy a panaszos az említett mellékletekben csak a vállalati vonatkozású információkat, például a panasz előkészítéséhez adatokat szolgáltató egyes vállalatok árbevételét, nyereségét, valamint termelési és értékesítési volumenét jelölte meg bizalmasként. A panasz nyilvános változata mindegyik mutató összesített adatait tartalmazta. Tehát a panasz nyilvános változatában foglalt információk a CCCME állításaival ellentétben elegendőek voltak ahhoz, hogy a CCCME a panaszban szereplő kárkülönbözet kiszámításával kapcsolatosan részletes

⁽¹⁾ HL L 176., 2016.6.30., 21. o.⁽²⁾ Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó, acél szélérőműtornyok behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról (HL C 351., 2020.10.21., 8. o.).

észrevételeket nyújtson be. A CCCME észrevételeire reagálva az EWTA ugyancsak leszögezte, hogy nem állt az uniós gyártók érdekében, hogy részletes információkat közöljenek a figyelembe vett időszak alatti saját teljesítményükről, még indexált formában sem ⁽³⁾. Következésképpen a Bizottság elutasította ezt az állítást.

1.3. Mintavétel

- (7) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben jelezte, hogy az alaprendelet 17. cikke alapján mintavételt végezhet az érdekelt felek körében.

1.3.1. Mintavétel az uniós gyártók körében

- (8) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben jelezte, hogy ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. A Bizottság az uniós gyártók által az eljárás megindítását megelőző legitimációs elemzés keretében bejelentett termelési és uniós értékesítési mennyiségek alapján, a gyártók földrajzi elhelyezkedését is figyelembe véve választotta ki az ideiglenes mintát. A minta két tagállamban működő három uniós gyártóból állt, amely a hasonló termék teljes becsült uniós értékesítési és termelési volumenének mintegy 38 %-át adták az eljárás megindítási szakaszában. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy tegyenek észrevételeket az ideiglenes mintával kapcsolatban. Egyetlen fél sem fogalmazott meg észrevételt.
- (9) A Bizottság ezért az uniós gazdasági ágazatra nézve reprezentatívnak ítélte, és véglegesítette a három uniós gyártóból álló ideiglenes mintát.
- (10) A CCCME és a WindEurope európai szélenergetikai szövetség jóval az uniós gyártókból álló mintával kapcsolatos észrevételek megtételére nyitva álló határidő letelte után megkérdőjelezte a panaszosok reprezentativitását. Egyik fél észrevételei sem tudták megváltoztatni az uniós gyártókból álló mintával kapcsolatos döntést, és a Bizottság elutasította őket.

1.3.2. Mintavétel az importőrök körében

- (11) Az eljárás megindításakor az egyik, állítólag független importőr fél szolgáltatva az eljárás megindításáról szóló értesítésben foglalt információkat, és hozzájárult ahhoz, hogy felvegyék a mintába. Erről a félről kiderült, hogy olyan vállalatcsoport tagja, amely az acél szélérőműtornyok felhasználóira jellemző főbb érdekekkel rendelkezik. Következésképpen a Bizottság úgy döntött, hogy nincs szükség mintavételre. E döntéssel kapcsolatban az érdekelt felek nem tettek észrevételeket.

1.3.3. Mintavétel a kínai exportáló gyártók körében

- (12) A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkérte a Kínában működő összes ismert exportáló gyártót, hogy nyújtsák be az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott információkat. Emellett a Bizottság felkérte a Kínai Népköztársaságnak az Európai Unió mellett működő képviselőjét, hogy azonosítsa azokat az esetleges további exportáló gyártókat, amelyek érdeklődést tanúsíthatnak a vizsgálatban való részvétel iránt, illetőleg vegye fel velük a kapcsolatot.
- (13) Az érintett ország hét gyártója bocsátotta rendelkezésre a kért információkat, és járult hozzá ahhoz, hogy felvegyék a mintába. Közülük csak hatan exportáltak acél szélérőműtornyokat az Unióba a vizsgálati időszak alatt. Az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Bizottság három exportáló gyártóból álló mintát választott ki az Unióba irányuló export azon legnagyobb reprezentatív volumene alapján, amelyet a rendelkezésre álló időn belül megfelelően meg lehetett vizsgálni. Az ideiglenes minta a következő vállalatokból állt: Chengxi Shipyard Co., Ltd. (a továbbiakban: Chengxi Shipyard), CS WIND China Co., Ltd. (a továbbiakban: CS Wind) és Suzhou Titan New Energy Technology Co., Ltd. (a továbbiakban: Suzhou Titan). Az alaprendelet 17. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság a minta kiválasztásáról egyeztetett valamennyi ismert érintett exportáló gyártóval és az érintett ország hatóságaival.
- (14) Egy együttműködő exportáló gyártó tett észrevételt az ideiglenes minta kiválasztását illetően. A Penglai Dajin Offshore Heavy Industry Co., Ltd. (a továbbiakban: Penglai Dajin) vállalat kérte a mintába való felvételét, és azt állította, hogy az ideiglenes minta több okból sem volt reprezentatív. Először, a vállalat azzal érvelt, hogy a minta földrajzilag nem reprezentatív, mivel a mintában szereplő összes vállalat Csiangszu tartományban található. Másodszor, a Penglai Dajin rámutatott arra, hogy a mintában szereplő vállalatok közül az egyik állami tulajdonú vállalat, a másik pedig külföldi vállalat leányvállalata. Harmadszor, a vállalat azt állította magáról, hogy a mintában

⁽³⁾ t21.003247.

szereplő egyes, bonyolult felépítésű vállalatcsoportokhoz tartozó exportáló gyártókkal ellentétben a rendelkezésre álló idő alatt észszerűen megvizsgálható volt. Végezetül a Penglai Dajin előadta, hogy a mintában szereplő exportáló gyártók közül kettő a termelése tekintetében nem volt reprezentatív, mivel csak nagy átmérőjű acéltornyokat gyártott.

- (15) A Bizottság megjegyezte, hogy az alaprendelet 17. cikkének rendelkezéseivel összhangban az ideiglenes minta azokat a legnagyobb reprezentatív termelési, értékesítési vagy exportvolumennel rendelkező vállalatokat tartalmazta, amelyeket a rendelkezésre álló idő alatt észszerűen meg lehetett vizsgálni. Emellett a Penglai Dajin semmilyen kényszerítő okot nem hozott fel arra vonatkozóan, miért kellett volna az ideiglenes mintában szereplő bármely exportáló gyártó helyett felvenni a mintába. Következésképpen a Bizottság elutasította a Penglai Dajin kérelmét, és megerősítette a mintát.
- (16) Nem sokkal ezután a mintában szereplő exportáló gyártók egyike, a CS Wind vállalat elállt az együttműködéstől. A Bizottság tudomásul vette ezt a döntést, és tájékoztatta a vállalatot arról, hogy az alaprendelet 18. cikkének rendelkezései szerint szándékozik megállapítani az e vállalatra vonatkozó esetleges dömpingellenes vámokat. Emellett a Bizottság tájékoztatta a Kínai Népköztársaság képviselőjét a helyzetről.
- (17) Ezt követően a Bizottság kiegészítette az exportáló gyártók mintáját a Penglai Dajin felvételével, amely az exportvolumen tekintve a következő volt az együttműködő vállalatok sorában, és a határidőkre figyelemmel észszerűen megvizsgálható volt.

1.4. Egyedi vizsgálat

- (18) A mintavételi űrlapot visszaküldő kínai exportáló gyártók közül eredetileg négy kért egyedi vizsgálatot az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján. A Bizottság a kérdőíveket az eljárás megindításának napján hozzáférhetővé tette az interneten⁽⁴⁾. A minta bejelentésekor a Bizottság tájékoztatta a mintába fel nem vett exportáló gyártókat arról, hogy nekik is ki kell tölteniük a kérdőívet, ha egyedi vizsgálatot kívánnak kérni. Azonban egyik vállalat sem nyújtott be kitöltött kérdőívet. Ezért a Bizottság egyetlen vállalatot sem vont egyedi vizsgálat alá.

1.5. Kitöltött kérdőívek

- (19) A Bizottság kérdőívet küldött a Kínai Népköztársaság kormányának (a továbbiakban: kínai kormány) az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások Kínában való fennállására vonatkozóan.
- (20) A Bizottság az uniós gyártók, a független importőrök, a felhasználók és az exportáló gyártók számára összeállított kérdőívet a vizsgálat megindításának napján elérhetővé tette az interneten⁽⁵⁾. Az érdekelt felek az eljárás megindításáról szóló értesítésben tájékoztatást kaptak arról, hogy találhatók a kérdőívek, és mikor jelenti be a Bizottság a mintát vagy a mintavétel megszüntetésére vonatkozó határozatát.
- (21) A mintában szereplő három exportáló gyártó és három uniós gyártó, valamint két felhasználó küldött be kitöltött kérdőívet. A kínai kormánytól nem érkezett válasz. Ezt követően a Bizottság tájékoztatta a kínai kormányt, hogy a jelentős torzulások fennállásával kapcsolatos ténymegállapításokat illetően az alaprendelet 18. cikkét szándékozik alkalmazni.
- (22) A folyamatban lévő Covid19-világjárványra, valamint a különböző tagállamok és harmadik országok által bevezetett kijárási korlátozásokra tekintettel a Bizottság nem tudta elvégezni az alaprendelet 16. cikke szerinti ellenőrző látogatásokat. A Bizottság ehelyett az adatok egybevetésével távolról ellenőrizte a felek által küldött információkat, összhangban a Covid19-járványnak a dömpingellenes és szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásáról szóló közleményével⁽⁶⁾.

⁽⁴⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2488

⁽⁵⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2488

⁽⁶⁾ Közlemény a COVID-19-járványnak a dömpingellenes és szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásáról (HL C 86., 2020.3.16., 6. o.).

- (23) A Bizottság összegyűjtötte a dömping és az abból eredő kár, valamint az uniós érdek megállapításához szükséges valamennyi információt. Ezzel összefüggésben a Bizottság az alábbi vállalkozások/felek esetében végzett távoli ellenőrzést az adatok egybevetésével:

uniós gyártók és szervezetük:

- GRI Renewable Industries S.L. (Madrid, Spanyolország),
- Welcon A/S (Givé, Dánia),
- Windar Renovables S.L. (Avilés, Spanyolország),
- EWTA (Brüsszel, Belgium);

felhasználók:

- GE Wind Energy GmbH (Salzbergen, Németország; a továbbiakban: GE),
- Vestas Wind Systems A/S (Aarhus N, Dánia) és a vele kapcsolatban álló vállalatok (a továbbiakban: Vestas);

kínai exportáló gyártók:

- Chengxi Shipyard Co., Ltd. (Csiangjin város) és a vele kapcsolatban álló belföldi gyártó, a CSSC Guangxi Shipbuilding & Offshore Engineering Co., Ltd. (Csincsou város),
- Penglai Dajin Offshore Heavy Industry Co., Ltd. (Penglaj) és a vele kapcsolatban álló belföldi gyártó, a Liaoning Dajin Heavy Industry Corporation (Fuhszin),
- Suzhou Titan New Energy Technology Co., Ltd. (Tajcang város) és a vele kapcsolatban álló belföldi gyártók, a Baotou Titan Wind Power Energy Equipment Co., Ltd., a Baotou Rare Earth High-tech Zone és a Heze Titan New Energy Equipment Co., Ltd. (Hocö város).

1.6. Vizsgálati időszak és figyelembe vett időszak

- (24) A dömpingre és a kárra vonatkozó vizsgálat a 2019. július 1. és 2020. június 30. közötti időszakot (a továbbiakban: vizsgálati időszak) ölelte fel. A kárfelmérés szempontjából lényeges tendenciák vizsgálata a 2017. január 1. és a vizsgálati időszak vége közötti időszakra (a továbbiakban: figyelembe vett időszak) terjedt ki.

1.7. Ideiglenes intézkedések meghozatalának mellőzése

- (25) Az ideiglenes intézkedések bevezetésének határideje az alaprendelet 7. cikkének (1) bekezdése alapján 2021. június 18. volt. 2021. május 21-én a Bizottság az alaprendelet 19a. cikke (2) bekezdésének megfelelően tájékoztatta az érdekelt feleket arról a szándékáról, hogy nem vezet be ideiglenes intézkedéseket.
- (26) 2021. június 18-án a Bizottság megerősítette azt a döntését, hogy nem vezet be ideiglenes intézkedéseket, és lehetőséget adott az érdekelt feleknek kiegészítő információk benyújtására, illetve meghallgatásra. A CCCME meghallgatást kért, és észrevételeket nyújtott be. A meghallgatáson és a beadványban előadott észrevételeket a Bizottság megfelelően figyelembe vette e rendelet vonatkozó szakaszaiban.
- (27) Mivel a Bizottság nem vezetett be ideiglenes dömpingellenes intézkedést, így a behozatalt sem vette nyilvántartásba.

1.8. Az eljárás további menete

- (28) A Bizottság folytatta a végleges megállapításokhoz szükségesnek ítélt valamennyi információ feltárását és ellenőrzését. A végleges ténymegállapítások megfogalmazásakor a Bizottság figyelembe vette az érdekelt felek észrevételeit.
- (29) A Bizottság tájékoztatta az érdekelt feleket azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján végleges dömpingellenes vámot kívánt kivetni a Kínából származó acél szélerőműtornyok behozatalára (a továbbiakban: az érdekelt felek végső tájékoztatása). A Bizottság a felek számára egy meghatározott időszakot biztosított az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételeik megtételére.
- (30) Amennyiben a felek kérelmezték, lehetőséget kaptak szóbeli meghallgatásra is. 2021. szeptember 23-án a Bizottság meghallgatta az EWTA-t. 2021. szeptember 27-én a CCCME és a Suzhou Titan részvételével tartott meghallgatást.

- (31) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után és a bizottsági szolgálatokkal tartott fenti meghallgatás során a CCCME megismételte azt a fenti (5) preambulumbekkezdésben összefoglalt állítását, miszerint az EWTA túlzott mértékben használt bizalmas információkat. Ez nemcsak a panaszban szolgáltatott információkat érintette, hanem az érdekelt felek végső tájékoztatásakor közölt információkat is. Ez utóbbiakat illetően a CCCME és a Suzhou Titan különösen azt állapította meg, hogy az exportáló gyártók áron aluli értékesítésre vonatkozó számításokról való tájékoztatása nem tért ki kellő részletességgel az irányár kiszámítására. A Chengxi Shipyard hasonló észrevételeket tett az érdekelt felek végső tájékoztatása után. A Bizottság áttekintette a szolgáltatott adatokat, és az uniós gazdasági ágazat pontos, termékfajtánkénti irányárait ugyan titoktartási okokból nem közölhette, de még ugyanazon a napon újabb tájékoztatást nyújtott a mintában szereplő exportáló gyártóknak az alákínálásra és az áron aluli értékesítésre vonatkozó számításokról.
- (32) A fentiek ellenére a CCCME és a Suzhou Titan a meghallgató tisztviselő közreműködését kérte, tekintettel a következőkre: i. úgy ítélték meg, hogy a Bizottságnak alaposabban ellenőriznie kellene bizonyos uniós gazdasági ágazati adatokat (a (307) preambulumbekkezdés tárgyalja); ii. ki kívánták kérni a meghallgató tisztviselő véleményét a Bizottság által az acél szélerőműtornyok kínai importárainak megállapításához használt forrásról (a (317)–(318) preambulumbekkezdés tárgyalja); iii. a panaszos három beadványának összevetésekor eltéréseket találtak (a (306) és (307) preambulumbekkezdés tárgyalja); valamint iv. jelentős különbség volt a dömping- és a kárkülönbözet között (a (292)–(295) preambulumbekkezdés tárgyalja). A meghallgató tisztviselő 2021. október 14-én tartott meghallgatást, amelyen a Bizottság tisztázta ezeket a kérdéseket. A meghallgató tisztviselő megállapította, hogy a védelemhez való jog nem sérült.
- (33) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után az EWTA azt állította, hogy a vizsgálat során felmerült eljárási problémák aláásták a panaszosok védelemhez való jogát és azon képességét, hogy megvizsgálják a kínai exportőrök és felhasználók beadványait, és reagáljanak rájuk. Az EWTA szerint a kínai exportőrök és más érdekelt felek túlzott mértékben használtak bizalmas információkat, egyúttal rendre elmulasztottak érdemi összefoglalót adni a bizalmas beadványaikról. Ez ellehetlenítette, hogy a panaszosok megvizsgálják a vonatkozó adatokat és állításokat, és érdemi észrevételeket fűzzenek hozzájuk, ezzel pedig sérült a jogszerű eljáráshoz való joguk.
- (34) A Bizottság elutasította ezt az állítást, mivel semmilyen további bizonyíték nem támasztotta alá. Ezenkívül a Bizottság megjegyezte, hogy egyúttal az ügy nyilvános irataihoz is benyújtották mindazokat a bizalmas módon közölt információkat, amelyek nyilvánosságra hozatala nem sértette a benyújtó fél titoktartáshoz fűződő érdekeit.
- (35) Az érdekelt felek által benyújtott észrevételeket a Bizottság mérlegelte, és indokolt esetben e rendeletben figyelembe vette.
- (36) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után több fél is amellet érvelt, hogy a Bizottságnak az alaprendelet 14. cikkének (4) bekezdése alapján fel kellene függesztenie az intézkedéseket. A panaszosok és több uniós gyártó ellenezte az intézkedések bármilyen módon történő felfüggesztését. A Bizottság visszaigazolta az e felek által közölt információk kézhezvételét, és emlékeztette őket, hogy amennyiben helyénvalónak ítéli, az intézkedések felfüggesztése mellett dönthet, ha a piaci viszonyok ideiglenesen annyira megváltoznak, hogy valószínűleg nem keletkezik ismét kár a felfüggesztés eredményeként, és ha ez az Unió érdekében áll.

2. AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS A HASONLÓ TERMÉK

2.1. Az érintett termék

- (37) Az eljárás megindításáról szóló értesítésben foglalt termékleírás áttekintése után, valamint a nemzeti vámhatóságoknál esetlegesen felmerülő félreértések elkerülése érdekében a Bizottság helyénvalónak találta, hogy némileg módosítsa az eljárás megindításáról szóló értesítésben közzétett termékleírást. A változások nem tették szükségessé az értesítés módosítását, és nem érintették az eljárásban részt vevő érdekelt feleket. Az alábbiakban dőlt betűvel szerepelnek a változások.

- (38) Az érintett termék: Kínából származó egyes közüzemi méretű, kúpos vagy nem kúpos *acél* szélérőműtornyok és szelvényeik ⁽⁷⁾, összeszerelve is, beágyazott toronyalap-szelvénnel együtt is, a hajtóműgondolával vagy rotorlapátokkal összekapcsolva is, amelyeket – szárazföldön vagy tengeren alkalmazva – legalább 1,00 megawatt (MW) villamosenergia-termelési kapacitással rendelkező és teljesen összeszerelve a torony alapijától a hajtóműgondola aljáig mérve (azaz addig a magasságig, ahol a torony teteje és a hajtóműgondola csatlakozik egymáshoz) legalább 50 méter magas szél turbinákban való felhasználásra terveztek (a továbbiakban: *acél* szélérőműtornyok), és amelyek jelenleg az ex 7308 20 00 (TARIC-kód: 7308 20 00 11) és az ex 7308 90 98 (TARIC-kód: 7308 90 98 11) KN-kód, *szél turbina részeként importálva* pedig az ex 8502 31 00 (TARIC-kód: 8502 31 00 11 és 8502 31 00 85) KN-kód alá tartoznak (a továbbiakban: az érintett termék).

2.2. A hasonló termék

- (39) A vizsgálat rámutatott arra, hogy a következő termékek alapvető fizikai és műszaki tulajdonságai, valamint alapvető felhasználási területei azonosak:
- az érintett termék,
 - a Kínában gyártott és a kínai belföldi piacon értékesített termék, valamint
 - az uniós gazdasági ágazat által az Unióban gyártott és értékesített termék.
- (40) A Bizottság úgy határozott, hogy az említett termékek az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében vett hasonló termékeknek minősülnek.

2.3. A termékkör érintő állítások

- (41) A Vestas a nagyobb *acél* szélérőműtornyok termékkörből való kizárását kérte azzal az indokkal, hogy az uniós gazdasági ágazatnak főként kisebb tornyok gyártásához van kapacitása ⁽⁸⁾.
- (42) A Bizottság e kérelem indoklását megalapozatlannak találta, mivel az uniós gazdasági ágazatnak összességében véve valamennyi szükséges méretű *acél* szélérőműtorony gyártásához van kapacitása, még ha az *acél* szélérőműtornyok uniós gyártói közül nem is mindenki gyárt ugyanazokban a méreteken. A Bizottság emellett azt is megállapította, hogy mérettől és a behozatal helyétől függetlenül az összes *acél* szélérőműtorony azonos jellemzőkkel rendelkezik az alapvető fizikai és műszaki tulajdonságait, a meghatározott célokra történő felhasználását és a helyettesíthetőségét illetően. A Bizottság ezért elutasította a kizárás iránti kérelmet.
- (43) A CCCME előadta, hogy a termékkörön belüli sokféleség miatt, a Kínában gyártott és az ottani belföldi piacon értékesített termék, valamint az uniós gazdasági ágazat által az Unióban gyártott és ott értékesített termék nem tekinthető a hasonló terméknek. Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a CCCME a termékkör szűkítését kérte azzal az indokkal, hogy az Unióban eltérő szabályozás és támogatások vonatkoznak a magas, illetve az alacsony tornyokra, emellett arra lehet számítani, hogy egyre magasabb *acél* szélérőműtornyok készülnek. A CCCME nem szolgáltatott bizonyítékot arra vonatkozóan, mely toronymodelleket kellene kizárni a termékkörből, és az álláspontja szerint kizárandó tornyok műszaki tulajdonságait sem közölte.
- (44) A fenti kérelmet ezért a Bizottság elutasította. A Bizottság rámutatott arra, hogy természetes, ha valamely termékkörön belül különböző modellek és típusok léteznek. A termék e sokféleségét és az ebből fakadóan az előállítási költségben és az árakban jelentkező különbségeket a termékkód (TK) alapján maradéktalanul figyelembe veszi az alákínálás, az áron aluli értékesítés és a dömping kiszámításakor. A 2.2. szakaszban leírtak szerint a Bizottság megállapította, hogy az összes *acél* szélérőműtorony azonos jellemzőkkel rendelkezik az alapvető fizikai és műszaki tulajdonságait, a meghatározott célokra történő felhasználását és a helyettesíthetőségét, vagyis az érintett termék meghatározása szempontjából lényeges tényezőket illetően.

⁽⁷⁾ A szélérőműtorony-szelvény henger vagy kúp alakúra hengerelt *acélszerkezetekből* és *acéllemezekből* áll, amelyeket összehegesztettek (vagy más módon összeillesztettek) acélköpeny kialakítására bevonva, végkezelve vagy festve is, függetlenül a kezeléstől vagy a gyártási eljárástól a szélérőműtorony-szelvényhez rögzített karimákkal, ajtókkal, belső vagy külső alkotóelemekkel (pl. padlózattal/burkolattal, létrákkal, felvonókkal, elektromos csatlakozódobozokkal, elektromos kábelekkel, kábelcsatornákkal, kábelkötegekkel a hajtóműgondola generátorához, belső világítással, szerszám- és tárolószekrényekkel) együtt is.

⁽⁸⁾ Hivatkozási szám: t21.001369.

3. DÖMPING

3.1. Az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti eljárás a rendes érték meghatározásához

- (45) Mivel a vizsgálat megindításakor Kína vonatkozásában elegendő arra utaló bizonyíték állt rendelkezésre, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében jelentős torzulások állnak fenn, a Bizottság helyénvalónak ítélte, hogy a vizsgálatot az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése figyelembevételével indítsa meg.
- (46) Következésképpen a 2. cikk (6a) bekezdésének esetleges alkalmazásához szükséges adatok összegyűjtése céljából a Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben felkérte a Kínában működő valamennyi exportáló gyártót arra, hogy bocsássák rendelkezésre az acél szélérőműtornyok előállításához felhasznált inputokra vonatkozóan kért információkat. A kért információkat öt exportáló gyártó nyújtotta be.
- (47) A vélt jelentős torzulásokra irányuló vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőívet küldött a kínai kormánynak. Ezenkívül az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.3.2. pontjában a Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül ismertessék álláspontjukat és szolgáltatassanak információkat az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése alkalmazását illetően, és mindezt támasszák alá bizonyítékokkal. A kínai kormánytól a határidőn belül nem érkezett kitöltött kérdőív. Ezt követően a Bizottság tájékoztatta a kínai kormányt arról, hogy a jelentős torzulások Kínában való fennállásának megállapításához az alaprendelet 18. cikke értelmében a rendelkezésre álló tényeket fogja felhasználni.
- (48) Két exportáló gyártó, a Chengxi Shipyard és a Suzhou Titan, valamint az ágazati szervezet, a CCCME a rendes érték meghatározásához felhasznált forrásokról szóló, 2020. december 1-jei első feljegyzéssel kapcsolatos beadványaiban észrevételeket fogalmazott meg az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását illetően. Állításait megismételték a rendes érték meghatározásához felhasznált forrásokról szóló, 2021. április 8-i második feljegyzéssel kapcsolatos beadványaikban. Ezeket az észrevételeket kimerítően tárgyalja a rendelet 3.2.1. szakasza.
- (49) Az eljárás megindításáról szóló értesítésben a Bizottság jelezte, hogy a rendelkezésére álló bizonyítékokra való tekintettel a rendes érték torzulástól mentes árak vagy referenciaértékek alapján történő meghatározása az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében egy megfelelő reprezentatív ország kiválasztását teheti szükségessé.
- (50) A Bizottság 2020. december 1-jén feljegyzés (a továbbiakban: első feljegyzés) ⁽⁹⁾ útján tájékoztatta az érdekelt feleket azokról a releváns forrásokról, amelyeket a rendes érték meghatározásához kíván felhasználni. A feljegyzésben a Bizottság teljeskörűen – a nyersanyagokra, a munkaerőre és az energiára is kiterjedően – felsorolta az érintett termék gyártásához felhasznált termelési tényezőket. Ezenkívül a torzulástól mentes árak, illetve referenciaértékek megválasztására vonatkozó szempontok alapján a Bizottság Dél-Afrikát, Mexikót és Törökországot jelölte meg lehetséges reprezentatív országnak. A Bizottsághoz a mintában szereplő exportáló gyártók közül kettőtől, a Chengxi Shipyardtól ⁽¹⁰⁾ és a Suzhou Titantól ⁽¹¹⁾, továbbá a CCCME-től ⁽¹²⁾, a felhasználók közül pedig a Vestastól ⁽¹³⁾ érkeztek észrevételek az első feljegyzéssel kapcsolatban. A Bizottság a rendes érték megállapításához felhasznált forrásokról szóló második feljegyzésben válaszolt az észrevételekre, amelyek összefoglalója e rendelet 3.2.2. szakaszában is megtalálható.
- (51) 2021. április 8-án a Bizottság a rendes érték meghatározásához felhasználni kívánt lényeges forrásokról szóló második feljegyzés (a továbbiakban: második feljegyzés) ⁽¹⁴⁾ útján tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy Mexikót találta a legmegfelelőbb reprezentatív országnak. Emellett tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy az értékesítési, általános és igazgatási költségeket (a továbbiakban: SGA-költségek), valamint a nyereséget a reprezentatív országbeli gyártók, az Arcosa Industries de México, S. de R.L. de C.V. és a Speco Wind Power, S.A. de C.V., rendelkezésre álló adatai alapján állapítja meg. A Bizottsághoz a Chengxi Shipyardtól ⁽¹⁵⁾, a Suzhou Titantól ⁽¹⁶⁾ és a CCCME-től ⁽¹⁷⁾ érkeztek észrevételek a második feljegyzéssel kapcsolatban. Az észrevételeket a rendelet 3.2.2. szakasza tárgyalja.

⁽⁹⁾ Hivatkozási szám: t20.007979.

⁽¹⁰⁾ Hivatkozási szám: t20.008738.

⁽¹¹⁾ Hivatkozási szám: t20.008722.

⁽¹²⁾ Hivatkozási szám: t20.008655.

⁽¹³⁾ Hivatkozási szám: t21.002365.

⁽¹⁴⁾ Hivatkozási szám: t21.003189.

⁽¹⁵⁾ Hivatkozási szám: t21.003476.

⁽¹⁶⁾ Hivatkozási szám: t21.003443.

⁽¹⁷⁾ Hivatkozási szám: t21.003444.

3.2. Rendes érték

3.2.1. Jelentős torzulások fennállása

- (52) A Bizottság a kínai acélágazat – a szélerőműtornyok gyártásában az acél a legfontosabb termelési tényező – vonatkozásában végzett közelmúltbeli vizsgálatai⁽¹⁸⁾ keretében megállapította az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások fennállását. E vizsgálat keretében a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a rendelkezésre álló bizonyítékok szerint helyénvaló az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása.
- (53) Az említett vizsgálatok során a Bizottság megállapította, hogy Kínában a jelentős mértékű kormányzati beavatkozás a piaci elveknek megfelelő hatékony erőforrás-elosztáshoz képest torzulásokat eredményez⁽¹⁹⁾. A Bizottság megállapította különösen, hogy a felülvizsgálat tárgyát képező termék fő nyersanyagát előállító acélágazatban nemcsak hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának első franciabekezdése értelmében jelentős mértékű kormányzati tulajdon van jelen⁽²⁰⁾, hanem az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának második franciabekezdése értelmében a kínai kormány számára a vállalatokban való jelenléte azt is lehetővé teszi, hogy befolyást gyakoroljon az árak és a költségek tekintetében⁽²¹⁾. A Bizottság megállapította továbbá, hogy az államnak a pénzügyi piacokon, valamint a nyersanyagokat és más inputokat előállító gazdasági ágazatokban való jelenléte és az azok működésébe való beavatkozása további torzító hatást fejt ki a piacra. Összességében a kínai tervrendszer hatására az erőforrások a kínai kormány által stratégiaiaként kijelölt vagy politikailag más szempontból fontosnak tartott gazdasági ágazatokban összpontosulnak, ahelyett, hogy elosztásukat a piaci erők határoznák meg⁽²²⁾. Emellett a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának negyedik franciabekezdése értelmében a kínai csődjogi és tulajdonjogi szabályozás nem működik megfelelően, ami torzulásokat idéz elő Kínában különösen a fizetésektelen vállalatok életben tartása, valamint a földterületek használati jogának kiosztása területén⁽²³⁾. A Bizottság hasonlóképpen azt is megállapította, hogy Kínában az alaprendelet⁽²⁴⁾ 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának ötödik franciabekezdése értelmében az acélágazatban torzulnak a bérköltségek, valamint hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának hatodik franciabekezdése értelmében a pénzügyi ágazatban – különösen a vállalati szektor tőkéhez jutása terén – torzulások állnak fenn⁽²⁵⁾.

⁽¹⁸⁾ A Bizottság (EU) 2021/635 végrehajtási rendelete (2021. április 16.) a Fehéroroszországból, a Kínai Népköztársaságból és Oroszországból származó egyes hegesztett vas- vagy ötvözetlenacél csövek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről; a Bizottság (EU) 2020/508 végrehajtási rendelete (2020. április 7.) az Indonéziából, a Kínai Népköztársaságból és a Tajvanról származó egyes melegen hengerelt rozsdamentesacél lemezek és tekercsek behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről.

⁽¹⁹⁾ Lásd az (EU) 2021/635 bizottsági végrehajtási rendelet (149)–(150) preambulumbekendését, valamint az (EU) 2020/508 bizottsági végrehajtási rendelet (158)–(159) preambulumbekendését.

⁽²⁰⁾ Lásd az (EU) 2021/635 bizottsági végrehajtási rendelet (115)–(118) preambulumbekendését, valamint az (EU) 2020/508 bizottsági végrehajtási rendelet (122)–(127) preambulumbekendését.

⁽²¹⁾ Lásd az (EU) 2021/635 bizottsági végrehajtási rendelet (119)–(122) preambulumbekendését, valamint az (EU) 2020/508 bizottsági végrehajtási rendelet (128)–(132) preambulumbekendését. Amellett, hogy a megfelelő állami hatóságokat a kínai jogszabályok szerint megillető azon jog, hogy kinevezzék és eltávolítsák az állami tulajdonú vállalatok kulcspozíciókban lévő vezetőit, tekinthető úgy, hogy megfelelő tulajdonosi jogokat testesít meg, a KKP-nek az állami és a magántulajdonú vállalatokban egyaránt jelen lévő alapszervezetei révén az állam egy másik olyan fontos csatornával is rendelkezik, amelynek révén befolyásolhatja az üzleti döntéseket. A kínai társasági jog szerint minden vállalatnál KKP-szervezetet kell létrehozni (és ebben a KKP alapszabálya szerint legalább három KKP-tagnak lennie kell), amely számára az adott vállalatnak kell biztosítania a szükséges működési feltételeket. Ezt a szabályt a jelek szerint korábban nem mindig tartották be, illetve érvényesítették szigorúan. Legkésőbb 2016-tól azonban a KKP erőteljesebben, mintegy politikai alapelvként érvényesíti azt az igényét, hogy ellenőrzése alatt tartsa az üzleti döntéseket. A beszámolók szerint emellett a KKP annak érdekében is nyomást gyakorol a magántulajdonú vállalatokra, hogy azok elsődlegesnek tekinthetők a „patriotizmust”, és pártfegyelmet tanúsítsanak. Értéslések szerint 2017-ben a mintegy 1,86 millió magántulajdonú vállalat 70 %-ában működött pártalapszervezet, a vállalatok pedig egyre inkább arra kényszerültek, hogy a KKP szervezeteinek engedjék át a végső üzleti döntéshozatal jogát. Ezek a szabályok a kínai gazdaság teljes egészében, minden ágazatra kiterjedően érvényesülnek, így a hengerhuzal gyártói és inputjaik beszállítói esetében is.

⁽²²⁾ Lásd az (EU) 2021/635 bizottsági végrehajtási rendelet (123)–(129) preambulumbekendését, valamint az (EU) 2020/508 bizottsági végrehajtási rendelet (133)–(138) preambulumbekendését.

⁽²³⁾ Lásd az (EU) 2021/635 bizottsági végrehajtási rendelet (130)–(133) preambulumbekendését, valamint az (EU) 2020/508 bizottsági végrehajtási rendelet (139)–(142) preambulumbekendését.

⁽²⁴⁾ Lásd az (EU) 2021/635 bizottsági végrehajtási rendelet (134)–(135) preambulumbekendését, valamint az (EU) 2020/508 bizottsági végrehajtási rendelet (143)–(144) preambulumbekendését.

⁽²⁵⁾ Lásd az (EU) 2021/635 bizottsági végrehajtási rendelet (136)–(145) preambulumbekendését, valamint az (EU) 2020/508 bizottsági végrehajtási rendelet (145)–(154) preambulumbekendését.

- (54) A panasz információkat tartalmazott az acélipar torzulásairól, és különösen a tizenharmadik acélipari ötéves tervről (a továbbiakban: ötéves terv) és az acéliparban működő vállalatoknak biztosított preferenciális elbánásról. Ezenkívül a panasz tartalmazta az acél szélerőműtoronyokat gyártó állami tulajdonú vállalatok kimerítő felsorolását, amelyben többek között a következő kínai eredetiberendezés-gyártók szerepeltek: China Shipbuilding Industry Corporation, Dongfang Electric Corporation, Xinjiang Goldwind (nem állami tulajdonú vállalat, de az állam jelentős részesedéssel rendelkezik benne), Shanghai Electric (Hongkongban és Sanghajban bejegyzett vállalat, 63 %-ban állami tulajdonú), Dalian Huarui Heavy Industry, Taiyuan Heavy Machinery Group Co Ltd, Guodian United Power Technology Company Limited, XEMC Windpower (Hunan tartomány többségi részesedéssel rendelkezik benne, a fennmaradó részvényei pedig a Sanghaji Értéktőzsdén forognak), China Datang Corporation, valamint a fizetésképtelen Baoding Tianwei Baobian Electric Co. A panasz emellett említést tett az Envision Energyről, amely ugyan magántulajdonú vállalat, mégis 50 millió RMB összegű hitelkeretet kapott az egyik állami tulajdonú banktól.
- (55) Ezenkívül a panasz az említett eredetiberendezés-gyártók mellett a következő kínai szélerőműtorony-gyártókat is felsorolta: Chengxi Shipyard Co., Ltd., a China State Shipbuilding Corporation és a China CSSC Holdings Limited holding (mindkettő állami tulajdonú vállalat) leányvállalata; Beijing JINGCHENG New Energy Co., Ltd. az állami tulajdonú Beijing JINGCHENG Machinery Electric Holding Co., Ltd. leányvállalata; Zhonghang Hongbo Windpower Equipment Co., Ltd., Kína legnagyobb állami tulajdonú repülési és védelmi vállalatának, az AVIC-nak az egyik stratégiai partnere; China Gezhouba Group Corporation (állami tulajdonú vállalat); Harbin Hongguang Boiler Group Co., Ltd. (állami szintű csúcstechnológiai vállalat); Jiangsu Baolong Electromechanical Manufacturing Co., Ltd, Lijang város egyik meghatározó vállalata, amely két korábbi állami tulajdonú vállalat összefonódásával jött létre; és HuaDian Heavy Industries Co., Ltd., amelyben többségi részesedéssel rendelkezik a kínai állam tulajdonában lévő eszközök felügyeletével és kezelésével foglalkozó bizottság.
- (56) Emellett a panasz kitér az Egyesült Államok Kereskedelmi Minisztériuma által két kínai vállalattal (CS Wind és Titan Wind) ⁽²⁶⁾ szemben indított vizsgálatra, amelyben megállapítást nyert, hogy legalább a következő közpolitikai intézkedések közvetlenül előnyhöz juttatják a termelési ágazatot: fejlesztéspolitikai hitelezés a megújulóenergia-ipar számára; exportvásárlói hitelek; „két évig adómentesség, három évig fele adó” program külföldi tőkebefektetéssel működő vállalatok számára; földrajzi alapú társaságiadó-kedvezmények külföldi tőkebefektetéssel működő vállalatok számára; társaságiadó-törvény; kutatási és fejlesztési program; behozatalivám- és héamentességek importált berendezések használatára; hengereltacél-szállítás; villamosenergia-szolgáltatás a megfelelő ellenszolgáltatásnál kisebb összeg fejében; a Lienjünkangi Gazdasági és Technológiai Fejlesztési Övezet igazgatási bizottsága által biztosított támogatási források beruházási infrastruktúra kiépítéséhez; támogatás a jó adózási fegyelemért; támogatás Tajcang város számára vállalatok tőzsdéi bevezetésének előmozdításához; támogatások Tajcang város számára az ipari gazdaság fejlődésének előmozdításához a 2010 és 2012 közötti hároméves időszakban; különleges források a tudomány és a technológia fejlesztéséhez; valamint támogatás a Titan Baotou számára a ritkaföldfémekkel foglalkozó új és csúcstechnológiai iparfejlesztési övezethez a kiváló építési beruházásokért.
- (57) E vizsgálatban a Bizottság megvizsgálta, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében fennálló jelentős torzulások figyelembevételével helyénvaló-e vagy sem a Kínában érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása. A Bizottság ezt a vizsgálatot a vizsgálat iratai között megtalálható, köztük a Kínára vonatkozó országjelentésben (a továbbiakban: a jelentés) ⁽²⁷⁾ foglalt bizonyítékokra alapozta, amelyek nyilvánosan hozzáférhető forrásokból származnak. Az elvégzett elemzés általában véve a kínai gazdaságba való jelentős mértékű kormányzati beavatkozással, valamint konkrétan az érintett gazdasági ágazatnak (ezen belül az érintett termék piacának) sajátos helyzetével foglalkozott. A Bizottság ezeket a bizonyítékokat kiegészítette saját kutatásával; e kutatás azokat a különböző kritériumokat vizsgálta, amelyek a Kínában fennálló jelentős torzulások alátámasztása szempontjából relevánsak.
- (58) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának első franciabekezdése értelmében vett kínai kormányzati tulajdon mértékét illetően nem állnak rendelkezésre részletes adatok az állami tulajdonú vállalatok és a magántulajdonú szélerőműtorony-gyártók pontos részesedéséről, azonban a nagy kínai szélerőműtorony-gyártók egy része, így a Chengxi Shipyard és a Fuchuan Yifan állami tulajdonú vállalat

⁽²⁶⁾ Lásd: Utility Scale Wind Towers From the People's Republic of China: Final Affirmative Countervailing Duty Determination (A Kínai Népköztársaságból származó, közüzemi méretű szélerőműtoronyok: végleges megerősítő határozat kiegyenlítő vám megállapításáról), 77 FR 75978 (2012. december 26.), valamint Issues and Decision Memorandum for the Final Results of the Expedited First Sunset Review of the Countervailing Duty Order on Utility Scale Wind Towers from the People's Republic of China (Feljegyzés a Kínai Népköztársaságból származó, közüzemi méretű szélerőműtoronyokra kivetett kiegyenlítő vámról szóló rendelet gyorsított első hatályvesztése felülvizsgálatának végső eredményeiről), <https://enforcement.trade.gov/frn/summary/prc/2018-10555-1.pdf>

⁽²⁷⁾ Bizottsági szolgálati munkadokumentum piacvédelmi vizsgálatokhoz a Kínai Népköztársaság gazdaságának jelentős torzulásairól, 2017. december 20., SWD(2017) 483 final/2.

- (59) A szélérőműtornyok gyártásához szükséges legfontosabb termelési tényezőt előállító acéliparban továbbra is komoly mértékű a kínai kormány tulajdonosi szerepe. Miközben az állami és a magántulajdonú vállalatok száma a becslések szerint közel azonos, a világ tíz legnagyobb acélgyártója között található öt kínai gyártóból négy van állami tulajdonban ⁽²⁸⁾. Ugyanakkor míg 2016-ban a tíz legnagyobb gyártó az ágazat teljes kibocsátásának csak mintegy 36 %-át adta, a kínai kormány ugyanebben az évben célul tűzte ki, hogy 2025-re mintegy tíz nagyvállalatnál összpontosítsa az acélgártás 60–70 %-át ⁽²⁹⁾. Ezt a szándékát a kínai kormány 2019 áprilisában, az acélipar konszolidációjára vonatkozó iránymutatás közzétételének bejelentésekor ismét kinyilvánította ⁽³⁰⁾. A konszolidáció keretében kényszerű összefonódásokra kerülhet sor a jövedelmező magánvállalatok és a gyengén teljesítő állami tulajdonú vállalatok között ⁽³¹⁾.
- (60) Emellett a legnagyobb acélipari gyártók közül sokat külön is megemlít az „Acélipari kiigazítási és korszerűsítési terv (2016–2020)” című dokumentum. Például a kínai állam tulajdonában lévő Shanxi Taiyuan Iron & Steel Co. Ltd. (a továbbiakban: TISCO) a honlapján található bemutatkozása szerint olyan „vas- és acélipari óriásvállalat”, amely „rendkívül nagy méretű, integrált vasércbányászati, vas- és acélgártási, feldolgozási, szállítási és kereskedelmi üzletággal rendelkező vas- és acélipari komplexummá fejlődött” ⁽³²⁾. Egy másik nagyvállalat a kínai állam tulajdonában lévő, a közelmúltban konszolidált China Baowu Steel Group Co. Ltd (előzőleg Baosteel csoport és Wuhan Iron & Steel) részeként acélgártással foglalkozó Baosteel ⁽³³⁾.
- (61) Mivel a szélérőműtorony-ágazatban bizonyos mértékű kormányzati beavatkozás érvényesül, a szélérőműtorony-ágazatban és az acéliparban pedig fokozott az állami tulajdonú vállalatok jelenléte, a magántulajdonú gyártók nem működhetnek a piaci viszonyok között. Sőt, a lenti (67)–(74) preambulumebekezdésben foglaltak szerint a szélérőműtorony-ágazatban az állami tulajdonú vállalatok mellett a magántulajdonú vállalatokra is kiterjed a szakpolitikai felügyelet és irányítás.
- (62) Azzal kapcsolatban, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának második franciabekezdése értelmében a kínai kormány abban a helyzetben van-e, hogy befolyást gyakorolhat az árakra és a költségekre, az alábbi példák jól szemléltetik, hogy a kínai kormány a gazdasági szereplőkön keresztül egyre nagyobb mértékben beavatkozik a szélérőműtorony-ágazatba. A szélérőműtorony-gyártók közül sokan kiemelten foglalkoznak a pártépítési tevékenységekkel a honlapjukon, párttagoknak is helyet biztosítanak a vállalatvezetésben, és hangsúlyozzák a KKP iránti elkötelezettségüket. A vizsgálat a szélérőműtoronyok több gyártójánál, köztük a mintában szereplő Chengxi Shipyard exportáló gyártónál pártépítési tevékenységeket tárt fel. A Chengxi Shipyardban 100 %-os részesedéssel rendelkező CSSC Holdings Limited alapszabálya szerint a pártbizottság a következő feladatokat látja el: „felügyeli a párt- és az állami politika végrehajtását, és gondoskodik annak eredményességéről a vállalatnál [...]; a pártszervezet a káderek párt általi irányításának elvével, egyúttal az igazgatósági tagok jogszabály szerinti kinevezésének üzemeltetésirányítási elvével és az emberi jogok üzemvezetők általi, jogszabály szerinti érvényesítésének elvével összhangban gondoskodik az előkészületekről, valamint véleményt és javaslatokat fogalmaz meg az igazgatósági tagságra vagy az ügyvezető igazgatói beosztásra jelöltekkel illetően, vagy átfogó kutatást követően véleményt és javaslatokat fogalmaz meg az igazgatóságnak és az ügyvezető igazgatónak a meglévő jelöltekkel illetően; [...], kutatást és egyeztetéseket folytat a vállalat reformját, fejlesztését és stabilitását, valamint a fontosabb tevékenységeket és a gazdálkodást érintő ügyekben [...]” ⁽³⁴⁾.
- (63) Emellett a CS Wind esetében a vizsgálat azt is feltárta, hogy a párttagok számának növelésére irányuló erőfeszítések is voltak a vállalatnál: „A külföldi tőkebefektetéssel működő CS Wind Power Equipment (Lianyungang) Co., Ltd. vállalatnak több mint százötven alkalmazottja van, közülük mindössze öten voltak párttagok. A »párt és a tömegek közötti egység megteremtése« révén immár több mint hetven párttag dolgozik a vállalatnál” ⁽³⁵⁾.

⁽²⁸⁾ Jelentés: 14. fejezet, 358. o.: a magán- és az állami tulajdonú vállalatok a termelést tekintve 51 %-ot, illetve 49 %-ot, a kapacitásokat tekintve 56 %-ot, illetve 44 %-ot képviselnek.

⁽²⁹⁾ Megtekinthető a következő internetcímen:

www.gov.cn/zhengce/content/2016-02/04/content_5039353.htm (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 6.); https://policy.cn.com/policy_ticker/higher-expectations-for-large-scale-steel-enterprise/?iframe=1&secret=c8uthafuthefra4e (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 6.); és

www.xinhuanet.com/english/2019-04/23/c_138001574.htm (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 6.).

⁽³⁰⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: http://www.xinhuanet.com/english/2019-04/23/c_138001574.htm (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 6.) és http://www.jckb.cn/2019-04/23/c_137999653.htm (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 6.).

⁽³¹⁾ Példa volt erre 2009-ben a magántulajdonú Rizhao és az állami tulajdonú Shandong Iron and Steel vállalat fúziója (lásd a Pekingi acélipari jelentés 58. oldalát), valamint a China Baowu Steel csoport által a Magang Steel vállalatban 2019 júniusában szerzett többségi részesedés (lásd: <https://www.ft.com/content/a7c93fae-85bc-11e9-a028-86cea8523dc2>, legutóbbi hozzáférés: 2021. május 6.).

⁽³²⁾ TISCO, „Vállalati profil”, <http://en.tisco.com.cn/CompanyProfile/20151027095855836705.html> (legutóbbi hozzáférés: 2020. március 2.).

⁽³³⁾ Baowu, „Vállalati profil”, <http://www.baowugroup.com/en/contents/5273/102759.html> (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 6.).

⁽³⁴⁾ http://csscholdings.cssc.net.cn/component_business_scope/index.php?typeid=3

⁽³⁵⁾ <http://inews.ifeng.com/50078799/news.shtml?&back>

- (64) A Fuchuan Yifan a következő módon jellemzi a pártbizottság szerepét: „A párttagok és a különböző részlegek kulcsfontosságú munkavállalói szorosan együttműködnek, szabad teret engednek az úttörő példakép érvényesülésének, tevékenyen dolgoznak az egyes részlegek tényleges erősségeinek konszolidálásáért, élmunkára és kiválóságra ösztönzik a dolgozókat, kiindulási alapként tekintenek az áttörést hozó projektekre, kiemelt figyelmet fordítanak az összetartásra, leküzdik a nehézségeket, bemutatják a tehetségeket és a készségeket, hogy gondoskodjanak a vállalat költségeinek csökkentésében, hatékonyabbá tételében, a bevételek növelésében és a forrásgyűjtésben stb. való aktív szerepvállalásról, valamint mindegyik projekt minőségi és mennyiségi szempontból kifogástalan végrehajtásáról” ⁽³⁶⁾.
- (65) Ezenkívül a mintában szereplő Penglai Dajin exportáló gyártónál és a Shanghai Taisheng Wind Power Equipment vállalatnál is folynak pártépítési tevékenységek.
- (66) A Bizottság továbbá a vizsgálat során megállapította, hogy személyes kapcsolatok állnak fenn a szélerőműtorony-gyártók és a KKP között. A vizsgálat feltárta, hogy több szélerőműtorony-gyártó vállalat felső vezetésében vannak KKP-tagok: ilyen a Chengxi Shipyard (az igazgatóság elnöke és a vezérigazgató is KKP-tag, egyúttal a pártbizottság titkári, illetve titkárhelyettesi tisztségét is betölti), Suzhou Titan (legalább egy igazgatósági tag KKP-tag), Fuchuan Yifan (az igazgatóság elnöke és alelnöke egyaránt KKP-tag, egyúttal a pártbizottság titkári, illetve titkárhelyettesi tisztségét is betölti), valamint a Shanghai Taisheng Wind Power Equipment (a felügyelőbizottság elnöke KKP-tag).
- (67) A szélerőműtorony-ágazatban továbbá azonosíthatók az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának harmadik franciabekezdése értelmében vett, a belföldi gyártókat előnyben részesítő vagy a szabadpiaci erőviszonyokat más módon befolyásoló politikák.
- (68) A kínai kormány a szélerőműtoronyok legfontosabb alkotóelemét előállító acélipart kulcsfontosságú gazdasági ágazatnak tekinti ⁽³⁷⁾. Ezt támasztja alá az acéliparral foglalkozó számos nemzeti, regionális és települési szinten kiadott terv, irányelv és más dokumentum, köztük az „Acélipari kiigazítási és korszerűsítési terv (2016–2020)” is. Ez a terv kijelenti, hogy az acélipar „a kínai gazdaság fontos, alapvető ágazata, a nemzetgazdaság egyik sarokköve” ⁽³⁸⁾. A tervben meghatározott fő feladatok és célkitűzések az ágazat fejlesztésének valamennyi szempontjára kiterjednek ⁽³⁹⁾.
- (69) A tizenharmadik ötéves gazdaság- és társadalomfejlesztési terv ⁽⁴⁰⁾ célul tűzi ki a felső kategóriás acélterméktípusokat gyártó vállalatok támogatását ⁽⁴¹⁾. Emellett a termékek megfelelő minőségével, tartósságával és megbízhatóságával is foglalkozik, és ennek érdekében előirányozza olyan vállalatok támogatását, amelyek a tiszta acélgyártáshoz, a precíziós hengerléshez és a minőségjavításhoz kapcsolódó műszaki megoldásokat alkalmazzák ⁽⁴²⁾.
- (70) Az ipari szerkezetátalakításhoz összeállított útmutató katalógus 2011. évi kiadásának 2013. évi módosítása ⁽⁴³⁾ (a továbbiakban: a katalógus) az ösztönzött ágazatok közé sorolja az acélipart.
- (71) A kínai kormány az ágazat irányítása és fejlesztése céljából széles körben alkalmaz szakpolitikai eszközöket és irányelveket egyebek mellett a piac összetételéhez és szerkezetátalakításához, a nyersanyagokhoz, a beruházásokhoz, a kapacitások leépítéséhez, a termékskálahoz, a tevékenységek áthelyezéséhez, a korszerűsítéshez stb. kapcsolódóan. A felsorolt és egyéb eszközökkel a kínai kormány az ágazat fejlesztését és működését annak gyakorlatilag valamennyi vonatkozására kiterjedően irányítja és ellenőrzi ⁽⁴⁴⁾. A kínai kormány politikájának következményeit és az abból eredő torzulásokat a kapacitásfelesleg jelenlegi problémája szemlélteti a legvilágosabban.

⁽³⁶⁾ Lásd a Fujian China News honlapján 2019 novemberében megjelent cikket, címe: Fujian Yifan: Party building as an engine to give the enterprise a new momentum (Fujian Yifan: pártépítés mint a vállalat új lendületének motorja), megtekinthető a következő internetcímen: http://www.fj.chinanews.com/news/fj_hz/2019/2019-11-29/455057.html

⁽³⁷⁾ Jelentés: III. rész, 14. fejezet, 346. és azt követő oldalak.

⁽³⁸⁾ Az acélipari kiigazítási és korszerűsítési terv bevezetése.

⁽³⁹⁾ Jelentés: 14. fejezet, 347. o.

⁽⁴⁰⁾ A Kínai Népköztársaság nemzetgazdasági és társadalmi fejlődésének tizenharmadik ötéves terve (2016–2020), megtekinthető a következő internetcímen: https://en.ndrc.gov.cn/newsrelease_8232/201612/P020191101481868235378.pdf (legutóbbi hozzáférés: 2020. március 2.).

⁽⁴¹⁾ Jelentés: 14. fejezet, 349. o.

⁽⁴²⁾ Jelentés: 14. fejezet, 352. o.

⁽⁴³⁾ Útmutató katalógus az ipar szerkezetátalakításához (2011. évi kiadás, 2013. évi módosítás), kiadta 9. sz. rendeletével a Nemzeti Fejlesztési és Reformbizottság 2011. március 27-én, módosította az ipar szerkezetátalakításához összeállított útmutató katalógus 2011. évi kiadása egyes rendelkezéseinek módosításáról szóló, a Nemzeti Fejlesztési és Reformbizottság 2013. február 16-i 21. sz. rendeletével kiadott nemzeti fejlesztési és reformbizottsági határozat.

⁽⁴⁴⁾ Jelentés: 14. fejezet, 375–376. o.

- (72) A szélerenergia hasznosítását tartományi és települési szinten is támogatják: például Lienjünkang város tengeri gazdaságfejlesztésre vonatkozó tizenharmadik öt éves terve külön kitér ennek az ágazatnak a fejlesztésére. A terv előirányozza „a szélerőmű-berendezések ágazati láncának kiépítését, több vezető szélerenergia-ipari vállalat, például a Guodian Power, a Zhongfu Lianzhong, a Tianshun Tower és a CSWind Power átalakításának és korszerűsítésének ösztönzését és irányítását, valamint fejlesztési, tervezési és gyártási technológiáik fokozatos korszerűsítését, továbbá megawattos rotorlapátokkal kapcsolatos projektek támogatását”⁽⁴⁵⁾.
- (73) A fentiekben leírtak szerint a kínai kormány továbbá sokféle szakpolitikai eszközt és irányelvet alkalmaz az ágazat irányítása és fejlesztése céljából. A felsorolt és egyéb eszközökkel a kínai kormány az ágazat fejlesztését és működését annak gyakorlatilag valamennyi vonatkozására kiterjedően irányítja és ellenőrzi.
- (74) Összefoglalásként elmondható, hogy a kínai kormány olyan intézkedéseket hajt végre, amelyek arra ösztönzik a gazdasági szereplőket, hogy feleljenek meg az ösztönzött iparágak – köztük a szélerőműtornyok gyártásához szükséges fő nyersanyagot, az acélt előállító ágazat – támogatásához kapcsolódó közpolitikai célkitűzéseknek. Az ilyen intézkedések gátolják a piaci erők szabad érvényesülését.
- (75) E vizsgálat során a Bizottság nem talált olyan bizonyítékokat, amelyek azt jeleznék, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának negyedik franciabekezdése szerinti, a csődjogi és a tulajdonjogi jogszabályoknak a szélerőműtorony-ágazatban való, az (53) preambulumbekkezdésben már bemutatott diszkriminatív alkalmazása vagy nem megfelelő érvényesítése ne hatna ki az acél szélerőműtornyok gyártóira.
- (76) A szélerőműtorony-ágazatra az (53) preambulumbekkezdésben már szintén bemutatott, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának ötödik franciabekezdése szerinti, a bérköltségek tekintetében fennálló torzulások is kihatnak. A szóban forgó ágazatban ezek a torzulások közvetlenül (az acél szélerőműtornyok gyártásával és a legfontosabb inputjaik előállításával összefüggésben) és közvetetten (az ugyanezen kínai munkajogi rendszer hatálya alá tartozó vállalatoktól származó tőke és inputok felhasználásán keresztül) egyaránt érvényesülnek⁽⁴⁶⁾.
- (77) Emellett e vizsgálat keretében nem nyújtottak be a Bizottsághoz olyan bizonyítékot, amely azt jeleznék, hogy az (53) preambulumbekkezdésben már szintén bemutatott, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése b) pontjának hatodik franciabekezdése szerinti, a pénzügyi rendszerben érvényesülő kormányzati beavatkozás ne hatna ki a szélerőműtorony-ágazatra. Ennek következtében a pénzügyi rendszerbe való jelentős kormányzati beavatkozás minden szinten nagymértékben befolyásolja a piaci viszonyokat.
- (78) Végezetül a Bizottság emlékeztetni kíván arra, hogy a szélerőműtornyok gyártásához többféle inputra van szükség. Az ügyben rendelkezésre álló bizonyítékok szerint a mintában szereplő exportáló gyártók az inputok nagy többségét Kínában szerzik be. Ezenkívül Kína a szélerőműtorony-gyártási folyamathoz szükséges legfontosabb nyersanyag, az acél egyik vezető gyártója. Amikor a szélerőműtorony-gyártók beszerzik inputjaikat vagy szerződést kötnek inputjaik beszerzése érdekében, az általuk fizetett árakra (amelyeket költségként jelenítenek meg) nyilvánvalóan kihatnak a fent ismertetett rendszerszintű torzulások. Például az inputok beszállítói a torzulásokkal érintett munkaerőt foglalkoztatnak. Olyan kölcsönt vehetnek fel, amelyet szintén érintenek a pénzügyi szektor, illetve a tőkeallokáció torzulásai. Ezenkívül vonatkoznak rájuk a tervrendszer valamennyi kormányzati szinten és gazdasági ágazatban alkalmazott szabályai.
- (79) Következésképpen az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja értelmében nemcsak szélerőműtornyok belföldi értékesítési árait nem helyénvaló alkalmazni, de az inputköltségeket (ezen belül a nyersanyagok, az energia, a földterület, a finanszírozás, a munkaerő stb. költségeit) sem, hiszen ezekre is kihat a jelentős A. és B. részében bemutatott jelentős mértékű kormányzati beavatkozás. A tőke, a földterület, a munkaerő, az energia és a nyersanyagok allokálásával összefüggésben bemutatott kormányzati beavatkozás Kína teljes egészében érvényesül. Ebből egyebek mellett az is következik, hogy a Kínában különféle termelési tényezők felhasználásával előállított inputra szintén jelentős torzulások hatnak. Ugyanez vonatkozik az input inputjaira, és így tovább. Sem a kínai kormány, sem a jelen vizsgálatban érintett exportáló gyártók nem szolgáltak ellentétes értelmű bizonyítékkal vagy érvekkel.
- (80) A (21), illetve a (47) preambulumbekkezdésben foglaltak szerint a kínai kormánytól nem érkezett olyan észrevétel vagy bizonyíték, amely alátámasztotta vagy cáfolta volna az ügy irataiban, ezen belül a jelentésben meglévő, valamint a panaszos által ezek kiegészítésképpen nyújtott bizonyítékokat arra vonatkozóan, hogy jelentős torzulások állnak fenn, és/vagy a szóban forgó ügyben helyénvaló az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása. Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a kínai kormány által megfogalmazott észrevételeket illetően lásd a (116)–(123) preambulumbekkezdést.

⁽⁴⁵⁾ <https://oeoc.jou.edu.cn/info/1121/1017.htm>

⁽⁴⁶⁾ Lásd az (EU) 2021/635 bizottsági végrehajtási rendelet (134)–(135) preambulumbekkezdését, valamint az (EU) 2020/508 bizottsági végrehajtási rendelet (143)–(144) preambulumbekkezdését.

- (81) Az eljárás megindításakor az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazásával kapcsolatos észrevételek érkeztek a CCCME-től. Ezt követően az első feljegyzésre válaszul a CCCME, a Suzhou Titan és a Chengxi Shipyard, a második feljegyzésre válaszul pedig a CCCME, a Suzhou Titan és a Chengxi Shipyard nyújtott be észrevételeket.
- (82) Az eljárás megindításához fűzött észrevételeiben a CCCME először az alábbiakat adta elő a rendes érték panaszban való meghatározását illetően:
- a) a panaszos ellentmondásos tájékoztatást adott arról, hogy az acéllemezek mekkora hányadát teszik ki az acél szélerőműtornyok előállítási költségének. Panaszában több ponton azt állította, hogy az acéllemezek az előállítási költségén belül több mint 40 %-os részarányt képviselnek, magának a rendes értéknek a kiszámítása során viszont a panaszos arra jutott, hogy az előállítási költség mintegy 60 %-át teszik ki;
 - b) a panaszos az acéllemezek torzulástól mentes költségeként 869 EUR/tonna használatával képezte a rendes értéket, noha a saját költsége ennél a nyersanyagnál átlagosan mindössze 625 EUR/tonna volt;
 - c) A rendes érték képzéséhez használt 14 %-os haszonkulcs versenypiacon nem volt elérhető, ehelyett 6 %-os méltányos nyereséggel kellett volna számolni;
 - d) más nyersanyagok egységköltségét szintén ki kellene igazítani, mivel egyes esetekben a panaszos költségeinek akár háromszorosa is volt. E tekintetben a CCCME nem szolgáltatott részletes információkkal, és nem jelölte meg az érintett nyersanyagokat.
- (83) A CCCME továbbá felvetette, hogy a rendes érték képzésének a (82) preambulumbekkezdésben felsorolt hiányosságaira figyelemmel más módszerrel kellene képezni a rendes értéket. A CCCME előadta, hogy az uniós gazdasági ágazat irányárát kellene alapul venni. Az irányár meghatározásához használt munkaerőköltség helyett a panaszos által javasolt reprezentatív ország, Törökország munkaerőköltségét kellene figyelembe venni, amely az uniós gazdasági ágazat munkaerőköltségének kevesebb mint tizede. A panaszos által az irányár meghatározásához használt 10 %-os nyereséggel hozzáadásával lehetne megkapni az alternatív rendes értéket. A CCCME rámutatott arra, hogy e rendes érték használata esetén jóval alacsonyabb lenne a dömpingkülönbözet, mint a panaszos által a tényleges számítások megadása nélkül meghatározott 55 %-os átlagkülönbözet.
- (84) A CCCME a (82) és (83) preambulumbekkezdésben ismertetett észrevételeit és állításait az ideiglenes szakasz utáni meghallgatáson és beadványban is megismételte.
- (85) A (82) preambulumbekkezdésben felsorolt állítólagos hiányosságokat illetően a Bizottság úgy vélte, hogy a CCCME bizonyára félreértelmezte a panaszban foglalt adatokat és a rendes érték alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti meghatározásához használt módszert:
- a) Ahol a panaszos azt állította, hogy az acéllemezek az acél szélerőműtornyok előállítási költségén belül több mint 40 %-os részarányt képviselnek, ott az acél szélerőműtornyok minden belső alkotóelem felhasználásával összeszerelt acél szélerőműtornyok költségére utalt. Ezek az alkotóelemek a panaszos szerint az acél szélerőműtornyok előállítási költségének 17 %-át tették ki ⁽⁴⁷⁾. A dömpingkülönbözet kiszámításához azonban a panaszos az úgynevezett fehér – vagyis belső alkotóelemek nélküli – tornyokat vette alapul, így figyelmen kívül hagyta az összeszerelés munkaerőköltségét. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy észszerű magyarázat adható arra, miért nagyobb az acéllemezek részaránya a rendes érték kiszámításához felhasznált előállítási költségben;
 - b) az uniós gazdasági ágazat nyersanyagköltségei önmagukban nem meghatározóak a rendes érték képzése szempontjából. A bizottsági gyakorlattal összhangban az exportáló gyártónál felmerülő költség vagy – a rendes érték alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti képzése esetén – a reprezentatív országbeli költség a mérvadó. A Bizottság úgy vélte, hogy a panaszos elegendő bizonyítékot szolgáltatott (hivatalos török importstatisztikákról készített képernyőfelvételek formájában ⁽⁴⁸⁾) az acéllemezek rendes érték képzéséhez felhasznált egységárának alátámasztásához.

⁽⁴⁷⁾ Lásd a panasz 19. oldalát.

⁽⁴⁸⁾ Lásd a panasz R7. mellékletét (a mellékletek 149. oldala).

- c) A panaszos a rendes érték képzéséhez használt nyereségszintet az acél szélerőműtornyok három török gyártójának pénzügyi adatai alapján határozta meg ⁽⁴⁹⁾. Ezért a Bizottság a panaszban felhasznált nyereséget kellően megalapozottnak találta.
- d) A CCCME felvetette az uniós gyártók költségét jelentősen meghaladó referenciaértékek kiigazítását. Az e preambulumbekzdés b) pontjában leírtaknak megfelelően az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti módszer torzulástól mentes árak vagy referenciaértékek meghatározásán alapul, a kapott költségek pedig nem feltétlenül egyeznek az uniós gyártók költségeivel.
- (86) A (83) preambulumbekzdésben foglaltak szerint a CCCME által javasolt másik módszerrel kapcsolatosan a Bizottság megjegyezte, hogy a rendes érték ilyen módon történő képzése összeegyeztethetetlen lenne az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdésével. Ezenkívül a CCCME megközelítése következtetlenné tűnt. Ahol a bizonyos anyagok törökországi költsége meghaladta az uniós gazdasági ágazat költségét, a CCCME az uniós gazdasági ágazat alacsonyabb költségét javasolta referenciaértékként használni. Ahol viszont a törökországi költség volt alacsonyabb, a CCCME a török költséget javasolta referenciaértékként használni. Ráadásul a (85) preambulumbekzdésben ismertetett módon a panaszos helyesen a reprezentatív országbeli költségeket alapul véve képezte a rendes értéket.
- (87) A (85)–(86) preambulumbekzdésben kifejtett okok alapján a Bizottság elutasította a CCCME (82), (83) és (84) preambulumbekzdésben említett állítását.
- (88) Az alábbiakban található részletes magyarázat szerint a Bizottság e vizsgálatban a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján – a kínai kormány együttműködésének hiányára is figyelemmel – arra a következtetésre jutott, hogy indokolt az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazása.
- (89) Az eljárás megindításával kapcsolatos beadványában a CCCME továbbá azt állította, hogy a panasz nagymértékben támaszkodott a jelentésre, amely a CCCME szerint azzal a céllal készült, hogy az uniós gazdasági ágazat számára megkönnyítse a panasztételt. Ebből a célból következik, hogy a jelentés nem készülhetett tárgyilagosan. A CCCME hozzátette, hogy e cél miatt a jelentés nem felel meg a bizonyítékok pártatlanságára és tárgyilagosságára, valamint megfelelő bizonyító erejére vonatkozó követelményeknek. A CCCME továbbá azt állította, hogy a jelentés szándékosan figyelmen kívül hagy ténybeli körülményeket, elemeket és következtetéseket, így nem tárgyilagoss.
- (90) A CCCME ezenkívül azt is előadta, hogy a jelentést 2017-ben tették közzé, így tartalma és a benne szereplő hivatkozások 2016-ból és az azt megelőző évekből származnak. A jelenlegi vizsgálat viszont 2020. október 21-én indult, a vizsgálati időszak pedig a dömpinget illetően 2019. júliustól és 2020. júniusig terjed. Ezért a CCCME szerint a jelentés nem a vizsgálati időszak alatti esetleges torzulásokat tükrözi. A CCCME különösen arra mutatott rá, hogy a jelentés acéliparról szóló fejezete a 2017-ig tartó időszakokkal foglalkozott, a panasz pedig nem bizonyította, hogy ezek a torzulások az azt követő években, ezen belül a vizsgálati időszakban is változatlanul fennálltak.
- (91) A Bizottság megjegyezte, hogy a jelentés átfogó dokumentum, amely széleskörű objektív bizonyítékokon – többek között a kínai kormány által közzétett jogszabályokon, szabályokon és hivatalos szakpolitikai dokumentumokon, nemzetközi szervezetek mint harmadik felek által összeállított jelentéseken, szakemberek tudományos tanulmányain és cikkein, továbbá egyéb megbízható független forrásokon – alapul. Mivel a jelentés 2017 decembere óta nyilvánosan elérhető, minden érdekelt félnek elegendő ideje volt arra, hogy cáfolja, kiegészítse vagy észrevételezze a jelentést, illetve az azt megalapozó bizonyítékokat. Mindaddig egyetlen fél sem nyújtott be bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy a jelentéshez felhasznált források tévesek lettek volna.
- (92) A vizsgálati időszakot illetően a Bizottság rámutatott arra, hogy a jelentést ugyan valóban 2017-ben tették közzé, de nagyrészt Kína tizenharmadik ötéves tervein alapul, amelyek a 2016 és 2020 közötti időszakra vonatkoztak, ezért lefedik a vizsgálati időszakot.
- (93) A CCCME emellett megjegyezte, hogy a jelentős torzulások fogalma ellentmond a WTO-jognak, mivel a WTO dömpingellenes megállapodásának 2.2. cikke alapján nem létezik ilyen fogalom. A dömpingellenes megállapodás 2.2. cikke szerint rendes érték kizárólag „az exportáló ország belföldi piacán szokásos kereskedelmi forgalom keretében történő értékesítés hiányában”, illetve „az exportáló ország belföldi piacán fennálló sajátos piaci helyzet vagy az ott zajló értékesítés alacsony volumene miatt” képezhető. Jelentős torzulások nem szerepelnek a dömpingellenes megállapodás 2.2. cikkében. A CCCME továbbá azt állította, hogy a dömpingellenes megállapodás 2.2. cikke nem teszi lehetővé a rendes érték reprezentatív országbeli vagy nemzetközi referenciaértékek alapján történő képzését az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerint, mivel a rendes érték képzéséhez csak „a származási országbeli előállítási költségek, valamint észszerű mértékű igazgatási, értékesítési és általános költségek, továbbá nyereség” használatát engedi meg.

⁽⁴⁹⁾ Lásd a panasz 29. oldalát.

- (94) A Bizottság megítélése szerint a 2. cikk (6a) bekezdésének rendelkezései teljes mértékben összeegyeztethetők az Unió WTO-kötelezettségeivel. Amint azt a WTO Fellebbezési Testülete kifejezetten egyértelművé tette a DS473. sz. „Európai Unió – Az Argentínából érkező biodízelre vonatkozó dömpingellenes intézkedések” ügyben, a WTO jogszabályai megengedik harmadik országból származó, megfelelően kiigazított adatok felhasználását, ha ez a kiigazítás szükséges és megalapozott. A jelentős torzulások megléte miatt az exportáló országra jellemző költségek és árak nem megfelelőek a rendes érték képzéséhez. Ilyen körülmények esetére ez a rendelkezés az előállítási és értékesítési költségeknek torzulatlan árak vagy referenciaértékek alapján történő számítását irányozza elő, ideértve az exportáló országhoz hasonló fejlettségű, megfelelő reprezentatív országban érvényesülő torzulatlan árakat is. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (95) A CCCME hozzátette, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése láthatóan sérti a dömpingellenes megállapodás 2.2.1.1. cikkét, mivel az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerint a Bizottság jogosult figyelmen kívül hagyni az exportáló országbeli előállítási és értékesítési költséget, és közvetlenül felhasználni harmadik országból származó ilyen adatokat. Ez ellentétes a 2.2.1.1. cikk rendelkezéseivel. A dömpingellenes megállapodás a következőképpen rendelkezik: *„a költségeket általában a vizsgált exportőr vagy termelő által nyilvántartott adatok alapján kell kiszámítani, feltéve, hogy ezek az adatok megfelelnek az exportáló ország általánosan elfogadott számviteli elveinek, és elfogadhatóan tükrözik a vizsgált termék gyártásának, illetve értékesítésének költségeit”*. Állítása alátámasztására a CCCME a WTO joggyakorlatára hivatkozott, ezen belül különösen a DS473. sz. „Európai Unió – Az Argentínából érkező biodízelre vonatkozó dömpingellenes intézkedések” ügyre (a továbbiakban: DS473. sz. ügy), amelyben megállapítást nyert, hogy a vizsgálatot végző hatóságoknak a képzett rendes értékek számításához a gyártóknál vagy az exportőröknél ténylegesen jelentkező előállítási költségeket kell tekintetbe venniük, valamint a DS494. sz. „Európai Unió – Költségkiigazítási módszerek II. (Oroszország)” ügyben (a továbbiakban: DS494. sz. ügy) készült vizsgálóbizottsági jelentésre.
- (96) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy egyik hivatkozott WTO-ügynek sem az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének értelmezése és alkalmazása képezte a tárgyát. Ezen túlmenően ezekben az esetekben az alapul szolgáló tényeszerű helyzetek eltérnek az alaprendelet e rendelkezése szerinti módszer alkalmazásának alapjául szolgáló helyzettől és kritériumoktól. A WTO „EU – Költségkiigazítási módszerek II.” vitarendezési ügyét illetően a Bizottság emlékeztetett arra, hogy az Unió és Oroszország egyaránt fellebbezett a vizsgálóbizottság ténymegállapításai ellen, amelyek ezért nem jogerősek, és a WTO állandó ítélkezési gyakorlata szerint nincs jogi kötőerejük, mivel a WTO-tagok még nem hagyták jóvá őket. Mindenesetre a vizsgálóbizottsági jelentés kifejezetten úgy ítélte meg, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének rendelkezései kívül esnek a jogvita hatályán. A vizsgálóbizottság megállapította, hogy e rendelkezések lényege és jogi következményei eltérnek az alaprendelet 2. cikkének (5) bekezdésében foglalt rendelkezésektől, amelyek a jogvita tárgyát képezték, és a 2. cikk (6a) bekezdésének rendelkezései a bevezetésükkor nem léptek a 2. cikk (5) bekezdésének rendelkezései helyébe ⁽⁵⁰⁾. Ezeknek a megállapításoknak ezért nincs jelentőségük annak vizsgálata szempontjából, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése összeegyeztethető-e a vonatkozó WTO-szabályokkal. A Bizottság az említett okokból elutasította ezt az állítást.
- (97) A CCCME a fenti állításait az első feljegyzéshez fűzött észrevételeiben is megismételte. A Suzhou Titan az első feljegyzéshez fűzött észrevételeiben szintén osztotta a CCCME fent említett összes észrevételét.
- (98) Ezenkívül a CCCME az első feljegyzéshez fűzött észrevételeiben azt állította, hogy a szélérőműtorony-ágazat piacorientált, mivel a gyártó többsége magántulajdonban van, több nyersanyagot külföldről importálnak, és a belső alkotóelemek ⁽⁵¹⁾ vételárát közvetlen tárgyalásokat folytatnak a szélturbinákkal foglalkozó európai eredetűbe-rendezés-gyártókkal.
- (99) A Bizottság felhívta a figyelmet arra, hogy ha megállapítást nyer, hogy az exportáló országnál fennálló, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja szerinti jelentős torzulások következtében nem helyénvaló az exportáló országbeli belföldi árak és költségek alkalmazása, akkor a rendes értéket egy megfelelő reprezentatív ország torzulatlan árai vagy referenciaértékei alapján kell képezni minden egyes exportáló gyártóra nézve, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően. Az alaprendelet ugyanezen rendelkezése lehetőséget ad belföldi költségek használatára, amennyiben egyértelműen megállapítható torzulástól mentesek voltak. Az

⁽⁵⁰⁾ A vizsgálóbizottság jelentése. EU – Költségkiigazítási módszerek II. (Oroszország), WT/DS494/R, 7.76., 7.80. és 7.81. pont.

⁽⁵¹⁾ A szélérőműtoronyok esetében a belső alkotóelemek a szélérőműtorony olyan kiegészítő elemei, mint a lépcső, az elektromos kábelek, ventilátorok, felvonó, világítóberendezések és világításkapcsolók.

exportáló gyártóknak tehát lehetőségük volt bizonyítékokkal szolgálni arra nézve, hogy az egyes igazgatási/működési költségeik és/vagy egyéb inputköltségeik valójában torzulástól mentesek. Azonban a fenti (52)–(79) preambulumbekkezdésben leírtak szerint a Bizottság megállapította, hogy a szélerőműtorony-ágazatra torzulások jellemzők, és nem állt rendelkezésre olyan bizonyíték, amely alátámasztotta volna, hogy az egyes exportáló gyártók termelési tényezői torzulástól mentesek. A Bizottság ezért elutasította ezeket az állításokat.

- (100) Ezenkívül a CCCME a második feljegyzéshez fűzött észrevételeiben azt állította, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése előírja a Bizottságnak, hogy mindegyik exportáló gyártó esetében egyedileg vizsgálja a torzulásokat. A CCCME szerint a Bizottság köteles eseti elemzést végezni, és megállapítani, hogy a) az állítólagos jelentős torzulások a mintában szereplő valamennyi exportőrt érintik-e; és b) az adott exportőr által közölt egyes inputok és termelési tényezők „torzultak”-e, emiatt pedig szükséges-e más forrásból származó adatokat használni helyettük; valamint kifejtetni, c) miért tekinti a Bizottság a más forrásból származó adatokat „torzulástól mentesnek” az egyes inputok vagy termelési tényezők tekintetében.
- (101) A Suzhou Titan a második feljegyzéshez fűzött észrevételeiben megismételte a fenti állításokat.
- (102) A fenti (99) preambulumbekkezdésben kifejtett módon, ha a jelentős torzulások fennállása megállapítást nyer, a 2. cikk (6a) bekezdését minden kínai exportáló gyártóra *a priori* alkalmazni kell, a termelési tényezőkhöz kapcsolódó összes költség vonatkozásában. Ugyanakkor a szóban forgó rendelkezés előírja olyan belföldi költségek használatát, amelyekről egyértelműen megállapítható, hogy nem torzultak.
- (103) Azzal az érveléssel kapcsolatban, miszerint a Bizottságnak bizonyítania kell a reprezentatív ország által közölt költségek torzulásmentességét, a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban csak a megfelelő reprezentatív ország torzulásoktól mentes költségeit használja fel. A Bizottság a termelési tényezők kapcsán két feljegyzést fűzött az ügy irataihoz, elegendő lehetőséget adva a felek számára arra, hogy észrevételeket tegyenek, többek között azáltal, hogy rámutatnak az esetleges rendellenességekre vagy egyéb olyan megfontolásokra, amelyek a reprezentatív országban vagy országokban esetlegesen érinthetik a termelési tényezőket. Ebben az összefüggésben az érdekelt felek nem kérdőjelezték meg a megfelelő reprezentatív ország termelési tényezőinek az első és a második feljegyzésben meghatározott szintjét. A Bizottság ezért elutasította ezeket az állításokat.
- (104) Az első feljegyzést követően a Chengxi Shipyard is észrevételeket nyújtott be a jelentős torzulásokat illetően. Először is a Chengxi Shipyard azt állította, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése nincs összhangban a WTO-joggal és a WTO Vitarendezési Testületének korábbi határozataival. A Chengxi Shipyard azt állította, hogy a Kína WTO-hoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv 15. szakasza kivételes esetben megengedte, hogy az importáló WTO-tagok olyan módszert alkalmazzanak, amely nem a vizsgált kínai ágazat belföldi áraival vagy költségeivel történő szigorú összehasonlításon alapul, de ez az eltérés a csatlakozás utáni 15 év elteltével, tehát 2016. december 11-én hatályát veszítette. Ettől az időponttól kezdődően a Bizottság köteles a standard módszert alkalmazni az exportáló országban működő gyártókra vonatkozó rendes érték meghatározásához, vagyis kizárólag az exportáló ország belföldi árait és költségeit veheti figyelembe, kivéve, ha a WTO-megállapodások (köztük a dömpingellenes megállapodás) más rendelkezései másképp nem engedik.
- (105) A Chengxi Shipyard továbbá hozzátette, hogy a WTO-jog nem tartalmaz olyan rendelkezést, amely Kína esetében lehetővé tenné az eltérést a standard módszertől. A Chengxi Shipyard ezt azzal egészítette ki, hogy a dömpingellenes megállapodás 2. cikkében, különösen a 2.2.1. cikkében foglalt feltételek nem egyeztethetők össze az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdésében foglalt feltételekkel. A Chengxi Shipyard tisztázta, hogy a dömpingellenes megállapodás 2. cikkében előírt módszer nem teszi lehetővé azt, hogy a rendes érték meghatározásához nem az exportáló országra vonatkozó információkat használjanak fel. Ha a rendes értéket kivételes körülmények között kell képezni, az előállítási költségre, az SGA-költségekre és a nyereségre vonatkozó adatokat az exportáló ország forrásaiból kell beszerezni. A Chengxi Shipyard a fenti állítások alátámasztásaként a WTO „EU – Biodízel (Argentína)” vitarendezési ügyében született határozatra hivatkozott, amely arra kötelezte a Bizottságot, hogy a dömpingellenes megállapodás 2.2.1.1. cikke szerint a gyártó/exportőr nyilvántartásában szereplő költségeket használja fel.
- (106) Erről az állításról már szó esett a fenti (94)–(96) preambulumbekkezdésben. A Kína csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvvel kapcsolatos érvet illetően a Bizottság emlékeztet arra, hogy a Kínából érkező termékekkel kapcsolatos dömpingellenes eljárásokban a Kína WTO-hoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv 15. szakaszának azon részei, amelyek nem vesztették hatályukat, mind a piacgazdaság fogalmi jellemzői, mind pedig a nem a kínai árakkal és költségekkel való szigorú összehasonlításon alapuló módszertan alkalmazása tekintetében továbbra is alkalmazhatók a rendes érték megállapítására. Ezeket az érveket ezért a Bizottság elutasította.

- (107) A Chengxi Shipyard emellett előadta, hogy az állítólagos torzulásokra nincs megfelelő bizonyíték, és fennállásuk esetén sem érintenék minden tekintetben a Chengxi Shipyard költségeit. Tehát nem szükséges az összes költséget kiigazítani vagy más alapon meghatározni. A Chengxi Shipyard azt állította, hogy a panaszban a jelentés szolgált a legfontosabb bizonyítékként, mivel azonban nem tartalmaz kifejezetten a szélerőműtornyokkal foglalkozó fejezetet, nem tekinthető automatikusan úgy, hogy a jelentés megállapításai a szélerőműtorony-ágazatra is vonatkoznak.
- (108) Azzal az érveléssel kapcsolatosan, hogy a jelentés nem tartalmaz külön fejezetet a szélerőműtoronyokról, Bizottság megjegyezte, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását megalapozó jelentős torzulások fennállása nem függ össze azzal, hogy a jelentésben külön ágazati fejezet foglalkozik-e a vizsgált termékkel. A jelentés több olyan, Kínában fennálló torzulást ismertet, amelyek horizontálisan, több ágazatra kiterjedően állnak fenn, és a kínai gazdaság egészét, ezáltal pedig a vizsgált termék árait, illetve nyersanyagait és előállítási költségeit is érintik. A fenti (58)–(79) preambulumbekkezdésben kifejtett módon a szélerőműtorony-ágazatot több, a jelentésben ismertetett kormányzati beavatkozás érinti (szerepeltetés az ötéves tervekben és egyéb dokumentumokban, nyersanyagokat érintő torzulások, pénzügyi torzulások), amelyeket e rendelet hivatkozásokkal együtt tételesen felsorol. Ezenkívül a jelentés nem az egyetlen bizonyítékforrás, amelyet a Bizottság a meghatározásához felhasznált, mivel e célra további próbaidős elemeket használnak. A fenti (58)–(74) preambulumbekkezdése a jelentésben már bemutatott jelentős torzulások mellett több, a szélerőműtorony-ágazatban fennálló, illetve a nyersanyagokat és az inputokat érintő torzulást is részletesen ismertet. A jelentős torzulásokat előidéző piaci körülmények, valamint az azokat megalapozó szakpolitikák és tervek továbbra is kihatnak a szélerőműtorony-ágazatra és annak előállítási költségeire. Egyetlen fél sem nyújtott be ellentétes értelmű bizonyítékot. Ezért ezt az érvet a Bizottság elutasította.
- (109) Ezenkívül a Chengxi Shipyard megjegyezte, hogy a jelentős torzulások fennállásához szükséges hat feltétel hiányzott a panaszból, vagy nem vonatkozott a Chengxi Shipyardra. A panasz az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontjában foglalt feltételek közül az első, a negyedik, az ötödik és a hatodik franciabekezdés szerinti feltételt nem tárgyalta, és nem támasztotta alá bizonyítékokkal. A második franciabekezdést illetően a Chengxi Shipyard külön-külön elemezte a panaszos által felsorolt (lásd az (54) preambulumbekkezdést) kínai szélerőműtorony-gyártókat (eredetiberendezés-gyártókat), és arra a következtetésre jutott, hogy az információk nem megalapozottak vagy elavultak. A Chengxi Shipyard hozzátette, hogy még ha minden információ helytálló is lett volna, akkor sem lehetett volna pontosan meghatározni az állami tulajdonú szélerőműtorony-gyártók és a magántulajdonú vállalatok egymáshoz viszonyított arányát. Megjegyezte, hogy a legnagyobb szélerőműtorony-gyártók – köztük a Titan Wind, a Shanghai Taisheng, a Dajin Heavy Industry, a Tianneng Heavy Industries és a CS Wind – mind magántulajdonban vannak.
- (110) A 2. cikk (6a) bekezdése b) pontjának harmadik franciabekezdésében szereplő elemmel kapcsolatosan a Chengxi Shipyard megjegyezte, hogy a többek között a Kínai Népköztársaságból származó, közüzemi méretű szélerőműtornyok Egyesült Államok általi vizsgálata kimutatta, hogy két konkrét vállalat támogatásban részesült, ami a többi szélerőműtorony-gyártóról nem mondható el. Még ha a Bizottság meg is állapítja, hogy bizonyos tekintetben jelentős torzulások állnak fenn a Chengxi Shipyard költségeit illetően, a rendes érték képzéséhez ugyanúgy figyelembe kell venni azokat a költségekkel kapcsolatos egyéb szempontokat, amelyekről nem bizonyosodott be, hogy jelentősen torzulnak. Mivel a Chengxi Shipyard szerint a fenti hat elem nem volt kellően megalapozott a panaszban, nincs bizonyíték arra nézve, hogy maga az acél szélerőműtornyok piaca is torzult volna.
- (111) Végezetül a Chengxi Shipyard megjegyezte, hogy még ha a Bizottság meg is állapítja, hogy bizonyos tekintetben jelentős torzulások állnak fenn a Chengxi Shipyard költségeit illetően, a rendes érték képzéséhez ugyanúgy figyelembe kell venni azokat a költségekkel kapcsolatos egyéb szempontokat, amelyekről nem bizonyosodott be, hogy jelentősen torzulnak.
- (112) Az eljárás megindításakor rendelkezésre álló elegendő bizonyítékra vonatkozó állításokra válaszul a Bizottság emlékeztet arra, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítés 3. szakasza a kínai szélerőműtorony-piac több tényezőire hivatkozott annak alátámasztására, hogy Kínában a szélerőműtornyok teljes értékláncát érintő torzulások befolyásolják a piacot. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésben felsorolt bizonyítékok elégségesek a vizsgálatnak az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján történő megindításához. A jelentős torzulások tényleges fennállásának megállapítására, valamint az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjában előírt módszer ezt követő alkalmazására csak az érdekelt felek ideiglenes és/vagy végső tájékoztatása idején kerül sor. Ebben az esetben, noha a panaszos által a torzulásokkal kapcsolatosan szolgáltatott információk egy része elavultnak bizonyult, a Bizottság elegendőnek ítélte a panaszos által a jelentős torzulásokkal kapcsolatban benyújtott bizonyítékot a vizsgálat ezen az alapon történő megindításához. Az eljárás megindításáról szóló értesítés – az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének e) pontjában meghatározott kötelezettséggel összhangban – egyértelműen ki is mondta ezt a 3. szakaszban. A Bizottság ennek megfelelően elutasította a Chengxi Shipyard állítását.

- (113) Végezetül a Chengxi Shipyard emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja a következőképpen rendelkezik: „Jelentős torzulások azok a torzulások, amelyek akkor következnek be, ha a jelentett árak vagy költségek – a nyersanyag- és energiaköltségeket is beleértve – jelentős kormányzati beavatkozás hatására nem szabadpiaci erőviszonyok eredményei” (utólagos kiemelés). A Chengxi Shipyard előadta, hogy a kínai szélérőműtorony-ágazatba való kormányzati beavatkozás nem jelentős, mivel a célja a megújulóenergia-kapacitás kiépítése Kínában és külföldön. A Chengxi Shipyard azt javasolja, hogy a „jelentős” fogalom az önkényes kormányzati beavatkozásra utaljon. Ha azonban a beavatkozás piaci hiányosság orvoslására irányul, akkor nem tekinthető „jelentősnek”. A Chengxi Shipyard szerint a nem megújuló energia miatt keletkező környezetszennyezés negatív externália, és kizárt, hogy harmadik felek a piaci eszközökkel megállítsák vagy csökkentsék a szennyezést, mivel nincs „szennyezési piac”, ahol ezek a harmadik felek fizethetnének az üzemeknek, hogy mérsékeljék a szennyezést okozott szennyezést. Ebben a helyzetben kell az államnak közbelépnie a piaci hiányosság orvoslása céljából azzal, hogy adót vet ki a környezetszennyezésre, vagy támogatja a megújuló energiát annak érdekében, hogy csökkenjenek a vele járó költségek, a vállalatok pedig átálljanak a nem szennyező megújuló energiára. Ezért a Chengxi Shipyard szerint a megújuló energiaforrások termelésének támogatása nem jelentős beavatkozás, mivel nemesebb célt, a világszintű környezetszennyezés korlátozását szolgálja. Következésképpen nem minősül az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének c) pontja értelmében vett jelentős torzulásnak.
- (114) A Chengxi Shipyard által a „jelentős kormányzati beavatkozás” fogalommal kapcsolatban megfogalmazott észrevételt illetően a Bizottság megjegyezte, hogy a jelentős torzulások fennállásának megállapítása szempontjából nem lényeges, hogy a támogatások hozzájárulnak-e kedvező társadalmi, környezeti vagy gazdasági eredményekhez, mivel ez önkényes lenne. Ehelyett a támogatások fontossága abban mérhető, hogy jelentősek, azaz nagy értékűek-e. A „jelentős” fogalom ebben az összefüggésben az alapjelentésének megfelelően értendő, tehát „nagy méretű, értékű vagy fontosságú”. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (115) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után több érdekelt fél fogalmazott meg észrevételeket az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását illetően.
- (116) A kínai kormány először is előadta, hogy a jelentés tévedéseket tartalmaz, és a figyelembevételével meghozott döntéseknek nincs ténybeli és jogalapja. A kínai kormány konkrétan kétségre vonta, hogy a jelentés a Bizottság hivatalos álláspontját tükrözheti. A tényeket illetően a kínai kormány szerint a jelentés megtévesztő, egyoldalú, és nem felel meg a valóságnak. Ezenkívül az, hogy a Bizottság csak néhány kiválasztott országról adott ki országjelentést, aggályokat vet fel a legnagyobb kedvezményes elbánást illetően. Továbbá az, hogy a Bizottság a jelentésben foglalt bizonyítékokra támaszkodik, a kínai kormány álláspontja szerint nincs összhangban a tisztességes és igazságos jogalkalmazás szellemiségével, mivel tulajdonképpen azt jelenti, hogy az ügy már a tárgyalás előtt eldőlt.
- (117) Másodszor, a kínai kormány azzal érvel, hogy a rendes érték alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti képzése összeegyeztethetetlen a dömpingellenes megállapodással, különösen annak 2.2. cikkével, amely kimerítő felsorolásban ismerteti azokat a helyzeteket, amikor rendes érték képezhető, a „jelentős torzulások” pedig nem szerepelnek e helyzetek között. Ezenkívül a megfelelő reprezentatív országból származó adatok használata a kínai kormány szerint összeegyeztethetetlen az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény 6.1. cikkének b) bekezdésével és a dömpingellenes megállapodás 2.2.1.1. cikkével, amelyek előírják, hogy rendes érték képzéséhez a származási országbeli előállítási költséget kell használni.
- (118) Harmadszor a kínai kormány azt állította, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerinti bizottsági vizsgálati módszerek nincsenek összhangban a WTO-szabályokkal, mivel a Bizottság a dömpingellenes megállapodás 2.2.1.1. cikkét megsértve figyelmen kívül hagyta a kínai gyártó nyilvántartását annak megállapítása nélkül, hogy ez a nyilvántartás összhangban van-e a Kínában általánosan elfogadott számviteli elvekkel. Ezzel összefüggésben a kínai kormány emlékeztetett arra, hogy a Fellebbezési Testület DS473. sz. ügyben, a vizsgálóbizottság pedig a DS494. sz. ügyben megállapította, hogy amennyiben a vizsgált exportáló vagy gyártó által nyilvántartott adatok a dömpingellenes megállapodás 2.2.1.1. cikke szerint az elfogadható határértékeken belül, pontosan és megbízhatóan megfelelnek az adott gyártónál vagy exportálónál a szóban forgó termék kapcsán felmerülő tényleges költségeknek, akkor úgy tekinthetők, hogy „elfogadhatóan tükrözik a vizsgált termék gyártásának, illetve értékesítésének költségeit”, a vizsgálatot végző hatóságnak pedig e nyilvántartást felhasználva kell megállapítania a vizsgált gyártók előállítási költségét.
- (119) Negyedszer, a kínai kormány előadta, hogy a Bizottságnak következetesen kell eljárnia, és teljeskörűen meg kell vizsgálnia, hogy a reprezentatív országban vannak-e úgynevezett piaci torzulások. A reprezentatív ország adatainak ilyen vizsgálat nélküli, feltétlen elfogadása „kettős mérce”. A kínai kormány álláspontja szerint az uniós gazdasági ágazat árainak és költségeinek vizsgálatára is ugyanez vonatkozik.

- (120) A jelentés uniós jogszabályok szerinti jogi kötőerejével kapcsolatos első felvetést illetően a Bizottság emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének c) pontja nem írja elő a jelentős torzulásokról szóló jelentés konkrét formátumát, továbbá a közzététel módját sem határozza meg. A Bizottság emlékeztetett arra, hogy a jelentés tényeken alapuló technikai dokumentum, amely kizárólag a piacvédelmi vizsgálatok kontextusában használandó. A jelentést tehát megfelelően tették közzé bizottsági szolgálati munkadokumentum formájában, mivel pusztán leíró jellegű és nem fogalmaz meg politikai nézetet, preferenciát vagy ítéletet. Mindez nem érinti a jelentés tartalmát, nevezetesen az azzal kapcsolatos információforrásokat, hogy a kínai gazdaságban az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése c) pontjának alkalmazása szempontjából lényeges, jelentős torzulások állnak fenn. A jelentés ténybeli tévedéseivel és egyoldalúságával kapcsolatos megjegyzésekkel a Bizottság a fenti (91) preambulumbekkezdésben foglalkozott. A kínai kormány által a legnagyobb kedvezmény záradékának megsértésére vonatkozóan megfogalmazott állításra válaszul a Bizottság emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének c) pontja értelmében ilyen országjelentést bármely ország esetében csak akkor kell készíteni, ha a Bizottság a körülmények alapján megalapozottan feltételezheti, hogy az adott országban vagy annak valamely ágazatában jelentős torzulások állhatnak fenn. Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésében foglalt új rendelkezések 2017. decemberi hatálybalépésekor a Bizottságnak tudomása volt a Kínában meglévő jelentős torzulásokra utaló körülményekről. A Bizottság 2020 októberében az Oroszországban fennálló torzulásokról is közzétett jelentést⁽³²⁾, és adott esetben további jelentések készülhetnek. A Bizottság továbbá emlékeztetett arra, hogy a 2. cikk (6a) bekezdésének alkalmazásához nem kötelező jelentést készíteni. A 2. cikk (6a) bekezdésének c) pontja leírja, hogy a Bizottság milyen feltételek mellett adhat ki országjelentéseket, és a 2. cikk (6a) bekezdésének d) pontja szerint a panaszosok nem kötelesek felhasználni a jelentést, valamint – a 2. cikk (6a) bekezdésének e) pontja szerint – az országjelentés megléte nem feltétele a 2. cikk (6a) bekezdése szerinti vizsgálat megindításának. A 2. cikk (6a) bekezdésének e) pontja szerint a vizsgálat ezen az alapon történő megindításához elegendő, ha a panaszos a bármely országban fennálló jelentős torzulásokról elegendő, a 2. cikk (6a) bekezdésének b) pontjában felsorolt kritériumoknak megfelelő bizonyítékot nyújt be. Tehát az országspecifikus jelentős torzulásokra vonatkozó szabályok valamennyi országra megkülönböztetés nélkül érvényesek, az országjelentés meglététől függetlenül. Ezért az országspecifikus torzulásokra vonatkozó szabályok definíció szerint nem sértik a legnagyobb kedvezményes elbánás elvét.
- (121) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a WTO-joggal, különösen a dömpingellenes megállapodás 2.2. és 2.2.1.1. cikkével, valamint a DS473. sz. ügyben és a DS494. sz. ügyben tett megállapításokkal való állítólagos összeegyeztethetetlenével kapcsolatos második és harmadik évről már szó esett a fenti (94) és (96) preambulumbekkezdésben
- (122) A negyedik felvetéssel kapcsolatban, miszerint a Bizottság győződjön meg arról, hogy a bizottsági eljárás során felhasznált harmadik országbeli adatokat nem befolyásolják piaci torzulások, a Bizottság emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban a rendes értéket kizárólag akkor képezi az exportáló országban alkalmazott belföldi áraktól és költségektől eltérő, általa kiválasztott adatok alapján, ha megállapítja, hogy ezek az adatok a lehető legmegfelelőbbben tükrözik a torzulástól mentes árakat és költségeket. Ebben a folyamatban a Bizottság kizárólag torzulástól mentes adatokat használhat fel. Ezzel kapcsolatban a Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy a vizsgálat korai szakaszában tegyék meg észrevételeiket a rendes érték meghatározásához javasolt forrásokkal kapcsolatban. A Bizottság teljes mértékben figyelembe veszi ezeket az észrevételeket, amikor végső döntést hoz arról, hogy mely torzulástól mentes adatokat kell felhasználni a rendes érték kiszámításához. A kínai kormány azon kérését illetően, hogy a Bizottság értékelje az uniós belső piac esetleges torzulásait, a Bizottság számára nem volt világos, mi a jelentősége ennek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja szerinti jelentős torzulások fennállásának vizsgálata szempontjából.
- (123) Következésképpen a Bizottság elutasította a kínai kormány érveit.
- (124) A CCCME megismételte a fenti (89) és (90) preambulumbekkezdésben ismertetett, jelentéssel kapcsolatos érveit, mi szerint a Bizottság (91) preambulumbekkezdésben foglalt érvelése körkörös. A CCCME azonban nem hozott fel további bizonyítékot a jelentéssel kapcsolatosan, mindössze azt állította, hogy Kínában az ötéves tervek csupán iránymutatásként szolgálnak, és a jövővel kapcsolatos politikai álláspontot fejezik ki. Így a CCCME megítélése szerint a tervek nem kötelező erejűek, hiszen nem is ugyanúgy fogadják el őket, mint a jogszabályokat vagy a rendeleteket. Ezenkívül a CCCME rámutatott arra, hogy Európában is vannak hasonló dokumentumok, köztük például a Bizottság szakpolitikai dokumentumai.

⁽³²⁾ Bizottsági szolgálati munkadokumentum, SWD(2020) 242 final, 2020. október 22., megtekinthető a következő internetcímen: https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2020/october/tradoc_158997.pdf

- (125) Továbbá az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a WTO-joggal való összeegyeztethetőségét illetően a CCCME előadta, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdésében szereplő „jelentős torzulások” fogalom sem a dömpingellenes WTO-megállapodás, sem az 1994. évi GATT szabályaiban nem fordul elő. Kiemelendő, hogy a „jelentős torzulások” fogalom nem tartozik a dömpingellenes WTO-megállapodás 2.2. cikkében megadott egyetlen kategóriába sem. A harmadik országból származó adatok használatával kapcsolatosan a CCCME előadta, hogy a Fellebbezési Testület a DS473. sz. ügyben ugyan kimondta, hogy az exportáló országon kívüli forrásból származó adatok használata ugyan nem tiltott, a Bizottság viszont látszólag figyelmen kívül hagyja, hogy a Fellebbezési Testület egyúttal kiemelte, hogy „ez azonban nem jelenti azt, hogy a vizsgálatot végző hatóság egyszerűen a származási országon kívüli költségekkel helyettesítheti a származási országbeli előállítási költséget”, továbbá „a dömpingellenes megállapodás 2.2. cikke szerint a »származási országbeli előállítási költség« más országra vonatkozó információk alapján történő meghatározása esetén a vizsgálatot végző hatóságnak gondoskodnia kell arról, hogy ezeket az információkat a »származási országbeli előállítási költség« meghatározásához használják fel, és előfordulhat, hogy ehhez a vizsgálatot végző hatóságnak ki kell igazítania az információkat”. Ez a bizottsági megközelítés tehát a CCCME álláspontja szerint összeegyeztethetetlennek tűnik az Európai Uniót a dömpingellenes WTO-megállapodás 2.2. cikke alapján terhelő kötelezettséggel.
- (126) Ezenkívül a CCCME azzal érvelt, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése a dömpingellenes WTO-megállapodás 2.2.1.1. cikkét is sértheti, mivel a Bizottság a jelek szerint újra elköveti a DS473. sz. ügyben vétett hibákat, hiszen a jelenlegi vizsgálatban megfogalmazott megállapításai és érvei nagyon hasonlóknak tűnnek a biodízzel kapcsolatos ügyben kifejtettekhez. A Bizottság megállapította, hogy a szélenergia-gyártásának legfontosabb nyersanyaga, az acél ára torzul Kínában, a szélenergia-gyártók által fizetett acélra pedig rendszerszintű torzulások hatnak. A CCCME szerint tehát a Fellebbezési Testület által az „EU – Biodízel (Argentína)” ügyben megfogalmazott megállapítás alapján előfordulhat, hogy a Bizottság a dömpingellenes WTO-megállapodás 2.2.1.1. cikkét is megsérti.
- (127) Emellett a CCCME arra is emlékeztetett, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének harmadik albekezdése egyértelműen úgy rendelkezik, hogy a jelentős torzulások kérdésének vizsgálatát mindegyik exportőr és gyártó esetében külön-külön kell elvégezni. Az egyetlen kivételt a mintavétel alkalmazása képezi. Következésképpen a CCCME nem értett egyet a Bizottság (102) preambulumbekkezdésben foglalt állításával, miszerint „[h]a a jelentős torzulások fennállása megállapítást nyer, a 2. cikk (6a) bekezdését minden kínai exportáló gyártóra a priori alkalmazni kell, a termelési tényezőikhez kapcsolódó összes költség vonatkozásában”, és arra kérte a Bizottságot, hogy e tekintetben javítson a gyakorlatán.
- (128) A CCCME azon állítását illetően, hogy a kínai tervezési dokumentumok nem kötelező erejűek, a Bizottság emlékeztetett arra, hogy a kínai tervrendszer prioritásokat állít fel és célokat tűz ki a központi és helyi kormányzatok számára. A tervek a kormányzat valamennyi szintjén jelen vannak, szinte minden gazdasági ágazatot lefednek, miközben a közigazgatás egyes szintjein működő hatóságok figyelemmel kísérik, hogy az alattuk lévő szinten elhelyezkedő kormányzati szervek hogyan hajtják végre őket. A jelentésben részletesen leírtak szerint a tervezési dokumentumban kijelölt célok valójában kötelező erejűek: a tervrendszer hatására az erőforrások a kormányzat által stratégiaiként kijelölt vagy politikailag másként fontosnak tartott ágazatokba irányulnak, ahelyett, hogy elosztásukat a piaci erők határoznák meg ⁽⁵³⁾.
- (129) A CCCME által az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a dömpingellenes megállapodással és a Vitarendezési Testület megállapításaival való összeegyeztethetősége kapcsán megfogalmazott érvekkel a Bizottság a (94) és (96) preambulumbekkezdésben már foglalkozott, ennek keretében kifejtette, hogy a DS473. sz. ügy nem érintette az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását. Azzal az állítással kapcsolatosan, miszerint az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdésében szereplő „jelentős torzulások” fogalom sem a dömpingellenes WTO-megállapodás, sem az 1994. évi GATT szabályaiban nem fordul elő, a Bizottság emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet, ezen belül a 2. cikk (6a) bekezdése, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 288. cikkében foglaltak szerint másodlagos uniós jogszabálynak minősül. Az uniós jogban nincs követelmény arra nézve, hogy forrásainak, köztük a másodlagos jogszabályoknak, így a rendeleteknek a nemzetközi jogon kell alapulniuk, vagy nemzetközi jogi eszközökből, köztük a dömpingellenes megállapodásból vagy a Kína WTO-hoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvből fakadó kötelezettségekhez kell kapcsolódniuk.
- (130) Azon állítást illetően, miszerint mindegyik exportőr esetében külön-külön meg kell vizsgálni a jelentős torzulásokat, a CCCME mindössze jelezte, hogy nem ért egyet a Bizottság álláspontjával, de nem hozott fel új érveket. A Bizottság ennél fogva megerősítette a (99)–(102) preambulumbekkezdésben ismertetett álláspontját.

⁽⁵³⁾ Jelentés: 4. fejezet, 41–42. és 83. o.

- (131) A Chengxi Shipyard megismételte a fenti (104) preambulumbekzdésben ismertetett, az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a WTO-joggal való összeegyeztethetőségével kapcsolatos érveit, rámutatva arra, hogy a Bizottság (94) és (96) preambulumbekzdésben adott válasza nagyon általános, és nem ad egyértelmű magyarázatot arra, hogy a WTO-megállapodásokban milyen jogalap támasztja alá az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását, ezzel eltérve a WTO-megállapodásban és a Vitarendezési Testület által a DS473. sz. ügyben hozott határozatban egyértelműen rögzített általános szabálytól. A Chengxi Shipyard a Bizottság állításából így arra a következtetésre jutott, hogy a Kína WTO-hoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv 15. szakaszának fennmaradó része alapján indokolja a 2. cikk (6a) bekezdésének a WTO-megállapodásokkal való összeegyeztethetőségét, rámutatva arra, hogy a Bizottság ezen álláspontját alátámasztó érvek egyértelmű kifejtése nélkül a bizottsági tájékoztatás nem tesz eleget az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazására vonatkozó döntés megfelelő indoklását előíró jogi normáknak.
- (132) Ezenkívül a Chengxi Shipyard állítása szerint nem nyert bizonyítást, hogy a vállalatra jelentős torzulások hatnak, aminek három fő oka van: i. a vállalat üzleti döntéseit követlenül nem befolyásolja a KKP, ez a megállapítás pedig annak ellenére helytálló, hogy a Chengxi Shipyard igazgatóságának elnöke és vezérigazgatója KKP-tag, és pártbizottsági titkári, illetve titkárhelyettesi tisztséget is betölt a vállalatnál; ii. az állami részesedés, illetve állami képviselők igazgatósági tagsága nem jelenti azt, hogy a vállalat üzleti döntései nem igazodnak a piaci kereslet és kínálat jelzéseihez, működése pedig nem piacorientált; iii. az állami beavatkozásból nem következik jelentős torzulás, a Bizottság pedig nem bizonyította, hogy a kínai kormány állítólagos horizontális, több ágazatra kiterjedő beavatkozásai jelentős torzulásokat okoznak a termelési tényezőkben, következésképpen a Chengxi Shipyard működésének költségét és árát is befolyásolják.
- (133) A Chengxi Shipyard által az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a WTO-joggal való összeegyeztethetőségével kapcsolatosan felhozott érveit illetően a Bizottság megismétli azon álláspontját, miszerint a 2. cikk (6a) bekezdésének rendelkezései teljes mértékben összeegyeztethetők az Európai Unió WTO-kötelezettségeivel. A Bizottság az álláspontját alátámasztó érveket egyértelműen ismertette a fenti (94) preambulumbekzdésben. A Bizottság ehhez hasonlóan a (106) preambulumbekzdésben már azt is kifejtette, hogy a Kínából érkező termékekkel kapcsolatos dömpingellenes eljárásokban a Kína WTO-hoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv 15. szakaszának azon részei, amelyek nem veszítették hatályukat, mind a piacgazdaság fogalmi jellemzői, mind pedig a nem a kínai árakkal és költségekkel való szigorú összehasonlításon alapuló módszertan alkalmazása tekintetében továbbra is alkalmazhatók a rendes érték megállapítására. A Chengxi Shipyard a jelek szerint összemossa az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése érdemi alkalmazásának indoklására vonatkozó kötelezettséget azzal az állítólagos kötelezettséggel, hogy ismertetni kell az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése alkalmazását alátámasztó WTO-jogi jogalapot, ami nemcsak téves, de lényegtelen is (lásd a fenti (129) preambulumbekzdést). Következésképpen a Bizottság elutasította a Chengxi Shipyard azon érvét, miszerint a bizottsági tájékoztatás nem tesz eleget a megfelelő indoklást előíró jogi normáknak.
- (134) A fenti (108) preambulumbekzdés már részletesen tárgyalta a Chengxi Shipyard azon állításait, miszerint nincs bizonyíték arra, hogy a vállalatra jelentős torzulások hatnak. Ezenkívül a Bizottság emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását megalapozó jelentős torzulások fennállása nem függ össze azzal, hogy a jelentés tartalmaz-e egy konkrét ténybeli elemet vagy információt az érintett termék külön piacáról. E tekintetben (amint azt a (52)–(79) preambulumbekzdés is mutatja) a Bizottság e vizsgálat során megállapította, hogy jelentős torzulások állnak fenn a szélerőműtorony-ágazatban és a kapcsolódó inputágazatokban. A 2. cikk (6a) bekezdésének a) pontja csak akkor engedi meg a belföldi költségeknek a rendes érték megállapításához való felhasználását, ha e költségekről a vizsgálat során megállapítást nyer, hogy nem torzulnak. Ezzel összefüggésben viszont a Chengxi Shipyard nem nyújtott be egyértelmű bizonyítékot arra, hogy termelési tényezői torzulástól mentesek. A Bizottság ezért elutasította a Chengxi Shipyard állítását.
- (135) A fentiekre tekintettel a rendelkezésre álló bizonyítékok arról tanúskodnak, hogy az érintett termék árai és költségei (köztük a nyersanyag-, az energia- és a munkaerőköltségek) az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében – az ott felsorolt elemek közül egy vagy több tényleges vagy lehetséges hatásának tanúsága szerint – jelentős kormányzati beavatkozás hatására alakultak ki, és nem szabadpiaci erőviszonyok eredményei. Ennek alapján, valamint a kínai kormány együttműködésének hiányában a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a jelen ügyben nem helyénvaló a belföldi árak és költségek alkalmazása a rendes érték megállapításához. A Bizottság ezért a rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban kizárólag a torzulásoktól mentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségek – ez esetben egy megfelelő reprezentatív országbeli vonatkozó előállítási és értékesítési költségek – alapján, a következő szakaszban foglaltak szerint képezte.

3.2.2. Reprezentatív ország

3.2.2.1. Általános megjegyzések

- (136) A reprezentatív ország kiválasztása az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján, a következő szempontok szerint történt:
- a Kínához hasonló gazdasági fejlettség. Ebben a vonatkozásban a Bizottság olyan országokat vett figyelembe, amelyek egy főre jutó bruttó nemzeti jövedelme (a továbbiakban: egy főre jutó GNI) a Világbank országbesorolási adatbázisa ⁽³⁴⁾ szerint hasonló Kínához,
 - az érintett termék termelése az adott országban,
 - a vonatkozó nyilvános adatok rendelkezésre állása a reprezentatív országban,
 - több lehetséges reprezentatív ország esetén a Bizottságnak indokolt esetben előnyben kell részesítenie azt az országot, amelyben a szociális védelem és a környezetvédelem szintje megfelelő.
- (137) A (50) és (51) preambulumbekzdésben ismertetett módon a Bizottság a rendes érték meghatározásához felhasznált forrásokkal kapcsolatban két feljegyzést fűzött az iratokhoz. E feljegyzések ismertették a vonatkozó kritériumok alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, és foglalkoztak a felektől ezekre és a releváns forrásokra vonatkozóan érkezett észrevételekkel. A második feljegyzésben a Bizottság tájékoztatta az érdekelt feleket arról, hogy ebben az ügyben Mexikót szándékozik megfelelő reprezentatív országnak tekinteni abban az esetben, ha megerősítést nyer az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése szerint a jelentős torzulások fennállása.

3.2.2.2. Kínához hasonló gazdasági fejlettségi szint

- (138) Az első feljegyzésben a Bizottság rögzítette, hogy Brazília, Malajzia, Mexikó, Törökország és Dél-Afrika gazdasági fejlettségi szintje hasonló Kínához, és ezekben az országokban köztudottan gyártják az érintett terméket. A Világbank mindegyik említett országot Kínához hasonlóan a közepes jövedelmű országok felső sávjába sorolja a bruttó nemzeti jövedelem (a továbbiakban: GNI) alapján.
- (139) Az első feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a Chengxi Shipyard azt állította, hogy az egy főre jutó GNI nem megfelelő mutató az ország gazdasági fejlettségének értékeléséhez. A Bizottságnak ehelyett a vásárlóerő-paritásban kifejezett, egy főre jutó bruttó hazai termékre (PPP-ben kifejezett, egy főre jutó GDP) kellett volna alapoznia a megállapításait. E tekintetben a vállalat előadta, hogy India alkalmasabb reprezentatív ország lenne, mivel 2019-ben a PPP-ben kifejezett, egy főre jutó GDP tekintve India közelebb volt Kínához, mint a panaszban javasolt ország, Törökország. Ezenkívül India a PPP-ben kifejezett, egy munkavállalóra jutó GDP összehasonlítása, tehát a három ország termelékenységének figyelembevétele esetén is jobban hasonlított Kínára. A Vestas szintén azt állította, hogy India Kínával azonos fejlettségű, megfelelő reprezentatív ország volt.
- (140) A második feljegyzésben a Bizottság ezzel összefüggésben rámutatott arra, hogy az alaprendelet szerint a reprezentatív országnak az exportáló országhoz hasonló gazdasági fejlettségűnek kell lennie. Az alaprendelet ugyanakkor más követelményt nem tartalmaz a megfelelő reprezentatív ország kiválasztásához. A Bizottság úgy döntött, hogy a szóban forgó információk legmegfelelőbb beszerzési forrása a Világbank adatbázisa. Ez az adatbázis lehetővé teszi a Bizottság számára, hogy elegendően nagy számban azonosítson hasonló fejlettségi szintű lehetséges megfelelő reprezentatív országokat a torzulásoktól mentes költségek és árak legmegfelelőbb forrásának kiválasztásához. Olyan rangsorrol van szó, amely objektív kritériumon alapul, és következetesen alkalmazható minden olyan dömpingellenes ügyben, amelyben a rendes érték meghatározása az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdésében foglalt rendelkezések alapján történik, tehát biztosítja az egységességet és az egyenlő bánásmódot a különböző eljárásokban.
- (141) A Világbank továbbá azért a GNI alapján rendezi az egyes gazdaságokat jövedelmi csoportokba, mert ez illeszkedik jól az operatív hitelezési politikája keretében követett módszertanhoz. Mivel a mutató az egy adott nemzetgazdaságba befolyó összes jövedelmet figyelembe veszi annak származásától függetlenül, jól tükrözi egy adott ország teljes gazdasági aktivitásának szintjét. Mindenesetre a Chengxi Shipyard nem fejtette ki, hogy hogyan és miért tükrözné megfelelőbben az egy főre jutó GNI helyett a PPP-ben kifejezett, egy főre jutó GDP a hasonló fejlettségi szintet, mivel a Bizottság által felhasznált forrás, és ezt az állítását más módon sem támasztotta érvekkel vagy bizonyítékokkal.

⁽³⁴⁾ World Bank Open Data – Upper Middle Income (A Világbank nyílt hozzáférésű adatai – közepes jövedelmű országok, felső sáv), megtekinthető a következő internetcímen: <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income> (legutóbbi hozzáférés: 2021. április 12.).

- (142) Mivel a Világbank besorolása szerint India nem ugyanabba a kategóriába tartozott a vizsgálati időszak alatt, így nem tekinthető úgy, hogy megfelel az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának első franciabekezdésében említett kritériumnak. A Bizottság ezért elutasította az állítást.
- (143) A második feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a Chengxi Shipyard megismételte azt az álláspontját, hogy az egy főre jutó GNI nem megfelelő mutató a gazdasági fejlettség kifejezésére. Először is a vállalat azzal érvelt, hogy a GNI a gazdasági fejlettség értékelése szempontjából lényegtelen külföldi tevékenységekből származó jövedelmet is tartalmazza. Másodszor a vállalat előadta, hogy a különböző országok összehasonlítása céljából USD-ben kifejezett mutató – akár a GNI, akár a GDP – alkalmatlan a gazdasági fejlettség értékelésére. Az értékelést torzítaná az egyébként hasonló termelési volumennel rendelkező országok különböző árszintje és az átváltási árfolyamok ingadozása. A vállalat egyúttal elismerte, hogy az árszintek változásának (infláció) és az átváltási árfolyamok ingadozásának hatásait némileg csökkentette a Világbank által az ország- és hitelezői csoportokba soroláshoz alkalmazott Atlasz-módszer. Végezetül a vállalat előadta, hogy a fenti észrevételekre figyelemmel India a gazdasági fejlettség tekintetében jobban hasonlít Kínára, mint Törökországra.
- (144) Az érdekelt felek végső tájékoztatásához fűzött észrevételeiben a Chengxi Shipyard megismételte azt az álláspontját, miszerint a PPP-ben kifejezett, egy főre jutó GDP megfelelő mutató lenne a gazdasági fejlettség szempontjából az országok között fennálló hasonlóság értékeléséhez, így India megfelelő reprezentatív ország lehetne.
- (145) A Bizottság kifejtette, hogy a reprezentatív országnak ugyan az exportáló országéhoz hasonló fejlettségi szinten kell lennie, de nem kötelező olyan reprezentatív országot választani, amely gazdasági fejlettség szempontjából – akár egy főre jutó GNI-ben, akár PPP-ben kifejezett, egy főre jutó GDP-ben mérve – a legközelebb áll az exportáló országhoz. A Bizottság továbbá megjegyezte, hogy egyebek mellett az egy főre jutó GNI és a PPP-ben kifejezett, egy főre jutó GDP is elfogadott mutató az országok gazdasági fejlettségének mérésében. Erre tekintettel a Bizottság leszögezte, hogy a Világbank által készített országbesorolás a lehetséges reprezentatív országok olyan körét kínálta, amely objektív kritériumok és következetes módszertan alapján jött létre, és rendszeresen frissül. Végezetül a Bizottság megismételte, hogy a Világbank országbesorolása megfelelő információforrás, amellyel biztosítható az egységesség és az egyenlő bánásmód a különböző eljárásokban. Tekintettel arra, hogy India a vizsgálati időszak alatt nem a közepes jövedelmű országok felső sávjába tartozott, és figyelembe véve a fenti szempontokat, a Bizottság elutasította a Chengxi Shipyard állítását.
- (146) A második feljegyzéshez fűzött észrevételeiben a CCCME és a Suzhou Titan amellett érvelt, hogy Indiát annak ellenére lehetséges reprezentatív országnak kellene tekinteni, hogy a Világbank nem sorolta a közepes jövedelmű országok felső sávjába. E tekintetben a felek a Kínából származó szulfanilsav behozatalára vonatkozóan bevezetett dömpingellenes intézkedések hatályvesztési felülvizsgálatára hivatkoztak, amelyben a Bizottság Indiát tekintette reprezentatív országnak. A CCCME ezeket az állításait az ideiglenes szakasz utáni észrevételeiben és meghallgatásán megismételte.
- (147) A Bizottság rámutatott arra, hogy a hivatkozott hatályvesztési felülvizsgálat során megállapítást nyert, hogy világszerte csak négy gazdaságban (Indiában, Kínában, az Unióban és az Amerikai Egyesült Államokban) állítanak elő szulfanilsavat. Mivel a közepes jövedelmű országok felső sávjába tartozó ország nem állított elő szulfanilsavat, a Bizottság úgy döntött, hogy alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint Indiát veszi alapul a vonatkozó, torzulástól mentes árak vagy referenciaértékek forrásaként. A jelenlegi ügyben más a helyzet. A Bizottság elegendő gyártót talált a Kínához hasonló gazdasági fejlettségű országokban. Így nem volt szükség a közepes jövedelmű országok felső sávjába tartozó országok körén kívül keresni a torzulástól mentes árak vagy referenciaértékek forrását. Következésképpen a Bizottság elutasította ezt az állítást.

3.2.2.3. A vizsgált termék gyártása

- (148) Panaszában a panaszos jelezte, hogy Törökországban gyártják a vizsgált terméket.
- (149) A Bizottság egyéb, Kínával azonos fejlettségű országokat is elemzett, és még négy országban, nevezetesen Brazíliában, Dél-Afrikában, Malajziában és Mexikóban talált acél szélerőműtornyokkal foglalkozó gyártókat.
- (150) A Bizottság az első feljegyzésben tájékoztatta az érdekelt feleket e megállapításokról.

- (151) Az első feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a Chengxi Shipyard az acél szélerőműtornyok öt indiai gyártóját jelölte meg. A (140)–(142) és (145) preambulumbekkezdésben kifejtettek szerint Indiáról megállapítást nyert, hogy Kínával nem azonos fejlettségű, így reprezentatív országnak nem megfelelő. A Bizottság ezért sem az acél szélerőműtornyok állítólagos indiai gyártóit, sem pénzügyi adataik rendelkezésre állását és minőségét nem elemezte.

3.2.2.4. A vonatkozó nyilvános adatok rendelkezésre állása a reprezentatív országban

- (152) A Bizottság megvizsgálta a vonatkozó nyilvános adatok rendelkezésre állását és minőségét abban az öt lehetséges reprezentatív országban, ahol gyártják a vizsgált terméket. A vizsgálat a pénzügyi adatok és a termelési tényezőkre vonatkozó adatok rendelkezésre állására és minőségére összpontosított.
- (153) A rendes érték képzéséhez szükséges SGA-költségek és nyereség meghatározásához felhasznált pénzügyi adatokkal kapcsolatosan a Bizottság elemezte a rendelkezésre álló információkat. Különösen azt vizsgálta, hogy a pénzügyi adatok közelmúltbeli időszakokra vonatkoznak-e, könyvvizsgáló ellenőrizte-e a pénzügyi adatokat, egyedi vagy összevont formában állnak-e rendelkezésre az adatok, és a vállalatok nyereségesek voltak-e.
- (154) A termelési tényezőkre vonatkozó adatokkal kapcsolatosan a Bizottság a behozatali adatok rendelkezésre állását, a Kínából és a WTO-tagsággal nem rendelkező országokból származó behozatal részarányát, valamint a termelési tényezők árát esetlegesen befolyásoló torzulások fennállását vizsgálta. A vizsgálat során a legfontosabb termelési tényezőkre összpontosított.

(a) Pénzügyi adatok

- (155) Az első feljegyzésben a Bizottság megállapította, hogy csak Dél-Afrikában, Mexikóban és Törökországban voltak nyilvánosan hozzáférhetők acél szélerőműtornyok gyártóitól olyan pénzügyi adatok, amelyeket megfelelőnek lehetett tekinteni. A Bizottság megállapította továbbá, hogy az acél szélerőműtornyok Brazíliában és Malajziában talált gyártói közül egyiknek sem, míg a törökországi gyártók egy részének nem álltak rendelkezésre a pénzügyi adatai a vizsgálati időszakra vonatkozóan, tehát elavultak voltak, ezek a vállalatok pedig veszteségesek voltak. Ezzel összefüggésben a Bizottság az acél szélerőműtornyok dél-afrikai, mexikói és törökországi gyártóitól származó pénzügyi adatok rendelkezésre állását és minőségét is elemezte, figyelemmel a (50) preambulumbekkezdésben felsorolt érdekelt felek által az első feljegyzéshez fűzött észrevételekre.
- (156) Az első feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a CCCME és a Suzhou Titan előadta, hogy a Bizottság nem zárhatja ki veszteséges vállalat adatait, ha a helyzet észszerű és torzulástól mentes. Ehelyett abban a reprezentatív országban, ahol több vállalat pénzügyi beszámolója is rendelkezésre áll, a Bizottságnak a nyereséges és a veszteséges vállalatokat egyaránt figyelembe kell vennie a reprezentatív országbeli átlagos SGA-költségek és nyereség meghatározásához.
- (157) A Bizottság megjegyezte, hogy az első feljegyzés szerint a lehetséges reprezentatív országokban talált összes veszteséges gyártó pénzügyi adatai egyúttal elavultak is voltak. A Bizottság megítélése szerint ezért az állítás tárgyatlanra vált. A Bizottság mindemellett megjegyezte, hogy a veszteséges vállalatoknak nem volt az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának utolsó alpontja szerinti „észszerű” összegű nyeresége. Ezért a Bizottság ezt az állítást is elutasította, tartalmi alapon.
- (158) Az első feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a Chengxi Shipyard előadta, hogy az Arcosa Industries de México, S. de R.L. de C.V. mexikói gyártó és a GRI Wind Steel South Africa (Pty.) Ltd. dél-afrikai gyártó pénzügyi adatai nem megfelelőek az SGA-költségek és a nyereség meghatározásához, mivel csak összevont pénzügyi beszámolóikban állnak rendelkezésre. A Chengxi Shipyard szerint ez a probléma a törökországi és az indiai gyártóknál nem merült fel.
- (159) A Bizottság először is rámutatott arra, hogy Indiát nem találta megfelelőnek ahhoz, hogy lehetséges reprezentatív országnak tekintse. Ezenkívül az, hogy bizonyos gyártók pénzügyi adatai összevont formában állnak rendelkezésre, önmagában nem zárja ki ezeknek az adatoknak a felhasználását a torzulástól mentes SGA-költségek és nyereség forrásaként. Éppen ellenkezőleg: a rendelkezésre álló pénzügyi beszámolókat eseti alapon kell elemezni.

- (160) E tekintetben a Bizottság a második feljegyzésben jelezte, hogy Mexikóban két szélérőműtorony-gyártót talált. A Speco Wind Power, S.A. de C.V. (a továbbiakban: Speco) egyedi helyi pénzügyi adatai a Dun&Bradstreet (a továbbiakban: D&B) Global Financials (Globális Pénzügyek) adatbázisából ⁽⁵⁵⁾ származtak, és a Bizottság az első feljegyzés III. mellékletében az érdekelt felek rendelkezésére bocsátotta őket. A vállalat kizárólag szélérőműtoronyokat gyártott, és 2019-ben nyereséges volt. A helyi pénzügyi adatok alapján nemcsak az SGA-költségek, hanem a pénzügyi és más kiadások, valamint a bevétel is megállapítható volt. Az Arcosa Industries de México, S. de R.L. de C.V. (a továbbiakban: Arcosa) összevont pénzügyi beszámolóit elérhetőek voltak az interneten ⁽⁵⁶⁾. A konszolidált csoport három üzleti területen tevékenykedett: építőipar, energetikai berendezések és közlekedés. A konszolidált csoport az Energy Equipment Group (a továbbiakban: EEG) égisze alatt szélérőműtoronyokat, közüzemi szerkezeteket, valamint tároló- és elosztótartályokat gyártott és értékesített ⁽⁵⁷⁾. Az EEG a csoport alkalmazottainak 55 %-át foglalkoztatta ⁽⁵⁸⁾, és a csoport nem konszolidált bevételeinek és költségének 48 %-át termelte ⁽⁵⁹⁾. A szélérőműtoronyok és közüzemi szerkezetek értékesítéséből származó bevétel az EEG összebevételében 75 %-át tette ki ⁽⁶⁰⁾. Az EEG-nél és konszolidált szinten 2019-ben felmerült SGA-költségek (értékcsökkenéssel és amortizációval együtt) az értékesítési költségek hányadaként kifejezve mintegy 13 %-ot tettek ki ⁽⁶¹⁾. Az EEG és a konszolidált csoport egyaránt 10 % körüli nyereséget termelt ⁽⁶²⁾. A fenti elemzésből kiderült, hogy a túlnyomórészt az acél szélérőműtoronyok gyártását és értékesítését magában foglaló szegmens hangsúlyos volt vállalat tevékenységi körében, és az egész vállalatéhoz hasonló teljesítményt nyújtott. Ezek a számadatok így az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának utolsó alpontja értelmében észszerűnek minősültek.
- (161) A Bizottság a második feljegyzésben továbbá azt is jelezte, hogy Dél-Afrikában egy szélérőműtorony-gyártót talált, a GRI Wind Steel South Africa (Pty.) Ltd. vállalatot. E vállalat pénzügyi beszámolóit összevont és egységes szerkezetbe foglalt formában a tulajdonosa, a Hulisani szintjén állt rendelkezésre ⁽⁶³⁾. Az egységes szerkezetbe foglalt éves jelentés azonban nem tartalmazott kellően részletes adatokat a csoporton belüli szélérőműtorony-gyártóról. A jelentésben mindössze az szerepelt, hogy az acél szélérőműtoronyok gyártója a 2019. márciustól 2020. februárig terjedő pénzügyi évben nyereséges volt ⁽⁶⁴⁾. A Bizottság így nem tudta értékelni annak teljesítményét és konszolidált pénzügyi eredményhez való hozzájárulását. A Bizottság ezért megállapította, hogy a Hulisani összevont pénzügyi beszámolóit nem megfelelők az SGA-költségek és a nyereség meghatározásához a jelenlegi vizsgálatban.
- (162) Végezetül a Bizottság a második feljegyzésben elemezte az acél szélérőműtoronyok Törökországban talált hat gyártóját. Közülük csak kettőnek voltak nyilvánosan hozzáférhetőek a pénzügyi adatai. Az ATES Çelik Insaat Taahhut Proje Muhendislik Sanayi ve Ticaret A.Ş. egyedi helyi pénzügyi adatai rendelkezésre álltak a D&B Global Financials (Globális Pénzügyek) adatbázisában, és a Bizottság az első feljegyzés III. mellékletében az érdekelt felek rendelkezésére bocsátotta őket. A vállalat 2019-ben nyereséges volt. A helyi beszámolók alapján nemcsak az SGA-költségek, hanem a pénzügyi jövedelem és kiadások is megállapíthatók voltak. A Çimtaş Çelik İmalat Montaj ve Tesisat A.Ş. (a továbbiakban: Çimtaş Çelik) D&B Global Financials (Globális Pénzügyek) adatbázisában rendelkezésre álló egyedi helyi pénzügyi adatai elavultak voltak. Mindazonáltal a tulajdonosa, az ENKA szintjén rendelkezésre álló összevont pénzügyi beszámolók ellenőrzött, illetve nem ellenőrzött formában a vizsgálati időszakba tartozó összes negyedévre vonatkozóan elérhetőek voltak az interneten ⁽⁶⁵⁾. Ugyanakkor megállapítást nyert, hogy az összevont pénzügyi beszámolók sem az acél szélérőműtoronyok gyártójának teljesítményéről, sem az konszolidált csoport teljesítményéhez való hozzájárulásáról nem szolgálnak kellően részletes adatokkal. A Çimtaş Çelik az építőipari szegmensben működött ⁽⁶⁶⁾. Az építőipari szegmens ugyan a konszolidált összebevétel közel 60 %-át adta ⁽⁶⁷⁾, de nem volt egyértelmű, hogy e szegmens teljesítmények hogyan tükrözte az acél szélérőműtoronyok gyártójának
- ⁽⁵⁵⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.dnb.com/ie/products/finance-credit-risk/global-financials.html> (legutóbbi hozzáférés: 2021. április 16.).
- ⁽⁵⁶⁾ A 2019. évi éves jelentés megtekinthető a következő internetcímen: [https://s2.q4cdn.com/158938184/files/doc_financials/2019/ar/NC10009566-ARCOSA-INC_10K_E-bookproof_2020_V1-\(002\).pdf](https://s2.q4cdn.com/158938184/files/doc_financials/2019/ar/NC10009566-ARCOSA-INC_10K_E-bookproof_2020_V1-(002).pdf) (legutóbbi hozzáférés: 2021. április 16.).
- ⁽⁵⁷⁾ Lásd ugyanott, 15. o.
- ⁽⁵⁸⁾ Lásd ugyanott, 19. o.
- ⁽⁵⁹⁾ Lásd ugyanott, 43. és 44. o.
- ⁽⁶⁰⁾ Lásd ugyanott, 47. o.
- ⁽⁶¹⁾ Lásd ugyanott, 47. és 60. o.
- ⁽⁶²⁾ Lásd ugyanott, 47. és 60. o.
- ⁽⁶³⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://hulisani.co.za/wp-content/uploads/2020/06/Hulisani-Integrated-Report-2020.pdf> (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 6.).
- ⁽⁶⁴⁾ Lásd ugyanott, 70. o.
- ⁽⁶⁵⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.enka.com/investor-relations/financial-data/> (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 6.).
- ⁽⁶⁶⁾ A 2019. december 31-én zárult évre vonatkozó összevont pénzügyi beszámoló (21. o.) megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.enka.com/investor-relations/financial-data/> (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 6.).
- ⁽⁶⁷⁾ Lásd ugyanott, 45. o.

teljesítményét. A pénzügyi beszámolók nem ismertették részletesen a szegmens összetételét. Előfordulhat, hogy sokrétű tevékenységek tartoztak a szegmensbe. Az acél szélerőműtornyok gyártója tulajdonképpen a konszolidált csoporthoz tartozó, építőipari szegmensbe sorolt 39 vállalat egyike volt ⁽⁶⁸⁾. A Bizottság ezért megállapította, hogy a ENKA összevont pénzügyi beszámolói nem megfelelőek az SGA-költségek és a nyereség meghatározásához a jelenlegi vizsgálatban.

- (163) A második feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a Chengxi Shipyard azt állította, hogy az acél szélerőműtornyok két mexikói gyártójának pénzügyi adataiban súlyos hiányosságok voltak. A vállalat azzal érvelt, hogy noha az Arcosa EEG szegmense a konszolidált bevétel 48 %-át termelte, ennek jóval kevesebb mint fele származott acél szélerőműtornyok értékesítéséből, mivel a közüzemi szerkezetek gyártása és értékesítése is az EEG-hez tartozott. Ezenkívül a vállalat arra is rámutatott, hogy az Arcosa Mexikó mellett az Amerikai Egyesült Államokban (a továbbiakban: USA) is gyártott acél szélerőműtornyokat, és nem lehetett meghatározni, hogy bevétel és az SGA-költségek mekkora hányada volt tulajdonítható a belföldi, mexikói piacon folytatott értékesítésnek. A Speco kapcsán a vállalat előadta, hogy nem lehetett meghatározni, hogy bevétel és az SGA-költségek mekkora hányada származott a mexikói piacon folytatott értékesítésnek.
- (164) A Bizottság megjegyezte, hogy a vállalat nem támasztotta alá bizonyítékokkal az acél szélerőműtornyok értékesítésének az EEG-szegmens által termelt bevételhez való hozzájárulásával kapcsolatos állításait. A Bizottság elismerte, hogy az Arcosa Mexikóban és az USA-ban egyaránt gyártott acél szélerőműtornyokat. Mindazonáltal, mivel a (területi alapon mért) termelési kapacitás Mexikóban jelentős volt (40 % ⁽⁶⁹⁾), a Bizottság megállapította, hogy a pénzügyi adatok akkor is megfelelőek, ha az acél szélerőműtornyok egy részét az USA-ban gyártják. A Bizottság megítélése szerint azért helyénvaló az acél szélerőműtornyok mindkét mexikói gyártójának teljes SGA-költségre és összbevételeire vonatkozó adatait felhasználni, mert a nyilvánosan hozzáférhető pénzügyi adatok csak ritkán – vagy egyáltalán nem – mutatják be további, piac szerinti (belföldi és kiviteli) bontásban a bevételeket és az SGA-költségeket, különösen működési szegmensek szerinti beszámolás esetén. Mindenesetre a vállalat nem tett javaslatot az acél szélerőműtornyok olyan más mexikói gyártójára, amely megfelelő lett volna az SGA-költségek és a nyereség megállapításához. Következésképpen a Bizottság elutasította a Chengxi Shipyard állításait, és megerősítette az acél szélerőműtornyok mindkét mexikói gyártójától származó pénzügyi adatok felhasználását az SGA-költségek és a nyereség meghatározásához.
- (165) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Chengxi Shipyard megismételte, hogy az Arcosa pénzügyi adatai nem tekinthetők a torzulástól mentes SGA-költségek és nyereség megfelelő forrásának. A vállalat szerint az adatok különösen azért nem megfelelőek, mert az Arcosa Mexikóban és az USA-ban is gyártott acél szélerőműtornyokat, az EEG-szegmens pedig egyúttal közüzemi szerkezetek és elosztótartályok gyártását is magában foglalta. Ezenkívül a vállalat megjegyezte, hogy az Arcosa 2019. évi bevételeinek növekedése az acél szélerőműtornyok gyártásának bővülése mellett más tényezőknek is betudható. Végezetül a vállalat rámutatott arra, hogy az Arcosa 2020. évi pénzügyi adatai az érdekelt felek végső tájékoztatása idején már rendelkezésre álltak.
- (166) A (160) és (164) preambulumbekkezdésben foglaltaknak megfelelően a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az acél szélerőműtornyok gyártása ugyan részben a reprezentatív országtól eltérő országban zajlott, ennek ellenére helyénvaló felhasználni a vállalat adatait. Új érvek hiányában a Bizottság megerősítette ennek az állításnak az elutasítását. A Bizottság azt is megerősítette, hogy az acél szélerőműtornyokkal és közüzemi szerkezetekkel foglalkozó alszegmensnek az EEG-csoport bevételeiből való jelentős részesedése miatt a csoport pénzügyi eredménye az acél szélerőműtornyok gyártása tekintetében reprezentatív volt, mivel részben az acél szélerőműtornyok gyártási volumenének emelkedése hatására nőtt a bevétel. Végezetül a Bizottság megállapította, hogy a Mexikóban az új szélerőmű-kapacitások telepítésének lassulását okozó kormányzati intézkedésekre tekintettel, a (196)–(199) preambulumbekkezdésben leírtak szerint érdemesebb volt csak a 2019. évi pénzügyi beszámolók alapján meghatározni a torzulástól mentes SGA-költségeket és nyereséget.
- (167) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Suzhou Titan előadta, hogy az Arcosa pénzügyi adatai azért nem tekinthetők a torzulástól mentes SGA-költségek és nyereség megfelelő forrásának, mert az Arcosa Mexikón kívül is gyártott acél szélerőműtornyokat. Ezenkívül a vállalat arra is rámutatott, hogy a mexikói leányvállalat bevételeinek jelentős része vállalaton belüli tevékenységekből származott, a leányvállalat jövedelmezősége pedig mindössze 2,4 % volt.

⁽⁶⁸⁾ Lásd ugyanott, 20–21. o.

⁽⁶⁹⁾ A 2019. évi éves jelentés (14. o.) megtekinthető a következő internetcímen: [https://s2.q4cdn.com/158938184/files/doc_financials/2019/ar/NC10009566-ARCOSA-INC_10K_E-bookproof_2020_V1-\(002\).pdf](https://s2.q4cdn.com/158938184/files/doc_financials/2019/ar/NC10009566-ARCOSA-INC_10K_E-bookproof_2020_V1-(002).pdf) (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 6.).

- (168) Az acél szélérőműtornyok Arcosa által Mexikón kívül folytatott gyártását illetően a (166) preambulumbekzdésben ismertetett következtetésein túlmenően a Bizottság azt is megállapította, hogy a csoporton belüli bevételnek a mexikói leányvállalat összevételén belüli magas részaránya miatt helyénvalóbb volt az Arcosa összevont és egységes szerkezetbe foglalt pénzügyi beszámolóit használni, amelyekben a csoporton belüli ügyleteket kiszűrték⁽⁷⁰⁾. Szintén megjegyzendő, hogy ebben az esetben lényegtelen a Suzhou Titan által kiszámított jövedelmezőségi szint. A vállalat a bevételek százalékaként fejezte ki az üzemi eredményt, a rendes érték képzéséhez viszont az értékesített áruk költségének százalékaiban kell kifejezni, amelynek értéke nem határozható meg az Arcosa mexikói tevékenységeire vonatkozó pénzügyi adataiból.
- (169) A (166) és (168) preambulumbekzdésben kifejtett okok alapján a Bizottság elutasította a Chengxi Shipyard és a Suzhou Titan (165) és (167) preambulumbekzdésben ismertetett állításait.

(b) A termelési tényezőket érintő torzulások

- (170) Az első feljegyzésben a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az ipari nyersanyagok exportkorlátozásaira vonatkozó OECD-nyilvántartás⁽⁷¹⁾ szerint a acélhulladék (HR-kód: 7204 41 és 7204 49) kivitele Dél-Afrikában engedélyköteles, Malajziában pedig engedély- és kivitelvám-köteles volt 2017-ig (a rendelkezésre álló legújabb információk alapján).
- (171) Ezzel összefüggésben a Bizottság a második feljegyzésben kizárta Dél-Afrikát arra tekintettel, hogy az acél szélérőműtornyok dél-afrikai gyártójának pénzügyi adatai a (161) preambulumbekzdésben leírtak szerint nem voltak megfelelőek az SGA-költségek és a nyereség meghatározásához. Ezenkívül a Bizottság megállapította, hogy az acél szélérőműtornyok malajziai gyártójának nyilvánosan hozzáférhető pénzügyi adatai nagyon elavultak. Mivel a Bizottság nem jutott további információkhoz a Malajziában folytatott gyártásról, ezt az országot is kizárta a további mérlegelésétől. Ennélfogva megállapítást nyert, hogy az első feljegyzésben megjelölt exportkorlátozások a jelenlegi ügy szempontjából lényegtelenek.
- (172) Az első feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben az érdekelt felek azt állították, hogy sem Mexikó, sem Dél-Afrika vagy Törökország nem megfelelő reprezentatív ország, mivel ezekben az országokban különféle olyan intézkedések vannak hatályban, amelyek állítólag torzítják a termelési tényezők piacát, illetve a megújulóenergia-piacot. Ezeket az állításokat a (173), (179), (181), (184) és (189) preambulumbekzdés ismerteti részletesen.
- (173) Az első feljegyzéshez fűzött észrevételeiben a CCCME, a Chengxi Shipyard és a Suzhou Titan kifejtette, hogy Dél-Afrika azért nem megfelelő reprezentatív ország, mert olyan védintézkedéseket vezetett be az acélra, amelyek torzíthatják az acél szélérőműtornyok gyártásához használt acéltermékek importárait. Ezenkívül a Chengxi Shipyard előadta, hogy Mexikóban és Törökországban is hatályban voltak ilyen intézkedések, de Törökország esetében tulajdonképpen csak az Unióval szembeni engedményeknek az uniós acélipari védintézkedésekre válaszul történő felfüggesztését hozta fel.
- (174) A Bizottság a második feljegyzésben rámutatott arra, hogy Dél-Afrikát az acél szélérőműtornyok gyártóinak nyilvánosan hozzáférhető pénzügyi adatai hiányában már alkalmatlannak találta. A Bizottság megítélése szerint így a Dél-Afrikával kapcsolatos állítások tárgytalanná váltak.
- (175) Törökországot illetően a Bizottság megjegyezte, hogy a fél nem támasztotta alá bizonyítékokkal az acélipari védintézkedésekkel fennállásával kapcsolatos állítását. A Bizottság valójában arra jutott, hogy Törökország 2018 áprilisában acélipari védintézkedési vizsgálatot indított⁽⁷²⁾, amelyet aztán 2019 májusában intézkedések alkalmazása nélkül megszüntetett⁽⁷³⁾. Az engedmények felfüggesztését illetően a fél nem szolgáltat bizonyítékokkal arra, miért és milyen mértékben torzítaná az Unióból származó egyes acéltermékek behozatalára kivetett kiegészítő vám a török acélpiacot, és ennek következtében miért nem lehet az importstatisztika a torzulástól mentes referenciáértékek megfelelő forrása.

⁽⁷⁰⁾ Lásd a 2019. évi éves jelentés összevont és egységes szerkezetbe foglalt pénzügyi beszámolókhöz fűzött feljegyzéseit (1. feljegyzés, 65. o.) a következő internetcímen: [https://s2.q4cdn.com/158938184/files/doc_financials/2019/ar/NC10009566-ARCOSA-INC._10K_E-bookproof_2020_V1-\(002\).pdf](https://s2.q4cdn.com/158938184/files/doc_financials/2019/ar/NC10009566-ARCOSA-INC._10K_E-bookproof_2020_V1-(002).pdf) (legutóbbi hozzáférés: 2021. október 4.).

⁽⁷¹⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: https://qdd.oecd.org/subject.aspx?Subject=ExportRestrictions_IndustrialRawMaterials (legutóbbi hozzáférés: 2020. november 30.).

⁽⁷²⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: https://docs.wto.org/dol2fe/Pages/FE_Search/FE_S_S009-DP.aspx?language=E&CatalogueIdList=247074,246544,245272,244985,243640,241597,240044,239544,238039,237441&CurrentCatalogueIdIndex=3&FullTextHash=&HasEnglishRecord=True&HasFrenchRecord=True&HasSpanishRecord=True (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 16.).

⁽⁷³⁾ Megtekinthető a Hivatalos Közlöny 2019. május 7-i számában (17. o.) a következő internetcímen: <https://www.resmigazete.gov.tr/eskiler/2019/05/20190507.pdf> (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 16.).

- (176) Mexikót illetően a Bizottság a második feljegyzésben rámutatott arra, hogy a Chengxi Shipyard állításait arra a Metal Bulletinben megjelent cikkre alapozta, miszerint Mexikó 2019. március 25-i rendeletével „visszaállította a 15 %-os védővámot egyes acéltermékek behozatalára azokból az országokból, amelyekkel nincs szabadkereskedelmi megállapodása”. A Bizottság megállapította, hogy Mexikó 2019. március 25-én rendeletet tett közzé a behozatali és kiviteli vámokról szóló általános törvény módosításáról ⁽⁷⁴⁾. Ezzel a rendelettel Mexikó korlátozott, 180 napos időtartamra 0 %-ról 15 %-ra emelte az egyes acéltermékekre, köztük az acéllemezekre (HR-kód: 7208 51 and 7208 52) alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtételt. Az alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtétel emelésének jogalapja a rendelet szerint az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (a továbbiakban: GATT) VII. cikke volt.
- (177) Ezenkívül a vámot nem védintézkedési vizsgálatot követően vetették ki, és annak mértéke nem haladta meg a WTO-szabályok értelmében Mexikó által vállalt 35 %-os rögzített vámot ⁽⁷⁵⁾. Ezért a Bizottság megítélése szerint ezeknek az intézkedéseknek a fennállása nem indokolta Mexikó kizárását a lehetséges reprezentatív országok elemzéséből.
- (178) Következésképpen a Bizottság elutasította azt az állítást, hogy Mexikóban és Törökországban acélipari védintézkedések vannak hatályban.
- (179) Az első feljegyzéshez fűzött észrevételeiben a CCCME és a Suzhou Titan előadta, hogy Mexikó azért nem megfelelő reprezentatív ország, mert dömpingellenes intézkedéseket vezetett be a Kínából származó acél szélerőműtornyok behozatalára.
- (180) A második feljegyzésben a Bizottság rámutatott arra, hogy a felek nem szolgáltatottak konkrét bizonyítékot arra, hogyan és milyen mértékben érintené a vizsgált terméket érintő dömpingellenes intézkedések Mexikó általi bevezetése az ország reprezentativitását, és miért nem lehetne e körülményre figyelemmel megfelelőnek tekinteni. Ezért a Bizottság megalapozatlannak találta és elutasította ezeket az érveket.
- (181) Az első feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a Chengxi Shipyard azt állította, hogy Mexikó és Dél-Afrika villamosenergia-piacra torzult, mivel állami tulajdonban lévő vállalatok uralják. Az érdekelt fél ugyanakkor azt is előadta, hogy Törökország és India villamosenergia-piacára nem hatott ilyen torzulás. A fél bizonyítékkal szolgált annak alátámasztására, hogy Dél-Afrikában a villamos energiát 95 %-át állami tulajdonban lévő vállalat, az ESKOM szolgáltatja.
- (182) A második feljegyzésben a Bizottság megvizsgálta az állítást, és megállapította, hogy a mexikói állam tulajdonában lévő villamosenergia-termelő, a Comisión Federal de Electricidad (a továbbiakban: CFE) a teljes mexikói villamosenergia-termelés kevesebb mint 80 %-át adta ⁽⁷⁶⁾. A Chengxi Shipyard által közölt információk szerint az állami tulajdonban lévő vállalatok indiai villamosenergia-termelésből való részesedése némileg meghaladta a 80 %-ot, tehát Mexikóhoz hasonló volt a helyzet. Az érdekelt fél szerint az indiai villamosenergia-piac megfelelően liberalizált volt. Ezenkívül a Bizottság megállapította, hogy az állami tulajdonú villamosenergia-termelő EÚAS a törökországi villamosenergia-termelési kapacitás némileg több mint 20 %-ával rendelkezett ⁽⁷⁷⁾. A Bizottság megítélése szerint pusztán az, hogy a piacot állami tulajdonú vállalatok uralják, a mögöttes input tényleges árképzésének a piaci erőktől független alakulására utaló jel és bizonyíték nélkül, önmagában nem elegendő ennek az országnak a kizárásához a reprezentatív országok köréből. Ezekben az esetekben bizonyítékoknak kell rendelkezésre állniuk arra, hogy az adott input tényleges árképzését olyannyira befolyásolhatták más tényezők, például az egyes ágazatokra vonatkozó preferenciális politikák vagy más jelentős kormányzati beavatkozások, hogy a képzett árak nem szabadpiaci erőviszonyok eredményei. Mindenesetre a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a villamos energia az acél szélerőműtornyok teljes gyártási költségének mindössze elenyésző hányadát (megközelítőleg 1 %-át) tette ki. Ezért, még ha volt is bizonyíték ezen input árképzésének torzulására, ez önmagában akkor sem adna okot Mexikó (vagy bármely más ország) teljes kizárására a lehetséges reprezentatív országok közül a jelenlegi ügyben. A mexikói villamosenergia-ágazat esetleges torzulásait legfeljebb azzal összefüggésben kellene vizsgálni, hogy szükséges-e másik referenciaértéket használni erre a tényezőre vonatkozóan.

⁽⁷⁴⁾ Megtekinthető a Hivatalos Közlönyben a következő internetcímen: http://dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5555007&fecha=25/03/2019 (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 16.).

⁽⁷⁵⁾ A rögzített vámkokra vonatkozó tájékoztatás lekérhető a WTO Tariff Download Facility (WTO vámletöltő eszköz) használatával a következő internetcímen: <http://tariffdata.wto.org/ReportersAndProducts.aspx> (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 16.).

⁽⁷⁶⁾ A CFE 2019. évi éves jelentése (82. o.), megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.cfe.mx/finanzas/reportes-financieros/Reportes%20Anuales%20Documentos/Informe%20Anual%202019.pdf?csf=1&e=t8GHzG> (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 16.).

⁽⁷⁷⁾ Az EÚAS 2019. évi éves jelentése (18. o.), megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.euas.gov.tr/tr-tr/yillik-raporlar> (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 16.).

- (183) A Bizottság ezért a Mexikóval és Törökországgal kapcsolatos állításokat elutasította, míg Dél-Afrikát a rendelkezésre álló pénzügyi adatok hiányában már korábban alkalmatlannak találta.
- (184) Az első feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a Vestas azzal érvelt, hogy Törökország a megújuló energiával kapcsolatos projektek esetében helyi tartalmi követelményt vezetett be, illetve az előírt helyi tartalom megléte esetén magasabb átvételi árat garantált.
- (185) A második feljegyzésben a Bizottság megvizsgálta a törökországi helyi tartalmi követelménnyel kapcsolatos állításokat, tekintettel arra, hogy korlátozásként jelentősége van a legfontosabb termelési tényezőnek minősülő acéllemezek mellett az összes többi termelési tényezőre, valamint végeredményben az acél szélérőműtornyok gyártóinak jövedelmezőségére nézve is.
- (186) A Bizottság megállapította, hogy a helyi tartalmi követelmény kétféleképpen befolyásolta a török szélenergia-piacon uralkodó viszonyokat:
- (a) a szélenergia-termelőknek garantálták az átvételi árat. A helyi tartalmi követelményt teljesítő beruházók jogosulttá váltak a magasabb átvételi árra ⁽⁷⁸⁾. A vizsgálati időszak alatt alkalmazott ár 0,07 USD/kWh volt. Az ár 0,006 USD/kWh-val növelhető volt, ha az acél szélérőműtornyot helyben gyártották. Összességében véve az átvételi ár akár a 0,11 USD/kWh-t is elérhette, ha nem csak az acél szélérőműtorony, de a rotorlapátok, a generátor és az elektronika, valamint az összes mechanikai berendezés is helyben készült;
 - (b) 2017 és a vizsgálati időszak vége között a török kormány a megújuló energiaforrásokra vonatkozó új beruházási modell, az úgynevezett Megújuló Energetikai Fejlesztésre Kijelölt Területek (Yenilenebilir Enerji Kaynak Alanı, a továbbiakban: YEKA) ⁽⁷⁹⁾ keretében három közbeszerzési eljárást indított szélérőműparkok tárgyában. A YEKA szerinti közbeszerzési eljárások keretében nyertes ajánlattevők a turbinák, az acél szélérőműtornyok és a rotorlapátok gyártásához felhasznált inputok származása, valamint a munkavállalók állampolgársága tekintetében kötelesek voltak teljesíteni a helyi tartalmi követelményt.
- (187) A második feljegyzésben a Bizottság úgy ítélte meg, hogy az acél szélérőműtornyokra vonatkozó helyi tartalmi követelmény csak a legfontosabb nyersanyagnak minősülő acéllemezek belföldi beszerzésével volt teljesíthető. Így az acéllemezek importára nem feltétlenül tükrözte az acél szélérőműtornyok gyártásához ténylegesen felhasznált acéllemeztípusok árát. Ezenkívül a belföldi piacról való beszerzésre vonatkozó kötelezettség miatt csökkent a verseny az acél szélérőműtornyok gyártásához szükséges inputok piacán, ami ezen inputok belföldi árának torzulásához vezetett. Ezt követően az inputok árai a legnagyobb valószínűséggel emelkedtek a csökkent verseny miatt, és valószínűleg torzították az előállítási költséget, ezáltal pedig az acél szélérőműtornyok törökországi gyártóinak SGA-költségeit és jövedelmezőségét is.
- (188) Következésképpen a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a szélenergia-piac, ezen belül a szélérőműtornyok gyártása a helyi tartalmi követelmény törökországi alkalmazásának hatására torzulhatott, így nem volt megfelelő a torzulástól mentes árak és költségek meghatározásához, különösen a legfontosabb input esetében.
- (189) Az első feljegyzéshez fűzött észrevételeiben a Vestas azt is előadta, hogy Törökország azért nem megfelelő reprezentatív ország, mert egyes nyersanyagok (durvalemezek) korlátozottan állnak rendelkezésre, ami az érintett anyagok esetében áremelkedéshez vezethetett, továbbá azért, mert nem állt rendelkezésre kapacitás nagy méretű acél szélérőműtornyok gyártásához.
- (190) Mivel a fél ezeket az állításait nem támasztotta alá bizonyítékokkal, a Bizottság pedig már arra jutott, hogy a török piac a helyi tartalmi követelmény hatására torzulhatott, a Bizottság nem vont le következtetéseket ezekkel az állításokkal kapcsolatosan.
- (191) A második feljegyzéshez fűzött észrevételeiben a CCCME és a Suzhou Titan amellet érvelt, hogy Törökország maradjon lehetséges reprezentatív országok körében. Különösen arra hivatkoztak, hogy a meghatározott árukód alatt importált acéllemezeknek mindössze elenyésző töredéke volt az acél szélérőműtornyok gyártására szánt – és ezáltal torzulással érintett – termék. A felek szerint annak megállapításához, hogy a helyi tartalmi követelmény befolyásolta-e az importát, a Bizottságnak össze kellene vetni az acéllemezek törökországi importárát más országbeli importárakkal. A CCCME az ideiglenes szakasz utáni észrevételeiben és meghallgatásán is megismételte, hogy Törökországot továbbra is lehetséges reprezentatív országnak kellene tekinteni.

⁽⁷⁸⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://tyrkiyet.um.dk/~media/tyrkiyet/pdf%20files/wind%20energy%20in%20turkey%202020.pdf?la=en> (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 16.).

⁽⁷⁹⁾ Lásd a 18–20. oldalt, megtekinthető a következő internetcímen: https://www.shura.org.tr/wp-content/uploads/2019/01/SHURA_Opportunities-to-strengthen-the-YEKA-auction-model-for-enhancing-the-regulatory-framework-of-Turkeys-power-system.pdf (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 16.).

- (192) A Bizottság megjegyezte, hogy az acéllemezeken más országbeli importára nem reprezentatív arra nézve, milyen ár lenne jellemző Törökországban, ha a helyi tartalmi követelmény nem befolyásolná a piaci viszonyokat. Ezenkívül a helyi tartalmi követelmény nemcsak az acél szélerőműtornyok gyártásához használt acéllemezeken árát érintette. Ez a piaci helyzet befolyásolhatta az acéllemezgyártók termelési döntéseit, ezáltal pedig a más célra használt acéllemezeken árára is hatással lehetett. Ezenkívül az acél szélerőműtornyok török gyártóinak SGA-költségei és jövedelmezősége szintén torzulhatott, mivel a helyi tartalmi követelmény nemcsak az inputokat, hanem a munkaerőt is érintette. Következésképpen a Bizottság elutasította ezt az állítást.
- (193) Az érdekelt felek által a kereskedelmi korlátozásokkal kapcsolatosan megfogalmazott fenti észrevételeken túlmenően a Bizottság a második feljegyzésben az is megvizsgálta, hogy Mexikóban vannak-e az acél szélerőműtornyok gyártásához használt inputokat érintő kereskedelmi korlátozások. Ehhez a Bizottság az ipari nyersanyagok exportkorlátozásaira vonatkozó OECD-nyilvántartást⁽⁸⁰⁾ és a Market Access Map adattárát⁽⁸¹⁾ vette igénybe. Megállapítást nyert, hogy Mexikó nem alkalmazott kereskedelmi korlátozásokat a fő inputokra.
- (194) A második feljegyzéshez fűzött észrevételeiben a CCCME és a Suzhou Titan amellett érvelt, hogy az acéllemezeken mexikói importára a 2019 márciusában kivetett 15 %-os behozatali vám miatt jelentősen torzult. A CCCME az ideiglenes szakasz utáni meghallgatásán és észrevételeiben is megismételte ezt az állítást.
- (195) A Bizottság megvizsgálta az állítást. A (176) és (177) preambulumbekkezdésben kifejtett módon a Bizottság a második feljegyzésben értékelte az acéllemezeken alkalmazandó behozatali vám emelését, és megállapította, hogy Mexikó az alkalmazandó legnagyobb kedvezményes vámot 0 %-ról olyan mértékre (15 %-ra) emelte, amely nem haladta meg a rögzített kedvezményes vám Mexikó által a WTO-ban vállalt legnagyobb mértékét. Ezért a behozatali vám alkalmazása ebben az ügyben nem tekinthető torzulásnak vagy a Mexikó által vállalt kötelezettségek megsértésének. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (196) A második feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a Chengxi Shipyard azzal érvelt, hogy Mexikó azért nem megfelelő reprezentatív ország, mert megújulóenergia-piac jelentősen torzult. E tekintetben a fél a mexikói kormány alábbi intézkedéseit hozta fel:
- előbb elhalasztotta (2018. december), majd törölte a negyedik megújulóenergia-árverést (2019. február),
 - 2019 októberében az új megújuló energetikai beruházások ösztönzésének céljával ellentétes módon azokra a megújulóenergia-termelőkre is kiterjesztette a tisztaenergia-tanúsítványokat, amelyek 2014 augusztusa előtt kezdték meg a működésüket,
 - a CFE állami villamosenergia-termelőként és az átviteli hálózat tulajdonosaként 2020 júniusában emelte az átviteli díjakat a megújulóenergia-termelők számára,
 - az átviteli hálózat és a villamosenergia-nagykereskedelmi piac működési ellenőrzésével megbízott közjogi szerv, a Centro Nacional de Control de Energía 2020 áprilisában felfüggesztette az új szél- és napenergia-beruházások tesztelését és hálózatra kapcsolását,
 - Mexikó Energiaügyi Minisztériuma határozatot tett közzé, amellyel lehetővé tette, hogy a kormány nagyobb fokú ellenőrzést felelt, ki termelhet villamos energiát, hol telepíthetők ilyen létesítmények, és mennyi villamos energiát állíthatnak elő.
- (197) A Bizottság megvizsgálta az állítást. Először is le kell szögezni, hogy valamely gazdasági ágazat jogszabályokkal és rendeletekkel történő szabályozása nem feltétlenül minősül a piac torzításának. Ebben az ügyben az érdekelt fél nem szolgáltat bizonyítékokkal arra vonatkozóan, miért, hogyan és milyen mértékben befolyásolták a (196) preambulumbekkezdésben felsorolt kormányzati politikák az acél szélerőműtornyok gyártásához használt termelési tényezők (behozatali) árát, valamint az acél szélerőműtornyok mexikói gyártóinak SGA-költségeit és nyereségét a vizsgálati időszak alatt. Valószínűsíthető, hogy az intézkedések egy része visszafoghatta (magasabb átviteli díjak, az új megújulóenergia-beruházások tesztelésének és hálózatra kapcsolásának felfüggesztése), sőt, megakadályozhatta (a negyedik megújulóenergia-árverés törlése) a jövőbeli beruházásokat, ezáltal pedig közvetve befolyásolta az acél szélerőműtornyok mexikói gyártóinak jövedelmezőségét a vizsgálati időszakot követő időszakban. Mindazonáltal a Bizottság megítélése szerint a korlátozások – ha egyáltalán voltak – a vizsgálati időszak

⁽⁸⁰⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: https://qdd.oecd.org/subject.aspx?Subject=ExportRestrictions_IndustrialRawMaterials (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 16.).

⁽⁸¹⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.macmap.org/en/query/regulatory-requirement> (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 16.).

után léptek teljeskörűen hatályba. Ezzel összefüggésben Mexikó új szélérőművei rekordnagyságú, 1,6 GW-os többletkapacitást értek el 2019-ben ⁽⁸²⁾. Noha a negyedik árverés törlése megakadályozta a jövőbeli beruházásokat a szélenergia-ágazatban, a Bizottság megítélése szerint a harmadik megújulóenergia-árverés keretében megrendelt szélérőműparkok építése kedvezően hatott az acél szélérőműtornyok mexikói gyártóinak teljesítményére – ezeknek az új beruházásoknak az üzembe helyezése a tervek szerint 2020. január és 2022. január között várható ⁽⁸³⁾. Ezenkívül Mexikó 2020-ban megközelítőleg 0,6 GW-os új szélenergia-kapacitást telepített ⁽⁸⁴⁾. Ez hasonló volt a 2018. évi teljesítményhez (0,7 GW szélenergia-többletkapacitás ⁽⁸⁵⁾), amelyet nem befolyásolt a kormányzati politikák változásából eredő bizonytalanság. Következésképpen a Bizottság elutasította ezt az állítást.

- (198) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Chengxi Shipyard emlékeztetett arra, hogy a második feljegyzéssel kapcsolatos beadványában több olyan, Mexikóban hozott kormányzati intézkedést ismertetett, amely állítólag torzította a megújulóenergia-piacot. A vállalat ezenkívül a Nemzetközi Energia Ügynökség által közzétett, a Mexikóban 2018–2020 között újonnan telepített szélenergia-kapacitásra vonatkozó adatokat és 2021–2022-re vonatkozó előrejelzéseket ⁽⁸⁶⁾ is felhozta, amelyek alapján 2019 után visszaesett az új telepítések száma. Végezetül a vállalat azt állította, hogy a Bizottság nem ismerte fel e kormányzati intézkedések visszatartó hatását.
- (199) A Bizottság megismételte a (197) preambulumbekzdésben ismertetett megállapításait. A Bizottság nem vonta kétségbe, hogy az intézkedések egy része a vizsgálati időszak után visszafoghatta vagy megakadályozhatta a beruházásokat a megújulóenergia-termelés, ezen belül a szélérőműtornyok terén. Mindazonáltal a Bizottság az acél szélérőműtornyok két mexikói gyártójának 2019. évi adatait használta torzulástól mentes SGA-költségek és a torzulástól mentes nyereségre vonatkozó referenciaérték meghatározásához. A Bizottság megítélése szerint ezek az adatok még nem befolyásolták a kormányzati intézkedések, mivel az intézkedések többségét csak 2020-ban hajtották végre. A vállalat emellett nem támasztotta alá bizonyítékokkal, hogyan és milyen mértékben befolyásolták a szóban forgó kormányzati intézkedések a torzulástól mentes költségeket és a termelési tényezők referenciaértékeit. Végezetül a vizsgálati időszak utáni mexikói fejlemények a reprezentatív ország kiválasztása szempontjából lényegtelenek voltak. Következésképpen a Bizottság megerősítette ennek az állításnak az elutasítását.

3.2.2.5. A szociális védelem és a környezetvédelem szintje

- (200) Miután megállapítást nyert, hogy a fenti tényezők összessége alapján Mexikó az egyetlen megfelelő reprezentatív ország, a szociális védelem és a környezetvédelem szintjének vizsgálatára az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontja első franciabekezdésének utolsó fordulatával összhangban már nem volt szükség.

3.2.2.6. Következtetés

- (201) A fenti elemzés alapján Mexikó teljesítette azokat a kritériumokat, amelyeket az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának első franciabekezdése a megfelelő reprezentatív országgént történő figyelembevételhez meghatároz.
- (202) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a Chengxi Shipyard a (144) és (198) preambulumbekzdésben foglalt észrevételeivel összhangban továbbra is amellet érvelt, hogy India az egyetlen megfelelő reprezentatív ország.
- (203) Azon túlmenően, hogy a Világbank nem sorolta Indiát a közepes jövedelmű országok felső sávjába, a Bizottság megítélése szerint a vállalat nem elemezte a nyilvános adatok rendelkezésre állását és minőségét Indiában. A Bizottság megállapította többek között, hogy az acél szélérőműtornyok Chengxi Shipyard első feljegyzéshez fűzött észrevételeiben (lásd a (151) preambulumbekzdést) felsorolt indiai gyártói közül egyiknek sem voltak nyilvánosan hozzáférhető pénzügyi beszámolói. Ezenkívül India 2019-ben Törökországhoz hasonlóan helyi tartalmi követelményt vezetett be szélenergia-beruházásokra vonatkozóan ⁽⁸⁷⁾, ami torzulásokat okozhatott az acél szélérőműtornyok gyártásában.

⁽⁸²⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.iea.org/reports/renewables-2020/wind> (legutóbbi hozzáférés: 2021. június 1.).

⁽⁸³⁾ Lásd a 10. oldalt, megtekinthető a következő internetcímen: http://aures2project.eu/wp-content/uploads/2019/12/AURES_II_case_study_Mexico.pdf (legutóbbi hozzáférés: 2021. június 1.).

⁽⁸⁴⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.iea.org/reports/renewables-2020/wind> (legutóbbi hozzáférés: 2021. június 1.).
Vesd össze: <https://gwec.net/north-and-latin-america-increased-wind-power-installations-by-62-in-2020/> (legutóbbi hozzáférés: 2021. június 1.).

⁽⁸⁵⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.iea.org/reports/renewables-2020/wind> (legutóbbi hozzáférés: 2021. június 1.).

⁽⁸⁶⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.iea.org/reports/renewables-2020/wind> (legutóbbi hozzáférés: 2021. október 6., szerda).

⁽⁸⁷⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2211467X2030122X> (legutóbbi hozzáférés: 2021. október 4.).

3.2.2.7. A torzulástól mentes költségek megállapításához használt források

- (204) Az első feljegyzésben a Bizottság felsorolta az exportáló gyártók által az érintett termék előállítása során használt termelési tényezőket (például anyagokat, energiát és a munkaerőt), és felkérte az érdekelt feleket arra, hogy észrevételeiket terjesszék elő és tegyenek javaslatot a feljegyzésben említett minden egyes termelési tényezővel kapcsolatos torzulástól mentes értékekre vonatkozó, nyilvánosan elérhető információkra nézve.
- (205) Az első feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a CCCME és a Suzhou Titan előadta, hogy a Bizottságnak nyitottnak kellene lennie más nyilvánosan hozzáférhető adatforrások, például harmadik országbeli belföldi értékesítési ár vagy más nemzetközi árak használatára. Ezzel összefüggésben a Chengxi Shipyard azzal érvelt, hogy a Bizottságnak kínai importstatisztikákat kellene használnia, mivel a harmadik országbeli beszállítók árai valószínűleg kevésbé torzulnak a kínai kormány szakpolitikái miatt. Ha ez nem megoldható, a reprezentatív ország nemzeti vámhatóságától származó importstatisztikákat kellene használni, mivel a fél szerint megbízhatóbbak, mint a külső adatfeldolgozótól származó adatok.
- (206) A második feljegyzésben a Bizottság leszögezte, hogy nyitott a torzulástól mentes árak más forrásainak használatára, ha az importstatisztikák nem használhatók referenciaértékek megbízható forrásaként. Mivel a felek nem indokolták, miért kellene a Bizottságnak eltérnie attól a gyakorlatától, hogy a Globális Kereskedelmi Atlasz (Global Trade Atlas, a továbbiakban: GTA) által szolgáltatott importstatisztikákat használja, ezért a Bizottság elutasította az állítást.
- (207) Azzal az állítással kapcsolatosan, hogy a Kínába irányuló behozatal árait kellene használnia, a Bizottság a második feljegyzésben kifejtette, hogy amennyiben az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások Kína belföldi piacán való fennállása megerősítést nyer, a Kínába irányuló behozatal áaira vonatkozó statisztikák nem kínálnának jobb helyettesítő mutatót a lehetséges reprezentatív országokba irányuló behozatal árainál. Nagy valószínűséggel a Kínába irányuló behozatalt – amennyiben egyáltalán volt érdemi mennyiségben – szintén érintették volna a jelentős torzulások, mivel ez az import is a torzult kínai piacéhoz hasonló viszonyok között zajlott volna.
- (208) A Chengxi Shipyard nem szolgáltat bizonyítékokkal arra vonatkozóan, hogy a GTA kevésbé megbízható forrás volt, mint a lehetséges reprezentatív ország hivatalos vámtatisztikái. A GTA által szolgáltatott importstatisztikák azoknak a különböző érintett országoknak a hivatalos nemzeti vámtatisztikáin alapultak, amelyek kétoldalú megállapodásaik alapján hivatalos adatokat közöltek a GTA-val. Több közigazgatási szerv régóta igénybe veszi a GTA-t, hogy vámtatisztikákhoz jusson, emellett magánszereplők is széles körben használják ezt az adatbázist különféle célokra és összefüggésekben. A Bizottság tehát megbízhatónak találta a GTA-statisztikákat, és elutasította az állításokat.
- (209) Az első feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a CCCME, a Suzhou Titan és a Chengxi Shipyard megjegyezte, hogy a Bizottság az első feljegyzésben hat számjegyű szinten sorolta fel a termelési tényezők vámtarifaszámát. E tekintetben a Chengxi Shipyard előadta, hogy a hat számjegyű vámtarifaszámokon alapuló importstatisztikák az adott termelési tényezőkön kívül más anyagokat is tartalmaztak. Ezért az adatok pontosítása érdekében a felek a vonatkozó vámtarifaszámok nagyobb részletességi szintjén rendelkezésre álló importstatisztikák használatát javasolta. A CCCME és a Suzhou Titan Bizottság továbbá amellet érvelt, hogy a Bizottságnak csak olyan statisztikákat kellene használnia, amelyek pontosan a vizsgált termék gyártásához felhasznált karimátípusok behozatalt mutatja. A CCCME az ideiglenes szakasz utáni meghallgatásán és észrevételeiben is megismételte a hat számjegyű vámtarifaszámok szintjére vonatkozó importstatisztikák használatával kapcsolatos észrevételeit.
- (210) A második feljegyzésben a Bizottság megjegyezte, hogy a vizsgálat elején a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszert használta a hat számjegyű szinten. A Bizottság a vizsgálat későbbi szakaszában és lehetőség esetén olyan pontosabb vámtarifaszámokat használt a reprezentatív országban, amelyek megfelelhetnek az exportőrök konkrét inputjainak. Ezt a lenti 1. táblázat szemlélteti.
- (211) Az első feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a CCCME és a Suzhou Titan előadta, hogy az importárak nem tükrözték a belföldi árakat, mivel befolyásolhatta őket a szállított mennyiség és a származási országtól való távolság. Ezt az állítást a felek a második feljegyzéshez fűzött észrevételeikben is megismételték, a CCCME pedig az ideiglenes szakasz utáni meghallgatásán és észrevételeiben is újra előadta. A CCCME, a Chengxi Shipyard és a Suzhou Titan továbbá előadta, hogy a Bizottságnak nem kellene figyelembe vennie a számításban a kis mennyiségű, nagyon magas árú behozatalt. Ezenkívül a Chengxi Shipyard amellet érvelt, hogy a Bizottságnak akkor sem kellene figyelmen kívül hagynia a számításban a Kínából (a reprezentatív országba) érkező behozatalt, ha az importált mennyiség nem volt jelentős, és más származási országok importáraihoz hasonló áron érkezett, és ezáltal nem merült fel torzulás.

- (212) A második feljegyzésben a Bizottság úgy vélte, hogy a reprezentatív ország belföldi árait a szállított mennyiség, valamint a szállító és a felhasználó közötti távolság egyaránt befolyásolta. Ezenkívül a torzulástól mentes ár számítása tükrözte a szállított mennyiséget, mivel a Bizottság súlyozott átlagot számított. Ez egyúttal azt is jelentette, hogy a kisebb mennyiségű, magas árú behozatalt nem kellett figyelmen kívül hagyni, mivel nem befolyásolta a torzulástól mentes átlagát. A Bizottság a távolságot is figyelembe vette, mivel kiindulópontként a reprezentatív ország határán (CIF-paritáson) számított importárakat használta. A CIF-árakat továbbá kiigazította az importvámokkal és a belföldi fuvarozási költséggel, és így kapta meg az egyes, telephelyre leszállított termelési tényezők torzulástól mentes árát. Végezetül a Bizottság megjegyezte, hogy a Kínában fennálló jelentős torzulásokkal kapcsolatos következtetések nem a Kínából származó anyagok importárának színvonalán alapultak, hanem a piactorzító hatású kormányzati politikák meglétéén. Következésképpen a Bizottság a felek által a torzulástól mentes ár számításáról megfogalmazott fenti állítások mindegyikét elutasította.
- (213) Az első feljegyzéshez fűzött észrevételeiben a CCCME és a Suzhou Titan továbbá előadta, hogy ha az importstatisztikák a tengeri fuvarozás és biztosítás díját is tartalmazzák, ezeket a költségeket le kell vonni, mivel a mintában szereplő együttműködő exportáló gyártók a belföldi piacról szereztek be az inputjaikat, így ilyen költségeik nem voltak. A CCCME az ideiglenes szakasz utáni meghallgatásán és észrevételeiben is megismételte ezt az állítást.
- (214) E tekintetben a Bizottság a második feljegyzésben tisztázta, hogy az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdésén alapuló módszer szerint az exportáló gyártók által az inputokért fizetett árak helyett a kiválasztott reprezentatív országban nyilvánosan hozzáférhető irányadó árakat használja. Azon termelési tényezők esetében, amelyeknél az importár szolgál helyettesítő mutatóként, az anyagok származási országból a reprezentatív országban telephelyre szállításának összes költségét figyelembe kellett venni, hogy verseny szempontjából azonos szinten legyen más belföldi gyártók költségeivel. A tengeri fuvarozási és biztosítási díjak – és egyúttal az importvámok – figyelembevétele tehát okvetlenül fontos volt a reprezentatív ország torzulástól mentes árainak meghatározásához. Következésképpen a Bizottság elutasította ezt az állítást.
- (215) A második feljegyzésben a Bizottság továbbá közölte, hogy a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerinti képzéséhez a GTA⁽⁸⁸⁾ alapján állapítja meg a legtöbb termelési tényező (különösen a nyersanyagok és a melléktermékek) torzulástól mentes költségét. A Bizottság ezenkívül jelezte, hogy a torzulástól mentes munkaerőköltségekre vonatkozóan a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Statisztikai Hivatala (a továbbiakban: ILOSTAT) és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (a továbbiakban: OECD) által közzétett adatokat⁽⁸⁹⁾, a torzulástól mentes villamosenergia-költségre vonatkozóan a CFE által közölt vagy piaci értesülésekből származó információkat⁽⁹⁰⁾, a torzulástól mentes földgáz-költségre vonatkozóan pedig a Comisión Reguladora de Energía által közölt adatokat⁽⁹¹⁾ használja.
- (216) A második feljegyzésben a Bizottság arról is tájékoztatta az érdekelt feleket, hogy mivel a víz, a gőz és a sűrített levegő költsége a teljes előállítási költség elhanyagolható hányadát tette ki⁽⁹²⁾, a Bizottság nem tervezte meghatározni ezeknek az energiaforrásoknak a torzulástól mentes árát. A Bizottság ezeket az elhanyagolható tételeket a „fogyóeszközök” alatt kívánta összegyűjteni.
- (217) A második feljegyzéshez fűzött észrevételeiben a CCCME és a Suzhou Titan előadta, hogy Mexikó behozatali adatai rendkívül hiányosak voltak, mint a GTA-ban „költségmentesen a hajófedélzetre” (a továbbiakban: FOB) paritáson szerepeltek. A Bizottságnak ezért az OECD International Transport and Insurance Costs of Merchandise Trade (Nemzetközi árukereskedelmi fuvarozási és biztosítási költségek, a továbbiakban: ITIC) adatbázisában⁽⁹³⁾ rendelkezésre álló CIF-FOB együttható használatával kellett képeznie a CIF-értéket. E tekintetben a CCCME, a Chengxi Shipyard és a Suzhou Titan kifogásolta, hogy a Bizottság az összes termelési tényezőre vonatkozóan és minden érintett származási ország esetében egyetlen átlagos CIF-FOB együtthatót használt. A CCCME az ideiglenes szakasz utáni meghallgatásán és észrevételeiben is megismételte ezt az állítást.

⁽⁸⁸⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <http://www.gtis.com/gta/secure/default.cfm> (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 28.).

⁽⁸⁹⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://ilostat ilo.org/data/> és <https://www.oecd-ilibrary.org/sites/3c92e215-en/index.html?itemId=/content/component/3c92e215-en> (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 27.).

⁽⁹⁰⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://app.cfe.mx/Aplicaciones/CCFE/Tarifas/TarifasCREIndustria/Industria.aspx> és https://www.globalpetrolprices.com/Mexico/electricity_prices/ (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 27.).

⁽⁹¹⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.cre.gob.mx/IPGN/index.html> (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 27.).

⁽⁹²⁾ Noha nem mindegyik exportáló gyártó használta mindhárom inputot, a Bizottság az exportáló gyártók által szolgáltatott adatok alapján megbecsülte, hogy ezek az inputok összesítve az előállítási költség kevesebb mint 1 %-át tennék ki.

⁽⁹³⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: https://stats.oecd.org/Index.aspx?DataSetCode=CIF_FOB_ITIC (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 31.).

- (218) A Bizottság először is leszögezte, hogy az adatok nem tekinthetők kevésbé megbízhatónak attól, hogy Mexikó FOB-paritáson készített és szolgáltatott importstatisztikákat. Ezenkívül a Bizottság független információforrást használt az FOB-importárak CIF-importára való átváltásához. Ezzel összefüggésben a Bizottság megvizsgálta a három érdekelt fél egyetlen CIF-FOB együttható használatával kapcsolatos állítását, és megállapította, hogy valóban helyénvalóbb termelési tényezőnként és származási országokként eltérő együtthatót alkalmazni. Ha valamely származási ország esetében nem álltak rendelkezésre adatok, a Bizottság az adott termelési tényezőre vonatkozóan az OECD ITIC-adatbázisában közölt átlagos együtthatót használta.
- (219) A második feljegyzéssel kapcsolatos észrevételeiben a CCCME, a Chengxi Shipyard és a Suzhou Titan előadta, hogy a Bizottság helytelenül alkalmazott 25 %-os importvámot az USA-ból származó acéllemezek importjára, mivel ez a megtorló vám a vizsgálati időszak kezdete előtt megszűnt. A CCCME az ideiglenes szakasz utáni meghallgatásán és észrevételeiben is megismételte ezt az állítását.
- (220) A Bizottság megvizsgálta az állítást. Megállapította, hogy 2018 júniusában Mexikó az USA által a vonatkozó jogszabály 232. szakasza alapján bevezetett acél- és alumíniumvámra válaszul 25 %-os vámot vetett ki bizonyos acéltermékek, köztük az acéllemezek behozatalára ⁽⁹⁴⁾. 2019 májusában Mexikó megszüntette a megtorló intézkedéseket ⁽⁹⁵⁾, miután megállapodásra ⁽⁹⁶⁾ jutott az Egyesült Államokkal a 232. szerinti acél- és alumíniumvám ügyében. Ezt követően a Bizottság elfogadta a felvetést, és ennek megfelelően kiigazította az acéllemezek torzulástól mentes költségének számításához használt importvámot.
- (221) A második feljegyzéssel kapcsolatos beadványában a Suzhou Titan és a Chengxi Shipyard észrevételeket fogalmazott meg a Bizottság által bizonyos termelési tényezők, különösen az acéllemezek, a festék, a hegesztőhuzal és a fejecscsavarok torzulástól mentes költségének meghatározásához használni kívánt vámtarifaszámokat illetően. A Chengxi Shipyard előadta, hogy a Bizottságnak csak a 8311 30 01 vámtarifaszámot kellene használnia a lánghegesztéshez használt hegesztőhuzal torzulástól mentes költségének meghatározásához, mivel csak ez a vámtarifaszám vonatkozik a vas és acél hegesztőhuzalra. A vállalat továbbá előadta, hogy a Bizottságnak a fejecscsavarok torzulástól mentes költségének meghatározása során figyelmen kívül kellene hagynia a légi járművekhez és gépjárművekhez használt fejecscsavarok, valamint a rozsdamentesacél fejecscsavarok vámtarifaszámát. A Suzhou Titan arra kérte a Bizottságot, hogy a 10 mm-nél vastagabb acéllemezekre vonatkozó vámtarifaszámokat (HR-kód: 7208 51) külön-külön, a vállalat által ténylegesen használt lemezek acélminősége alapján alkalmazza. A vállalat ehhez hasonlóan arra is kérte a Bizottságot, hogy a cinkben gazdag epoxifestékre vonatkozó két vámtarifaszámot (HR-kód: 3208 90 és 3209 90) külön-külön, a vállalat által ténylegesen használt festékfajtaától függően alkalmazza.
- (222) A Bizottság megállapította, hogy valóban helyénvalóbb kizárni a vastól és acéltól eltérő fémből készült hegesztőhuzalt a torzulástól mentes költség meghatározásához használt vámtarifaszámok köréből. A Bizottság a lánghegesztéshez használt hegesztőhuzal (HR-kód: 8311 30) mellett az elektromos ívhegesztéshez használt hegesztőhuzalnál (HR-kód: 8311 20) is ezt az elvet alkalmazta. A Bizottság ehhez hasonlóan a légi járművekhez és gépjárművekhez használt fejecscsavarokat, valamint a rozsdamentesacél fejecscsavarokat is kizárta a fejecscsavarok torzulástól mentes költségének meghatározásához használt vámtarifaszámok köréből.
- (223) A 10 mm-nél vastagabb acéllemezek torzulástól mentes költségének kiszámításához figyelembe vett vámtarifaszámokat illetően a Bizottság megjegyezte, hogy a két vámtarifaszám a felhasznált acél minősége szerint is különbséget tett e lemezek között. A vámtarifaszámmal jelzett acélminőség azonban az Unióban nem használt szabványokat követett. A vállalat ugyanakkor az Unióban alkalmazandó szabványok szerint közölte az acéllemezek acélminőségét. A vállalat nem szolgáltat bizonyítékokkal arra, hogy a vámtarifaszámokhoz tartozó acélminőségek mely acélminőségnek feleltek meg a vállalat által használt acéllemezek esetében.
- (224) A cinkben gazdag epoxifestéket illetően a Bizottság megállapította, hogy a vállalat elegendő bizonyítékkal szolgáltat azon kérésének alátámasztására, hogy a Bizottság ennél a festéknél csak az egyik vámtarifaszámot alkalmazza a vállalatra vonatkozó rendes érték képzéséhez.

⁽⁹⁴⁾ 2018. június 5-i rendelet, megtekinthető a következő internetcímen: http://dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5525036&fecha=05/06/2018 (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 31.).

⁽⁹⁵⁾ 2019. május 20-i rendelet, megtekinthető a következő internetcímen: https://www.dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5560685&fecha=20/05/2019 (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 31.).

⁽⁹⁶⁾ Az Egyesült Államok és Mexikó közös nyilatkozata a 232. szakasz szerint a célra és az alumíniumra kivetett vámról, megtekinthető a következő internetcímen: https://ustr.gov/sites/default/files/joint_statement_by_the_united_states_and_mexico.pdf (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 31.).

- (225) Következésképpen a Bizottság elfogadta a hegesztőhuzal, a fejecscsavarok és a cinkben gazdag epoxifesték vámtarifaszámával kapcsolatos felvetéseket, ugyanakkor elutasította a 10 mm-nél vastagabb acéllemez vámtarifaszámaira vonatkozó felvetést. A Bizottság a bizonyos termelési tényezők torzulástól mentes költségének kiszámításához használt vámtarifaszámok körét adott esetben a felek által megjelöltekre korlátozta.
- (226) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Chengxi Shipyard jelezte, hogy a Bizottság téves vámtarifaszámot használt két termelési tényező esetében. A vállalat továbbá előadta, hogy a Bizottság a vállalat tájékoztatása nélkül megváltoztatta az e két termelési tényező torzulástól mentes költségének meghatározásához használt HR-kódot: a Bizottság a 7308 90 HR-kódot ⁽⁹⁷⁾ alkalmazta a vállalat által megadott 7326 90-es HR-kód ⁽⁹⁸⁾ helyett.
- (227) Az adatok egybevetésével végzett távoli ellenőrzés során a Bizottság egyeztetett a vállalattal a szóban forgó két termelési tényezőhöz hasonló termelési tényezőre vonatkozóan a vállalat által javasolt HR-kódról. A vállalat egyetértett azzal, hogy helyénvalóbb a 7308 90 HR-kódot használni, mivel ez a termelési tényező acélszerkezeteket érintett ⁽⁹⁹⁾. A vállalattal folytatott egyeztetés eredményeképpen, valamint az adatok egybevetésével végzett távoli ellenőrzés során a vállalat által közölt anyagleírás alapján a Bizottság helyénvalóbbnak ítélte, ha a vállalat által közölt HR-kód helyett az acélszerkezetekre és az acélszerkezetek részeire vonatkozó vámtarifaszámot használja a szóban forgó két termelési tényező torzulástól mentes költségének meghatározásához. A vállalatot az érdekelt felek végső tájékoztatásából értesülhetett erről a döntésről. Ezenkívül a vállalat nem indokolta, hogy az általa közölt HR-kód miért pontosabb, mint a helyesbített HR-kód. Következésképpen a Bizottság elutasította ezt az állítást.
- (228) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a Suzhou Titan emlékeztetett arra, hogy a Bizottság a vállalatra vonatkozó tájékoztatásban több olyan termelési tényező általa közölt költségét is elutasította, amelyre a vállalat állítása szerint nem hatottak jelentős torzulások, mivel importálták őket. A Bizottság a következő két okból döntött az elutasítás mellett: 1. a vállalat az érintett behozatali ügyletek közül csak néhány alátámasztására szolgáltatott bizonyítékot, valamint 2. a behozott nyersanyagokat nem a vizsgálati időszak alatt az Unióba exportált termékekre irányuló beruházásokhoz használták fel. A vállalat előadta, hogy a Bizottság nem kért bizonyítékot az összes behozatali ügylet alátámasztására. Ezenkívül megismételte, milyen módszert alkalmazott az előállítási költség termékfajták közötti felosztására, amelyet a Bizottság az adatok egybevetésével végzett távoli ellenőrzés keretében elfogadott, valamint rámutatott arra, hogy a Bizottság össze tudta egyeztetni az előállítási költséget a vállalat számvitelével (próbamérlegével). A vállalat szerint ezért a Bizottságnak el kellett volna fogadni a behozott termelési tényezők tényleges költségeinek az Unióba szállított termékekre irányuló beruházások közötti felosztását.
- (229) A Bizottság azért nem kért további behozatali ügyleteket alátámasztó okmányokat, mivel a vállalat által a nyersanyagbeszerzésről benyújtott információk ⁽¹⁰⁰⁾ alapján egyértelműen kiderült, hogy az importált anyagokat nem a vizsgálati időszak alatt az Unióba exportált termékekre irányuló beruházásokhoz használták fel. Ez a jelenlegi vizsgálat szempontjából különösen akkor volt lényeges, ha az exportáló gyártók mindegyik beruházáshoz egyedileg szerezték be a különféle inputokat az ügyféltől kapott műszaki rajzoknak és műszaki leírásnak megfelelően. A Bizottság elfogadta a vállalat költségfelosztási módszerét, mivel kellően pontos képet adott a nyersanyagok fajtáiról és termékfajtánként felhasznált mennyiségéről. Ugyanakkor nem hagyhatta figyelmen kívül, hogy az állítólag torzulástól mentes anyagokat nem az Unióba exportált termékfajtákhoz használták fel. Az, hogy a Bizottság összeegyeztette a teljes előállítási költséget a vállalat pénzügyi számvitelével, ebben az esetben lényegtelen, mivel a pénzügyi számvitelből – különösen a próbamérlegből – nem derült ki az egyes termékfajták előállítási költsége. A Bizottság ezt követően elutasította ezt az állítást.

⁽⁹⁷⁾ Szerkezet (a 9406 vtsz. alá tartozó előre gyártott épületek kivételével) és részei (pl. híd és hídrész, zsilipkapu, torony, rácsszerkezetű oszlop, tető, tetőszerkezet, ajtó és ablak és ezek kerete, valamint ajtóküszöb, zsaluzat, korlát, pillér és oszlop) vasból vagy acélból; szerkezetben való felhasználásra előkészített lemez, rúd, szögvas, idomvas, szelvény, cső és hasonló termék vasból vagy acélból; más.

⁽⁹⁸⁾ Más vas- és acélárúk; más.

⁽⁹⁹⁾ Az egybevetéssel végzett távoli ellenőrzésekről szóló jelentés bizalmas, a vállalatnak átadott változata (19. o.), hivatkozási szám: t21.005413.

⁽¹⁰⁰⁾ Az exportáló gyártóknak szóló kérdőív F.3. táblázata (Anyagbeszerzés).

3.2.3. Torzulástól mentes költségek és referenciaértékek

3.2.3.1. Termelési tényezők

- (230) Az érdekelt felek által benyújtott összes információ figyelembevételével a Bizottság a távoli ellenőrzések során a következő termelési tényezőket és forrásait azonosította a rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjával összhangban történő meghatározásához:

1. táblázat

Az acél szélerőműtornyok termelési tényezői

Termelési tényező	Mexikói vámtarifas- zám	Torzulástól mentes érték (CNY)	Mértékegység
Nyersanyagok			
10 mm-t meghaladó vastagságú acéllemezek Síkhengerelt, legalább 600 mm szélességű termék vasból vagy ötvöztelen acélból, melegen hengerelve, plattírozás, lemezelés vagy bevonás nélkül; más, nem tekercsben, melegen hengerelve, de tovább nem megmunkálva; 10 mm-t meghaladó vastagságú; – 10 mm-t meghaladó vastagságú, a 7208 51 02 és a 7208 51 03 alszám alá tartozók kivételével; – 10 mm-t meghaladó vastagságú, SHT-80, SHT-110, AR-400, SMM-400 vagy A-516 jelű acéllapok és -lemezek	7208 51 01 7208 51 02	6,54	kg
Legalább 4,75 mm, de legfeljebb 10 mm vastagságú acéllemezek Síkhengerelt, legalább 600 mm szélességű termék vasból vagy ötvöztelen acélból, melegen hengerelve, plattírozás, lemezelés vagy bevonás nélkül; más, nem tekercsben, melegen hengerelve, de tovább nem megmunkálva; legalább 4,75 mm, de legfeljebb 10 mm vastagságú	7208 52 01	6,44	kg
Kevesebb mint 3 mm vastagságú acéllemezek Síkhengerelt, legalább 600 mm szélességű termék vasból vagy ötvöztelen acélból, melegen hengerelve, plattírozás, lemezelés vagy bevonás nélkül; más, tekercsben, melegen hengerelve, pácolva, de tovább nem megmunkálva; kevesebb mint 3 mm vastagságú	7208 27 01	6,36	kg
Karimák Vas- vagy acélárúk; csőszervelvény vasból vagy acélból (pl. csatlakozó, karmantyú, könyökdarab, csőtoldat); más; Karima	7307 91 01	52,93	kg
Cinkben gazdag epoxifesték , nem vizes közegben diszpergálva vagy oldva	3208 90 99	50,49	kg
Cinkben gazdag epoxifesték , vizes közegben diszpergálva vagy oldva	3209 90 99	22,53	kg
Poliuretán festék Festék és lakk (beleértve a zománcot és a fénymázat is), szintetikus polimer vagy kémiaiilag módosított természetes polimer alapúak, nem vizes közegben diszpergálva vagy oldva; akril- vagy vinilpolimer-alapú	3208 20 01	71,77	kg
Poliuretán festék Festék és lakk (beleértve a zománcot és a fénymázat is), szintetikus polimer vagy kémiaiilag módosított természetes polimer alapúak, nem vizes közegben diszpergálva vagy oldva; poliészter alapú	3208 10 01	39,70	kg

Festékhígító Másmutt nem említett szerves oldószerkeverék és hígító; lakk- vagy festékeltavolítók (festékhígító)	3814 00 01	17,55	kg
Hegesztőhuzal lánghegesztéshez Forrasztáshoz, keményforrasztáshoz, hegesztéshez, fém- vagy keményfémfelrakáshoz huzal, rúd, cső, lemez, elektróda és hasonló áru nem nemesfémből vagy fémkarbidból, folyósító forrasztóanyaggal bevonva vagy bélelve; huzal és rúd nem nemesfém porból agglomerálva, fémmel történő befűjához, beszóráshoz; nem nemesfém bevonatú rúd és bélelt huzal lánghegesztéshez, lángforrasztáshoz vagy lánggal történő keményforrasztáshoz; vasból (az öntöttvas kivételével) vagy acélból	8311 30 01	131,54	kg
Hegesztőhuzal elektromos ívhegesztéshez Forrasztáshoz, keményforrasztáshoz, hegesztéshez, fém- vagy keményfémfelrakáshoz huzal, rúd, cső, lemez, elektróda és hasonló áru nem nemesfémből vagy fémkarbidból, folyósító forrasztóanyaggal bevonva vagy bélelve; huzal és rúd nem nemesfém porból agglomerálva, fémmel történő befűjához, beszóráshoz; nem nemesfém huzal, bélelve, elektromos ívhegesztéshez; acélból	8311 20 04	25,45	kg
Folyósítószer hegesztéshez/forrasztáshoz Máshol nem említett folyósítószerek és más segédanyagok hegesztéshez vagy forrasztáshoz; – Hegesztőelektródák vagy -rudak kész mag- vagy bevonóanyagai – Fedett ívű hegesztési eljárásban használt, szilikát- és fém-oxid alapú hegesztési folyósítószerek szemcsék vagy labdacsok formájában; – Más	3810 90 01 3810 90 99	25,45	kg
Alumíniumlétra Alumíniumszerkezet (a 9406 vtsz. alá tartozó előre gyártott épület kivételével) és részei (pl. híd és hídrész, torony, rácsszerkezetű oszlop, tető, tetőszerkezet, ajtó és ablak és ezek kerete, valamint ajtóküszöb, korlát, pillér és oszlop); szerkezetben való felhasználásra előkészített lemez, rúd, profil, cső és hasonló termék alumíniumból; más	7610 90 99	81,50	kg
Ajtókeret Ajtó, ablak, ajtókeret és -küszöb, vasból vagy acélból – Ajtó, ablak és ezek kerete; – Más	7308 30 01 7308 30 99	30,09	kg

Acélrács Más horganyzottacél rács, sodronyfonat és kerítésfonat, a keresztezéseknél hegesztve	7314 31 01	19,42	kg
Esésvédelmi szerkezet Nem nemesfém rögzítőelem, szerelvény és hasonló áru és ezek részei; egyéb	8302 49 99	82,56	kg
Különféle acél alkatrészek Szerkezet (a 9406 vtsz. alá tartozó előre gyártott épületek kivételével) és részei (pl. híd és hídrész, zsilipkapu, torony, rácsszerkezetű oszlop, tető, tetőszerkezet, ajtó és ablak és ezek kerete, valamint ajtóküszöb, zsaluzat, korlát, pillér és oszlop) vasból vagy acélból; szerkezetben való felhasználásra előkészített lemez, rúd, szögvas, idomvas, szelvény, cső és hasonló termék vasból vagy acélból; Más; Más	7308 90 99	22,19	kg
Elektromos kábel, 1 000 V-ot meghaladó feszültségre Szigetelt elektromos huzal (zománcozott vagy anódosan oxidált is), kábel (a koaxiális kábel is) és más szigetelt elektromos vezeték, csatlakozóval vagy anélkül; optikai szálakból álló kábel egyenként bevont üvegszálakból, elektromos vezetékkel felszerelve vagy csatlakozóval együtt is; más elektromos vezeték, 1 000 V-ot meghaladó feszültségre – Rézből, alumíniumból vagy ezek ötvözetéből; – Más	8544 60 01 8544 60 99	57,80	kg
Elektromos kábel, legfeljebb 1 000 V feszültségig Szigetelt elektromos huzal (zománcozott vagy anódosan oxidált is), kábel (a koaxiális kábel is) és más szigetelt elektromos vezeték, csatlakozóval vagy anélkül; optikai szálakból álló kábel egyenként bevont üvegszálakból, elektromos vezetékkel felszerelve vagy csatlakozóval együtt is; más elektromos vezeték legfeljebb 1 000 V feszültséghez; más	8544 49 01 8544 49 02 8544 49 03 8544 49 04 8544 49 05 8544 49 06 8544 49 99	47,29	kg
Csavarok és fejescsavarok Csavar, fejescsavar, csavaranya, állványcsavar, csavaros kampó, szegecs, sasszeg, hasított szárú szög, csavaralátét (rugós alátét is) és hasonló áru, mindezek vasból vagy acélból; más csavar és fejescsavar, anyával vagy alátéttel is (a légi járművekben és gépjárművekben használtak, valamint rozsdamentes acélból készültek kivételével)	7318 15 02 7318 15 04 7318 15 05 7318 15 06 7318 15 07 7318 15 08 7318 15 09	28,84	kg
Különféle acélszerkezetek Szerkezet (a 9406 vtsz. alá tartozó előre gyártott épületek kivételével) és részei (pl. híd és hídrész, zsilipkapu, torony, rácsszerkezetű oszlop, tető, tetőszerkezet, ajtó és ablak és ezek kerete, valamint ajtóküszöb, zsaluzat, korlát, pillér és oszlop) vasból vagy acélból; szerkezetben való felhasználásra előkészített lemez, rúd, szögvas, idomvas, szelvény, cső és hasonló termék vasból vagy acélból; más;	7308 90 01 7308 90 02 7308 90 99	20,91	kg

– Korlát; erkély; lépcső; – Nem összeszerelt vagy szétszerelt, vázból, oszlopokból és ezek alaplemezből, konzolból, kapcsolótáblából, merevítőrudakból és támasztékokból álló szerkezet összeszerelésre, anyával és más alkatrészekkel is; – Más			
--	--	--	--

Melléktermék

Acélhulladék esztergaforgács és gyaluforgács formájában Vas- és acéltörmelék és -hulladék; ingot újraolvasztott hulladékvasból vagy -acélból; más törmelék és hulladék; esztergaforgács, gyaluforgács, forgácsapríték, marási hulladék, fűrészpor, reszelék, kovácsolási és csákolási hulladék, összepréselve is	7204 41 01	2,02	kg
--	------------	------	----

Energia

Villamos energia	n. a.	0,98	kWh
Földgáz	n. a.	0,71	m ³
Szén-dioxid	2811 21 01 2811 21 02	1,35	kg
Oxigén	2804 40 01	1,29 1,70	kg m ³

Munkaerő

Munkaerő	n. a.	16,25	óra
----------	-------	-------	-----

- (231) A Bizottság a rendes érték meghatározásában a gyártási általános költségekre vonatkozó értéket is számításba vett az előzőekben említett termelési tényezők között nem szereplő költségek figyelembevétele céljából. A módszertan ismertetése a 3.2.3.2. szakaszban található.

Nyersanyagok, melléktermékek és bizonyos energiatípusok

- (232) A reprezentatív országbeli gyártó telephelyére szállított nyersanyagok, melléktermékek és bizonyos energiatípusok (szén-dioxid és oxigén) torzulástól mentes árának megállapítása során a Bizottság a reprezentatív országba irányuló import behozatali vámmal megnövelt, GTA szerinti árait vette alapul. A reprezentatív országbeli telephelyre szállításkori érték meghatározásához mindegyik termelési tényező vámfizetés utáni behozatali értékét megnövelte a belföldi fuvarozási költségekkel. A (217) és (218) preambulumbekkezdésben említettek szerint Mexikó FOB-paritáson készített importstatisztikákat. Ezért a jelenlegi esetben a Bizottság a tengeri fuvarozási és biztosítási díjakkal is megnövelte a GTA alapján meghatározott importárat, mielőtt a behozatali vámok megjeleníthetők lettek volna a referenciaértékekben.
- (233) A reprezentatív országban érvényes importárat a Kínán kívüli összes harmadik országból és a Kereskedelmi Világszervezetben tagsággal nem rendelkező, az (EU) 2015/755 európai parlamenti és tanácsi rendelet I. mellékletében felsorolt országokból érkező import egységárainak súlyozott átlaga szolgáltatta ⁽¹⁰¹⁾. A Bizottság azért döntött a Kínából a reprezentatív országba érkező import figyelmen kívül hagyása mellett, mert a (135) preambulumbekkezdésben jelzett módon arra a következtetésre jutott, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett jelentős torzulások fennállása miatt nem volt helyénvaló a Kínában

⁽¹⁰¹⁾ Az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a rendes érték megállapítása céljából nem vehetők figyelembe ezen országok belföldi árai.

érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása. Mivel nem áll rendelkezésre arra utaló bizonyíték, hogy ugyanezek a torzulások a kivitelre szánt termékekre nem hatnak ki ugyanilyen módon, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy ezek a torzulások az exportárakat is befolyásolták. A Kínából és bizonyos, WTO-tagsággal nem rendelkező országokból érkező behozatal figyelmen kívül hagyása a (234) preambulumbekzdésben említett inputoktól eltekintve nem gyakorolt jelentős hatást, mivel a behozatal fennmaradó része még mindig 60–100 %-át tette ki a reprezentatív országba irányuló behozatal volumenének.

- (234) A vizsgálati időszak alatt Mexikó bizonyos nyersanyagokat (alumíniumlétra, karimák, hegesztőhuzal és fejescsavarok) nagy mennyiségben importált Kínából, illetve WTO-tagsággal nem rendelkező országokból. Ez a behozatal a négy termelési tényező összbehozatalának 45–90 %-át tették ki. Mivel az iratok alapján nem volt arra utaló jel, hogy a Kínától eltérő országokból érkező behozatal árait nem lehetett megfelelő referenciaértéknek tekinteni, és az érdekelt felek sem fogalmaztak meg észrevételt ezzel kapcsolatosan, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy felhasználhatók referenciaértékként az említett nyersanyagok torzulástól mentes költségének meghatározásához.
- (235) Több termelési tényező esetében a mintában szereplő együttműködő exportáló gyártóknál felmerült tényleges költségek a vizsgálati időszak alatt a teljes előállítási költség elhanyagolható részét tették ki. Mivel az e nyersanyagokhoz használt értéknek – a felhasznált forrástól függetlenül – nem volt érzékelhető hatása a dömpingkülönbözet-számításokra, a Bizottság a (239) preambulumbekzdésben leírtak szerint úgy döntött, hogy e költségeket a fogyóeszközkhöz sorolja.
- (236) A tengeri fuvarozási és biztosítási díjakat illetően a Bizottság az OECD ITIC-adatbázisát vette igénybe az értékük meghatározásához. A Bizottság mindegyik esetben az adott, a rendelkezésre álló legnagyobb részletezettségi szintű, 4 számjegyű HR-kóddal meghatározott termelési tényezőből és származási országból álló kombinációra vonatkozó CIF-FOB együtthatót alkalmazta. A rendelkezésre álló legutóbbi, 2016. évi adatbázisban szereplő értékeket vette figyelembe. Ha valamely országra vonatkozóan nem állt rendelkezésre együttható, a Bizottság az adott termelési tényezőre vonatkozóan meghatározott átlagos együtthatót használta.
- (237) Az importvámokkal kapcsolatban a Bizottság megállapította, hogy Mexikó a felhasználható nyersanyagokat több mint 50 országból importálta eltérő importvámtelek mellett. A Bizottság a CIF-értéket megnövelte a külön termelési tényezőnek tekintett összes nyersanyag behozatalára alkalmazandó importvámokkal, figyelembe véve a származási országot.
- (238) A Bizottság a mintában szereplő mindegyik együttműködő exportáló gyártónál kifejezte a nyersanyagok beszerzésével kapcsolatban felmerült belföldi fuvarozási költségeket az érintett nyersanyagok tényleges költségének százalékában, majd a torzulásmentes fuvarozási költség megállapítása érdekében ezt a százalékot alkalmazta az érintett nyersanyagok torzulásmentes költségére. A Bizottság úgy ítélte meg, hogy e vizsgálat keretében az exportáló gyártó nyersanyagköltségéből és a közölt belföldi fuvarozási költségekből képzett hányados észszerű módon felhasználható a reprezentatív országbeli telephelyére leszállított nyersanyagok torzulástól mentes költségeinek becslésére.

Fogyóeszközök

- (239) A mintában szereplő együttműködő exportáló gyártók arról számoltak be, hogy megközelítőleg százhuszféle nyersanyagok és energiatípust használtak fel a vizsgált termék gyártása során. A vizsgálatból kiderült, hogy e termelési tényezők többsége a teljes előállítási költség tekintetében és termékfajtánként is elhanyagolható hányadot tettek ki. A Bizottság a fogyóeszközök közé sorolt e termelési tényezőket. A mintában szereplő együttműködő exportáló gyártóknál ténylegesen felmerült költséget kifejezte a közvetlenül felhasznált anyagok tényleges költségének százalékában, ezt a százalékos értéket pedig a közvetlenül felhasznált anyagok torzulástól mentes költségére alkalmazta.

Munkaerő

- (240) Az ILOSTAT ⁽¹⁰²⁾ a gazdasági ágazatokon belül havi munkabérekről és átlagos heti munkaidőről tesz közzé adatokat, többek között Mexikóra vonatkozóan is. A Bizottság a 2019. évi adatokat használta fel az átlagos feldolgozóipari órabér meghatározásához. A teljes munkaerőköltség meghatározásához a Bizottság az OECD által a „Taxing Wages 2020” (Béreket terhelő adók 2020) című kiadványban ⁽¹⁰³⁾ közzétett adatokra támaszkodott, amelyek a 2019. évre vonatkoztak. A Bizottság a feldolgozóipari órabért megnövelte a munkáltató beteg- és anyasági biztosítási, szociális ellátási, baleset-biztosítási, nyugdíjbiztosítási, elbocsátási és öregsgéi biztosítási és lakástakarék-pénztári hozzájárulásával.

⁽¹⁰²⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://ilostat.ilo.org/data/> (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 27.).

⁽¹⁰³⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.oecd-ilibrary.org/sites/3c92e215-en/index.html?itemId=/content/component/3c92e215-en> (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 27.).

Villamos energia

- (241) A (182) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint a Bizottság megállapította, hogy nincs bizonyíték arra nézve, hogy a villamosenergia-ár Mexikóban kormányzati beavatkozás miatt torzult. Ezért a villamos energia torzulástól mentes ára a Mexikótól kapott adatokon alapult.
- (242) A második feljegyzésben a Bizottság arról tájékoztatta a feleket, hogy a CFE által közzétett, ipari fogyasztókra vonatkozó villamosenergia-díjakat ⁽¹⁰⁴⁾ szándékozik használni. A CFE havi bontásban és településenként tette közzé a különféle vállalkozásokra és ipari fogyasztókra vonatkozó villamosenergia-díjakat. A feldolgozandó adatok nagy mennyiségére és a villamos energia előállítási költségen belüli jelentéktelen hányadára (mintegy 1 %) tekintettel a Bizottság úgy döntött, hogy Mexikó esetében a Világbank által készített Doing Business (Üzleti tevékenység) felmérése alapján meghatározott 2019. és 2020. évi villamosenergia-átlagát veszi alapul ⁽¹⁰⁵⁾.
- (243) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Chengxi Shipyard és a Suzhou Titan előadta, hogy a Doing Business felmérés nem volt megfelelő forrása a villamos energia torzulástól mentes költségének, és a Bizottságnak a CFE által az ipari átviteli, illetve alátviteli villamosenergia-kereslet tekintetében felszámított díjakat kellett volna felhasználnia. A vállalatok különösen azt emelték ki, hogy a Doing Business felmérésben alkalmazott módszer nem tükrözte az acél szélerőműtornyok gyártóinak villamosenergia-fogyasztási körülményeit. A Doing Business felmérés alapján számított díj az ország legnagyobb üzleti központjának minősülő városban található raktárra vonatkozott, amelyet újonnan kapcsolódott a hálózatra, megközelítőleg 2 200 m² alapterületen (épület és földterület) napi nyolc órában üzemelt, havi villamosenergia-fogyasztása pedig jelentősen elmaradt az acél szélerőműtornyok kínai gyártóinak fogyasztásától. A Chengxi Shipyard szerint viszont az acél szélerőműtornyok gyártói gyakran a külvárosi ipari területeken találhatók, nagyméretű gyártóüzemekkel rendelkeznek, és folyamatosan működnek. Ezenkívül a Suzhou Titan az acél szélerőműtornyok mexikói gyártóinak telephelye szerinti településeken a CFE által (az ipari átviteli, illetve alátviteli villamosenergia-kereslet tekintetében) felszámított két díjat alapul véve a villamos energia torzulástól mentes költségére vonatkozó számítását is közölte.
- (244) A Bizottság megjegyezte, hogy a CFE 13 különböző díjat alkalmazott ipari fogyasztói felé. Noha a díjak egy része – például a mezőgazdaság vagy az akvakultúra területén tevékenykedő vállalatoknak felszámított díjak – könnyen módosítható volt, jóval többet viszont figyelembe kellett venni. A Bizottság megállapította, hogy a mintában szereplő exportáló gyártók nem szolgáltattak olyan bizonyítékot, amely alapján megállapítható lett volna, mely díjat kellene használni. A Doing Business felmérésben közzétett referenciaérték ipari mintafogyasztóra vonatkozott. A Bizottság ezért elfogadhatónak találta ezt a referenciaértéket, noha a Doing Business felmérésben használt mintavállalkozás nem pontosan ugyanolyan körülmények között működött, mint az acél szélerőműtornyok kínai gyártói. Következésképpen a Bizottság elutasította ezt az állítást.

Földgáz

- (245) A földgáz vizsgálati időszak alatti mexikói ára hozzáférhető volt a CRE energetikai szabályozó hatóság által működtetett internetes statisztikai adatbázisban ⁽¹⁰⁶⁾. A Bizottság a felülvizsgálati időszakba tartozó összes hónapra vonatkozóan közölt árakat használta fel. Az árak gigajoule-ra vetítve álltak rendelkezésre. Ezért át kellett őket váltani köbméterre. Az átváltási arány meghatározásához a Bizottság a Forbis BC kanadai földgázelosztó által az interneten közzétett adatokat használta ⁽¹⁰⁷⁾.

3.2.3.2. Gyártási általános költségek, SGA-költségek és nyereség

- (246) Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontja szerint a számtanilag képzett rendes értéknek „tartalmaznia kell az igazgatási, értékesítési és általános költségek, valamint a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegét”. Emellett a gyártási általános költségeket úgy kell meghatározni, hogy az előzőekben említett termelési tényezők költségeiben nem szereplő költségelemeket is tartalmazzák.
- (247) A Bizottság a gyártási általános költségeket a mintában szereplő mindegyik exportáló gyártó esetében külön-külön határozta meg. A vállalatoknál felmerült gyártási általános költségeket kifejezte az exportáló gyártóknál ténylegesen felmerült gyártási költségek arányában. Ezt követően ezt a százalékos arányt alkalmazta a torzulástól mentes előállítási költségekre.

⁽¹⁰⁴⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://app.cfe.mx/Aplicaciones/CCFE/Tarifas/TarifasCREIndustria/Industria.aspx> (legutóbbi hozzáférés: 2021. március 28.).

⁽¹⁰⁵⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.doingbusiness.org/en/doingbusiness> (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 27.).

⁽¹⁰⁶⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.cre.gob.mx/IPGN/index.html> (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 27.).

⁽¹⁰⁷⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.fortisbc.com/about-us/corporate-information/facilities-operations-and-energy-information/how-gas-is-measured> (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 27.).

- (248) Az SGA-költségek és a nyereség torzulástól mentes és észszerű összegének meghatározásához a Bizottság az acél szélerőműtornyok két mexikói gyártójának pénzügyi adataira támaszkodott. Az Arcosa Industries de México, S. de R.L. de C.V. esetében a Bizottság a 2019. évi összevont éves beszámolóban foglalt pénzügyi kimutatásokat, különösen az EEG-szegmensre vonatkozóan szolgáltatott adatokat használta ⁽¹⁰⁸⁾. A Speco Wind Power, S.A. de C.V. esetében a Bizottság a D&B Global Financials adatbázisában hozzáférhető 2019. évi egyedi pénzügyi adatokat használta ⁽¹⁰⁹⁾.
- (249) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a Chengxi Shipyard előadta, hogy a Bizottságnak nem kellett volna figyelmen kívül hagynia e vállalat SGA-költségeit, mivel nem nyert bizonyítást, hogy e költségek torzulnak. A vállalat ezenkívül azzal érvelt, hogy amennyiben a Bizottság mégis felhasználja az Arcosa pénzügyi beszámolóit, a vonatkozó költségelemek és a nyereség értékét azok 75 %-ára kell csökkenteni, mivel ennyi volt az acél szélerőműtornyok és a közüzemi szerkezetek alszegmensének részesedése az EEG-csoport bevételeiből.
- (250) A (88) preambulumbekzdésben a Bizottság olyan következtetéseket vont le a jelentős torzulások fennállásával kapcsolatosan, amelyek következtében helyénvalóvá vált az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását. A megállapítások nem csak az acél szélerőműtornyok gyártásához használt nyersanyagokkal, hanem a vizsgált termékkel és a kínai gazdaság összes ágazatát egyformán érintő horizontális kérdésekkel is foglalkoztak. A Bizottság ezért helyénvalónak ítélte a torzulástól mentes referenciaérték használatát a mintában szereplő exportáló gyártók SGA-költségei és nyeresége helyett. Ezenkívül a Bizottság megjegyezte, hogy az Arcosa pénzügyi adatainak a vizsgált termékhez legközelebb álló alszegmens által termelt értékre való kiigazítása nem volt megvalósítható, mivel az Arcosa pénzügyi adatai csak az acél szélerőműtornyok és a közüzemi szerkezetek alszegmensének az EEG-csoport bevételeiből való részesedéséről adtak tájékoztatást, az értékesített áruk költségéről és az SGA-költségeket meghatározó egyéb, közvetett költségekről azonban nem. Következésképpen a Bizottság elutasította a Chengxi Shipyard állításait.
- (251) A Chengxi Shipyard továbbá azzal érvelt, hogy számviteli módszerei szerint a gyártási általános költségek közé sorált bizonyos költségelemeket, amelyek valójában a SGA-költségek körébe tartoznak. A vállalat felsorolta az érintett költségelemeket, és arra kérte a Bizottságot, hogy a kétszeri beszámításuk elkerülése érdekében vegye ki őket a közölt gyártási általános költségek közül, mivel az SGA-költségek referenciaértéke állítólag tartalmazta őket.
- (252) A Bizottság megjegyezte, hogy a szóban forgó költségelemeket a vizsgálat során végig maga a vállalat közölte a gyártási általános költségek között (az eredeti kérdőívre adott válaszában, a hiánypótlásban és az adatok egybevetésével végzett távoli ellenőrzés során közölt adatok felülvizsgált változatában). Az érdekelt felek végső tájékoztatásához fűzött észrevételeiben megfogalmazott kérése mindössze arra irányult, hogy a Bizottság bizonyos költségelemeket vegyen ki a gyártási általános költségek közül, és helyezze át őket az SGA-költségek közé. Ezenkívül a kérdőívre adott válasz részeként benyújtott eredmény adatokban ⁽¹¹⁰⁾ a vállalat külön tüntette fel az SGA-költségeket, amelyek a gyártási általános költségektől eltérő költségelemekből álltak. Ami még fontosabb, a költségeknek a vállalat által a vizsgálat során közölt gyártási általános költségek és SGA-költségek közötti felosztása összhangban volt a pénzügyi számvitelével, ahol a szóban forgó költségelemeket a gyártási általános költségek számláin könyvelték. A Bizottság ezért elutasította ezt az állítást.
- (253) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Suzhou Titan azt állította, hogy a Bizottság félreértelmezte, hogy a Speco pénzügyi adataiban szereplő egyes SGA-költségtételek bevételt vagy kiadást jelölnek-e, ami az SGA-költségek túlzott megnövekedéséhez vezetett. A vállalat szerint az SGA-költségek összértékének 15 millió MXN-nek kellett volna lennie a Bizottság által számított 42 millió MXN helyett.
- (254) A Bizottság megvizsgálta az állítást, és megerősítette, hogy helyesen számította ki az SGA-költségek értékét. Az SGA-költségek értéke az adatok egybevetésével könnyen ellenőrizhető: a bruttó nyereséget (megközelítőleg 105 millió MXN) össze kell hasonlítani az adózás előtti nyereséggel (megközelítőleg 63 millió MXN). A kettő különbsége (42 millió MXN, nem pedig 15 millió MXN) a SGA-költségek értéke. A Bizottság ezért elutasította az állítást.

3.2.4. Számítás

- (255) A fentiek alapján a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően terméktípusonként meghatározta a gyártelepi paritáson számított rendes értéket.

⁽¹⁰⁸⁾ A 2019. évi éves jelentés (47. o.) megtekinthető a következő internetcímen: [https://s2.q4cdn.com/158938184/files/doc_financials/2019/ar/NC10009566-ARCOSA-INC_10K_E-bookproof_2020_V1-\(002\).pdf](https://s2.q4cdn.com/158938184/files/doc_financials/2019/ar/NC10009566-ARCOSA-INC_10K_E-bookproof_2020_V1-(002).pdf) (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 27.).

⁽¹⁰⁹⁾ Megtekinthető a következő internetcímen: <https://www.dnb.com/ie/products/finance-credit-risk/global-financials.html> (legutóbbi hozzáférés: 2021. május 27., csütörtök).

⁽¹¹⁰⁾ Az exportáló gyártóknak szóló kérdőív G. táblázata.

- (256) A Bizottság először a torzulástól mentes gyártási költségeket állapította meg. Ennek keretében az egyes termelési tényezőkből a mintában szereplő egyes együttműködő exportáló gyártók által felhasznált mennyiségeket beszorozta a torzulástól mentes egységköltségekkel. A fenti 3.2.3. szakaszban leírtak szerint a Bizottság az egységnyi felhasználási mennyiségeket megszorozta a reprezentatív országban megfigyelt, torzulástól mentes egységköltségekkel.
- (257) A torzulástól mentes gyártási költség meghatározása után a (246)–(248) preambulumbekkezdésben leírtak szerint megállapított gyártási általános költségeket, SGA-költségeket és nyereséget alkalmazta.
- (258) A torzulástól mentes előállítási költségek kiszámítása érdekében a Bizottság a (247) preambulumbekkezdésben kifejtett módon a mintában szereplő mindegyik exportáló gyártó esetében hozzáadta a gyártási költségek 3–10 %-át kitevő gyártási általános költségeket a torzulástól mentes gyártási költséghez.
- (259) Az előző preambulumbekkezdésben ismertetett módon meghatározott előállítási költségekre a Bizottság az acél szélérőműtornyok két mexikói gyártójának pénzügyi adatai alapján meghatározott SGA-költségeket és nyereséget alkalmazta. Az értékesített áruk költségének százalékaként kifejezett és a torzulástól mentes előállítási költségekre alkalmazott SGA-költségek súlyozott átlaga 13,6 % volt. Az értékesített áruk költségének százalékaként kifejezett és a torzulástól mentes előállítási költségekre alkalmazott nyereség súlyozott átlaga 10,8 % volt.
- (260) Végezetül a Bizottság adott esetben levonta a melléktermék torzulástól mentes értékét. A fenti 3.2.3. szakaszban leírtak szerint a Bizottság a vizsgált termék egységére vetítve keletkezett melléktermék mennyiségét megszorozta a melléktermék reprezentatív országban megfigyelt, torzulástól mentes egységárával.
- (261) Ennek alapján a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának megfelelően termékfajtánként meghatározta a gyártelepi paritáson számított rendes értéket.
- (262) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Chengxi Shipyard és a Suzhou Titan előadta, hogy a Bizottságnak az értékesített melléktermék (acélhulladék) torzulástól mentes értékét a gyártási költségből kellett volna levonnia, nem pedig a rendes értékből. A Chengxi Shipyard azzal érvelt, hogy számviteli módszerei szerint a hulladék értékesítéséből származó bevétellel csökkenteni szokták a gyártási költséget. A Suzhou Titan emlékeztetett arra, hogy korábbi vizsgálatokban ⁽¹¹¹⁾ a Bizottság a melléktermék torzulástól mentes értékét a gyártási költségből vonta le.
- (263) A Chengxi Shipyard állításával kapcsolatosan a Bizottság elismerte, hogy a vállalat a költségelszámolásában valóban minden egyes beruházáshoz hozzárendelte az acélhulladék értékesítéséből származó bevételt. A pénzügyi számvitelében viszont nem könyvelte az acélhulladék értékesítéséből származó bevételt fő működési bevételként, sőt, a gyártási költség értékét sem csökkentette vele. Éppen ellenkezőleg, ezt a bevételt az „Egyéb működési bevétel” alatt számolta el.
- (264) A Suzhou Titan által felhozott érvet illetően a Bizottság rámutatott arra, hogy a hivatkozott korábbi vizsgálatban a gyártók a saját gyártásuk során újra felhasználták a mellékterméket, míg a jelenlegi ügyben értékesítették az acélhulladékot. Ezért ebben a vizsgálatban az acélhulladéokra vonatkozó referenciaérték a torzulástól mentes értékesítési árat jelentette, amely természetesen nem csak a gyártási költséget, hanem gyártási általános költségeket, az SGA-költségek és a nyereséget is magában foglalta.
- (265) Következésképpen a Bizottság elutasította a Chengxi Shipyard és a Suzhou Titan (262) preambulumbekkezdésben ismertetett állításait.
- (266) A melléktermék rendes értékre gyakorolt hatásának kifejezéséhez használt módszerrel kapcsolatos észrevételein túlmenően a Chengxi Shipyard arra is rámutatott, hogy a Bizottság elmulasztotta levonni a melléktermék értékét a vállalatra vonatkozó rendes érték számításában.
- (267) A Bizottság megvizsgálta az állítást, és megerősítette, hogy elírás miatt valóban nem vonta le a melléktermék torzulástól mentes értékét a rendes értékből. A Bizottság kijavította a hibát, emellett a más együttműködő vállalatokra vonatkozó dömpingkülönbözet és a maradvány dömpingkülönbözet számításába is átvezette a módosításokat. A Bizottság újabb végső tájékoztatást küldött a vállalatnak, és lehetőséget adott észrevételek megtételére. A vállalatnak nem voltak további észrevételei ezzel a kérdéssel kapcsolatosan.

⁽¹¹¹⁾ A Kínai Népköztársaságból származó extrudált alumíniumtermékek behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről szóló, 2020. október 12-i (EU) 2020/1428 bizottsági végrehajtási rendelet (HL L 336., 2020.10.13., 8. o.) (188)–(190) preambulumbekkezdése.

- (268) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Chengxi Shipyard előadta, hogy a Bizottságnak nem kellett volna átvenni a fogyóeszközök költségét és a gyártási költség százalékeként kifejezett gyártási általános költségeket a képzett rendes értékbe. A vállalat szerint a két költségkategória nem kapcsolódott más inputanyagok értékéhez. A Bizottságnak ehelyett megfelelő referenciaértéket kellett volna találnia a reprezentatív országban.
- (269) A Bizottság tisztázta, hogy az ismertetett módszertan alkalmazását az indokolta, hogy a reprezentatív országban rendelkezésre álló pénzügyi adatok nem tartalmaztak a gyártási általános költségekre vonatkozó adatot. Az érdekelt felek tájékoztatást kaptak erről a rendes érték megállapításához felhasznált forrásokról szóló két feljegyzésben. A vállalatnak tehát elegendő lehetősége nyílt arra, hogy megfelelő referenciaértéket javasoljon a torzult gyártási általános költségek helyett.
- (270) A fogyóeszközöket illetően a Bizottság megjegyezte, hogy a fogyóeszközök költségét valójában a közvetlenül felhasznált anyagok költségének százalékeként, nem pedig a gyártási költségek százalékeként fejezte ki. E tekintetben azért döntött e módszer alkalmazása mellett, mert a fogyóeszközök összességében véve és termékfajtánként is csak korlátozott hatást gyakoroltak az előállítási költségre, a mintában szereplő exportáló gyártók egy része pedig nem tudott szabványos mértékegységben kifejezett adatokat közölni bizonyos termelési tényezők fogyasztásáról. Ehelyett mértékegységként például készletet vagy palackot adtak meg, amelyek nem voltak összeegyeztethetők az importstatisztikákban szereplő mértékegységekkel. Noha ezek a vállalatok általában véve igyekeztek átszámítani a fontosabb termelési tényezők fogyasztását szabványos mértékegységre (többnyire kilogrammra), ezt a hiányosságot azonban nem lehetett az összes érintett termelési tényező esetében orvosolni. Emiatt a Bizottság nem tudott megfelelő referenciaértéket találni a reprezentatív országban, ami hozzájárult ahhoz, hogy a fogyóeszközök költségét a közvetlenül felhasznált anyagok torzulástól mentes költségének százalékeként kellett megjeleníteni a rendes értékben.
- (271) A (269) és (270) preambulumbekzdésben kifejtett okok alapján a Bizottság elutasította a Chengxi Shipyard (268) preambulumbekzdésben ismertetett állításait.
- (272) A Chengxi Shipyard azt is állította, hogy a Bizottság helytelen módszert alkalmazott a termelési tényezők torzulástól mentes költségének a belföldi fuvarozási költséggel való megnöveléséhez. A Bizottságnak mindegyik termelési tényező esetében külön ki kellett volna számítani a fuvarozási költséget ahelyett, hogy a torzulástól mentes költségeket egyetlen, a vállalat adatai alapján meghatározott százalékos értékkel növelte. A vállalat kiemelte, hogy a fuvarozási egységek költség inkább a tömeggel függ össze, mintsem az anyag értékével. Egyetlen százalékos érték használata tehát a nagyobb értékű termelési tényezőknél túlzott mértékben megnövelte a fuvarozási költséget.
- (273) A Bizottság emlékeztetett arra, hogy az exportáló gyártóknak mindegyik termelési tényező esetében a tényleges vagy a becsült fuvarozási költséget kellett közölniük. A vállalat azonban nem közölte a szükséges adatokat. Következésképpen a Bizottság elutasította ezt az állítást.

3.3. Exportár

- (274) Az eljárás megindításával kapcsolatos észrevételeiben a CCCME azt állította, hogy az exportárra vonatkozó adatok forrásai kétségesek voltak, mivel különösen a háromszelvényes acél szélerőműtornyok panaszban felhasznált ára magasabb volt, mint a négyszelvényes tornyoké.
- (275) A Bizottság megjegyezte, hogy a jelenlegi ügyben a panaszos nem tudott hivatalos importstatisztikákat használni a kínai exportáló gyártók exportárának meghatározásához. Először is, a vizsgált termék a termékek széles körét lefedő KN-kódok alá tartozik. Másodszor, az importstatisztikák kilogrammban tartalmazták a mennyiségeket. Ezért nem lehetett meghatározni a (szelvények számától függően) különböző típusú tornyok importárait. A panaszban leírtak szerint ⁽¹¹²⁾ a panaszos az uniós gyártók által eskü alatt tett írásbeli nyilatkozatokkal elegendő bizonyítékot szolgáltatott a kínai exportáló gyártók által olyan közbeszerzési eljárásokban kínált nyertes árakra, amelyekben az uniós gyártók is részt vettek, de nem nyertek. A jelenlegi ügy körülményeire és a vizsgált termék sajátos jellegére figyelemmel a Bizottság az eskü alatt tett írásbeli nyilatkozatokat kellően megbízható forrásnak tekintette. Előfordulhat, hogy a panaszos által felhasznált adatforrásból eredően volt magasabb a háromszelvényes acél

⁽¹¹²⁾ Lásd a panasz R4. mellékletét.

szélerőműtornyok ára, mint a négyszelvényes tornyoké. Emellett a CCCME nem támasztotta alá bizonyítékokkal, hogy ilyen helyzet nem állhat elő, különös tekintettel arra, hogy a szelvények száma mellett a méreteik (átmérő, hossz és vastagság) is befolyásolták az előállítási költséget, ezáltal pedig az értékesítési árat. Ezt követően a Bizottság elutasította az állítást.

- (276) A mintában szereplő exportáló gyártók az Unióban közvetlenül a független vevők részére exportáltak.
- (277) Így az exportár az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban az exportáló országból az Unióba exportra értékesített termékért ténylegesen fizetett vagy fizetendő ár volt.

3.4. Összehasonlítás

- (278) A Bizottság gyártelepi paritáson összehasonlította egymással a rendes értéket és a mintában szereplő exportáló gyártók exportárát.
- (279) Azokban az esetekben, amikor azt a méltányos összehasonlítás szükségessé tette, a Bizottság az exportárát az alaprendelet 2. cikkének (10) bekezdésével összhangban az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségek figyelembevételével kiigazította. A Bizottság az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének k) pontja szerint az anyagmozgatás és a rakodás, az érintett országban belüli fuvarozás és a hitelköltség tekintetében végzett kiigazításokat, valamint adott esetben kiigazította az exportárát a vevő által bértmunkaszerződés keretében biztosított eszközök értékével.
- (280) Az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételeiben a Chengxi Shipyard előadta, hogy az acél szélerőműtornyok mexikói gyártóinak SGA-költségekre vonatkozó adatai nem voltak kellően részletesek. Ezért a rendes érték kiszámításához használt SGA-költségek a vállalat szerint valószínűleg tartalmazták azokat a kiadásokat, amelyeket összehasonlítás céljából le kellene vonni az exportárból. Ezt követően a vállalat az SGA-költségek referenciaértékének kiigazítását kérte az exportárból kiigazítás formájában levont összegek figyelembevétele érdekében.
- (281) A Bizottság megítélése szerint a vállalat nem támasztotta alá bizonyítékokkal, hogy az exportárból összehasonlítás céljából levont kiadásokat tartalmazták az acél szélerőműtornyok két mexikói gyártójának SGA-költségei. Ezt követően a Bizottság elutasította az állítást.
- (282) A Chengxi Shipyard továbbá azt állította, hogy a rendes érték és az exportár összehasonlítását darabonként, tehát az acél szélerőműtornyok szelvényére vetítve kellett volna elvégezni, nem pedig kilogrammonként, ahogy a Bizottság tette. A vállalat leszögezte, hogy a legtöbb kármutató sem tömegben, hanem darabban kifejezve szerepel. Kifejtette továbbá, hogy az acél szélerőműtornyok kilogrammonkénti ára torz képet adott, mivel az egyes szelvények különféle belső alkotóelemeket tartalmazhatnak, amelyek befolyásolták a tömegét, ugyanakkor nem függtek össze az acél szélerőműtornyok árképzésével. Végezetül a Chengxi Shipyard rámutatott az egyes szelvények EUSALUR (Unió értékesítés független vevőknek) és COM PCN (Előállítási költség termékfajtánként) táblázatban feltüntetett tömegében mutatkozó eltérésekre. A vállalat azt állította, hogy ezek az eltérések az adatok egybevetésével végzett távoli ellenőrzés során a Bizottság által kért helyesbítésből fakadnak.
- (283) A Bizottság úgy vélte, hogy a kármutatók nem kapcsolódnak a dömpingkülönbözöt számításához. Ezenkívül a vállalat nem támasztotta alá bizonyítékokkal azt az állítását, miszerint a belső alkotóelemek jelenléte nem befolyásolta az acél szélerőműtornyok árát. Az értékesítésre és az előállítási költségére vonatkozó táblázat között az egyes termékfajták (szelvények) tömegében kimutatható eltéréseket illetően a Bizottság az adatok egybevetésével végzett távoli ellenőrzés során valóban megállapította, hogy bizonyos alkatrészek ugyan szerepeltek az értékesítést igazoló számlákon, a kapcsolódó értékesítési ügyletekben foglalt érték és mennyiség (tömege) azonban nem tartalmazta őket. Mivel a vállalat megerősítette, hogy ezeket az alkatrészeket tartozékként szállították az acél szélerőműtorny adott szelvényéhez, és a közölt előállítási költség tartalmazta őket, a Bizottság arra kérte a vállalatot, hogy az érintett értékesítési ügyletekben foglalt mennyiségben és értékben is jelenítse meg őket, amivel a vállalat egyetértett. A vállalat azt állította, hogy az előállítási költségére vonatkozó adatokban a tömeget hozzáigazították az értékesítési táblázatban eredetileg közölt tömeghez. A vizsgálat e pontján nem lehetett ellenőrizni, hogy az egyes termékfajták (az acél szélerőműtorny szelvényei) esetében mely tömeg volt helytálló, tehát melyiket kellett volna felhasználni a számításához. A Bizottság ezért elutasította az állításokat.

- (284) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Suzhou Titan előadta, hogy a Bizottság figyelmen kívül hagyta a szárazföldi és a tengeri acél szélérőműtornyok közötti különbséget. Noha a Bizottság úgy döntött, hogy a tagállamok kontinentális talapzatára és kizárólagos gazdasági övezeteibe irányuló behozatalra nem terjeszti ki a dömpingellenes intézkedéseket, a vállalat előadta, hogy a tengeri tornyokat az országok felségvizein található szélérőműparkban is használatosak. Ezért a vállalat azt állította, hogy amennyiben a tengeri acél szélérőműtornyokat tartalmazzák a számítások, az összehasonlításnak tükröznie kell a szárazföldi és a tengeri acél szélérőműtornyok fizikai jellemzői közötti különbségeket.
- (285) A Suzhou Titan esetében a Bizottság rámutatott arra, hogy a vállalat nem exportált és nem is gyártott tengeri acél szélérőműtornyokat. Általánosságban véve a mintában szereplő három exportáló gyártó közül mindössze egy gyártott és exportált tengeri telepítéshez használt szelvényeket az Unióba, korlátozott számban. Ezek megjelentek a dömpingkülönbözet számításában. Mivel a termékfajták leírása nagyon részletes volt, a rendes érték és az exportár termékfajtánkénti összehasonlításakor nem merült fel átfedés a szárazföldi acél szélérőműtornyok szelvényeivel. A Bizottság megítélése szerint ezért a szárazföldi és tengeri tornyok közötti különbségeket nem hagyta figyelmen kívül a dömping megállapításában, következésképpen elutasította az állítást.

3.5. Dömpingkülönbözet

- (286) A Bizottság az alaprendelet 2. cikke (11) és (12) bekezdésével összhangban a mintában szereplő együttműködő exportáló gyártók esetében a hasonló termék minden egyes típusára vonatkozó rendes érték súlyozott átlagát összehasonlította az érintett termék megfelelő típusára vonatkozó exportár súlyozott átlagával.
- (287) Az alaprendelet 9. cikkének (6) bekezdésével összhangban a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók esetében a Bizottság kiszámította a dömpingkülönbözet súlyozott átlagát. Ennek a különbségnek a meghatározása tehát a mintába felvett exportáló gyártók vonatkozásában megállapított különbsétek alapján történt, figyelmen kívül hagyva az alaprendelet 18. cikkében említett körülmények között megállapított különbségeket.
- (288) Ennek alapján a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók végleges dömpingkülönbözete 81,9 %.
- (289) A Kínában működő összes többi exportáló gyártó esetében a Bizottság a dömpingkülönbözetet az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények alapján határozta meg. Ennek érdekében a Bizottság meghatározta az exportáló gyártók együttműködésének szintjét. Az együttműködés szintje az együttműködő exportáló gyártók Unióba irányuló exportjának volumene, a vizsgálati időszak alatt Kínából az Unióba érkező – a tornyok számában mért és a (308)–(313) preambulumbekkezdésben kifejtettek szerint az uniós gazdasági ágazattól származó becslés alapján meghatározott – összehozatal arányában kifejezve.
- (290) Ebben az ügyben az együttműködés szintje alacsony, mivel a vizsgálati időszakban az Unióba irányuló teljes kivitel mintegy 30 %-át az együttműködő exportáló gyártóktól érkező behozatal tette ki. Ez alapján a Bizottság helyénvalónak találta a mintában szereplő exportáló gyártók közül a legmagasabb dömpingkülönbözettel rendelkező Chengxi Shipyard által leggyakrabban exportált termékfajtáknál megállapított dömpingkülönbözetek súlyozott átlagának szintjén meghatározni a maradvány dömpingkülönbözetet. Ezek a termékfajták a vizsgálati időszak alatt a vállalat által az Unióba exportált vizsgált termék több mint 50 %-át tették ki.
- (291) A végleges dömpingkülönbözetek tehát a vámfizetés nélküli, uniós határparitáson számított CIF-ár százalékeként kifejezve a következők:

Vállalat	Végleges dömpingkülönbözet
Chengxi Shipyard	126,8 %
Penglai Dajin	49,7 %
Suzhou Titan	60,7 %
Más együttműködő vállalatok	81,9 %
Minden más vállalat	143,2 %

- (292) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a CCCME azzal érvelt, hogy a Bizottság által meghatározott dömpingkülönbözetek nem voltak hitelesek. Az ipari szervezet a más együttműködő vállalatok esetében megállapított dömpingkülönbözet példája kapcsán különösen azt emelte ki, hogy a bizottsági számítás alapján a kínai exportőrök rendes értékének az exportáruknál megközelítőleg 80 %-kal magasabbnak kellene lennie abban az esetben, ha a kínai exportárak megközelítőleg azonos szinten voltak az uniós gyártók előállítási költségével. A CCCME úgy jutott erre a következtetésre, hogy a nyereségcél (9,1 %) levonta a kárkülönbözetből (11,2 %), ennek alapján pedig azt állította, hogy a kínai exportár mindössze 2 %-kal volt magasabb, mint az uniós gyártó előállítási költsége.
- (293) A Bizottság megjegyezte, hogy a dömping- és a kárkülönbözetek közötti különbségnek a dömpingkülönbözet-számítás hitelességének vizsgálata esetén nincs jelentősége. A dömpingkülönbözetek alapjául a vállalatok által közölt adatok (termelési tényezők fogyasztása, bizonyos költségek, exportárak), valamint a reprezentatív országra vonatkozóan meghatározott, torzulástól mentes költségek és referenciaértékek szolgáltak. Az exportáló gyártóknak lehetőségük volt észrevételeket fűzni az egyéni dömpingkülönbözet számításához. Ha ténybeli hibát talált volna, a Bizottság helyesbítette volna. Ezenkívül minden fél tájékoztatást kapott a reprezentatív országra vonatkozó, torzulástól mentes költségek és referenciaértékek forrásairól és értékéről, valamint lehetőségük volt észrevételeket fűzni magukhoz a forrásokhoz és a számítás esetleges hibáihoz. Az érdekelt felek észrevételei alapján a Bizottság adott esetben módosítást vagy helyesbítést végzett.
- (294) Ezenkívül a CCCME olyan kategóriákat vetett össze, amelyek gyakorlatilag nem hasonlíthatók össze. A CCCME például figyelmen kívül hagyta, hogy a kínai érkeztetési exportárak tartalmazták az SGA-költségeket, a nyereséget, az anyagmozgatási és rakodási költségeket, a tengeri fuvarozási és biztosítási díjakat, az importvámokat és a behozatal után felmerülő költségeket, ezért nem hasonlíthatók össze az uniós előállítási költségekkel. A CCCME továbbá nem vette figyelembe, hogy a kárkülönbözet-számítás céljából az uniós irányárral összevetett kínai exportár érkeztetési ár volt, míg a dömpingkülönbözet-számításhoz használt kínai exportár gyártelepi ár volt.
- (295) Végezetül a (293) és (294) preambulumbekkezdésben kifejtett okok alapján a Bizottság elutasította a CCCME állításait.

4. KÁR

4.1. Az uniós gazdasági ágazat és az uniós termelés meghatározása

- (296) A vizsgálati időszak alatt 19 ismert uniós gyártó gyártotta a hasonló terméket az Unióban ⁽¹¹³⁾. Ezek a gyártók alkotják az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése értelmében vett „uniós gazdasági ágazatot”.
- (297) A teljes uniós termelés a vizsgálati időszak alatt 2 443 torony volt.
- (298) A (8) preambulumbekkezdésben jelzett módon a becslések szerint a mintába felvett három uniós gyártó együtt a hasonló termék teljes uniós termelésének mintegy 38 %-át képviselte. A vizsgálat megindításakor meghatározott uniós értékesítési volumen 38 %-át adták.

4.2. Uniós felhasználás

- (299) Az a három KN-kód, amely alatt acél szélérőműtornyok és azok szelvényei importálhatók, jelentős mennyiségű egyéb termékre is vonatkozik. Ezért az acél szélérőműtornyok figyelembe vett időszak alatti behozatalára vonatkozó pontosabb adatok hiányában a Bizottság az EWTA adatai ⁽¹¹⁴⁾ alapján határozta meg az uniós felhasználást.
- (300) Az EWTA a szélérőművek WindEurope által közzétett ⁽¹¹⁵⁾, MW-ban kifejezett teljesítményéből kiindulva számította ki a felhasználást. Az EWTA a tornyok számának kiszámításához elosztotta az éves szinten telepített, MW-ban kifejezett kapacitást a WindEurope jelentései szerint telepített szélturbinás generátorok átlagos méretével (méreteivel). A 2017. évi uniós felhasználás a WindEurope által jelentett 2018. évi telepítéseken, a 2018. évi uniós felhasználás a WindEurope által jelentett 2019. évi telepítéseken, a 2019. évi uniós felhasználás pedig a WindEurope által jelentett 2020. évi telepítéseken alapul. A vizsgálati időszak alatti uniós felhasználás (a vizsgálati

⁽¹¹³⁾ A panasz 23 uniós gyártót jelölt meg, de közülük néhány fizetése képtelenné vált, illetve nem termelt a vizsgálati időszak alatt.

⁽¹¹⁴⁾ t21.004376.

⁽¹¹⁵⁾ A WindEurope egyúttal nyilvántartásba vett érdekelt fél ebben az eljárásban.

időszak első felét illetően) a WindEurope által jelentett 2020. évi telepítéseken és (a vizsgálati időszak második felét illetően) az EWTA piaci értesüléseiből származó extrapolációkon alapul. Az egyéves időkiigazítás azért szükséges, mivel az acél szélerőműtornyok gyártók által a vevők részére történő értékesítésének időpontja és a szélturbinák telepítésének időpontja közötti átfutási idő a rendelkezésre álló információk szerint ⁽¹¹⁶⁾ átlagosan 12 hónap, de ennél akár hosszabb is lehet ⁽¹¹⁷⁾.

(301) Mindezek alapján az acél szélerőműtornyok felhasználása a következőképpen alakult a figyelembe vett időszak alatt:

2. táblázat

Felhasználás az uniós piacon (tornyok)

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Uniós felhasználás	2 707	3 200	2 851	3 087
<i>Index</i>	100	118	105	114

Forrás: EWTA.

- (302) Az összfelhasználás a 2017. évi 2 707 toronyról 3 087 toronyra nőtt a vizsgálati időszakban. A kereslet 2018-ban különösen megélénkült annak köszönhetően, hogy 2019-ben nőtt a telepítések száma Spanyolországban, Svédország és a tengeri területeken ⁽¹¹⁸⁾.
- (303) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a GE azt állította, hogy nem érdemes a következő évi, Unión belüli telepítések száma alapján meghatározni az uniós felhasználási adatokat, mivel lehetetlen a telepítés évéből visszszámolva pontosan megállapítani a beszerzés időpontját. Ennek az állításának az alátámasztásaként a GE rámutatott arra, hogy egy évnél hosszabb is lehet az átfutási idő, amint a Bizottság is megállapította. Ugyanakkor a GE nem fűzött észrevételt az EWTA által javasolt és a Bizottság által a vizsgálat során az érdekelt felektől kapott információk alapján elfogadhatónak talált 12 hónapos átlagos átfutási idő használatának helyénvalóságához.
- (304) A Bizottság először is megjegyezte, hogy a GE nem javasolt sem másik átfutási időt a fogyasztásnak a WindEurope telepítési adatai alapján történő meghatározásához, sem másik alapot a felhasználás kiszámításához. Valójában a GE maga is elismerte, hogy az acél szélerőműtornyok beszerzése és telepítése közötti időtartam a szélerőműpark-beruházástól, annak méretétől és helyétől függően jelentősen eltérő lehet, ahogy az acél szélerőműtornyok vámkezelése (vagy az uniós gyártók üzeméből való kikerülése) és telepítése közötti időtartam is változhat. Az értékesítés (felhasználás) és a telepítés közötti egyéves átlagos átfutási idő elfogadhatóságát illetően pedig az EWTA érvelését más érdekelt felek vizsgálat során tett nyilatkozatai is alátámasztották ⁽¹¹⁹⁾. Végezetül az egyéves kiigazítás alkalmazásakor meghatározott felhasználási tendenciának nem mondott ellen más, rendelkezésre álló információ. A Bizottság ezért elutasította az állítást.
- (305) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a CCCME a felhasznált vonatkozó adatállomány nyilvánosan hozzáférhető forrásokkal való egyeztetését kérte. A Bizottság ezt elutasította. Éppen azért kellett a fenti (300) preambulumbekzdésben leírt módszerhez folyamodni, mivel nem álltak rendelkezésre pontos nyilvánosan hozzáférhető statisztikai adatok az acél szélerőműtornyokról. A behozatalt illetően az Eurostat nem ugyanazokat a mértékegységeket használja, mint amelyek a WindEurope adatállományában szerepelnek. Ezenkívül azok a KN-kódok, amelyek alá az acél szélerőműtornyok tartoznak, jelentős mennyiségű egyéb termékre is vonatkoznak. Az EWTA adatállományainak benyújtott nyilvános változatait a 2021.4.12-én mentett t21.003247. sz. dokumentumban (a WindEurope és az Eurostat adatállományai) és a 2021.6.7-én kelt t21.004376. sz. dokumentumban (a WindEurope adatállománya) bocsátották az érdekelt felek rendelkezésére.

⁽¹¹⁶⁾ Többek között a „kárról szóló beadvány” 7. oldala és a kitöltött kérdőív szöveges részének 28. oldala a t20.008818. sz. dokumentumban (Vestas).

⁽¹¹⁷⁾ Az ütemezés részletei a t20.007935. sz. dokumentum (WindEurope) 6., 8. és 9. oldalán található. A telepítési határidő szárazföldi beruházások esetén elérheti a négy évet, míg tengeri beruházások esetén akár hat év is lehet.

⁽¹¹⁸⁾ „Wind energy in Europe in 2019 - Trends and statistics” (Szélerőenergia Európában 2019-ben – Tendenciák és statisztikák), WindEurope, 2020. február, 11. oldal. A jelentés letölthető a következő internetcímen: <https://windeurope.org/intelligence-platform/product/wind-energy-in-europe-in-2019-trends-and-statistics/>

⁽¹¹⁹⁾ A t20.008818. sz. dokumentumban található „kárról szóló beadvány” 7. oldalán a Vestas a következőképpen fogalmazott: „A szélturbinákat jellemzően a kötelező érvényű rendelés aláírásától számított egyéves szállítási (üzembehelyezési) határidővel értékesítik.”

- (306) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a CCCME továbbá megkérőjelezte ⁽¹²⁰⁾a panaszban ⁽¹²¹⁾, az EWTA makrogazdasági adatokra vonatkozó kérdőívre adott 2021. április 9-i válaszában ⁽¹²²⁾ és az EWTA 2021. június 7-i felülvizsgált beadványában ⁽¹²³⁾ közölt felhasználási adatokban mutató jelentős különbségeket. A Bizottság tisztázta, hogy az EWTA az említett beadványok közül az utolsó kettőben megfelelően kifejtette a módosítások okait, és megismételte, hogy az alapul vett adatállományokat az érdekelt felek rendelkezésére bocsátották. Az EWTA makrogazdasági adatokra vonatkozó kérdőívre adott eredeti válasza és a panaszban szereplő adatok közötti különbséget némileg megmagyarázta, hogy az acél szélerőműtornyok egyik fontos piaca, az Egyesült Királyság már nem szerepelt a makrogazdasági adatokra vonatkozó kérdőívre adott válaszában, mivel 2021. január 1-jén hivatalosan kilépett az Unióból. Ezenkívül az EWTA a 2021. június 7-i beadványában azzal indokolta a mutatók egy részénél a számadatokban a 2021. április 9-i beadványhoz képest bekövetkezett változásokat, hogy új ismeretekhez jutott, különösen az éves összefelhasználásra (a fent említett egyéves kiigazítás) és a kivitelnek az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumenén belüli részesedésére vonatkozóan.
- (307) A Bizottság 2021. március 26-án az adatok egybevetésével távoli ellenőrzést végzett a makrogazdasági adatokra vonatkozó kérdőívre adott válaszon. Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a CCCME előadta, hogy a Bizottságnak másik távoli ellenőrzést is végeznie kellett volna az adatok egybevetésével, mivel időközben az EWTA kérdőívre adott ellenőrzött válasza helyébe lépett a 2021. június 7-i aktualizált válasz. A Bizottság tisztázta, hogy a 2021. június 7-i beadványon alapuló adatállomány túlnyomórészt megegyezett a 2021. április 9-i beadványon alapuló adatállománnyal. Az EWTA csak a vizsgálati időszak második felére vonatkozóan határozott meg új összefelhasználási számadatokat a felhasználás és a telepítés közötti egyéves időbeli eltérés figyelembevételével kapcsolatos felülvizsgált megközelítés szerint. A 2020 első félévére vonatkozó felhasználási adatoknak a 2021. első félévi telepített energiatermelési kapacitáson (MW) kellett alapulniuk. Miután megkapta az EWTA aktualizált beadványát, a Bizottság körütekintően ellenőrizte, hogyan becsülte meg az EWTA az MW-ban kifejezett számadatot 2021 első félévére vonatkozóan, és arra a következtetésre jutott, hogy elfogadható az extrapolációs módszer ennek a számadatnak a meghatározásához, amely a vizsgálati időszak második felében az acél szélerőműtornyok felhasználására vonatkozó számadat alapjául szolgált. Ezért a Bizottság megállapította, hogy az EWTA által szolgáltatott makrogazdasági adatokat illetően nem volt szükség második távoli ellenőrzésre az adatok egybevetésével. A Bizottság továbbá megjegyezte, hogy az érdekelt felek végső tájékoztatása előtt egyik fél sem fűzött észrevételeket az EWTA 2021. június 7-i aktualizált beadványához, azután sem, hogy a felek 2021. június 18-án értesültek az ideiglenes intézkedések meghozatalának mellőzéséről, és kifejezetten felkérést kaptak más érdekelt felek beadványaival kapcsolatos észrevételek megfogalmazására ⁽¹²⁴⁾. A határidőig sem a CCCME, sem bármely más fél nem fűzött észrevételt az EWTA 2021. június 7-i beadványához, ezért a Bizottság elutasította azt az állítást, miszerint ez az új beadvány érinthette a CCCME védelemhez való jogát.

4.3. A Kínából érkező behozatal

4.3.1. A Kínából érkező behozatal volumene és piaci részesedése

- (308) A vizsgált termék a vizsgálat tárgyát képező KN-kódok alatt behozott volumen korlátozott részét teszi ki. A figyelembe vett időszakra vonatkozó pontosabb behozatali adatok és egyéb érdemi adatok hiányában a 3. táblázat az EWTA érintett országból érkező behozatalra vonatkozó legjobb becslését tükrözi. Az EWTA az uniós gyártók értékesítésének az uniós felhasználásból való levonásával határozta meg az adott évi behozatalt. Ezután az EWTA az Eurostat adataihoz folyamadt az egyes érintett behozatali források – köztük Kína – átlagos reprezentativitásának meghatározásához az alábbiak szerint:

3. táblázat

A behozatali források átlagos reprezentativitása

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Kína	81 %	77 %	85 %	79 %
Vietnám	4 %	8 %	5 %	7 %
Koreai Köztársaság	10 %	5 %	4 %	3 %

⁽¹²⁰⁾ A CCCME nemcsak a felhasználást illetően, de több másik mutatónál is megkérőjelezte a három beadványban szereplő számadatok közötti különbségeket. A Bizottság által a preambulumbeküldésben adott magyarázat a fogyasztáson kívüli mutatók tekintetében a három beadvány között megfigyelhető különbségekre is vonatkozik.

⁽¹²¹⁾ t20.005691.

⁽¹²²⁾ t21.003247.

⁽¹²³⁾ t21.004376.

⁽¹²⁴⁾ t21.004624.

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Törökország	4 %	9 %	5 %	10 %
Egyéb országok, nevezetesen Malajzia és Indonézia	1 %	1 %	1 %	1 %

Forrás: EWTA.

- (309) Az EWTA a fenti százalékos értékeket a 7308 20 00 és 8502 31 00 KN-kód alatt Kínából, Törökországból, Vietnámból és a Koreai Köztársaságból érkező behozatalra vonatkozó Eurostat-adatokból kiindulva számította ki. Az EWTA meghatározta mindegyik, 7308 20 00 KN-kód alá tartozó forrás reprezentativitásának és mindegyik, 8502 31 00 KN-kód alá tartozó forrás reprezentativitásának számtani átlagát, és így kapta meg a 3. táblázatban szereplő átfogó, átlagos reprezentativitást.
- (310) Az acél szélerőműtornyok Kínától, Törökországtól, Vietnámtól és a Koreai Köztársaságtól eltérő harmadik országokból érkező behozatalt mindegyik időszakban az összbehozatal 1 %-ára becsülte. Az EWTA szerint ilyen „egyéb ország” Malajzia és Indonézia.
- (311) Az EWTA figyelmen kívül hagyta az Eurostat-adatokat, ha a fenti táblázatban szereplőktől eltérő országokból érkező, 7308 20 00 és 8502 31 00 KN-kód alatti behozatalra vonatkoztak, ehelyett a piacismeretére támaszkodott, amely szerint világszinten csak néhány országban gyártanak acél szélerőműtornyokat. Közülük csak azok az országok szerepelnek a fenti táblázatban, amely a figyelembe vett időszak alatt exportálhatott acél szélerőműtornyokat az Unióba.
- (312) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a CCCME azt állította, hogy a fenti módszer az EWTA szubjektív értékelésén és piacismeretén alapult, ez az állítását azonban nem támasztotta alá. A Bizottság megítélése szerint a behozatali volumen fentiekben ismertetett számítása a rendelkezésre álló adatokra tekintettel elfogadható volt, mivel az exportáló országok volumenből való részesedésének meghatározása céljából a nem vitatott, megbízható statisztikai forrás (Eurostat) és az EWTA piacismerete mellett egyúttal a WindEurope által közzétett, beépített kapacitásra vonatkozó adatok és a hasonló termék uniós gyártói által közölt uniós értékesítési volumen alapján meghatározott teljes behozatali volumenre is támaszkodik. A vizsgálat során a felhasználók által megfogalmazott hozzászólások mindent egybevetve nem tettek említést a 3. táblázatban szereplő néhány kiválasztott országon kívül más behozatali forrásról, ugyanakkor megerősítették, hogy a kínai gyártók messze a legfontosabb harmadik országbeli beszállítók. A Bizottság következőképpen elutasította a CCCME állítását.
- (313) Mindezek alapján a Kínából érkező behozatal a következőképpen alakult:

4. táblázat

A behozatal volumene és piaci részesedése

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
A Kínából érkező behozatal volumene (toronyok)	690	992	791	1 063
<i>Index</i>	100	144	115	154
Piaci részesedés	25 %	31 %	28 %	34 %
<i>Index</i>	100	122	109	135

Forrás: EWTA.

- (314) A Kínából érkező behozatal ingadozott a figyelembe vett időszakban. Megjegyzendő, hogy az acél szélerőműtornyokat jellemzően nagyobb beruházások keretében értékesítették, amelyek időtartama gyakran meghaladta az egy évet, így az értékesítés – és ezen belül a behozatal – alakulása gyakran az értékesítés előtt egy évvel vagy még korábban történt keresletváltozásokat tükrözi. Összességében véve a Kínából érkező behozatal 54 %-kal bővült. Piaci részesedése a 2017. évi 25 %-ról 34 %-ra nőtt a vizsgálati időszakban, ami 35 %-os növekedésnek felel meg a figyelembe vett időszakban.
- (315) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a GE megjegyezte, hogy a Bizottság helytelenül számította ki az acél szélerőműtornyok uniós felhasználását, így a kínai gyártók piaci részesedését is helytelenül határozta meg. A Bizottság a (304) preambulumbekzdésben kifejtett okokból elutasította ezt az állítást.

4.3.2. A Kínából érkező behozatal árai és alákínálás

- (316) A vizsgált termék a vizsgálat tárgyát képező KN-kódok alatt elszámlolt behozatal korlátozott részét teszi ki. A figyelembe vett időszakra vonatkozó megbízható statisztikai adatok és egyéb érdemi adatok hiányában a Bizottság ezért a mintában szereplő exportáló gyártók által közölt adatok alapján határozta meg a kínai behozatal átlagárait.
- (317) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a CCCME és a Suzhou Titan vitatta, hogy helyénvaló a kínai behozatal átlagárait a mintában szereplő exportáló gyártóknak az adatok egybevetésével távolról ellenőrzött árai alapján meghatározni. A CCCME kiemelte, hogy ezek az árak a kínai behozatal legfeljebb 22 %-át tükrözhetik, ezért nem tekinthetők reprezentatívnak. Másik megoldásként felvetette, hogy a Bizottságnak az Eurostat adataira kellene támaszkodnia, és táblázatot nyújtott be, amely a behozatal tonnában kifejezett volumenét és EUR/tonna értékben megadott egységárát tartalmazta a figyelembe vett időszak négy évére vonatkozóan, „a CCCME saját számításai szerint, az Eurostat adatai alapján”.
- (318) A CCCME nem adta meg az említett számadatok pontos adatforrását, ezért a Bizottság nem tudta megvizsgálni, hogy a kapott számadatok reprezentatívabbak voltak-e. A Bizottság ugyanakkor emlékeztetett arra, hogy a vizsgált termék az Eurostat-adatokban a vizsgálat tárgyát képező KN-kódok alatt megjelenített behozatali volumen korlátozott részét teszi ki. Ezért arra a következtetésre jutott, hogy a nem érintett termékeket is jelentős mennyiségben tartalmazó termékösszetétel alapján átlagár és átlagár-alakulás egyértelműen kevésbé reprezentatív, mint a mintában szereplő – egyúttal az eljárás során jelentkezett legnagyobb – három exportáló gyártó által csak az érintett termékre vonatkozóan közölt átlagár és átlagár-alakulás. A Bizottság ezért elutasította a CCCME és a Suzhou Titan állításait.
- (319) A fentiek alapján a Bizottság megállapította, hogy az acél szélerőműtornyok Kínából érkező behozatalának átlagára a következőképpen alakult:

5. táblázat

Importárak (Kína)

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
EUR/tonna	1 131	1 271	1 130	1 151
Index	100	112	100	102

Forrás: a mintában szereplő exportáló gyártók.

- (320) A Kínából érkező behozatal átlagára ingadozott a figyelembe vett időszakban. Összességében véve 2 %-kal nőtt, noha 2018 és 2019 között jelentősen visszaesett, majd emelkedésnek indult.
- (321) A rendelet 5. és 9. táblázatában szereplő árak a teljes körű beszerzésre vonatkoznak, emellett jelentős különbségeket mutatnak az uniós gazdasági ágazat és a dömpingelt behozatal árai között. A vizsgálat során megállapítást nyert, hogy a felhasználók bér munkaszerződés keretében ⁽¹²⁵⁾ vagy teljes körű megrendelés alapján szereznek be acél szélerőműtornyokat. A bér munkaszerződésektől eltérően a teljes körű megrendelések esetében a felhasználók teljes acél szélerőműtornyokat szereznek be azok gyártóitól, amibe beletartozik minden nyersanyag, így az acéllemezeket és az úgynevezett belső alkotóelemek (például felvonó) is. A bér munkaszerződések keretében az összes inputanyagot vagy annak egy részét a felhasználó biztosítja a gyártó számára. Ebben az esetben a gyártó csak az acél szélerőműtorny inputanyagokból való előállításához szükséges munkát és a felhasználó által előzőleg esetleg nem biztosított egyéb anyagot számlázza ki.
- (322) A vizsgálati időszak alatti alákínálás meghatározásához a Bizottság a következőket hasonlította össze a teljes körű megrendelések esetében:
- a) a mintában szereplő kínai gyártóktól érkező behozatal tekintetében az első független uniós vevő részére végrehajtott értékesítéshez tartozó, CIF-paritáson megállapított, a behozatal után felmerülő költségekkel megfelelő módon kiigazított terméktípusonkénti súlyozott átlagárakat; valamint

⁽¹²⁵⁾ Példáért lásd a t21.001734. sz. dokumentum (Vestas) 5. oldalát.

- b) a mintában szereplő uniós gyártók által az Unió piacán a független vevők felé felszámított értékesítési árak gyártelepi szintre átszámított terméktípusonkénti súlyozott átlagát.
- (323) Az árak összehasonlítása terméktípusonként, a kereskedelem azonos szintjén megvalósuló ügyleteket vizsgálva, az adatok szükség szerinti kiigazításával, adott esetben a kedvezmények és az árendék levonásával történt. Az összehasonlítás eredményét a Bizottság a mintában szereplő uniós gyártók vizsgálati időszak alatti elméleti forgalmának százalékában fejezte ki.
- (324) A fentiek alapján a mintában szereplő exportáló gyártóktól érkező dömpingelt behozatal alákínálási különbözetének súlyozott átlaga 2,7 % és 5,1 % között alakult. A vizsgált termék nagyon érzékeny. A felhasználók általában ajánlattételi eljárás vagy árajánlatkérés alapján szerzik be az acél szélerőműtornyokat. A több beszállítótól kapott ajánlatokat ezután összevetik, a verseny pedig nagyrészt az ár tekintetében zajlik. Ebben az összefüggésben a megállapított alákínálási különbözetek jelentősnek tekinthetők.
- (325) A fent leírtak szerint a Bizottság bevett gyakorlatának megfelelően összehasonlította az exportáló gyártók uniós határparitáson számított CIF-árát az uniós gyártók gyártelepi árával, mivel megítélése szerint az árak ezeken a szinteken történő összehasonlításával biztosítható a tárgyilagossági értékelés az alákínálás kiszámítása céljából.
- (326) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Suzhou Titan az alákínálás (és az áron aluli értékesítés) számításával kapcsolatosan előadta, hogy a kínai behozatal CIF-árához hozzáadott, behozatal utáni költségeket meg kellene növelni a telepítési helyre történő fuvarozás és a biztosítás költségével, az uniós gazdasági ágazat árát pedig gyártelepi szinten kellene venni. Az alákínálás és az áron aluli értékesítés számításához használt importár kiigazításának szükségességét azzal indokolta, hogy a felmerülő fuvarozási költségek magasak voltak, és az Unióba történő behozatal után az acél szélerőműtorny mindegyik szelvénye saját, egyedi rendeltetési hellyel rendelkezik. Több fél előadta, hogy az alákínálási (és az alulértékesítési) különbözet számításához a kínai és az uniós gyártók esetében egyaránt megfelelő összehasonlítási alap a telepítési helyre történő leszállítást is tartalmazó uniós érkeztetési ár, mivel a felhasználói végső értékesítési ár, amit nagymértékben befolyásol a szélerőműpark-beruházás rendeltetési helye, jelentős fuvarozási költségeket foglal magában, valamint az uniós gyártók és az exportáló gyártók közötti verseny ezen a szinten zajlik. Az EWTA előadta, hogy az uniós gazdasági ágazat alákínálási (és áron aluli értékesítési) számításához szükséges árait meg kellene növelni a fuvarozási és biztosítás költségeivel, ezzel a kínai importárakkal azonos CIF-paritásra hozva őket ugyanabban a belépési kikötőben.
- (327) A Bizottság megítélése szerint az összes fenti állítás fogalmilag hibás volt. Az uniós gyártók gyártelepi árai az uniós belépési kikötőben számított CIF-paritáson versengenek az érintett országból az Unióba irányuló behozatal áraival. A telepítési helyre történő fuvarozás és a biztosítás költségének uniós vagy kiviteli – de nem mindkét – oldalon történő beszámítása a behozatal árakra gyakorolt hatásainak vizsgálata szempontjából nem lenne helyénvaló.
- (328) A fenti okokból a Bizottság elutasította az EWTA, a GE és a Suzhou Titan előzőekben ismertetett érveit.
- (329) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Chengxi Shipyard több állítást is megfogalmazott az alákínálási és az alulértékesítési különbözet kiszámításával kapcsolatosan.
- (330) Először is előadta, hogy az alákínálási különbözeteket darabra és nem kilogrammra vetítve kellene kiszámítani, rámutatva arra, hogy a kármutatók (többsége) esetében a darabszám (tornyok száma) a számítás alapja. A Bizottság elutasította ezt a felvetést, mivel a megítélése szerint az alákínálási (és az alulértékesítési) különbözet nem kapcsolódik a kármutatók meghatározásához (lásd még a (282) és (283) preambulumbekendést). Ezenkívül lényegtelen, hogy a Bizottság a tornyok számát vagy kilogrammban kifejezett tömegét veszi-e figyelembe, amennyiben az összehasonlítás mindkét oldalán azonos mértékegységet használ.
- (331) Másodszor a Chengxi Shipyard azt állította, hogy a Bizottság által az érdekelt felek újabb tájékoztatása keretében többek között az uniós gazdasági ágazat termékmodellenkénti irányáiról tartományok formájában közölt kiegészítő adatok ellenére sem volt elégséges az érdekelt felek végső tájékoztatása. Az értékesített mennyiségeknek, az értékesítés értékének és az uniós gazdasági ágazat pontos irányáinak közzétele nélkül a Bizottság nem tette lehetővé, hogy a vállalat meggyőződjön a kárszámítások pontosságáról. A vállalat szerint konkrét uniós gazdasági ágazati adatokat kellene közölni, mivel ezek az adatok a mintában szereplő három uniós gyártó adatainak összesítéséből származnak.
- (332) A Bizottság nem értett a vállalat felvetésével, mert a tartományokban megadott irányárak az alulértékesítési különbözet legalacsonyabb és legmagasabb értékének kiszámításához szükséges összes adatot tartalmazták, így lehetővé tették, hogy az exportáló gyártók feltárják az esetleges számítási hibákat. Ezenkívül a mennyiségek, az értékek és a pontos irányárak közzétele irányuló kérést illetően a Bizottság emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet 19. cikke (4) bekezdésének rendelkezései szerint a Bizottság köteles figyelembe venni az érintett felek jogos érdekét ahhoz, hogy üzleti titkaik ne kerüljenek nyilvánosságra. Ebben a konkrét ügyben az uniós gazdasági

ágazat értékesítési ára vagy irányára nem mindig a mintában szereplő három gyártó összesített adataiból származik, például a mintában szereplő három uniós gyártó egyike több esetben nem értékesítette az összehasonlításához használt termékmodellt, ezért az uniós gazdasági ágazat termékének modellenkénti ára már nem a mintában szereplő három vállalat árainak átlaga. A Bizottság ezért elutasította az állítást.

- (333) Harmadszor, a Chengxi Shipyard azt állította, hogy az acél szélerőműtorok nem álltak közvetlen versenyben az uniós gazdasági ágazat termékével, és semmilyen kárt nem okoztak volna, egyrészt azért, mert a vállalat értékesítésének felét nem használták fel a kárkülönbözet kiszámításához, másrészt azért, mert a termékek egy része esetében negatív volt a különbség.
- (334) A Chengxi Shipyardtól érkező behozatal több mint 45 %-át a behozatal és a hasonló termék mintában szereplő uniós gyártók általi értékesítése közötti ár-összehasonlításához alkalmazott módszer miatt nem vették figyelembe. A Bizottság emlékeztetett arra, hogy minden behozott termékfajta versenyben áll az uniós gyártók által gyártott összes termékfajtaival. Az, hogy például valamely, Kínából behozott termékfajta belső alkotóelemek (például felvonó, mászásegítő felszerelés vagy hőmérséklet-szabályozó rendszer) nélkül vagy eltérő szelvényenkénti hosszúságban szállítják, és emiatt nincs vele egyező termék az alákínálás és az áron aluli értékesítés kiszámítása céljából, nem jelenti azt, hogy ezek a termékek nem állnak versenyben az uniós gazdasági ágazatban gyártott hasonló termékekkel, hanem mindössze azt erősíti meg, mindegyik értékesített darab az ügyfél által megadott egyedi műszaki leírásnak és követelményeknek megfelelően készül. A Bizottság ezért elutasította az állítást.
- (335) Negyedszer, a Chengxi Shipyard azt állította, hogy az alákínálási (és az alulértékesítési) különbség elemzése hiányos és aszimmetrikus volt a dömpingszámítás tekintetében, mivel a Chengxi Shipyard összes exportértékesítését felhasználták a dömpingkülönbözet meghatározásához, az alákínálás (és az áron aluli értékesítés) számításához viszont nem. A Bizottság emlékeztetett arra, hogy az alaprendelet nem írja elő, hogy azonos exportértékesítést kell felhasználni a dömping és a kár számításához. A két számítást eltérő összefüggésben kell elvégezni, emellett az alapul szolgáló adatállomány is különbözhet, figyelemmel arra, hogy a kárszámításokban egyrészt az exportőrök, másrészt pedig az uniós gyártók arra vonatkozó adatait kell összevetni. A Bizottság ezért elutasította az állítást.
- (336) Végezetül a Chengxi Shipyard azt állította, hogy a Bizottságnak nem a CIF-érték százalékában, hanem bizonyos mennyiségi egységekre (az acél szélerőműtorok tonnájára vagy darabjára) vetített összegként kellett volna kiszámítania a behozatal utáni költségeket, hogy a számítás összhangban legyen ugyanezzel az exportár kiszámításánál is elvégzett költségkiigazítással, továbbá azért, mert a behozatal utáni költségek számszerűsítése szempontjából lényegesebb a mennyiség. Először is, a Bizottság emlékeztetett arra, hogy a vállalat sem érvekkel, sem bizonyítékokkal nem támasztotta alá azon állítását, miszerint a behozatal után felmerülő költségek bizonyos mennyiségi egységekre vetített összege helyénvalóbb lenne. Másodszor, a Bizottság követlenül az importőrök/felhasználók kérdőívre adott válaszaiból jutott az adatokhoz, és észlelte, hogy az alátámasztó okmányban szereplő vámkezelési költségek többsége a behozott áruk mennyiségéhez vagy tömegéhez nem kapcsolódó átalányösszegeken alapul. Végezetül, az ellenőrzött alátámasztó okmányokban nem volt utalás az importált egység tömegére vagy számára. A Bizottság ezért elutasította az állítást.

4.4. Az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete

4.4.1. Általános megjegyzések

- (337) A dömpingelt behozatal által az uniós gazdasági ágazatra kifejtett hatás vizsgálata az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban valamennyi olyan gazdasági mutató értékelésére kiterjedt, amely a figyelembe vett időszakban hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazat helyzetére.
- (338) A Bizottság a (9) preambulumbekkezdésben említett módon az uniós gazdasági ágazat által elszenvedett esetleges kár megállapítására mintavételt alkalmazott.
- (339) A kár meghatározásával összefüggésben a Bizottság különbséget tett a makrogazdasági és a mikrogazdasági kármutatók között. A Bizottság a makrogazdasági mutatókat az EWTA által az összes uniós gyártóra vonatkozóan kitöltött kérdőívben közölt adatok alapján értékelte, amelyeket szükség esetén összevetett a mintában szereplő három uniós gyártó kitöltött kérdőíveiben feltüntetett adatokkal. A Bizottság a mintában szereplő három uniós gyártó által kitöltött kérdőívekben található adatok alapján értékelte a mikrogazdasági mutatókat. A Bizottság mindkét adatcsoportot távolról ellenőrizte egybevetéssel, amelynek alapján megállapította, hogy az adatok az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete szempontjából reprezentatívak.

- (340) A makrogazdasági mutatók a következők: termelés, termelési kapacitás, kapacitáskihasználás, értékesítési volumen, piaci részesedés, növekedés, foglalkoztatás, termelékenység, a dömpingkülönbség nagysága, valamint a korábbi dömpingelt behozatal hatásaiból való felépülés.
- (341) A mikrogazdasági mutatók a következők: átlagos egységár, egységköltség, munkaerőköltség, készletek, nyereségesség, pénzforgalom, beruházások, a beruházások megtérülése és tőkebevonási képesség.

4.4.2. Makrogazdasági mutatók

4.4.2.1. Termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

- (342) A teljes uniós termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

6. táblázat

Termelés, termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Termelési volumen (tornyok)	2 704	2 516	2 647	2 443
<i>Index</i>	100	93	98	90
Termelési kapacitás (tornyok)	4 859	4 664	4 936	4 952
<i>Index</i>	100	96	102	102
Kapacitáskihasználás	56 %	54 %	54 %	49 %
<i>Index</i>	100	97	96	89

Forrás: EWTa és a mintában szereplő uniós gyártók.

- (343) A termelés a figyelembe vett időszak során 10 %-kal visszaesett. A termelési kapacitás gyakorlatilag állandó maradt a figyelembe vett időszak alatt, mivel csupán 2 %-kal növekedett. A kapacitáskihasználás a 2017. évi 56 %-ról 49 %-ra csökkent a vizsgálati időszakban.
- (344) Az acél szélérőműtornyok egyik, észrevételeket megfogalmazó felhasználója, a Siemens Gamesa Renewable Energy GmbH & Co KG (a továbbiakban: SGRE) úgy vélte, hogy a gyártott acél szélérőműtornyok száma nem reprezentatív, mivel méretük idővel nőtt. A fél ezt az észrevételét az érdekelt felek végső tájékoztatása után megismételte, és felvetette, hogy a Bizottságnak megawattot (MW) és gigawattot (GW), tehát olyan paramétereket kellene használnia mértékegységként, amelyeket az egész gazdasági ágazatban alkalmaznak a telepített kapacitás kifejezésére, és amelyek egyúttal az európai zöld megállapodásban foglalt, megújuló energiára vonatkozó célokhoz kapcsolódó energiatermelési követelmények mérésének alapját is képezik. A Bizottság elutasította ezt a felvetést, mivel az acél szélérőműtornyok piacán nem használatos mértékegységként az MW és a GW.

4.4.2.2. Az értékesítés volumene és piaci részesedése

- (345) Az uniós gazdasági ágazat Unión belüli értékesítési volumene és piaci részesedése a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

7. táblázat

Az értékesítés volumene és piaci részesedése

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Az uniós gazdasági ágazat független vevőknek történő uniós értékesítései (tornyok)	1 859	1 895	1 924	1 737
<i>Index</i>	100	102	104	93
Piaci részesedés	69 %	59 %	68 %	56 %
<i>Index</i>	100	86	98	82

Forrás: EWTa és a mintában szereplő uniós gyártók.

- (346) A figyelembe vett időszakban az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene 7 %-kal csökkent. Az uniós gazdasági ágazat piaci részesedése a 2017. évi 69 %-ról 56 %-ra csökkent a vizsgálati időszakban, ami összességében véve 18 %-os visszaesést jelent.
- (347) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a GE megjegyezte, hogy a Bizottság helytelenül számította ki az acél szélerőműtornyok uniós felhasználását, így az uniós gyártók piaci részesedését is helytelenül határozta meg. A Bizottság a (304) preambulumbekzdésben kifejtett okokból elutasította ezt az állítást.

4.4.2.3. Növekedés

- (348) Az uniós gazdasági ágazat Unión belüli értékesítési volumene és piaci részesedése 7, illetve 18 %-kal esett vissza a figyelembe vett időszakban. Az uniós gazdasági ágazat tehát nem tudott élni az uniós felhasználás növekedés (a 2. táblázat szerint +14 % a figyelembe vett időszakban) kínálta lehetőséggel.

4.4.2.4. Foglalkoztatás és termelékenység

- (349) A foglalkoztatás és a termelékenység a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

8. táblázat

Foglalkoztatás és termelékenység

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Alkalmazottak létszáma	3 803	3 817	3 936	3 614
<i>Index</i>	100	100	103	95
termelékenység (egy alkalmazottra jutó tornyok száma)	0,71	0,66	0,67	0,68
<i>Index</i>	100	93	95	95

Forrás: EWTA és a mintában szereplő uniós gyártók.

- (350) Az uniós gazdasági ágazatban az acél szélerőműtornyok gyártásához kapcsolódó foglalkoztatás szintje 5 %-kal csökkent a figyelembe vett időszakban.
- (351) A termelékenység 2017-ben még 0,71 torony/alkalmazott volt, a vizsgálati időszakban viszont már csak 0,68 torony/alkalmazott. Megjegyzendő, hogy a termékösszetétel befolyásolja az egy foglalkoztatottra jutó tornyok számát. Ezenkívül az acél szélerőműtornyok átlagos mérete évről évre növekszik. Ezért a fent kimutatott 5 %-os termelékenységsökkenést ellensúlyozza, hogy a tornyok a figyelembe vett időszak alatt nagyobbak lettek.

4.4.2.5. A dömpingkülönbözet nagysága és felépülés a korábbi dömping hatása alól

- (352) Figyelembe véve az érintett országból származó behozatal volumenét és árait, a dömpingkülönbözetek tényleges mértéke jelentős hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazatra.
- (353) Az érintett termékkel kapcsolatban ez az első dömpingellenes vizsgálat, ezért az esetleges korábbi dömping hatásainak értékeléséhez nem álltak rendelkezésre adatok.

4.4.3. Mikrogazdasági mutatók

4.4.3.1. Árak és az árakat befolyásoló tényezők

- (354) A mintában szereplő uniós gyártók által az Unióban a független vevők részére felszámított súlyozott átlagos értékesítési egységárak a következőképpen alakultak a figyelembe vett időszakban:

9. táblázat

Értékesítési árak és gyártási költség az Unióban

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Független vevőknek felszámított átlagos értékesítési egységárak (EUR/tonna – csak teljes körű értékesítés esetén)	1 265	1 377	1 459	1 419
<i>Index</i>	100	109	115	112
Termelési egységköltség (EUR/tonna – csak teljes körű értékesítés esetén)	1 191	1 385	1 538	1 439
<i>Index</i>	100	116	129	121

Forrás: A mintában szereplő uniós gyártók.

- (355) Az Unióból származó acél szélerőműtornyokra leadott teljes körű megrendelések átlagos értékesítési egységára 12 %-kal, a termelési egységköltség pedig nagyobb mértékben, 21 %-kal nőtt a figyelembe vett időszak alatt.

4.4.3.2. Munkaerőköltségek

- (356) A mintában szereplő uniós gyártók átlagos munkaerőköltsége a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

10. táblázat

Alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
(EUR)	45 411	45 427	48 121	48 593
<i>Index</i>	100	100	106	107

Forrás: A mintában szereplő uniós gyártók.

- (357) Az alkalmazottankénti átlagos munkaerőköltség az általános inflációs és munkaerőköltség-tendenciákat követve 7 %-kal nőtt a figyelembe vett időszak alatt. Az éves munkaerőköltség növekedési üteme 2018-ban elérte, 2019-ben pedig meghaladta a 3 %-ot, míg 2020-ban 4 % fölé emelkedett ⁽¹²⁶⁾.

4.4.3.3. Készletek

- (358) A mintában szereplő uniós gyártók készlet szintjei a következőképpen alakultak a figyelembe vett időszakban:

11. táblázat

Készletek

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Zárókészlet (szelvények)	0	[30–40]	[30–40]	0
<i>Index</i>	0	100	100	0

Forrás: A mintában szereplő uniós gyártók.

⁽¹²⁶⁾ <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/2995521/11563131/3-16062021-AP-EN.pdf/72b7ff6f-1830-8182-a6ae-0d8bb61aaf24?t=1623831696586#:~:text=In%20the%20fourth%20quarter%20of,salaries%20and%20non%2Dwage%20costs>

- (359) A Bizottság megállapította, hogy a készletek az acél szélérőműtornyok gyártását illetően nem voltak mérvadó kármutatóknak tekinthetők. A gyártók rendelkezésre gyártanak acél szélérőműtornyokat, és rendszerint nem tartanak fenn tényleges készletet. A 11. táblázatban feltüntetett elenyésző zárókészlet a legyártott, de még nem értékesített acél szélérőműtornyokat tartalmazta ⁽¹²⁷⁾.

4.4.3.4. Jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások, a beruházások megtérülése és tőkebevonási képesség

- (360) A mintában szereplő uniós gyártók jövedelmezősége, pénzforgalma, beruházásai és beruházásainak megtérülése a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

12. táblázat

Jövedelmezőség, pénzforgalom, beruházások és a beruházások megtérülése

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Az Unióban független vevők részére végrehajtott értékesítések jövedelmezősége (az értékesítési forgalom százalékában)	3,6 %	1,1 %	- 4,5 %	- 1,4 %
<i>Index</i>	100	31	- 126	- 40
Pénzforgalom (EUR)	12 444 710	- 377 687	- 17 013 650	- 5 531 711
<i>Index</i>	100	- 3	- 137	- 44
Beruházások (EUR)	36 715 248	15 482 383	5 275 427	3 488 463
<i>Index</i>	100	42	14	10
A beruházások megtérülése	16,5 %	- 4,5 %	- 18,9 %	- 4,6 %
<i>Index</i>	100	- 27	- 115	- 28

Forrás: A mintában szereplő uniós gyártók.

- (361) Az uniós gazdasági ágazat jövedelmezősége a 2017. évi +3,6 %-os nyereséghez képest -1,4 %-os veszteséget mutatott a vizsgálati időszakban. A nettó pénzforgalmat kedvezőtlenül érintette a nyereségcsökkenés, így 2018 és a vizsgálati időszak között negatív volt. A tőkebevonási képességet akadályozta a jövedelmezőség romlása. Az éves beruházások szintje folyamatosan csökkenő tendenciát mutatott, és 90 %-kal esett vissza a figyelembe vett időszakban.
- (362) A pénzforgalmat illetően az SGRE megjegyezte, hogy a GRI az általa kitöltött kérdőívben arról számolt be, hogy a kárt okozó dömping nem befolyásolta a tőkebevonási képességét, a beruházásokat pedig önerőből vagy bankhitelből finanszírozta. Ehhez hasonlóan azt is felhozta, hogy a Windar arról számolt be, hogy tőkebevonási képessége nem sérült, mivel nem fizetett osztalékot, nyereségét a mérlegszerkezetének megerősítésére használta fel, beruházásait pedig saját pénzforgalmából vagy hosszú lejáratú bankhitelből finanszírozta. A vizsgálat azonban kimutatta, hogy a mintában szereplő uniós gyártók nyeresége a fenti táblázatban látható módon csökkent, ami visszafogta a beruházásaikat. Ezenkívül az, hogy a Windar a nyereségcsökkenés miatt nem tudott osztalékot fizetni a részvényeseinek, és bankhitelhez kellett folyamodnia a beruházásokhoz, a fent leírtak szerint azt mutatja, hogy már ingatag pénzügyi helyzetben volt. A bankhitelek természetesen többletköltségekkel jártak törlesztendő kamatok formájában, amelyek szintén magasabbak voltak, mint abban az esetben lettek volna, ha a Windar pénzügyileg stabilabb lett volna.
- (363) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az SGRE kifejtette, hogy egy vállalat pénzügyi helyzete még nem tekinthető ingatagnak akkor, ha beruházás céljából bankhitelhez folyamodik. A Bizottság egyetértett azzal, hogy pusztán az, hogy a Windar beruházás céljából bankhitelhez folyamodott, elméletileg még nem tekinthető kár bizonyítékának. A Bizottság megítélése szerint ugyanakkor más tényezőkkel együtt kell vizsgálni ezt a tényt, ahogy a (362) preambulumbekkezdésben tette. Az SGRE állításai nem változtattak ezen a következtetésen.

⁽¹²⁷⁾ A t21.000376. sz. dokumentum (EWTA) 5. oldala.

- (364) Az SGRE az Egyesült Államok Nemzetközi Kereskedelmi Bizottsága (USITC) által a spanyol acél szélerőműtornyok ügyében végzett vizsgálatra hivatkozott. Felvetette, hogy amennyiben a spanyol gyártók – köztük a Windar – az általuk az USA-ba exportált acél szélerőműtornyokat a belföldi árak alatt értékesítenék, akkor megfelelőnek találná előállítási költségét és jövedelmezőségét a belföldi piacon. A Bizottság számára azonban több okból sem látta értelmét ennek az állításnak, amely ráadásul harmadik országbeli hatóságok által vizsgált panaszban („petícióban”) szereplő állításokon alapul. Ezenkívül ez az állítás hibás, mivel az árdiszkriminációnak (ha fennáll, és bizonyítást nyer) számos oka lehet, így még ha a Windar belföldi (uniós) árai magasabbak is lennének az USA-ba irányuló kivitelének árainál, az akkor sem feltétlenül jelenti azt, hogy a belföldi árak (kellően) jövedelmezők. A Bizottság emellett hangsúlyozta, hogy három uniós gyártóból álló minta alapján határozta meg az adatokat a mikrogazdasági mutatókhoz. A Bizottság ezért határozottan elutasította a felvetést.

4.5. A kárra vonatkozó következtetés

- (365) A makro- és mikrogazdasági mutatók fenti értékeléséből kiderült, hogy az uniós gazdasági ágazatot jelentős kár érte a vizsgálati időszakban, mivel piaci részesedése jelentős részét elveszítette, értékesítési árai pedig nem emelkedtek kellő mértékben ahhoz, hogy áthárítsák az előállítási költségeinek jelentős növekedését, ami jövedelmezőségének összeomlásához vezetett, negatívan befolyásolva ezzel a beruházásokat, a beruházások megtérülését és a pénzforgalmat.
- (366) Az, hogy néhány mutató (termelési kapacitás, készletek) nem romlott, nem vonja kétségbe a kár megállapítását.
- (367) Egyes felek (a CCCME, az SGRE és a GE) előadták, hogy a panaszban használt referencia-időszak utolsó részében néhány mutató javult. A vizsgálat kimutatta, hogy a vizsgálati időszak alatt ez csak a pénzügyi mutatóknál fordult elő, mivel az előállítási költség 2019 és a vizsgálati időszak közötti jelentős csökkenése valóban kedvező hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazat pénzügyi helyzetére. Az uniós gazdasági ágazat azonban ennek ellenére jelentős veszteségeket szenvedett el a vizsgálati időszakban. Így noha ez a mutató 2019 és a vizsgálati időszak között javult, akkor sem vonja kétségbe a hozzá kapcsolódó kármegállapítást.
- (368) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az uniós gazdasági ágazatot az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése szerinti jelentős kár érte.

5. OK-OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

5.1. A dömpingelt behozatal hatásai

- (369) A figyelembe vett időszak során az uniós gazdasági ágazat értékesítése a kínai behozatal miatt csökkent. A Kínából érkező behozatal volumene nagymértékben (54 %-kal) növekedett, piaci részesedése pedig kilenc százalékponttal, a 2017. évi 25 %-ról 34 %-ra emelkedett a vizsgálati időszakban. Ugyanebben az időszakban az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene a felhasználás 14 %-os bővülése ellenére 7 %-kal csökkent, piaci részesedése pedig a 2017. évi 69 %-ról 56 %-ra esett vissza a vizsgálati időszakban.
- (370) Ami az árakat illeti, a kínai importárak jóval az uniós gazdasági ágazat értékesítési árai alatt voltak, ráadásul az uniós gazdasági ágazat előállítási költségét is alulmúlták a figyelembe vett időszak során, ami árlenyomáshoz vezetett. A figyelembe vett időszakban Kínából ilyen árakon érkező behozatal nagy és egyre növekvő volumene egyértelmű magyarázatot ad arra, hogy az uniós gazdasági ágazat miért nem tudta beépíteni a megnövekedett költségeket az értékesítési áraiba, és szenvedett emiatt veszteségeket.
- (371) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a Kínából érkező behozatal jelentős kárt okozott az uniós gazdasági ágazatnak. Az említett kár mind a volumenekre, mind pedig az árakra hatással volt.
- (372) Az SGRE és a GE is azt állította, hogy nincs összefüggés a panaszosok nyereségének csökkenése és az állítólagosan dömpingelt behozatal között, mivel a nyereség 2018-tól meredeken csökkent. a kínai importárak pedig emelkedtek. A CCCME azt állította, hogy a kínai behozatal azért nem okozhatott kárt az uniós gyártóknak mivel a mennyisége csökkent, az ára viszont emelkedett.

- (373) A Bizottság ezzel nem értett egyet. Mindent egybevetve a kínai importárak 2 %-kal emelkedtek a figyelembe vett időszakban, amint az az 5. táblázatban látható. Ugyanakkor a figyelembe vett időszak alatt végig az uniós gazdasági ágazat árai és előállítási költségei alatt maradtak. Ráadásul 2018 és 2019 között csökkentek a kínai importárak. A Kínából érkező behozatal volumenét illetően a vizsgálat kimutatta, hogy 2017 és a vizsgálati időszak között 54 %-kal, 2018 óta pedig még 7 %-kal nőtt.

5.2. Az egyéb tényezők hatásai

5.2.1. Harmadik országokból érkező behozatal

- (374) Az egyéb harmadik országokból érkező behozatal volumene a következőképpen alakult a figyelembe vett időszakban:

13. táblázat

Harmadik országokból érkező behozatal

Ország		2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Törökország	Volumen (tornyok)	34	121	48	134
	Index	100	356	141	393
	Piaci részesedés	1,3 %	3,8 %	1,7 %	4,3 %
	Index	100	301	134	344
	Átlagár (EUR/tonna)	1 844	1 830	1 646	1 691
	Index	100	99	89	92
Vietnám	Volumen (tornyok)	31	109	44	98
	Index	100	351	142	315
	Piaci részesedés	1,2 %	3,4 %	1,5 %	3,2 %
	Index	100	297	135	277
	Átlagár (EUR/tonna)	1 712	1 681	1 592	1 475
	Index	100	98	93	86
Koreai Köztársaság	Volumen (tornyok)	85	69	34	41
	Index	100	81	40	49
	Piaci részesedés	3,1 %	2,1 %	1,2 %	1,3 %
	Index	100	68	38	43
	Átlagár (EUR/tonna)	2 111	1 997	2 140	2 381
	Index	100	95	101	113

Egyéb országok (Indonézia, Malajzia)	Volumen (tornyok)	8	13	9	14
	Index	100	163	113	175
	Piaci részesedés	0,3 %	0,4 %	0,3 %	0,4 %
	Index	100	137	107	153
	Átlagár (EUR/tonna)	1 712	4 184	2 238	2 896
	Index	100	244	131	169
Az összes fenti harmadik ország	Volumen (tornyok)	158	312	136	287
	Index	100	197	86	181
	Piaci részesedés	5,9 %	9,8 %	4,8 %	9,3 %
	Index	100	167	82	159
	Átlagár (EUR/tonna)	1 931	1 876	1 776	1 783
	Index	100	97	92	92

Forrás: EWTA (tornyok, piaci részesedések) és Eurostat (átlagár).

- (375) Kínától eltérő harmadik országokból korlátozott mértékben érkezett behozatal a figyelembe vett időszak alatt. Együttes piaci részesedésük a 2017. évi 5,9 %-ról 9,3 %-ra nőtt a vizsgálati időszakban. A Bizottság megjegyezte, hogy a Kínától eltérő harmadik országokból érkező behozatal átlagárait a 7308 20 00 és a 7308 90 98 KN-kódra vonatkozó Eurostat-adatok alapján értékelte. Ezek a KN-kódok nem csak az acél szélerőműtornyok, hanem jóval szélesebb termékkör behozatalára vonatkoznak, de ebben a vizsgálatban a rendelkezésre álló legjobb információkat kínálják. Mivel ezeket az árak következetesen jóval magasabbak voltak a Kínából érkező behozatal árainál, ésszerűen megállapítható, hogy az acél szélerőműtornyok alapul vett behozatala nem kínált az uniós gazdasági ágazat értékesítési árai alá.
- (376) A fenti táblázatban szereplő volumenek az EWTA által közölt legjobb becslések. Az EWTA módszere a 4.3.1 szakaszban található.
- (377) Néhány felhasználó kérésre adatokat szolgáltatott a Bizottságnak a Kínától eltérő harmadik országokból származó behozatala volumenéről és áráról. Azonban a felhasználók korlátozott számára, az általuk igénybe vett behozatali források korlátozott körére és az adatszolgáltatáshoz használt különböző módszerekre, valamint a rendelkezésre álló adatok szűkösségére tekintettel a Bizottság nem találta sem megbízhatónak, sem érdemben közölhetőnek ezeket az információkat.
- (378) A 13. táblázat a Kombinált Nomenklátúra 7308 20 00 és 7308 90 98 kódjára vonatkozó Eurostat-adatok alapján, együttesen mutatja az átlagárakat. A WindEurope arra kérte a Bizottságot, hogy az USITC módszerével összhangban csak az előbbi kódra vonatkozó adatok alapján értékelje a kárt ⁽¹²⁸⁾. A Bizottság megalapozatlannak találta ezt a kérelmet, mivel a vizsgálat kimutatta, hogy a 7308 90 98 KN-kód alatt is folyt behozatal a vizsgálati időszakban. Egyik együttműködő fél sem számolt be a 8502 31 00 KN-kód alá tartozó importról. Ezenkívül a Bizottság az alapul szolgáló adatok pontosságát illetően ismét megjegyezte a (375) preambulumebekezdésben leírtakat.
- (379) Egyik fél sem utalt arra, hogy a Kínától eltérő harmadik országokból érkező behozatal kárt okozott volna az uniós gyártóknak. Ezenkívül a Bizottság megjegyezte, hogy ez a behozatal a Kínából érkező behozatal kevesebb mint egyharmadát tette ki a figyelembe vett időszakban.

⁽¹²⁸⁾ A t20.007935. sz. dokumentum 14. oldala.

- (380) A fentieket figyelembe véve a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a Kínától eltérő harmadik országokból érkező behozatal nem okozott kárt az uniós gazdasági ágazatnak a figyelembe vett időszak alatt.

5.2.2. Az uniós gazdasági ágazat exportteljesítménye

- (381) Az uniós gazdasági ágazat független vevők részére végzett exportértékesítésének volumenei és árai a következőképpen alakultak a figyelembe vett időszakban:

14. táblázat

Exportértékesítés

	2017	2018	2019	Vizsgálati időszak
Exportvolumen (toronyok)	743	421	357	371
Index	100	57	48	50
Átlagár (EUR/torony – csak teljes körű rendelés esetén)	311 479	n. a. *	559 982	643 024
Index	100	–	180	206

Forrás: EWTA (volumenek) és a mintában szereplő uniós gyártók (átlagárak).

- * A minta nem tartalmaz teljes körű exportértékesítéseket

- (382) A figyelembe vett időszak alatt az uniós gyártók exportvolumene a felére csökkent. A mintában szereplő gyártóknak nem állt módjukban az érintett értékesítésekre vonatkozóan EUR/tonna értékben kifejezett árat megadni, ezért a fent bemutatott árak egy acél szélerőműtoronyra vetítve értendők, így az átlagos méret figyelembe vett időszak alatti növekedését is tükrözik. A fent ismertetett átlagárakat ezenkívül nagyban befolyásolják a termékösszetételben mutatkozó különbségek. Emiatt nem lehetett érdemi következtetés levonni a harmadik országokba irányuló kivitel hatásáról. Mivel a kivitel 2017-ben érte el a csúcspontját, ekkor az uniós értékesítés 28 %-át tette ki, legfeljebb az állapítható meg, hogy az exportértékesítés csökkenése némileg hozzájárult az elszennvedett kárhoz, mindenesetre nem gyengítette a dömpingelt behozatallal fennálló ok-okozati összefüggést.

5.2.3. A tengeri szélerőművek iránti kereslet

- (383) A Vestas a kár egyik forrásaként a tengeri szélerőművek iránti kereslet ingadozását hozta fel, és a GE-hez hasonlóan az Unióban tengeri szélerőműveket gyártó üzemek kihasználatlanságát okolta a kárért. A GE megjegyezte, hogy az uniós gyártók 2017 előtt jelentős beruházásokat hajtottak végre, hogy a tengeri szélerőművek iránti kereslet kielégítése céljából gyártóüzemeket létesítsenek, amelyeket végül szárazföldi acél szélerőműtoronyok gyártására kellett használniuk, vagy használatba sem vettek. Az SGRE és a GE szerint azért csökkent az acél szélerőműtoronyok uniós gazdasági ágazatának jövedelmezősége, mert visszaesett a tengeri acél szélerőműtoronyok iránti kereslet.
- (384) A fenti állításokat cáfolja a WindEurope 2021 februárjában közzétett, „Offshore wind in Europe – Key trends and statistics 2020” (Tengeri szélerőenergia Európában – Fő tendenciák és statisztikák 2020-ban) című kiadványa. Az ott szereplő 1. ábrán látható, hogy az Unióban telepített tengeri szélerőmű-kapacitás az összesített értéket tekintve 2017 és 2018 között jelentős ütemben, mintegy 16 %-kal bővült, és ez a bővülés 2019-ben és 2020-ban még erőteljesebb, éves szinten 20 % volt. Míg 2017-ben 8,8 GW volt a telepített tengeri szélerőmű-kapacitás a 27 tagú EU-ban, addig 2020-ban már 14,6 GW-t tett ki ⁽¹²⁹⁾. A WindEurope meglehetősen kedvező kilátásokat vetített előre a tengeri szélerőművekre vonatkozóan ⁽¹³⁰⁾. A Bizottság azt is megjegyezte, hogy a vizsgálat nem mutatta ki, hogy az uniós gyártók módszeresen használtak volna tengeri acél szélerőműtoronyok gyártására szolgáló üzemeket szárazföldi acél szélerőműtoronyok gyártására – maga a GE is elismerte, hogy bizonyos uniós gyártók tengeri acél szélerőműtoronyok gyártására szolgáló üzemei teljes kihasználtsággal működtek ⁽¹³¹⁾.

⁽¹²⁹⁾ Ismételt ellenőrzést követően az ebben és az ezt megelőző mondatban szereplő számadatok némileg módosultak az érdekelt felek végső tájékoztatása és e határozat közzététele között, ezek a módosítások azonban lényegileg nem változtatnak az elemzésen és a következtetéseken.

⁽¹³⁰⁾ „Wind energy in Europe – 2020 statistics and the outlook for 2021-2025” (Szélerőenergia Európában – 2020. évi statisztikák és kilátások a 2021–2025 közötti időszakra), WindEurope, 2021. február, 9. és 31–32. oldal.

⁽¹³¹⁾ A t21.000509. sz. dokumentum 3. oldala.

- (385) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a GE eltérően értelmezte a WindEurope által közzétett számadatokat. Az említett ábra alapján megállapította, hogy a tengeri szélérőművek iránti kereslet 2017 és 2018 között csökkent, majd 2018 és 2019 között „kissé fellendült”, 2019 és 2020 között pedig ismét csökkent. Ennek alapján arra a következtetésre jutott, hogy az tengeri szélérőművek uniós piaca a figyelembe vett időszakban szűkült. Azonban, míg a Bizottság kiigazította a számadatokat úgy, hogy csak az uniós tagállamokra vonatkozzanak, tehát figyelmen kívül hagyta az Egyesült Királyságra vonatkozóan közölt volumeneket, a GE a jelek szerint ezt nem tette meg, így nem a megfelelő adatállomány alapján vont le következtetéseket. Az említett ábrán az Egyesült Királyság nélkül valóban nem mutatható ki keresletcsökkenés a tengeri szélérőművek esetében 2019 és 2020 között, épp ellenkezőleg: számottevő, 20 %-os bővülés látható. Mindent egybevetve, a fent leírtak szerint az Unióban telepített tengeri szélérőmű-kapacitás az összesített értéket tekintve jelentős mértékben, 8,8 GW-ról 14,6 GW-ra nőtt, tehát 66 %-kal bővült a figyelembe vett időszakban.
- (386) A tengeri szélérőműveket gyártó üzemek kihasználatlanságával kapcsolatosan a GE által megfogalmazott észrevételeknek ellentmondanak a fél azon észrevételei, amelyekben tisztázta, hogy a (384) preambulumbekkezdésben említett, teljes kihasználtsággal működő üzemek egyetlen uniós gyártóhoz tartoztak. A Bizottság ismételt megerősített, hogy a vizsgálat nem mutatta ki, hogy az uniós gyártók módszeresen használtak volna tengeri acél szélérőműtornyok gyártására szolgáló üzemeket szárazföldi acél szélérőműtornyok gyártására.
- (387) A fenti okokból a Bizottság elutasította azt a megismételt állítást, hogy a tengeri szélérőművek iránti kereslet csökkenése kedvezőtlenül hatott az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségére, és hozzájárult a kárhoz.

5.2.4. Nyersanyagárak

- (388) Az acél szélérőműtornyok előállítási költségének jelentős részét (mintegy 40 %-át ⁽¹³²⁾) az acéllemezek teszik ki. A CCCME, az SGRE és a GE álláspontja szerint nem a kínai behozatal, hanem több, az Unióba irányuló acélbehozattal szembeni piacvédelmi intézkedés, így a jelenleg hatályok védintézkedések bevezetése miatt csökkent az uniós gazdasági ágazat jövedelmezősége. A CCCME az érdekelt felek végső tájékoztatása után megismételte ezt az észrevételét, kiegészítve azzal, hogy a hatályban lévő egyéb piacvédelmi intézkedésekre tekintettel az előállítási költség olyan jelentős mértékben megnőtt volt, hogy már nem lehetett áremeléssel ellensúlyozni. Az érdekelt felek végső tájékoztatása után az SGRE általánosabban fogalmazva előadta, hogy a bizottsági elemzés során alaposan meg kellett volna vizsgálni, hogy az előállítási költség 21 %-os növekedése nem gyengítette-e az állítólagosan dömpingelt behozatal és állítólagosan az acél szélérőműtornyok uniós gazdasági ágazatát ért kár közötti ok-okozati összefüggést.
- (389) A Bizottság megalapozatlannak találta az állításokat. Egyik fél sem támasztotta alá adatokkal, sőt, még csak nem is számszerűsítette bármely konkrét piacvédelmi intézkedés esetleges hatását az acél szélérőműtornyok gyártóinak teljes termelési költségére úgy, hogy figyelembe vette a piacvédelmi intézkedések hatálya alá tartozó acéltermékek uniós gazdasági ágazat általi korábbi és későbbi beszerzését. Ezenkívül a Bizottság rámutatott a nyersanyagköltség figyelembe vett időszak alatti és az értékesítési ár alakulásához viszonyított alakulására, amelyet a végleges tájékoztató a 4.4.3.1. szakasz ismertetett. A Bizottság kiemelte, hogy az uniós gyártók egyenlő versenyfeltételek mellett be tudják építeni a (nyersanyagot érintő) költségnövekedést az értékesítési áraikba. Az acél szélérőműtornyok uniós gyártói azonban a kínai behozatal által kifejtett árnyomás miatt nem tudták emelni az áraikat (még a költségeik fedezése érdekében sem). Következésképpen a teljes termelési költség növekedése – függetlenül attól, hogy a piacvédelmi intézkedések váltották-e ki – nem gyengíthette a Kínából érkező dömpingelt behozatal és az uniós gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kár között kimutatott ok-okozati összefüggést.

5.2.5. A gyártóüzemeket érintő problémák

- (390) A SGRE előadta, hogy az uniós gyártók azért szenvedtek kárt, mert új és korszerűbb, acél szélérőműtornyokat gyártó üzemek nyíltak az Unióban, ugyanis ennek következtében más (régibbi), acél szélérőműtornyokat gyártó uniós üzemek bezártak. Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a fél azt állította, hogy a Bizottság nem foglalkozott megfelelően a spanyolországi GRI Sevilla 2017-es, a spanyolországi Haizea Bilbao 2018-as és a franciaországi Windar France 2020-as megnyitásából eredő belső versennyel. Az SGRE szerint a Windar France (kedvező, tengerparti elhelyezkedésű) üzemének megnyitásával a Windar spanyolországi Olazagutiában (a tengerparttól több mint 100 kilométerre) található üze me feleslegessé vált, így 2019-ben bezárt. További információkkal nem támasztotta alá ezt az állítást. Az e problémához kapcsolódó egyéb beadványok hiányában a vizsgálat során nem volt megállapítható, hogy az Unión belüli új gyártóüzemek megnyitása önmagában véve káros hatást gyakorolt a meglévő üzemekre.

⁽¹³²⁾ Többek között a t21.000376. sz. dokumentum (EWTA) 6. oldala és a t21.008141. sz. dokumentum (GE) 17. oldala.

- (391) A Vestas és az SGRE az uniós gyártók gyártóüzemeinek kedvezőtlen elhelyezkedését okolta a kárért, de nem támasztotta alá az erre vonatkozó állításait. A vizsgálat kimutatta, hogy az acél szélérőműtornyok uniós piaca, ahol 3 000 darab volt az éves felhasználás a vizsgálati időszakban, nem tekinthető nagy forgalmú piacnak, ezért a gyártók nem értékesíthetnek kizárólag a közvetlen környezetükben. Ugyanakkor a mintában szereplő mindegyik uniós gyártó a saját tagállamában található vagy a közelében lévő rendeltetési helyekre is értékesített acél szélérőműtornyokat a vizsgálati időszak során. A Bizottság elutasította az állításokat.

5.2.6. A szélenergia versenye más energiaforrásokkal

- (392) Egyes felek szerint az, hogy az Unióban az új szélérőműves villamosenergia-termelési beruházások közvetlen versenyben állnak más energiatermelési forrásokkal, különösen a (többnyire az Unión kívül gyártott) szolarpanelelkekkel, növelte a rájuk nehezedő nyomást a tekintetben, hogy egyre alacsonyabb áron gyártsanak acél szélérőműtornyokat. Szintén hozzájárult ehhez, hogy 2017 óta hangsúlyosabbá vált az új megújulóenergia-kapacitások árverése a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó iránymutatásnak megfelelően⁽¹³³⁾. A Bizottság megállapította, hogy számos beruházás esetében nem áll fenn az állítólagos verseny más energiaforrásokkal (lásd még a (447) preambulumbekendést). Ami az árverést illeti, a rendelkezésre álló statisztikai adatok szerint a tornyok ára 2009 és 2016 között, majd 2016 után is tovább csökkent. Ezt az érvet ezért a Bizottság elutasította.
- (393) A Vestas, a WindEurope és az SGRE előadta, hogy az acél szélérőműtornyok esetében az árak és a jövedelmezőség csökkenése az egész szélenergia-ágazatban kialakult jelentős verseny és árnyomás egyenes következménye volt. Ezzel összefüggésben a Vestas, az SGRE, a WindEurope és a CCCME az uniós szélenergia-ágazatban bekövetkezett bizonyos fejleményeket (nevezetesen a villamosenergia-költséggel kapcsolatos megkülönböztetési rendszerek számának csökkentése iránt egyre növekvő nyomás, egymással összeegyeztethetetlen nemzeti szakpolitikák, a hosszú távú volumenek láthatóságának hiánya, valamint a szélérőműpark-beruházások alacsonyabb jövedelmezősége az Unióban a megújuló energiaforrások támogatásának formájában és szintjében bekövetkezett változások miatt [az átvételi árról az átvételi felárba való áttéréssel]) hozott fel, amelyek miatt az álláspontjuk szerint több európai felhasználó veszteségesé vált 2018-ban és 2019-ben. A Bizottság elismerte e problémák fennállását, de összességében véve megalapozatlannak találta az állítást. A végfelhasználói szinten jelentkező fokozott verseny rendes körülmények között nem okoz kárt a beszállítói szinten. Az uniós gazdasági ágazat acél szélérőműtornyokra vonatkozó árait a Kínából alacsony áron érkező behozatal széles körű és egyre nagyobb mértékű rendelkezésre állása szorította le. Ha ezen a szinten egyenlő versenyfeltételek mellett zajlott volna a verseny, az acél szélérőműtornyok gyártóinak árai és jövedelmezősége nem csökkent volna ilyen mértékben. Következésképpen a felhasználói ágazatra nehezedő egyre nagyobb árnyomás nem gyengíthette a Kínából érkező dömpingelt behozatal és az acél szélérőműtornyok uniós gyártói által elszenvedett jelentős kár között kimutatott ok-okozati összefüggést.

5.2.7. Nem acélból készült tornyok

- (394) Az SGRE azt állította, hogy a nem acélból készült tornyokkal fennálló belső verseny az uniós gazdasági ágazatot ért kár egyértelmű oka lehet. Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a fél kitartott amellett, hogy a Wood Mackenzie „Global wind turbine technology trends 2019” (Nemzetközi szélturbina-technológiai tendenciák 2019-ben) című kiadványa a hibrid tornyok esetében 10 %-os növekedést, az acéltornyok esetében pedig 16 %-os csökkenést jelzett a 2017–2024 közötti időszakra, míg a WindEurope az acél szélérőműtornyok piaci értékének csökkenésére számít az elkövetkező években. A Bizottság tudomásul vette ezt a szempontot. Azonban az Unióban alacsony volt a nem acélból készült tornyok száma a figyelembe vett időszakban⁽¹³⁴⁾, és ezek a tornyok számos beruházáshoz nem voltak megfelelőek. A nem acélból készült tornyok miatt tehát nem gyengülhetett a Kínából érkező dömpingelt behozatal és az acél szélérőműtornyok uniós gyártói által elszenvedett jelentős kár között kimutatott ok-okozati összefüggés.

5.2.8. Egyéb tényezők

- (395) A CCCME azt állította, hogy az acél szélérőműtornyok uniós gyártói által különösen 2017-ben végrehajtott jelentős beruházások nyomást gyakoroltak a gyártók nyereségére a következő években, amikor a kereslet szűkült. Először is, a kereslet 2017 után nem szűkült. Másodsor, az acél szélérőműtornyok uniós gyártói 2017-ben az adott évi beruházások több mint egyharmadának megfelelő pénzforgalmat bonyolítottak. A halmozott eredménnyel és a 2017 előtti, kárt okozó dömpingtől mentes években bonyolított pénzforgalommal együtt elegendő pénzeszköz állt az uniós gyártók rendelkezésére a beruházások finanszírozásához. A vizsgálat ugyanakkor kimutatta, hogy az acél szélérőműtornyok mintában szereplő uniós gyártóinak beruházásai indokolt cserékre, a piaci kereslet által szükségessé tett változtatásokra és a felhasználók kiszolgálását célzó, szükséges berendezés-korszerűsítésekre irányultak.

⁽¹³³⁾ A Bizottság közleménye – Iránymutatás a 2014–2020 közötti időszakban nyújtott környezetvédelmi és energetikai állami támogatásokról (HL C 200., 2014.6.28., 1. o.).

⁽¹³⁴⁾ Az EWTA becslése szerint a beton- és a hibrid tornyok a 27 tagú EU-ban telepített szélturbínákhoz felhasznált összes torony megközelítőleg 6 %-át tették ki a referencia-időszakban, és az évek során nem emelkedett jelentősen a számuk. Hozzávetette, hogy az összes beton- és hibrid torony tetején acél toronyszelvény található, amelyhez a gondola csatlakozik (t21.004376).

- (396) A SGRE a kár okai között említette a GRI fokozott értékcsökkenését. A vizsgálat kimutatta, hogy a GRI értékcsökkenése összhangban volt a vonatkozó nemzeti és nemzetközi számviteli standardokkal. Ezenkívül a vizsgálat során nem volt megállapítható, hogy a GRI értékcsökkenésében bekövetkezett esetleges változások összességében véve érintették volna a Kínából érkező dömpingelt behozatal és az uniós gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kár között kimutatott ok-okozati összefüggést.
- (397) A Vestas a kárért a kínai valuta gyengülését okolta, amelynek következtében javult a kínai acél szélérőműtornyak versenyképessége. A Bizottság azonban arra a következtetésre jutott, hogy ez az állítás hibás. Megállapítást nyert, hogy az acél szélérőműtornyak kínai gyártói USD-ben vagy EUR-ban számláznak az Unióba irányuló teljes kivitel során. A vizsgálati időszak alatt az USD valójában viszonylag erős volt: az EUR/USD-árfolyam 1,07 és 1,14 között alakult. Ezzel szemben 2020 augusztusában 1,18, 2021 januárjában pedig 1,22 felett volt az EUR/USD-árfolyam. Az árfolyam-ingadozások tehát nem okozhatták az uniós gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kárt.
- (398) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a CCCME azt állította, hogy a felhasználás csökkenése a vizsgálati időszak felét kitevő 2019. évben okozati tényezőként hozzájárult a kárhoz. Ezzel összefüggésben arra is rámutatott, hogy Németországban viszonylag alacsony volt a telepített kapacitás 2019-ben és különösen 2020-ban. A Bizottság elutasította ezt az állítást, mivel az uniós felhasználás 2019-ben még mindig 5 %-kal magasabb volt, mint 2017-ben, a felhasználás 2019-es visszaesése pedig átmeneti jellegű volt, ugyanis a vizsgálati időszakban erőteljes 8 %-os növekedés követte.
- (399) A CCCME az érdekelt felek végső tájékoztatása után azt is állította, hogy a Bizottságnak foglalkoznia kellett volna a Covid19-világjárvány kárra gyakorolt hatásával, mivel a pandémia súlyosan érintette a nemzetközi ellátási láncokat. A Bizottság megjegyezte, hogy a vizsgálati időszak 2020 közepén ért véget, és nem volt az acél szélérőműtornyak iránti kereslet szűkülésére vagy nyersanyagbeszerzési problémák felmerülésére utaló jelek a vizsgálati időszak utolsó négy hónapjában, amikor a világjárvány elérte az Európai Uniót. A CCCME állítását ezért a Bizottság elutasította.

5.3. Az ok-okozati összefüggésre vonatkozó következtetés

- (400) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az érintett országból érkező dömpingelt behozatal jelentős kárt okozott az uniós gazdasági ágazatnak, és az egyéb tényezők – akár külön-külön, akár együttesen vizsgálva – nem gyengítették a jelentős kár és a dömpingelt behozatal közötti ok-okozati összefüggést.

6. AZ INTÉZKEDÉSEK SZINTJE

- (401) Az intézkedések szintjének meghatározásához a Bizottság megvizsgálta, hogy a dömpingkülönbözetnél alacsonyabb vám elegendő-e az uniós gazdasági ágazatnak a dömpingelt behozatal által okozott kár elhárításához.

6.1. Kárkülönbözet

- (402) A kár megszűnne, ha az uniós gazdasági ágazat az alaprendelet 7. cikke (2c) bekezdésének és 7. cikke (2d) bekezdésének értelmében a céláron történő értékesítéssel elérné a nyereségcélját.
- (403) Az alaprendelet 7. cikkének (2c) bekezdésével összhangban a Bizottság a nyereségcél megállapítása során figyelembe vette az érintett országból érkező behozatal megnövekedése előtti jövedelmezőséget, a költségek, a beruházások, a kutatás és fejlesztés (a továbbiakban: K+F) és az innováció teljes költségének fedezéséhez szükséges jövedelmezőséget, valamint azt a jövedelmezőséget, amelyre rendes versenykörülmények között számítani lehet. E haszonkulcs nem lehet alacsonyabb, mint 6 %.
- (404) A panaszosok állítása szerint a 10 % elfogadható nyereségcélnak tekinthető, mivel egyes panaszosoknak állítólag sikerült elérniük a panasszal érintett időszakban ⁽¹³⁵⁾. Azonban több felhasználó is azt állította, hogy a panaszosok által javasolt nyereség szint indokolatlanul magas.

⁽¹³⁵⁾ t21.000144 (EWTA).

- (405) Az alaprendelet 7. cikkének (2c) bekezdése szerint a nyereségcél legalább 6 %-ban kell megállapítani. A vizsgálat feltárta, hogy a Kínából érkező behozatal a figyelembe vett időszak során végig jelentős piaci részesedéssel rendelkezett az Unióban, az uniós gazdasági ágazat jövedelmezősége pedig nem érte el a 6 %-ot. A Bizottság ezért értékelte az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségét a figyelembe vett időszakot megelőző hat évben, és arra jutott, hogy 2015-ben és 2016-ban, tehát a referencia-időszak előtti két évben 8,4 %, illetve 9,8 % volt a jövedelmezőség⁽¹³⁶⁾. A Bizottság nem rendelkezett információkkal a behozatal figyelembe vett időszak előtti mértékéről és áráiról. Azonban az említett két évben elért nyereségszintek arra engednek következtetni, hogy a gazdasági ágazat értékesítési árait nem szorította le a kínai behozatal, ha ilyen behozatal jelentős volumennel volt jelen az uniós piacon 2015-ben és 2016-ban. A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy az uniós gazdasági ágazat által e két évben elért átlagnyereségének megfelelő, 9,1 %-os nyereségcél elfogadható, mivel a figyelembe vett időszak alatt már befolyásolta az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségét a Kínából érkező jelentős mértékű behozatal. A kárt nem okozó ár megállapítása érdekében ezzel a nyereségcélal növelte meg az uniós ágazat tényleges előállítási költségét.
- (406) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a Suzhou Titan úgy ítélte meg, hogy a behozatal utáni költség beleszámítása érdekében a Bizottság által a CIF-értéken végrehajtott 0,5 %-os kiigazítás mértéke túl alacsony volt, tekintettel a felhasználók által viselt fuvarozási költségre és a Bizottság által más vizsgálatokban végrehajtott (nagyobb mértékű) kiigazításra. A Bizottság ezt elutasította. A kiigazítás az együttműködő felhasználók által szolgáltatott és a Bizottság által egybevetéssel távolról ellenőrzött adatokon alapult, ezért kifejezetten ehhez az ügghöz kapcsolódik.
- (407) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a CCCME felvetette, hogy a nyereségcélnek 6 %-nak kellene lennie, mivel az uniós gazdasági ágazat jövedelmezősége az elmúlt néhány évben 6 % alatt volt, és az jelenlegi piaci körülményekre tekintettel nem lenne reprezentatív a 2015. és 2016. évi adatokra támaszkodni. A Bizottság elutasította ezt az állítást. A fentiekben kifejtett okokból nem használható a figyelembe vett időszak alatti jövedelmezőség referenciaértékként, az azt megelőző két év jövedelmezősége viszont megfelelő a 7. cikk (2c) bekezdése szerinti követelményeknek.
- (408) Az érdekelt felek végső tájékoztatásához fűzött észrevételeiben a GE hibásnak találta a módszert. A GE azt állította, hogy az uniós gazdasági ágazat árai nem csökkentek a figyelembe vett időszak alatt, és úgy ítélte meg, hogy a Bizottságnak szükségtelen a figyelembe vett időszak előtti évekre visszautalni, mivel álláspontja szerint az acél szélerőműtornyok Kínából érkező behozatala csak 2019-ben nőtt meg jelentősen. A Bizottság megalapozatlannak találta ezt az állítást, tekintettel e rendelet 4. táblázatra, amelyből egyértelműen kiderül, hogy a kínai behozatal 2017 és 2018 között 44 %-kal nőtt, piaci részesedése pedig legalább 25 % volt 2017-ben, ami így is a legalacsonyabbnak bizonyult a figyelembe vett időszakban. A GE a panaszban foglalt adatok alapján azt is előadta, hogy a kínai behozatal szintje 2016-ban, 2017-ben és 2018-ban is hasonlóan alakult. E vizsgálat érdekelt felekkel közölt megállapításai (lásd a 4. táblázatot) azonban olyan behozatali számadatokkal szolgáltak a figyelembe vett időszakra vonatkozóan, amelyek nagymértékben eltérnek a panaszban szereplő adatoktól, míg a Bizottságnak nincsenek a birtokában csak az acél szélerőműtornyok adott időszak alatti behozatalára vonatkozó számadatok. A fent leírtak szerint tehát a 2015-ben és 2016-ban Kínából érkező behozatal szintje nem ismert, az uniós gazdasági ágazat ezekben az években elért jövedelmezősége viszont arra enged következtetni, hogy az értékesítési árakat a (405) preambulumbekkezdésében kifejtettek szerint nem szorította le a kínai behozatal. A GE 6 %-os nyereségcél alkalmazását kérte, „mivel ez a figyelembe vett időszak kezdetén az Unió (gazdasági ágazata) által elért nyereség szintjének közel kétszerese lenne, a vizsgálati időszakbeli szinthez képest pedig 7,4 %-os növekedésnek felelne meg⁽¹³⁷⁾”. Ez az érvelés teljesen figyelmen kívül hagyja az alaprendelet vonatkozó rendelkezéseit. A Bizottság ezért elutasította ezt a felvetést.
- (409) A mintában szereplő gyártók egyike sem kért az alaprendelet 7. cikkének (2c) bekezdése szerinti kiigazítást az elmaradt beruházások összege, illetve a K+F és az innováció költségei tekintetében. Nem fogalmaztak meg észrevételeket az alaprendelet 7. cikkének (2d) bekezdésével összhangban, tehát azokat az uniós gazdasági ágazatban a 11. cikk (2) bekezdése szerinti intézkedés alkalmazásának időtartama alatt jelentkező jövőbeli költségeket illetően sem, amelyek az alaprendelet Ia. mellékletében szereplő ILO-egyezményekből, illetve olyan többoldalú környezetvédelmi megállapodásokból és azok jegyzőkönyveiből fakadnak, amelynek az Unió is részes fele.
- (410) A Bizottság ezt követően a mintában szereplő mindegyik, érintett országbeli együttműködő exportáló gyártó – az áralákinálás kiszámításához meghatározott – súlyozott átlagos importára, valamint a mintába felvett uniós gyártók által az uniós piacon a vizsgálati időszakban értékesített hasonló termék kárt nem okozó, súlyozott átlagos ára terméktípusonkénti összehasonlításának alapján meghatározta a kár megszüntetéséhez szükséges szintet. A Bizottság az ebből az összehasonlításból kiadódó különbséget kifejezte a behozatalok CIF-alapon számított súlyozott átlagos értékének százalékaként.

⁽¹³⁶⁾ Ez a mintában szereplő uniós gyártók nyereségének súlyozott átlaga.

⁽¹³⁷⁾ A t21.006703. sz. dokumentum 7. oldala.

- (411) A Suzhou Titan, a GE és az EWTA ugyanazokat az észrevételeket fogalmazta meg az áron aluli értékesítés számításához felhasználandó ár-összehasonlítási szinttel kapcsolatosan, mint az alákínálási számítások esetében (a (326)–(328) preambulumbekzdés tárgyalja). A Bizottság az említett preambulumbekzdésekben kifejtettekkel azonos okokból, azok értelemszerű alkalmazásával elutasította az állításokat.
- (412) A GE és a Vestas felvetette, hogy az alákínálási különbözetet kellene a kárkülönbözetnek tekinteni. A Bizottság elutasította ezt a felvetést, mivel ez a megközelítés olyan vámszintet eredményezne, amely nem hárítaná el az uniós gazdasági ágazatnak a dömpingelt behozatal által okozott kárt, ellentétben a vonatkozó szabályokkal.
- (413) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a Suzhou Titan az értékesítése és a közölt uniós értékesítés közötti megfeleltethetőségre tekintettel kétségbe vonta a (410) preambulumbekzdésben leírt módon meghatározott különbözetek hitelességét. Arra kérte a Bizottságot, hogy számításaiban különböztesse meg a szárazföldi és a tengeri acél szélérőműtornyokat, és átfogóbb módon, maradéktalanul vegye figyelembe e fél exportját, egyúttal azt állította, hogy a negatív alákínálási különbözetű TK-k nem okozhattak kárt. A Bizottság elutasította az állításokat. A Bizottság tisztázta, hogy a számítások kizárólag a szárazföldi acél szélérőműtornyokon alapultak. A TK szerinti megfeleltetés összességében véve mérvadó, és világos képet ad a kárkülönbözetről. Az, hogy kevés TK-nál volt negatív az alulértékesítési különbözet, nincs hatással a kárkülönbözet számítására, és a kárral kapcsolatos következtetéseken sem változtat.
- (414) A CCCME arra kérte a Bizottságot, hogy közölje a megfeleltethetőséget arra az esetre vonatkozóan, ha bizonyos TK-paramétereket eltávolított vagy enyhített volna. A Bizottság szerint lényegtelennek ítélte olyan eshetőség közlését, amelyet a számítások szempontjából elvetett.
- (415) A Chengxi Shipyard exportáló gyártó azt állította, hogy az alulértékesítési különbözeteket darabra és nem kilogrammra vetítve kellene kiszámítani. A Bizottság a (329) preambulumbekzdésben kifejtettekkel azonos okokból, azok értelemszerű alkalmazásával elutasította az állítást.
- (416) A kár megszüntetéséhez szükséges mérték az „egyéb együttműködő vállalatok” és a „minden más vállalat” esetében ugyanúgy került meghatározásra, mint az előzőekben említett vállalatokhoz tartozó dömpingkülönbözet (lásd a (287) és a (290) preambulumbekzdést). Ez alapján a Bizottság helyénvalónak találta a mintában szereplő exportáló gyártók közül a legmagasabb kárkülönbözettel rendelkező Suzhou Titan által leggyakrabban exportált termékfajtáknál megállapított kárkülönbözetek súlyozott átlagának szintjén meghatározni a maradvány kárkülönbözetet. Ezek a termékfajták a vizsgálati időszak alatt a vállalat által az Unióba exportált vizsgált termék több mint 50 %-át tették ki.

Vállalat	Végleges dömpingkülönbözet (%)	Végleges kárkülönbözet (%)
Chengxi Shipyard	127,8	7,5
Penglai Dajin	49,7	7,2
Suzhou Titan	60,7	14,4
Más együttműködő vállalatok	83,2	11,2
Minden más vállalat	144,2	19,2

- (417) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az EWTA azt állította, hogy a javasolt vámok nem elegendők az uniós gazdasági ágazatnak a dömpingelt behozatal által okozott kár elhárításához, mivel ezek a vámok nem eredményeznének ismét egyenlő versenyfeltételeket és tisztességes árszintet az uniós piacon, és az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségét sem javítanák. Ezenkívül nem teljesítenék az alaprendelet 9. cikkének (4) bekezdésében foglalt azon követelményt, miszerint az alacsonyabb vámot kell alkalmazni, ha elegendő az uniós gazdasági ágazatot ért kár megszüntetésére.
- (418) Az EWTA az alaprendelet 7. cikkének (2) és (2a) bekezdésére hivatkozva hozzátette, hogy az uniós elsődleges jog alapján indokolt a dömpingkülönbözet mértékének megfelelő vámokat kivetni, és amennyiben a Bizottság eltér a 7. cikk (2) bekezdésében foglalt követelményektől, és a 7. cikk (2a) bekezdése szerint alacsonyabb vámot alkalmaz, akkor a Bizottságnak meg kell vizsgálnia, hogy a dömpingkülönbözethnél alacsonyabb vám elegendő-e a kár megszüntetéséhez, továbbá figyelembe kell vennie az érintett termékkel kapcsolatban fennálló nyersanyagpiaci torzulásokat.

- (419) Az EWTA szerint az alaprendelet a 7. cikk (2) bekezdésében olyan rendelkezést rögzít, amelynek célja az uniós érdekek legnagyobb fokú védelme. Az EWTA előadta, hogy a Bizottságnak el kellene végeznie a szükséges vizsgálatokat ahhoz, hogy eltérhessen a 7. cikk (2) bekezdésétől, és meg kell győződnie a feltételek teljesüléséről, hogy alacsonyabb mértékű vámot állapíthasson meg. A fenti gondolathoz kapcsolódóan az EWTA álláspontja szerint a Bizottságnak nincs mérlegelési jogköre, és nem merül fel olyan egyéb uniós elsődleges jogi jogalap, amely lehetőséget adna a Bizottság számára, hogy eltérjen az alaprendelet e rendelkezéseitől, és még kevésbé, hogy a panaszosra bízza azt a kötelezettséget vagy feladatot, hogy ezt a kérdést megvizsgálja és bizonyítsa. Ezzel összefüggésben az EWTA megjegyezte, hogy részéről a panasz elfogadható tényekkel és érvekkel szolgált, és egyértelműen arra kérte a Bizottságot, hogy a dömpingkülönbözlet mértékének megfelelően állapítsa meg a vámokat, tekintettel a szóban forgó legfontosabb nyersanyagot érintő súlyos torzulásokra, amelyeket a közelmúltban már maga a Bizottság is több alkalommal megállapított. Ennek kapcsán az EWTA a panasz 2.7.2. szakaszára hivatkozott, amely ismertette az acéllemezek árában az Unió és a Kínai Népköztársaság között mutatkozó jelentős különbség alakulását. Ez úgy értendő, hogy az alaprendelet 7. cikke (2a) bekezdésének hatálya alá tartozik, amely arra az esetre vonatkozik, ha „valamely nyersanyag ára lényegesen alacsonyabb a reprezentatív nemzetközi piacokon fennálló áraknál”. Az EWTA ezenkívül megjegyezte, hogy mivel a Bizottság már megállapította a szóban forgó nyersanyagokat és más lényeges inputokat, például az energiát és a munkaerőt érintő torzulások fennállását, egyértelműnek tűnik e szempontok beépítésével eltekinteni a 7. cikk (2a) bekezdésének alkalmazásától, és a vámokat a 7. cikk (2) bekezdése alapján érvényesíteni. A fentiekre tekintettel az EWTA továbbra is azt kérte, hogy a Bizottság az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban a dömpingkülönbözlet mértékének megfelelő vámokat vessen ki, és az állította, hogy hatékony, eredményes és konstruktív jogi utat talált az alaprendelet e követelményének teljesítésére.
- (420) A Bizottság megjegyezte, hogy a vám mértékének kiszámítására vonatkozó általános szabályt az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdése rögzíti, amely előnyben részesíti a kárkülönbözletet, amennyiben alacsonyabb a dömpingkülönbözletnél (az alacsonyabb vám szabálya). Rendszerint az ilyen kárkülönbözlet a jellegénél fogva elhárítja az uniós gazdasági ágazatot ért kárt, tekintettel arra, hogy kiszámításához az alaprendelet 7. cikkének (2c) bekezdése szerint meghatározott nyereségcél kell hozzáadni az uniós gazdasági ágazatban felmerült tényleges előállítási költséghez.
- (421) Az EWTA helyesen mutatott rá arra az alaprendelet 7. cikkének (2a) bekezdésében rögzített, általános szabály alóli kivételre, miszerint figyelembe kell venni, hogy az érintett terméket illetően fennállnak-e nyersanyagpiaci torzulások.
- (422) Az alaprendelet 7. cikke (2a) bekezdésének negyedik albekezdése szerint a vizsgálatnak az e bekezdés második albekezdésében meghatározott minden olyan nyersanyagpiaci torzulásra ki kell terjednie, amelynek létezésére vonatkozóan a Bizottság az 5. cikknek megfelelően elegendő bizonyítékkal rendelkezik. Az alaprendelet 5. cikke rögzíti az eljárás megindításával kapcsolatos rendelkezéseket. Az eljárás megindításakor a panasz nem szolgált bizonyítékokkal arra, hogy az alaprendelet 7. cikkének (2a) bekezdésének második albekezdésében említett bármely intézkedés fennállna Kínában, és a Bizottság sem rendelkezett bizonyítékokkal ilyen intézkedések fennállására. Következésképpen a bizottsági vizsgálat nem tárt fel ilyen torzulásokat. Az EWTA állítását ezért a Bizottság elutasította.

6.2. Az intézkedések szintjére vonatkozó következtetés

- (423) A fenti értékelést követően a végleges dömpingellenes vámokat az alaprendelet 9. cikkének (4) bekezdésével összhangban az alábbiak szerint indokolt megállapítani:

Vállalat	Végleges dömpingellenes vám
Chengxi Shipyard	7,5 %
Penglai Dajin	7,2 %
Suzhou Titan	14,4 %
Más együttműködő vállalatok	11,2 %
Minden más vállalat	19,2 %

7. UNIÓS ÉRDEK

7.1. Az uniós gazdasági ágazat érdeke

- (424) Az acél szélerőműtornyok egyik uniós gyártója sem ellenezte az intézkedéseket. Az intézkedések várhatóan ismét egyenlő versenyfeltételeket és tisztességes árszintet eredményeznek az uniós piacon, és javítják az uniós gazdasági ágazat jövedelmezőségét.
- (425) Az uniós gazdasági ágazat a figyelembe vett időszakban szerkezetalkításon ment keresztül, és folyamatosan figyelmet fordít arra, hogy költséghatékonyság és innováció tekintetében is hatékonyabbá váljon, emellett jobban kiszolgálja a vevőket. Ugyanakkor a panaszos előadta, hogy 2018-ban és 2019-ben az acél szélerőműtornyok négy uniós gyártójának kellett fizetéseképtelenségi eljárást kezdeményeznie ⁽¹³⁸⁾.
- (426) Intézkedés hiányában előfordulhat, hogy néhány más uniós gyártónak is hasonlóképpen kell eljárnia, csökkentenie kell az acél szélerőműtornyok gyártásával kapcsolatos tevékenységét, vagy akár fel is kell hagynia vele, és munkahelyeket kell megszüntetnie ⁽¹³⁹⁾. Ez a felhasználók számára még korlátozottabb beszállítói forrásokat eredményezne, növelné az átfutási időket, és hátrányosan érintené a versenyt a piacon. A know-how elvesztése az Unióban a következő évekre vonatkozó, szárazföldi és tengeri szélerőművekkel kapcsolatos uniós célokra tekintettel nem kívánatos. A fenti 6. táblázat szerinti kapacitáskihasználtság azt mutatja, hogy egyes felek állításával ellentétben az uniós gazdasági ágazat képes a kereslet kielégítésére az Unióban, és még mindig vannak szabad kapacitásai.
- (427) Az acél szélerőműtornyok uniós gyártóinak védelme erősítené az Unión belüli megújuló energetikai értékláncot, valamint az energiaellátás biztonságán és a tisztességes versenyen alapuló, fenntartható üzleti modellt. Az elkövetkező években a szélerőművek iránti kereslet bővülése várható. Következésképpen a WindEurope arra számít, hogy a szélerőműtornyok piaci értéke 2029-ig évi 2,4 %-kal növekszik majd, így eléri a 4 milliárd EUR-t ⁽¹⁴⁰⁾.
- (428) Intézkedés hiányában az uniós gazdasági ágazat minden bizonnyal még kedvezőtlenebb helyzetbe kerül. Kína jelentős kapacitásfelesleggel rendelkezik az acél szélerőműtornyok gyártása terén. Ez a kapacitás meghaladja az évi 23 000 tornyot, tehát a világszintű kereslet 100 %-át ⁽¹⁴¹⁾, miközben az acél szélerőműtornyok kínai gyártói a világ több részén, például az USA-ban ⁽¹⁴²⁾, Ausztráliában ⁽¹⁴³⁾ és Mexikóban ⁽¹⁴⁴⁾ is piacvédelmi intézkedésekkel szembesülnek, aminek hatására minden bizonnyal tovább bővül az Unióba érkező kínai behozatal.
- (429) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az EWTA és több uniós gyártó kifogásolta a végleges intézkedések bevezetésére irányuló eljárás elhúzódnását és a vámok között mértékét, amelyet túl alacsonynak találtak ahhoz, hogy kellően védje az uniós gazdasági ágazatot. A Bizottság elutasította ezeket az észrevételeket. A vizsgálat időtartama teljesen összhangban van a vonatkozó jogi rendelkezésekkel, a Bizottság pedig kellő gondossággal járt el, mielőtt megfogalmazta a következtetéseit. Ezenkívül a Bizottság az érintett felek által közölt, egybevetéssel ellenőrzött adatállományok felhasználásával és az alapelvetet összes vonatkozó rendelkezésének alkalmazásával számította ki a kivetendő dömpingellenes vámokat.
- (430) A fentiekre tekintettel a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a dömpingellenes vámok kivetése az uniós gazdasági ágazat érdekét szolgálná.

7.2. A független importőrök érdeke

- (431) A Bizottság megállapította, hogy az acél szélerőműtornyok ágazata közvetítő tevékenység nélkül működik, mivel a felhasználók közvetlenül a gyártóktól szereznek be acél szélerőműtornyokat. Rendszerint az uniós felhasználók intézik az acél szélerőműtornyok behozatalát.

⁽¹³⁸⁾ A panasz 44. oldala.

⁽¹³⁹⁾ Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően egy uniós gyártó (Windar) megjegyezte, hogy a figyelembe vett időszak alatt 73 munkahely szűnt meg egy spanyolországi üzem bezárása miatt.

⁽¹⁴⁰⁾ A t20.007935. sz. dokumentum (WindEurope) 7. oldala.

⁽¹⁴¹⁾ A becslések forrása: a panasz és a mintába felvett uniós gyártók által kitöltött kérdőívek I.3. szakasza.

⁽¹⁴²⁾ Az Egyesült Államok Nemzetközi Kereskedelmi Bizottságának 2019. február 5-én zárult, 701-TA-486. és 731-TA-1195-1196. sz. vizsgálata (felülvizsgálat), https://usitc.gov/investigations/701731/2018/utility_scale_wind_towers_china_and_vietnam/full_review.htm

⁽¹⁴³⁾ „ADRP Report No. 100, Wind Towers exported from the People's Republic of China and the Republic of Korea” (A dömpingellenes felülvizsgálati testület 100. sz. jelentése – A Kínai Népköztársaságból és a Koreai Köztársaságból exportált szélerőműtornyok), 2020. április, dömpingellenes felülvizsgálati testület, 2020. július 9-én közzétett ausztrál kormány- és miniszteri határozat, <https://www.industry.gov.au/data-and-publications/anti-dumping-review-panel-past-reviews/wind-towers-exported-from-the-peoples-republic-of-china-and-the-republic-of-korea>.

⁽¹⁴⁴⁾ “Resolución final de la investigación antidumping sobre las importaciones de torres de viento originarias de la República Popular China, independientemente del país de procedencia”, 21.09.2020, Estados Unidos Mexicanos.- ECONOMÍA.- Secretaría de Economía. http://www.dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5601838&fecha=05/10/2020.

- (432) A vizsgálatban nem működött együtt olyan vállalat, amely az acél szélerőműtornyok behozatalával kapcsolatos ügyintézésrel foglalkozik. Egy, a kínai Envision-csoporttal (szélturbina-fejlesztő) kapcsolatban álló hongkongi vállalat kitöltötte a független uniós importőröknek szóló kérdőívet, és szükségtelennek tartotta intézkedések hozatalát ahhoz, hogy biztosított legyen a tisztességes verseny az acél szélerőműtornyok piacán. A vizsgálat kimutatta, hogy a válaszadó olyan vállalatcsoport tagja, amely az acél szélerőműtornyok felhasználóira jellemző főbb érdekekkel rendelkezik.
- (433) A fentiekre tekintettel a Bizottság nem találta bizonyítottnak, hogy a dömpingellenes vámok kivetése importőröket érintene.

7.3. A felhasználók érdeke

- (434) A vizsgált terméket jellemzően közvetlenül az acél szélerőműtornyok gyártói értékesítik szélturbínagyártóknak, amelyek ebben az eljárásban felhasználónak minősülnek, mivel az acél szélerőműtornyokat összeszerelik a teljes szélturbínával.
- (435) A felhasználók közül a GE és a Vestas, amelyeknek együttesen az uniós felhasználás legalább 50 %-a volt betudható a vizsgálati időszak alatt, kitöltött kérdőíveket nyújtott be, és kérésre további tájékoztatást nyújtott. Ezenkívül kérésre két másik felhasználó, az SGRE és a Nordex is közölt bizonyos információkat a beszerzéseiről. Ez a négy vállalat a tíz legnagyobb szélturbínagyártó közé tartozik ⁽¹⁴⁵⁾.
- (436) A CCCME úgy vélte, hogy a felhasználók kiváló példával szolgálnak a globalizációra és a nemzetközi együttműködésre azzal, hogy a világ különböző részeiről származó alkotóelemeket, köztük kínai acél szélerőműtornyokat építenek be a termékeikbe. A CCCME előadta, hogy a Kínából származó acél szélerőműtornyokra vonatkozó intézkedések érintenék az ellátási láncot, és késleltetnék a szélerőenergetikai beruházásokat, mivel a felhasználók bonyolult és hosszadalmas minősítési eljárásokat alkalmaznak a beszállítókkal szemben. A Bizottság ezzel nem értett egyet, mivel az intézkedések helyreállítják az egyenlő versenyfeltételeket, és nem zárják ki a Kínából érkező behozatalt. Ezenkívül a felhasználói ágazat ellátási láncában nem függ Kínától az acél szélerőműtornyok szállítása tekintetében, mivel az Unión belül és kívül is számos egyéb minősített beszállítótól is beszerezheti e terméket. Ezzel a kérdéssel részletesebben a lenti (443) preambulumbekkezdés foglalkozik.
- (437) A WindEurope szövetség és több szélturbínagyártó is megfogalmazta a felhasználók aggályait. Több felhasználó azt állította, hogy nem tudja kigazdálkodni az acél szélerőműtornyokra kivetett dömpingellenes vámot, mivel a szélturbínákban használt különféle egyéb nyersanyagok után is dömping- és szubvencióellenes vámokat fizetett, az acél szélerőműtornyok költségei pedig a szélturbínák költségeinek jelentős részét teszik ki. Néhány felhasználó rámutatott arra, hogy az uniós felhasználók közül többen is veszteséget szenvedtek a közelmúltban. Az SGRE megjegyezte, hogy a felhasználók csekély nyereségről számoltak be 2021-re vonatkozóan ⁽¹⁴⁶⁾. Néhányan azt állították, hogy az intézkedések áremelkedést idéznének elő az acél szélerőműtornyoknál (az Unióból származók esetében is), kedvezőtlenül érintenék a felhasználók nyereségét és tevékenységeik egy részét, a munkaerő-felvétel befagyasztásához vezetnének, és a kevésbé versenyképes gyártóüzemek bezárását eredményeznék az Unió egyes térségeiben. Ezzel összefüggésben a WindEurope előadta, hogy 2019-ben több mint háromszázezer munkahely volt az európai szélerőenergia-ágazatban, ebből több mint ötvenezret közvetlenül a szélturbínagyártók biztosítottak. Az ágazat emellett jelentős bevételt termelt, és az EU GDP-jét is növelte. Több felhasználó előadta, hogy a behozatalra szükség van, és attól tartott, hogy kapacitáshiány és (súlyosbodó) ellátási problémák lépnek fel az Unióban, különösen a nagyobb méretű termékek esetében ⁽¹⁴⁷⁾. Az SGRE azt állította, hogy a felhasználóknál nagyobb költségek jelentkeznek amiatt, hogy bizonyos helyeken nem optimális beszerzőket kell igénybe venniük. A GE előadta, hogy a kapacitást külön kell elemezni a szárazföldi és a tengeri tornyok esetében, és azt állította, hogy a panaszosok a szárazföldi acél szélerőműtornyok gyártása tekintetében szinte teljes kapacitással üzemeltek, és több alkalommal nem tudták kielégíteni a GE igényeit a műszaki előírásoknak megfelelően vagy a szükséges átfutási időn belül (esetenként pedig egyáltalán nem). A GE szerint a GRI törökországi és indiai gyártóüzemei bevonásával elégítette ki az acél szélerőműtornyok iránti uniós keresletet. A SGRE megjegyezte, hogy a GRI által kitöltött kérdőív szerint ez a vállalat acél szélerőműtornyok beszerzésére szorult, hogy ki tudja elégíteni a keresletet. Bizonyos – nevezetesen a felhasználóknál jelentkező nagyobb költségekkel és az ellátási kérdésekkel kapcsolatos – állításokat az érdekelt felek végső tájékoztatása után megismételték. A Bizottság az e preambulumbekkezdésben ismertetett összes állításra válaszol az alábbi preambulumbekkezdésekben.
- (438) A Bizottság előzetes megjegyzésként rámutatott arra, hogy a felhasználók többsége a vám hatásával kapcsolatos általános kijelentéseit a panaszban szereplő állításokra alapozta, amelyekben 50 %-os számított dömpingkülönbözet és 20 %-os kárkülönbözet szerepelt. Más szóval nem a vámok jelenlegi vizsgálat szerinti mértékét vették figyelembe.

⁽¹⁴⁵⁾ A t20.007935. sz. dokumentum (WindEurope) 1. oldala.

⁽¹⁴⁶⁾ Az érdekelt felek végső tájékoztatását követő észrevételek, a t21.006735. sz. dokumentum 6. oldalán található.

⁽¹⁴⁷⁾ Az érdekelt felek végső tájékoztatása után az SGRE azt állította, hogy az uniós gazdasági ágazat nincs felkészülve arra, hogy a nagyméretű acél szélerőműtornyok iránt egyre növekvő keresletet kielégítse. Előadta, hogy az Unióban jelenleg nem áll rendelkezésre kapacitás az XXL-méretű tornyokkal kapcsolatos igények teljesítéséhez.

- (439) Más felek voltak érintettek az acél szélérőműtornyok szélturbinaköltségeken belüli költségének számszerűsítésében, ahol a százalékos érték a 20 %⁽¹⁴⁸⁾ és 30 % közötti tartományba volt tehető. Az ügy irataiban nem állt rendelkezésre bizonyíték arra nézve, hogy a felhasználók adott esetben nem tudnák áthárítani az acél szélérőműtornyok javasolt vám miatt megnövekedett költségeit, a beruházókra vagy más felekre. Ezenkívül a vizsgálat a referencia-időszakra vonatkozóan nem mutatott ki veszteséget a GE és a Vestas együttműködő felhasználónál. A vizsgált terméket tartalmazó termékek esetében a GE a kérdőívre adott válaszában 5-10 %-os nyereségről számolt be 2019-re és a vizsgálati időszakra vonatkozóan⁽¹⁴⁹⁾. Ezekben az időszakokban a Vestas nyeresége is hasonló tartományban mozgott, a következő években pedig még nagyobb szereségre számított⁽¹⁵⁰⁾. Megjegyzendő, hogy a felhasználók jövedelmezőségét tágabb összefüggésben kell vizsgálni, mivel az acél szélérőműtornyokat tartalmazó szélturbinákat nagyobb horderejű beruházás keretében⁽¹⁵¹⁾, gyakran több évre szóló szerviz- és karbantartási szerződésekkel együtt⁽¹⁵²⁾ értékesítik. A Vestasnál a szervizrészleg 2020-ban nagyon erős teljesítményt nyújtott, bevétele éves szinten 10 %-kal nőtt, kamatfizetés és adózás előtti eredmény szerinti haszonkulcsa pedig rekordnagyságú, 28 % volt⁽¹⁵³⁾. A Nordexnél és a SGRE-nél a szolgáltatási árás 2017 és 2019 között szintén jóval meghaladta a kamatfizetés és adózás előtti eredményt (nyereséget) a szélturbina-rendelések esetében⁽¹⁵⁴⁾. Az, hogy 2021-ben⁽¹⁵⁵⁾ bizonyos felhasználók alacsonyabb nyereséget termeltek⁽¹⁵⁶⁾, nem változtat azon, hogy a legtöbb felhasználó kiválóan teljesített egy olyan időszakban, amikor a szélenergia költsége csökkent⁽¹⁵⁷⁾, és bizonyos ciklikusság jelentkezett az eredményükben attól függően, hogy a beruházások mely szakaszánál tartottak. Az érdekelt felek végső tájékoztatásához fűzött észrevételeiben a CCCME rámutatott arra, hogy a vizsgálat utáni időszakban egyértelműen határozott fellendülés várható, különösen a fogasztás és a termelés tekintetében⁽¹⁵⁸⁾.
- (440) Mivel a felhasználók meglehetősen részleges adatokat szolgáltatottak arra vonatkozóan, mekkora a súlya az acél szélérőműtornyok költségeinek a beruházásaikban, a Bizottság nem tudta érdemben számszerűsíteni, milyen mértékben növelnék az intézkedések a beruházások összköltségét. A becslések arra engednek következtetni, hogy csekély mértékben, ami a szerződés terjedelmétől függ. Az EWTA előadta, hogy az acél szélérőműtornyok beszerzési költségének vám miatti növekedése következtében a beruházási költség éves szinten annak az összegnek a 0,5 %-ával nőne⁽¹⁵⁹⁾. Tehát, ha például a dömpingellenes intézkedések bevezetése miatt 10 %-kal emelkedne az acél szélérőműtornyok ára a felhasználók számára, akik aztán az áremelést áthárítanák az ügyfeleikre, akkor az EWTA szerint éves szinten 0,05 %-kal növekedne a beruházási költség. Szintén megjegyzendő, hogy sem a GE, sem a Vestas, sem a Nordex, sem az SGRE nem támaszkodott kizárólag a kínai behozatalra az acél szélérőműtornyok beszerzéséhez.
- (441) Az érdekelt felek végső tájékoztatása után az SGRE azt állította, hogy még ha a vámok százalékban kifejezve viszonylag csekély hatást gyakorolnának az acél szélérőműtornyok költségére, az abszolút összeget tekintve akkor is jelentős lenne a hatásuk, mivel a felhasználóknak a versenyképességük miatt optimalizálniuk kellene a gyártóüzemeiket, emellett versenyképesebbé kellene tenni a szélenergiát az energiatermelés teljes költsége, vagyis az erőmű által az élettartama során végzett villamosenergia-termelés átlagos nettó jelenlegi költsége szempontjából. Ez a fél nem számszerűsította az állítólag „jelentős” hatást. A Bizottság ezt elutasította. A fenti (438) és (440) preambulumbeküldésben ismertetett szempontokra tekintettel a kínai acél szélérőműtornyok behozatalára vonatkozó intézkedések várhatóan nem gyakorolnak számottevő hatást az együttműködő felhasználók nyereségére, K+F tevékenységeire vagy a szélturbinák bizonyos alkatrészeinek gyártásával kapcsolatosan általuk végzett műveletekre.

⁽¹⁴⁸⁾ A t20.007935. sz. dokumentum 7. oldalán a WindEurope megjegyezte, hogy a nemzetközi átlag alapján a szélturbinák költségének több mint 20 %-át teszi ki (mind a szárazföldi, mind a tengeri) tornyok.

⁽¹⁴⁹⁾ t21.001706.

⁽¹⁵⁰⁾ „Vestas Annual Report 2020 – Continued leadership in a challenging year” (A Vestas 2020. évi éves jelentése – Változatlan vezető szerep egy kihívásokkal teli évben, a Vestas Wind Systems A/S 01/2021. sz. vállalati közleménye, https://www.vestas.com/~media/vestas/investor/investor%20pdf/financial%20reports/2020/q4/210210_01_company_announcement.pdf).

⁽¹⁵¹⁾ A t20.007935. sz. dokumentum 2. oldalán a WindEurope azt írta, hogy a felhasználók projektmenedzsment-, műszaki, beszerzési, kivitelezési és telepítési, üzemeltetési és karbantartási, valamint kivitelezés utáni aggregálási és kereskedelmi szolgáltatásokat vehetnek igénybe.

⁽¹⁵²⁾ „Wind energy and Economic recovery in Europe” (Szélenergia és gazdasági helyreállítás Európában), WindEurope, 2020, 37. oldal, harmadik ábra. Elérhető a t20.007935. sz. dokumentumban. A t20.007935. sz. dokumentum 14. oldalán a WindEurope azt állította, hogy az üzemeltetés és a karbantartás egyre fontosabb tényező a bevételnövekedésben.

⁽¹⁵³⁾ „Vestas Annual Report 2020” (A Vestas 2020. évi éves jelentése), 36. oldal, <https://nozebra.ipapercms.dk/Vestas/investor-relations/annual-report-2020/?page=36>.

⁽¹⁵⁴⁾ „Wind energy and Economic recovery in Europe” (Szélenergia és gazdasági helyreállítás Európában), WindEurope, 2020, 37. oldal, „EBIT margin development by business segments” (A kamatfizetés és adózás előtti eredmény szerinti árás alakulása üzleti szegmensenként) című ábra. Elérhető a t20.007935. sz. dokumentumban.

⁽¹⁵⁵⁾ Lásd a t21.006735. sz. dokumentumot (SGRE). A t21.006703. sz. dokumentum 17. oldalán a GE azt állította, hogy a 2021–2022 közötti időszakra veszteséget jelent.

⁽¹⁵⁶⁾ Egyéb okokért lásd például a WindEurope érdekelt felek végső tájékoztatása utáni észrevételeit a t21.006721. sz. dokumentumban.

⁽¹⁵⁷⁾ A WindEurope t21.006721. sz. dokumentumban található, az érdekelt felek végső tájékoztatása utáni észrevételeiben megjegyezte, hogy „a szélenergia költsége Európában közel 50 %-kal csökkent az elmúlt tíz évben”.

⁽¹⁵⁸⁾ A t21.006724. sz. dokumentum 33. oldala.

⁽¹⁵⁹⁾ A becslés alapja: $(20\% \times 50\%) \times 20$ év. Az EWTA megítélése szerint az acél szélérőműtornyok a szélturbinák költségének 20 %-át, a szélturbinák pedig a beruházás tőkekiadásainak 50 %-át teszik ki. A szárazföldi acél szélérőműtornyok gazdasági élettartama jellemzően húsz év.

- (442) Amint a WindEurope is megjegyezte, a felhasználók jelentős hozzáadott értéket teremtenek az Unióban. Ugyanez elmondható az acél szélerőműtornyok uniós gyártóiról mint alkotóelem-gyártókról⁽¹⁶⁰⁾. A WindEurope által említett háromszázezer, illetve ötvenezer munkahelyet azonban össze kell vetni az e rendelet 8. táblázatában szereplő uniós foglalkozási számadatokkal. Valójában a háromszázezeres foglalkoztatási adat már az alkotóelemek gyártóinál – köztük az acél szélerőműtornyok uniós gyártóinál –, valamint a szárazföldi és tengeri szélerőművek szolgáltatóinál meglévő munkahelyeket is tartalmazza. E számadat magában foglalja továbbá a nem uniós országokban, köztük az Egyesült Királyságban, Törökországban, Norvégiában és Svájcban működő vállalatoknál meglévő munkahelyeket, valamint száznegyvenezer egyéb jellegű munkahelyet is. Az általános foglalkoztatási adatokat közlő felhasználók nem számszerűsítették, hogy vállalatuknál hány munkahely kerülhet veszélybe a Kínából származó acél szélerőműtornyokra vonatkozó intézkedések bevezetése esetén. A (435) preambulumbekzdésben említett többi felhasználó nem szolgáltatott foglalkoztatási adatokat. A fentiek alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az intézkedések inkább támogatnák a foglalkoztatást az uniós szélenergia-ágazatban mivel az előrejelzések szerint új munkahelyek jönnek majd létre ezen a területen⁽¹⁶¹⁾.
- (443) Ami a felhasználók ellátási problémákkal kapcsolatos észrevételeit illeti, a vizsgálat kimutatta, hogy a felhasználók az acél szélerőműtornyok beszállítóinak meglehetősen szűk körével dolgoznak, ugyanis sokáig tart (másik) minősített szélerőműtorony-beszállítót találni. Az uniós beszállítók köre azonban széles, és különféle méretben tudnak gyártani. Ez utóbbi szempontot illetően a Bizottság a (42) preambulumbekzdésben foglaltak szerint megállapította, hogy az uniós gazdasági ágazatnak valamennyi szükséges méretű acél szélerőműtorony gyártásához van kapacitása. A kárszámításokat ismertető iratokból kiderül, hogy a kínai gyártókhoz hasonlóan a mintában szereplő uniós gyártók is értékesítettek öt méternél nagyobb átmérőjű szelvényeket. Ezenkívül az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a felhasználók közül az SGRE kiemelte, hogy 2017-ben, 2018-ban és 2020-ban olyan új, korszerűbb gyártóüzemek létesültek az Unióban, amelyek képesek nagyobb méretű acél szélerőműtornyokat gyártani⁽¹⁶²⁾. Az uniós gyártók vállalati közleményei szerint méretük meghaladja a mintában szereplő uniós gyártók által a vizsgálati időszak alatt értékesített tornyokét⁽¹⁶³⁾. Valóban számottevő kínálat mutatkozik az Unióban: az acél szélerőműtornyok uniós gyártóinak termelési kapacitása meghaladja az uniós felhasználást, emellett jelentős kapacitások állnak rendelkezésre acél szélerőműtornyok gyártására az Unióban (lásd a 6. táblázatot), ami lehetővé teszi minden szükséges hely kiszolgálását, valamint a szárazföldi és a tengeri szélerőművek piacának ellátását. A CCCME elismerte, hogy az utóbbi években nőtt az uniós gazdasági ágazat kapacitása. Noha az alacsony árú kínai acél szélerőműtornyok nagyarányú jelenléte miatt nehéz piaci körülmények uralkodtak, az uniós gazdasági ágazat a figyelembe vett időszakban az ügyfelek igényeinek eleget téve növelte a kapacitását⁽¹⁶⁴⁾, és további kapacitásbővítést vállalt, ha a piaci viszonyok lehetővé teszik. A Kínából érkező behozatal az intézkedések bevezetése esetén is megmarad lehetőségként (bár kiigazított árszinten), és máshonnan érkező behozatal is rendelkezésre áll⁽¹⁶⁵⁾.
- (444) A fentiek fényében a Bizottság elutasította a (437) preambulumbekzdésben összefoglalt állításokat.
- (445) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően az SGRE azt állította, hogy a kínai gyártók csak a dániai, svédországi és finnországi keresletet elégítik ki, mivel a déli tagállamokban nem versenyképesek. A Bizottság leszögezte, hogy az Európai Unió egységes piaccal rendelkezik. Emellett a vizsgálat arra is fényt derített, hogy a kínai acél szélerőműtornyokat nem csak az északi tagállamokban értékesítették. A Bizottság megalapozatlannak találta az SGRE állítását.
- (446) Több fél előadta, hogy a szélturbina-technológia és a (többnyire az Unión kívül gyártott) szolárpanel-technológia a kilowattóránkénti villamosenergia-árat tekintve esetenként közvetlen versenyben áll egymással. Ez a verseny fokozta az acél szélerőműtornyok egyre alacsonyabb áron történő gyártása iránti nyomást. Ezért előadták, hogy még ha az intézkedések bevezetésével munkahelyeket lehetnek megtartani vagy teremteni az acél szélerőműtornyok gyártásával foglalkozó ágazatban, az előnye valószínűleg nem ellensúlyozná a szélturbina-ágazat más részeiben a munkahelyek megszűnését az alacsonyabb kereslet miatt (a rendelések visszaesése a szolárpanel-ágazat térnyerése miatt, az acél szélerőműtornyok, ezáltal pedig a szélturbinák árának emelkedésével összefüggésben).

⁽¹⁶⁰⁾ „Wind energy and Economic recovery in Europe” (Szelenergia és gazdasági helyreállítás Európában), WindEurope, 2020, 10. ábra a 20. oldalon. Elérhető a t20.007935. sz. dokumentumban.

⁽¹⁶¹⁾ „Global renewables Outlook, Energy transformation, European Union” (A megújuló energiaforrások világpiaci kilátásai), IRENA, 2020, https://www.irena.org/-/media/Files/IRENA/Agency/Publication/2020/Apr/IRENA_GRO_R04_European_Union.pdf?la=en&hash=D206134796E3C72CF086657266295C45574B58BC (7. oldal).

⁽¹⁶²⁾ t21.006735.

⁽¹⁶³⁾ A <https://www.welcon.dk/capabilities/facilities/> weboldalon a mintában szereplő uniós gyártó, a Welcon arról számolt be, hogy akár 45 méter hosszú és 9 méter átmérőjű szelvények gyártására is képes (legutóbbi hozzáférés a weboldalhoz: 2021. október 11.).

⁽¹⁶⁴⁾ A t21.000376. sz. dokumentum 4. oldala.

⁽¹⁶⁵⁾ A t21.000509. sz. dokumentum 4. oldalán a GE elismerte, hogy importál Kínából, ahol több beszállító rendelkezik a GE tanúsítványával, továbbá Törökországból és Dél-Koreából is.

- (447) A Bizottság elutasította az állítást. Az esetek többségében egy helyszín az elhelyezkedése folytán (például tengeri területen található, a lehető legnagyobb mennyiségű napsütés vagy szél éri, stb.) vagy a megrendelő/lakosság igényei alapján lehet kizárólag szélenergia-termelés vagy kizárólag napenergia-termelés céljára megfelelő és fejleszthető. Ezenkívül a fenti állítás azt feltételezi, hogy az intézkedések bevezetése következtében a szélturbinák beszerzési költsége összességében véve növekszik majd, de a (438)–(441) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint a kínai acél szélérőműtornyok behozatalára vonatkozó intézkedések várhatóan nem gyakorolnak jelentős hatást a felhasználókra, tekintettel arra is, hogy a (443) preambulumbekzdésben foglaltak szerint rendelkezésre állnak beszerzési források.

7.4. A beszállítók érdeke

- (448) Az Eurofer acélipari szövetség azt állította, hogy egyértelmű uniós érdek fűződik az acél szélérőműtornyokra vonatkozó intézkedések bevezetéséhez, mivel így elkerülhető, hogy a dömpingellenes intézkedésekkel védett kvartólemezyártók által elszenvedett kár az uniós acélipari értéklánc további szereplőit is elérje. Ez a fél kiemelte, hogy az acél szélérőműtornyok uniós ágazat az uniós acélbeszállítók számára és az Unió megújuló energiával kapcsolatos tervei szempontjából is fontos. Piaci értesülések szerint ⁽¹⁶⁶⁾ a megújuló energiaforrások esetében megtermelt MW-ra vetítve 8–10-szer annyi acélra lesz szükség, mint a fosszilis energiaforrásoknál, a következő években pedig növekszik majd a telepített szélturbinák száma.
- (449) A CCCME azt állította, hogy az intézkedés visszafogná az acél szélérőműtornyok (fizetéseképtelen) helyi gyártóinak felvásárlására irányuló kínai beruházásokat az Unióban, így hátrányosan érintené az európai gépbeszállítókat. A Bizottság ezzel nem értett egyet. Várhatóan előnyös lesz az uniós gépgyártók számára, ha javult az acél szélérőműtornyok gyártóinak helyzete az Unióban.
- (450) A Bizottság arra számít, hogy az intézkedések kedvezően hatnak majd az uniós beszerzési ágazatokra, nevezetesen a nyersanyag-beszállítókra (például az uniós acélművekre) és az érintett uniós gépgyártókra.

7.5. Környezetvédelmi érdekek

- (451) A CCCME megítélése szerint az intézkedések növelnék az uniós szélenergia-ágazat termelési költségeit. Az SGRE és a CCCME azt állította, hogy az intézkedések megnehezítenék a megújuló energiára és a szén-dioxid-csökkentésre vonatkozó uniós célok elérését, tehát nem szolgálják az Unió érdekét. A GE úgy vélte, hogy az intézkedések gátolják majd a tagállamokat a megújuló energiára vonatkozó célok teljesítésében, a szélenergetikai beruházások nem lesznek gazdaságosak, ha nem sikerül elérni a beruházási küszöbértékeket (például késedelem áll be, vagy nem sikerül a szükséges mértékű hitelfinanszírozáshoz jutni), továbbá megakadályozzák bizonyos beruházások fejlesztését. Az érdekelt felek végső tájékoztatása után a WindEurope aggodalmát fejezte ki amiatt, hogy a csúcstechnológiai gyártásra, valamint a kutatásra és fejlesztésre fordított beruházások szintje elégtelen lesz, az európai ipar pedig alul fog maradni a technológiai vezető szerepért folyó versenyben. A Bizottság megítélése szerint a kínai acél szélérőműtornyokra kivetett dömpingellenes intézkedések előreláthatólag nem veszélyeztetik a megújuló energiára és a szén-dioxid-csökkentésre vonatkozó uniós célok elérését, és szélenergetikai beruházások visszavonásához sem vezetnek majd. Éppen ellenkezőleg, az intézkedések várhatóan előmozdítják a szélenergia hasznosításának elterjedését az Unióban azáltal, hogy egyenlő versenyfeltételeket teremtenek, amelyek révén minden gazdasági szereplő, így a kínai gyártók is tisztességes feltételek mellett versenyezhetnek.
- (452) A GE azt állította, hogy az intézkedések a fogyasztói energiaárak emelkedéséhez vezetnének, és ellentmondanak a Bizottság azon célkitűzésének, miszerint a megújuló energiaforrásokból termelt villamos energiának úgy kell elterjednie, hogy a fogyasztók és az adófizetők számára a lehető legalacsonyabb költségekkel járjon. A Bizottság nem találta bizonyítottnak, hogy az acél szélérőműtornyokra vonatkozó intézkedések következtében jelentősen emelkednének a fogyasztói energiaárak az Unióban. Egyik fél sem szolgáltatott olyan adatokat, amelyek alapján adott esetben számszerűsíthető lett volna ez az áremelkedés. Az Unióban működő szélérőművek számának az előrejelzések szerint várható növekedéséből ⁽¹⁶⁷⁾ valószínűleg a beruházásoknak otthont adó közösségeknek is előnye származik adóbevételek és más haszon formájában ⁽¹⁶⁸⁾.

⁽¹⁶⁶⁾ Ezek a piaci értesülések megtalálhatók az ügy irataiban: t20.008013. sz. dokumentum, 2. melléklet (Raising Black Swans To Become Golden Eagles), Laplace Conseil, 2020. október.

⁽¹⁶⁷⁾ Kismértékű növekedéssel számolva a WindEurope 2021 és 2025 között évi 15 GW kapacitás telepítésére számít. A realisztikus várakozásokat tükröző forgatókönyv előrejelzése szerint ennél is nagyobb kapacitás telepítése várható. A különböző forgatókönyvekről lásd: „Wind energy in Europe – 2020 statistics and the outlook for 2021–2025” (Szélenergia Európában – 2020. évi statisztikák és kilátások a 2021–2025 közötti időszakra), WindEurope, 2021. február.

⁽¹⁶⁸⁾ Lásd a „Wind energy and Economic recovery in Europe” (Szélenergia és gazdasági helyreállítás Európában) című kiadvány „Benefits to communities” (Előnyök a közösségek számára) című 5. fejezetét, WindEurope, 2020. Ez a fejezet és a teljes kiadvány elérhető a t20.007935. sz. dokumentumban.

- (453) Figyelemmel az Unió és a tagállamok által a szélenergia-ágazat rendelkezésére bocsátott finanszírozásra, a GE szerint az intézkedések ellentétesek lennének az Unió saját érdekeivel, és veszélyeztetnék a szélenergia-ágazat fenntarthatóságát. A Bizottság ezzel nem értett egyet. Az acél szélérőműtornyok uniós gyártói alkotóelem-gyártóként jelentős hozzáadott értéket teremtenek szélenergia-ágazatban⁽¹⁶⁹⁾. Az intézkedések várhatóan támogatják az acél szélérőműtornyok uniós gyártóit, emellett növekedést, stabil foglalkoztatást, bevételeket és beruházásokat hoznak a számukra. A felhasználóknak előnyük származik majd abból, hogy az acél szélérőműtornyok versenyképes, megbízható és pénzügyileg stabil uniós gyártóinak széles köre áll majd a rendelkezésükre, az uniós gyártók pedig a közelségük révén kényelmesebb átfutási időt tudnak majd kínálni a számukra.

7.6. Egyéb tényezők

- (454) A CCCME azt állította, hogy az acél szélérőműtornyok uniós gyártói röviddel a kereslet várt növekedése előtt igyekeztek megerősíteni monopolközeli helyzetüket a piacon, hogy csak ők húzhasanak hasznot a várt fejleményekből. A Bizottság megítélése szerint ez az állítás nem nyert bizonyítást, és megalapozatlan volt. Az acél szélérőműtornyok uniós gyártóinak száma önmagában ellentmond a piaci monopolhelyezettel kapcsolatos állításnak. A WindEurope egyik közelmúltbeli kiadványában⁽¹⁷⁰⁾ szereplő 24. ábra azt mutatja, hogy számos üzemben zajlik a tornyok gyártása (ezeknek az üzemeknek a száma meghaladja a szélérőművek más alkotóelemeit gyártó üzemek számát).
- (455) Ezenkívül a GE a kérdőívre adott válaszában rámutatott arra, hogy az Unióban létszámleépítésekre lehet számítani a kikötői műveletekben, valamint a szélturbinák fuvarozásában és telepítésében részt vevő közvetítőknél. Az Unióban működő szélérőművek számának az előrejelzések szerint várható növekedésére tekintettel (lásd a 167. lábjegyzetet) a Bizottság megalapozatlannak találta ezt az állítást.

7.7. Az uniós érdekre vonatkozó következtetés

- (456) A fentiek alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy nem állnak fenn olyan kényszerítő okok, amelyek miatt a Kínából származó acél szélérőműtornyok és szelvényeik behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes intézkedések bevezetése ne szolgálna az Unió érdekét.

8. VÉGLEGES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

8.1. Előzetes megjegyzés

- (457) Az eljárás megindításáról szóló értesítés 4. szakasza szerint a panaszos bizonyítékkal szolgált arra vonatkozóan, hogy a vizsgált terméket jelentős mennyiségben hozták be offshore módon valamely tagállam kontinentális talapzatán vagy az ENSZ Tengerjogi Egyezménye alapján kinyilvánított kizárólagos gazdasági övezetében lévő mesterséges szigetre, rögzített vagy úszó létesítményre vagy bármilyen más építményre.
- (458) Ennek megfelelően a Bizottság az alaprendelet 14a. cikke szerint azt is megvizsgálta, hogy az esetleges intézkedéseket a kontinentális talapzatán vagy kizárólagos gazdasági övezetében is be kell-e vezetni. A vizsgálat kimutatta, hogy a mintában szereplő kínai exportáló gyártók egyike sem számolt be kontinentális talapzatra vagy kizárólagos gazdasági övezetbe irányuló értékesítésről. A Bizottság nem talált arra utaló jelet, hogy az acél szélérőműtornyok kínai gyártói bármilyen mennyiségben értékesítettek volna kontinentális talapzatra vagy kizárólagos gazdasági övezetbe.
- (459) Mivel tehát nincs bizonyíték arra, hogy a dömpingelt terméket számottevő mennyiségben behozták volna kontinentális talapzatra vagy kizárólagos gazdasági övezetbe, ezért a Bizottság nem vezet be dömpingellenes intézkedéseket kontinentális talapzaton vagy kizárólagos gazdasági övezetben.
- (460) Az érdekelt felek végső tájékoztatását követően a panaszos és több uniós gyártó azt állította, hogy a kontinentális talapzatra vagy kizárólagos gazdasági övezetre kiterjedő dömpingellenes intézkedések hiányában megmarad a lehetőség arra, hogy a kínai gyártók bizonyos módszerekkel dömpingeljenek. A Bizottság elutasította az ezzel kapcsolatos észrevételeket. Mivel az alaprendelet 14a. cikkének követelményei a leírtak szerint nem teljesülnek, a Bizottság a jelenlegi vizsgálat keretében nem vezethet be dömpingellenes intézkedéseket kontinentális talapzaton vagy kizárólagos gazdasági övezetben.

8.2. Végleges intézkedések

- (461) A dömpinggel, a dömpingből származó kárral, az ok-okozati összefüggéssel és az uniós érdekekkel kapcsolatban az alaprendelet 9. cikkének (4) bekezdésével összhangban levont következtetéseket figyelembe véve végleges dömpingellenes intézkedéseket kell bevezetni annak megakadályozása érdekében, hogy az érintett termék dömpingelt behozatala további kárt okozzon az uniós gazdasági ágazatnak. Az e rendelet 6. szakaszában és különösen a (417)–(422) preambulumbekkezdésben ismertetett okokból a dömpingellenes vámokat az alacsonyabb vám szabályának megfelelően kell megállapítani.

⁽¹⁶⁹⁾ „Wind energy and Economic recovery in Europe” (Szelenergia és gazdasági helyreállítás Európában), WindEurope, 2020, 10. ábra a 20. oldalon. Elérhető a t20.007935. sz. dokumentumban.

⁽¹⁷⁰⁾ „Wind energy and Economic recovery in Europe” (Szelenergia és gazdasági helyreállítás Európában), WindEurope, 2020, 41. oldal. Elérhető a t20.007935. sz. dokumentumban.

(462) A fentiek alapján az említett vámok a következő tételek szerint kerülnek megállapításra:

Vállalat	Végleges dömpingellenes vám
Chengxi Shipyard	7,5 %
Penglai Dajin	7,2 %
Suzhou Titan	14,4 %
Más együttműködő vállalatok	11,2 %
Minden más vállalat	19,2 %

- (463) Az e rendeletben az egyes meghatározott vállalatok esetében megállapított egyedi dömpingellenes vámtételek a vizsgálat ténymegállapításain alapulnak. Így ezek az értékek az e vizsgálat során az említett vállalatok tekintetében feltárt helyzetet tükrözik. Ezek a vámtételek kizárólag az érintett országból származó és a megnevezett vállalatok által gyártott érintett termék behozatalára vonatkoznak. Az e rendelet rendelkező részében kifejezetten meg nem jelölt vállalatok – köztük a kifejezetten megjelölt vállalatokkal kapcsolatban álló vállalatok – által gyártott érintett termék behozatalaira a „minden más vállalatra” vonatkozó vámtételt kell alkalmazni. E vállalatok esetében az egyedi dömpingellenes vámtételek nem alkalmazhatók.
- (464) Ha egy vállalatnak a későbbiekben megváltozik a neve, a rá vonatkozó egyedi dömpingellenes vámtételek a kérelme alapján alkalmazhatók. A kérelmet a Bizottsághoz kell intézni ⁽¹⁷¹⁾. A kérelemnek tartalmaznia kell minden olyan releváns információt, amely alapján bizonyítható, hogy a változás nem érinti a vállalatnak a rá vonatkozó vámtételre való jogosultságát. Ha a vállalat nevének megváltozása nem érinti a vállalatra vonatkozó vámtétel igénybevételére való jogosultságot, a névváltoztatásról a Bizottság rendeletet tesz közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.
- (465) A vámtételek közötti különbségből adódó, az intézkedések kijátszásával kapcsolatos kockázat lehető legkisebbre csökkentése érdekében az egyedi dömpingellenes vámok alkalmazásának biztosításához különleges intézkedésekre van szükség. Azoknak a vállalatoknak, amelyekre egyedi dömpingellenes vámok vonatkoznak, be kell mutatniuk egy érvényes kereskedelmi számlát a tagállamok vámhatóságai előtt. A számlának meg kell felelnie az e rendelet 1. cikkének (3) bekezdésében meghatározott követelményeknek. Ha a behozatalt nem kíséri ilyen számla, a „minden más vállalatra” megállapított dömpingellenes vámot kell alkalmazni.
- (466) Bár e számla bemutatása szükséges ahhoz, hogy a tagállamok vámhatóságai alkalmazhassák a behozatalokra az egyedi dömpingellenes vámtételeket, a vámhatóságoknak nem kizárólag ezt a számlát kell figyelembe venniük. Ugyanis még ha a bemutatott számla teljesíti is az e rendelet 1. cikkének (3) bekezdésében előírt összes követelményt, a tagállamok vámhatóságainak akkor is el kell végezniük a szokásos ellenőrzéseket, és – minden más esethez hasonlóan – további dokumentumokat (fuvarokmányokat stb.) is bekérhetnek a nyilatkozatban foglalt adatok pontosságának ellenőrzése céljából, valamint annak érdekében, hogy az adott vámtétel alkalmazása a vámjognak megfelelően indokolt legyen.
- (467) Amennyiben az érintett dömpingellenes intézkedések bevezetését követően az alacsonyabb egyedi vámtételekben részesülő vállalatok kivételének volumene jelentősen megnő, ez a mennyiségi növekedés önmagában is az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése szerinti, a kereskedelem szerkezetében az intézkedések bevezetése nyomán bekövetkezett változásnak tekinthető. Ilyen körülmények között, és amennyiben a feltételek teljesülnek, a kijátszások feltárására vizsgálatot lehet indítani. Ez a vizsgálat irányulhat egyebek mellett annak tisztázására, hogy szükség van-e az egyedi vámtétel vagy vámtételek eltörlésére és ebből következően országos hatályú vám kivetésére.
- (468) A dömpingellenes vámok megfelelő érvényesítése érdekében a „minden más vállalatra” megállapított dömpingellenes vám nemcsak az e vizsgálatban nem együttműködő exportáló gyártókra alkalmazandó, hanem azokra a gyártókra is, amelyek a vizsgálati időszak alatt nem exportáltak az Unióba.

⁽¹⁷¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Wetstraat 170 Rue de la Loi, 1040 Bruxelles/Brussel, Belgique/België.

- (469) A vizsgált termék, amely más alkotóelemekkel összekapcsolva szélturbinát alkot, jelenleg a 8502 31 00 KN-kód alá tartozik. Annak biztosítása érdekében, hogy a dömpingellenes vámok kizárólag az acél szélerőműtornyokra vonatkozzanak, rendelkezni kell arról, hogy az acél szélerőműtornyok értékét fel kell tüntetni a szabad forgalomba bocsátás céljából benyújtott árunyilatkozatban. Az acél szélerőműtornyok értékét kifejezetten a 8502 31 00 11 és 8502 31 00 85 KN-kódra vonatkozóan kell megadni.
- (470) Az acél szélerőműtornyokra vonatkozó statisztikai adatok gyakran darabszámmal kifejezve állnak rendelkezésre. A 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁷²⁾ I. mellékletében foglalt Kombinált Nomenklátúra azonban az acél szélerőműtornyok esetében nem határoz meg módszeresen ilyen kiegészítő mértékegységet. Ezért rendelkezni kell arról, hogy az érintett termék összes behozatalára vonatkozóan a szabad forgalomba bocsátás érdekében benyújtott árunyilatkozatban nemcsak a kilogrammban vagy tonnában kifejezett tömeget, hanem a darabok számával kifejezett mennyiséget is fel kell tüntetni.

9. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- (471) Figyelembe véve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁷³⁾ 109. cikkét, az Európai Unió Bíróságának ítéletében előírt visszatérítés esetén az Európai Központi Bank irányadó refinanszírozási műveleteire alkalmazott, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján érvényes kamatláb egy százalékponttal megnövelt értékének megfelelő késedelmi kamat fizetendő.
- (472) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az alaprendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A Bizottság végleges dömpingellenes vámot vet ki a következő termék behozatalára: Kínából származó egyes közüzemi méretű, kúpos vagy nem kúpos acél szélerőműtornyok és szelvényeik, összeszerelve is, beágyazott toronyalap-szelvényvel együtt is, a hajtóműgondolával vagy rotorlapátokkal összekapcsolva is, amelyeket – szárazföldön vagy tengeren alkalmazva – legalább 1,00 megawatt villamosenergia-termelési kapacitással rendelkező és teljesen összeszerelve a torony alapjától a hajtóműgondola aljáig mérve (azaz addig a magasságig, ahol a torony teteje és a hajtóműgondola csatlakozik egymáshoz) legalább 50 méter magas szélturbinákban való felhasználásra terveztek, és amelyek jelenleg az ex 7308 20 00 (TARIC-kód: 7308 20 00 11) és az ex 7308 90 98 (TARIC-kód: 7308 90 98 11) KN-kód, szélturbina részeként importálva pedig az ex 8502 31 00 (TARIC-kód: 8502 31 00 11 és 8502 31 00 85) KN-kód alá tartoznak.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott és az alább felsorolt vállalatok által gyártott termék vámfizetés előtti, nettó, uniós határparitáson megállapított árára alkalmazandó végleges dömpingellenes vámtételek a következők:

Ország	Vállalat	Végleges dömpingellenes vámtétel	TARIC-kiegészítő kód
Kína	Chengxi Shipyard Co., Ltd.	7,5 %	C726
	Penglai Dajin Offshore Heavy Industry Co., Ltd.	7,2 %	C727
	Suzhou Titan New Energy Technology Co., Ltd.	14,4 %	C728
	A mellékletben felsorolt egyéb együttműködő vállalatok	11,2 %	Lásd a mellékletet
	Minden más vállalat	19,2 %	C999

⁽¹⁷²⁾ A Tanács 2658/87/EGK rendelete (1987. július 23.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).

⁽¹⁷³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 28.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

(3) A (2) bekezdésben megjelölt vállalatok esetében meghatározott egyedi vámtételek alkalmazásának feltétele olyan érvényes kereskedelmi számla bemutatása a tagállamok vámhatóságainak, amelyen szerepel a számlát kibocsátó vállalat név és beosztás szerint azonosított tisztségviselője által keletkezett és aláírt következő nyilatkozat: „Alulírott igazolom, hogy az e számla tárgyát képező, az Európai Unióba történő kivitelre értékesített (mennyiség) (érintett termék)-t a(z) (vállalat neve és címe) (TARIC-kiegészítő kód) állította elő [érintett ország]-ban/-ben. Kijelentem, hogy az e számlán szereplő adatok hiánytalanok és megfelelnek a valóságnak.” Ha ilyen számlát nem mutatnak be, a minden más vállalatra alkalmazandó vámot kell alkalmazni.

(4) Eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezések alkalmazandók.

2. cikk

Ha az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott, Kínából származó szélturbinákra szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó árunyilatkozatot állítanak ki, akkor az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott szélerőműtornyok vámfizetés előtti, uniós határparitáson megállapított, nettó árát fel kell tüntetni az árunyilatkozat megfelelő rovatában.

Az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott dömpingellenes vámok csak az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott szélerőműtornyok vámfizetés előtti, uniós határparitáson megállapított, nettó árára vonatkoznak.

A tagállami vámhatóságoknak érvényes kereskedelmi számlát kell bemutatni. A számlának kellően részletes információkat kell tartalmaznia ahhoz, hogy a tagállami vámhatóságok megvizsgálhassák, hogy helyes-e az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott szélerőműtornyok bejelentett, vámfizetés előtti, uniós határparitáson megállapított, nettó ára.

A tagállamok havonta tájékoztatják a Bizottságot az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott szélturbinák részeként behozott, az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott szélerőműtornyokra vonatkozóan bejelentett, vámfizetés előtti, uniós határparitáson megállapított, nettó árról.

3. cikk

Ha az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott termékekre szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó árunyilatkozatot állítanak ki, akkor az árunyilatkozat megfelelő rovatában a termékek származásától függetlenül fel kell tüntetni a behozott darabszámot, feltéve, hogy ennek feltüntetése összeegyeztethető a 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletével ⁽¹⁷⁴⁾.

A tagállamok havonta tájékoztatják a Bizottságot a 7308 20 00 11, 7308 90 98 11, 8502 31 00 11 és 8502 31 00 85 TARIC-kód alatt behozott termékek darabszámáról.

4. cikk

Az 1. cikk (2) bekezdése módosítható új kínai exportáló gyártók felvételével, amelyekre a mintába fel nem vett együttműködő vállalatokra érvényes megfelelő súlyozott átlagos dömpingellenes vámot kell alkalmazni. Az új exportáló gyártónak bizonyítania kell, hogy:

- a vizsgálati időszakban, azaz 2019. július 1-jétől 2020. június 30-ig nem exportálta a Kínából származó, az 1. cikk (1) bekezdésében megnevezett árut;
- nem áll kapcsolatban olyan exportőrrel vagy gyártóval, amely az e rendelettel bevezetett intézkedések hatálya alá tartozik; valamint
- a vizsgálati időszak vége után exportálta ténylegesen az érintett terméket, vagy vállalt visszavonhatatlan szerződéses kötelezettséget arra, hogy jelentős mennyiséget exportál az Unióba.

5. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

⁽¹⁷⁴⁾ A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.) I. melléklete (Kombinált Nomenklatúra).

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. december 15-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

A mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók

Ország	Név	TARIC-kiegészítő kód
Kína	Fujian Fuchuan Yifan New Energy Equipment Manufacturing Co., Ltd.	C729
Kína	Shanghai Taisheng Wind Power Equipment Co., Ltd.	C730

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/2240 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2021. december 15.)**

az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletének a baromfit, baromfi-szaporítóanyagokat, valamint baromfi és szárnyas vadak friss húsát tartalmazó szállítmányok Unióba történő beléptetésére engedéllyel rendelkező harmadik országok jegyzékében az Egyesült Királyságra vonatkozóan szereplő bejegyzések tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fertőző állatbetegségekről és egyes állategészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletre („Állategészségügyi rendelet”) ⁽¹⁾ és különösen annak 230. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2016/429 rendelet előírja, hogy az állatok, a szaporítóanyagok és az állati eredetű termékek szállítmányainak a szóban forgó rendelet 230. cikke (1) bekezdésének megfelelően jegyzékbe foglalt harmadik országokból vagy területekről vagy azok jegyzékbe foglalt körzeteiből vagy kompartmentjeiből kell érkezniük annak érdekében, hogy beléphessenek az Unióba.
- (2) Az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározza azokat az állategészségügyi követelményeket, amelyeknek a harmadik országokból vagy területekről, illetve azok körzeteiből vagy – tenyésztett víziállatok esetében – kompartmentjeiből származó adott állatfajok és -kategóriák, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak meg kell felelniük annak érdekében, hogy beléphessenek az Unióba.
- (3) Az (EU) 2021/404 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ megállapítja azon harmadik országoknak, területeknek vagy azok körzeteinek, illetve kompartmentjeinek a jegyzékét, ahonnan engedélyezett az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet hatálya alá tartozó állatfajoknak és -kategóriáknak, szaporítóanyagoknak és állati eredetű termékeknek az Unióba történő beléptetése.
- (4) Ezen belül az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. melléklete a baromfi, a baromfi szaporítóanyagait, illetve a baromfi és a szárnyas vadak friss húsa tekintetében állapítja meg a szállítmányoknak az Unióba történő beléptetésére engedéllyel rendelkező harmadik országoknak, területeknek vagy azok körzeteinek a jegyzékét.
- (5) Az Egyesült Királyság a magas patogenitású madárinfluenza baromfifélék körében való kitörésének újabb eseteiről értesítette a Bizottságot. A járvány Poulton le Fylde (Wyre kerület, Anglia) közelében, Gaerwen (Isle of Anglesey, Wales) közelében, Clitheroe (Ribblesdale Valley kerület, Lancashire megye, Anglia) közelében és Thirsk (Hambleton kerület, North Yorkshire megye) közelében tört ki, és megjelenését 2021. november 26-án laboratóriumi vizsgálattal (RT-PCR) megerősítették.
- (6) Az Egyesült Királyság a magas patogenitású madárinfluenza baromfifélék körében való kitörésének újabb esetéről értesítette a Bizottságot. A betegség egy Thirsk (Hambleton kerület, North Yorkshire megye, Anglia) közelében található új létesítményben tört ki, és megjelenését 2021. november 28-án laboratóriumi vizsgálattal (RT-PCR) megerősítették.

⁽¹⁾ HL L 84., 2016.3.31., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelete (2020. január 30.) az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az egyes állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba való beléptetésére, valamint a beléptetést követő mozgására és kezelésére vonatkozó szabályok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 174., 2020.6.3., 379. o.).

⁽³⁾ A Bizottság (EU) 2021/404 végrehajtási rendelete (2021. március 24.) az állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek Unióba történő beléptetése tekintetében az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint engedélyezett harmadik országok, területek vagy azok körzetei jegyzékének a megállapításáról (HL L 114., 2021.3.31., 1. o.).

- (7) Az Egyesült Királyság állategészségügyi hatóságai 10 km-es ellenőrzési övezetet hoztak létre az érintett létesítmények körül, és az érintett állományok felszámolására irányuló intézkedéseket hajtottak végre a magas patogenitású madárinfluenza megfékezése és terjedésének korlátozása céljából.
- (8) Az Egyesült Királyság információkat nyújtott be a Bizottságnak a területén tapasztalható járványügyi helyzetről és a magas patogenitású madárinfluenza további terjedésének megelőzése érdekében hozott intézkedésekről. A Bizottság megvizsgálta ezeket az információkat. E vizsgálat alapján a továbbiakban nem engedélyezhető az azokról a területekről származó baromfit, baromfi-szaporítóanyagokat, valamint baromfi és szárnyas vadak friss húsát tartalmazó szállítmányok Unióba történő beléptetése, amely területeken az Egyesült Királyság állategészségügyi hatóságai a közelmúltban kitört magas patogenitású madárinfluenza miatt korlátozásokat vezettek be.
- (9) Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (10) Az Egyesült Királyságban jelenleg uralkodó, a magas patogenitású madárinfluenzával kapcsolatos járványügyi helyzetre figyelemmel az (EU) 2021/404 végrehajtási rendeletben e rendelet útján végrehajtott módosításoknak sürgősen hatályba kell lépniük.
- (11) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2021. december 15-én.

*a Bizottság részéről
az elnök*

Ursula VON DER LEYEN

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet V. és XIV. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az V. melléklet a következőképpen módosul:

- a) az 1. részben az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzés a GB-2.34 körzetre vonatkozó sor után a GB-2.35, a GB-2.36, a GB-2.37, a GB-2.38 és a GB-2.39 körzetre vonatkozó következő sorokkal egészül ki:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.35	Lapospellű futómadaraktól eltérő tenyész- és haszonbaromfi	BPP	N, P1		2021.11.26.	
		Tenyésztésre és termelésre szánt lapospellű futómadarak	BPR	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő, vágásra szánt baromfi	SP	N, P1		2021.11.26.	
		Vágásra szánt lapospellű futómadarak	SR	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő naposcsibék	DOC	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadarak naposcsibéi	DOR	N, P1		2021.11.26.	
		20 egyednél kevesebb, lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi	POU-LT20	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi keltetőtojása	HEP	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadarak keltetőtojása	HER	N, P1		2021.11.26.	
		20 egyednél kevesebb, lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi	HE-LT20	N, P1		2021.11.26.	
	GB-2.36	Lapospellű futómadaraktól eltérő tenyész- és haszonbaromfi	BPP	N, P1		2021.11.26.	
		Tenyésztésre és termelésre szánt lapospellű futómadarak	BPR	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő, vágásra szánt baromfi	SP	N, P1		2021.11.26.	
		Vágásra szánt lapospellű futómadarak	SR	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő naposcsibék	DOC	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadarak naposcsibéi	DOR	N, P1		2021.11.26.	
		20 egyednél kevesebb, lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi	POU-LT20	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi keltetőtojása	HEP	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadarak keltetőtojása	HER	N, P1		2021.11.26.	
		20 egyednél kevesebb, lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi	HE-LT20	N, P1		2021.11.26.	
	GB-2.37	Lapospellű futómadaraktól eltérő tenyész- és haszonbaromfi	BPP	N, P1		2021.11.26.	
		Tenyésztésre és termelésre szánt lapospellű futómadarak	BPR	N, P1		2021.11.26.	

		Lapospellű futómadaraktól eltérő, vágásra szánt baromfi	SP	N, P1		2021.11.26.	
		Vágásra szánt lapospellű futómadarak	SR	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő naposcsibék	DOC	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadarak naposcsibéi	DOR	N, P1		2021.11.26.	
		20 egyednél kevesebb, lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi	POU-LT20	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi keltetőtojása	HEP	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadarak keltetőtojása	HER	N, P1		2021.11.26.	
		20 egyednél kevesebb, lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi	HE-LT20	N, P1		2021.11.26.	
	GB-2.38	Lapospellű futómadaraktól eltérő tenyész- és haszonbaromfi	BPP	N, P1		2021.11.26.	
		Tenyésztésre és termelésre szánt lapospellű futómadarak	BPR	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő, vágásra szánt baromfi	SP	N, P1		2021.11.26.	
		Vágásra szánt lapospellű futómadarak	SR	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő naposcsibék	DOC	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadarak naposcsibéi	DOR	N, P1		2021.11.26.	
		20 egyednél kevesebb, lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi	POU-LT20	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi keltetőtojása	HEP	N, P1		2021.11.26.	
		Lapospellű futómadarak keltetőtojása	HER	N, P1		2021.11.26.	
		20 egyednél kevesebb, lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi	HE-LT20	N, P1		2021.11.26.	
	GB-2.39	Lapospellű futómadaraktól eltérő tenyész- és haszonbaromfi	BPP	N, P1		2021.11.28.	
		Tenyésztésre és termelésre szánt lapospellű futómadarak	BPR	N, P1		2021.11.28.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő, vágásra szánt baromfi	SP	N, P1		2021.11.28.	
		Vágásra szánt lapospellű futómadarak	SR	N, P1		2021.11.28.	
		Lapospellű futómadaraktól eltérő naposcsibék	DOC	N, P1		2021.11.28.	
		Lapospellű futómadarak naposcsibéi	DOR	N, P1		2021.11.28.	
		20 egyednél kevesebb, lapospellű futómadaraktól eltérő baromfi	POU-LT20	N, P1		2021.11.28.	

		Laposmellű futómadaraktól eltérő baromfi keltetőtojása	HEP	N, P1		2021.11.28.	
		Laposmellű futómadarak keltetőtojása	HER	N, P1		2021.11.28.	
		20 egyednél kevesebb, laposmellű futómadaraktól eltérő baromfi	HE-LT20	N, P1		2021.11.28.”	

b) a 2. részben az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzés a GB-2.34 körzet leírása után a GB-2.35, a GB-2.36, a GB-2.37, a GB-2.38 és a GB-2.39 körzet következő leírásaival egészül ki:

„Egyesült Királyság	GB-2.35	Poulton le Fylde közelében (Wyre kerület, Lancashire megye, Anglia): az N53.93 és a W2.95 (WGS84 rendszerben megadott) decimális koordináták által meghatározott ponttól tekintett 10 km-es sugarú körön belül eső terület
	GB-2.36	Gaerwen közelében (Isle of Anglesey, Wales): az N53.22 és a W4.30 (WGS84 rendszerben megadott) decimális koordináták által meghatározott ponttól tekintett 10 km-es sugarú körön belül eső terület
	GB-2.37	Clitheroe közelében (Ribbles Valley kerület, Lancashire megye, Anglia): az N53.88 és a W2.42 (WGS84 rendszerben megadott) decimális koordináták által meghatározott ponttól tekintett 10 km-es sugarú körön belül eső terület
	GB-2.38	Thirsk közelében (Hambleton kerület, North Yorkshire megye, Anglia): az N54.25 és a W1.40 (WGS84 rendszerben megadott) decimális koordináták által meghatározott ponttól tekintett 10 km-es sugarú körön belül eső terület
	GB-2.39	Thirsk közelében (Hambleton kerület, North Yorkshire megye, Anglia): az N54.22 és a W1.43 (WGS84 rendszerben megadott) decimális koordináták által meghatározott ponttól tekintett 10 km-es sugarú körön belül eső terület”

2. A XIV. melléklet 1. részében az Egyesült Királyságra vonatkozó bejegyzés a GB-2.34 körzetre vonatkozó sor után a GB-2.35, a GB-2.36, a GB-2.37, a GB-2.38 és a GB-2.39 körzetre vonatkozó következő sorokkal egészül ki:

„GB Egyesült Királyság	GB-2.35	Laposmellű futómadaraktól eltérő baromfi friss húsa	POU	N, P1		2021.11.26.	
		Laposmellű futómadarak friss húsa	RAT	N, P1		2021.11.26.	
		Szárnys vadak friss húsa	GBM	N, P1		2021.11.26.	
	GB-2.36	Laposmellű futómadaraktól eltérő baromfi friss húsa	POU	N, P1		2021.11.26.	
		Laposmellű futómadarak friss húsa	RAT	N, P1		2021.11.26.	
		Szárnys vadak friss húsa	GBM	N, P1		2021.11.26.	
	GB-2.37	Laposmellű futómadaraktól eltérő baromfi friss húsa	POU	N, P1		2021.11.26.	
		Laposmellű futómadarak friss húsa	RAT	N, P1		2021.11.26.	
		Szárnys vadak friss húsa	GBM	N, P1		2021.11.26.	

	GB-2.38	Laposmellű futómadaraktól eltérő baromfi friss húsa	POU	N, P1		2021.11.26.	
		Laposmellű futómadarak friss húsa	RAT	N, P1		2021.11.26.	
		Szárnyas vadak friss húsa	GBM	N, P1		2021.11.26.	
	GB-2.39	Laposmellű futómadaraktól eltérő baromfi friss húsa	POU	N, P1		2021.11.28.	
		Laposmellű futómadarak friss húsa	RAT	N, P1		2021.11.28.	
		Szárnyas vadak friss húsa	GBM	N, P1		2021.11.28.”	

HATÁROZATOK

A TANÁCS (EU) 2021/2241 HATÁROZATA

(2021. december 13.)

az Európai Kutatási Térséggel és Innovációval Foglalkozó Bizottság (ERAC) összetételéről és megbízatásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 179. cikke (1) bekezdésére és 240. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1974. január 14-i tanácsi állásfoglalás⁽¹⁾ létrehozta a Tudományos és Műszaki Kutatási Bizottságot (Crest). Az említett állásfoglalást felváltotta a 1995. szeptember 28-i tanácsi állásfoglalás⁽²⁾, amelyet azután módosította és kiegészítette először a 2010. május 28-i tanácsi állásfoglalás⁽³⁾ – amely a Crest nevét az „Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságra” változtatta –, majd a 2013. május 30-i tanácsi állásfoglalás⁽⁴⁾ – amely az említett nevet „Európai Kutatási Térséggel és Innovációval Foglalkozó Bizottságra” (a továbbiakban: ERAC) változtatta –, és azután az Európai Kutatási Térség (EKT) tanácsadói struktúrájának felülvizsgálatáról szóló, 2015. december 1-jei tanácsi következtetések.
- (2) A Tanács 2020. december 1-jén következtetéseket fogadott el az új Európai Kutatási Térségről (a továbbiakban: új EKT), olyan kutatóközpontú, értékalapú, kiválóság- és hatásorientált térségként határozva meg azt, amelyben a kutatók, a tudás és a technológia támogatásban részesülnek és szabadon mozoghatnak.
- (3) A Tanács 2021. november 26-án következtetéseket fogadott el az új EKT jövőbeli irányításáról, amelyekben kiemelte, hogy az új EKT és prioritásai szükségessé teszik a jelenlegi EKT-irányítás átfogó újratervezését, és megerősítette az ERAC-ot mint olyan magas szintű stratégiai szakpolitikai közös tanácsadó bizottságot, amelynek stratégiai kutatási és innovációs (K+I) szakpolitikai kérdésekben korai tanácsadást kell nyújtania a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamoknak.
- (4) A Tanács egyetértett azzal, hogy felülvizsgálja az ERAC megbízatását annak érdekében, hogy az tükrözze az új EKT irányítását, és hogy az ERAC tagságát a tagállamok és a Bizottság olyan képviselőire korlátozzák, akik a K+I szakpolitikák vonatkozásában magas szintű végrehajtói felelősséggel rendelkeznek. A Tanács elismerte annak hozzáadott értékét, ha az ERAC társelnökségét a tagállamok és a Bizottság ilyen képviselői látják el.
- (5) Az ERAC megbízatását ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

- (1) A Tanács elfogadja az Európai Kutatási Térséggel és Innovációval Foglalkozó Bizottság felülvizsgált megbízatását.
- (2) A felülvizsgált megbízatás szövegét a melléklet tartalmazza.

⁽¹⁾ Council Resolution of 14 January 1974 on the coordination of national policies and the definition of projects of interest to the Community in the field of science and technology. Ez a dokumentum nem áll rendelkezésre magyar nyelven. (HL C 7., 1974.1.29., 2. o.).

⁽²⁾ Council Resolution of 28 September 1995 on Crest. Ez a dokumentum nem áll rendelkezésre magyar nyelven. (HL C 264., 1995.10.11., 4. o.).

⁽³⁾ A Tanács 2010. május 28-i állásfoglalása az európai kutatási térség (EKT) irányításában bekövetkezett fejleményekről. Lásd az ST 10255/10 dokumentumot a <http://register.consilium.europa.eu> honlapon.

⁽⁴⁾ A Tanács 2013. május 30-i állásfoglalása az Európai Kutatási Térség számára végzett tanácsadói munkáról. Lásd az ST 10331/13 dokumentumot a <http://register.consilium.europa.eu> honlapon.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2021. december 13-án.

a Tanács részéről

az elnök

J. BORRELL FONTELLES

MELLÉKLET

Az Európai Kutatási Térséggel és Innovációval Foglalkozó Bizottság (ERAC) megbízatása

A BIZOTTSÁG FELADATAI

1. cikk

(1) Az Európai Kutatási Térséggel és Innovációval Foglalkozó Bizottság (a továbbiakban: a bizottság) magas szintű stratégiai szakpolitikai tanácsadó bizottság, amely stratégiai kutatási és innovációs (K+I) szakpolitikai kérdésekben korai tanácsadást nyújt a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamoknak.

(2) A bizottság feladatai a következők:

- a) tanácsadás a stratégiai szakpolitikai irányvonalakra, valamint az uniós és nemzeti – többek között regionális – K+I-szakpolitikák finomítását szükségessé tevő jövőbeli tendenciákra vonatkozóan, többek között a jelenlegi és a következő uniós K+I-keretprogramra és egyéb releváns K+I-orientált uniós kezdeményezésekre vonatkozóan;
- b) az EKT szakpolitikai menetrendje aktualizálásának kezdeményezése olyan korai stratégiai tanácsadás révén, amely többek között a folyamatban lévő EKT-tevékenységek terén elért haladás figyelembevételén alapul;
- c) az EKT szakpolitikai menetrendjének kritériumait teljesítő új szakpolitikai igények megfontolása és az azokra vonatkozó tanácsadás az EKT szakpolitikai menetrendrendjének végrehajtása során;
- d) interakció hasonló szintű irányítási és koordinációs struktúrákkal olyan egyéb releváns szakpolitikai területeken, mint a felsőoktatás és az ipar.

2. cikk

A bizottság – a Tanács vagy a Bizottság kérésére vagy saját kezdeményezésére – tanácsot ad, valamint véleményeket és jelentéseket készít.

ÖSSZETÉTEL

3. cikk

(1) A bizottság tagjai a tagállamok és a Bizottság (a továbbiakban: tagok).

(2) Minden egyes tag legfeljebb két képviselőt nevez ki a bizottságba, akik a K+I politikák vonatkozásában magas szintű végrehajtói felelősséggel rendelkeznek.

(3) Azon tag, aki nem tud részt venni egy bizottsági ülésen, helyettest nevezhet ki az említett ülésre, vagy feladatait átruházhatja egy másik tagra. Erről a bizottság társelnökeit és titkárságát az ülést megelőzően írásban tájékoztatni kell.

ELNÖKÖK ÉS TITKÁRSÁG

4. cikk

(1) A bizottság társelnöki tisztét egy tagállami képviselő és a Bizottság egy képviselője látja el.

(2) A bizottság a tagjai többségi szavazatával a tagállamok képviselői közül társelnököt választ. Az ilyen társelnök hivatali ideje hároméves, egyszer megújítható időszakra szól.

(3) Azon tagállam, amelynek képviselőjét a bizottság társelnökévé nevezik ki, és a Bizottság egy-egy további képviselővel rendelkezik a bizottságban a társelnök hivatali ideje alatt.

(4) A társelnökök nem rendelkeznek szavazati joggal.

5. cikk

Abban az esetben, ha az egyik társelnök nem képes ellátni a társelnöki feladatait, az említett társelnök a másik társelnökkel egyetértésben helyettesítet nevez ki.

6. cikk

A bizottság titkársági szolgáltatásait a Tanács Főtitkársága biztosítja.

ELJÁRÁSOK

7. cikk

Ha szavazást kérnek, a bizottság a tagok egyszerű többségével fogadja el a véleményeket és a jelentéseket. Minden egyes tag egy szavazattal rendelkezik. A bizottság beszámol a vita során kifejtett kisebbségi vagy különvéleményekről.

8. cikk

A bizottság ülésein csak a tagok szólalhatnak fel. Kivételes körülmények esetén azonban a társelnökök ettől eltérően is megállapodhatnak.

9. cikk

A K+I uniós keretprogramhoz társult országok és a releváns harmadik országok képviselői, külső szakértők és érdekelt felek – a Tanács eljárási szabályzatával összhangban – adott esetben meghívhatók a releváns bizottsági ülésekre konkrét napirendi pontok megvitatása céljából.

10. cikk

A bizottság kellően indokolt esetekben *ad hoc* ideiglenes munkacsoportokat bízhat meg konkrét feladatokkal.

11. cikk

(1) A bizottságot évente kétszer kell összehívni. Ha a helyzet úgy kívánja, a társelnökök különleges bizottsági ülést is összehívhatnak.

(2) A bizottsági üléseket rendszerint Brüsszelben tartják, de azoknak – a Tanács eljárási szabályzatával összhangban – az Európai Unió Tanácsának soros elnökségét betöltő ország is otthont adhat.

12. cikk

(1) A bizottság irányítóbizottsággal rendelkezik. Az irányítóbizottság az ERAC társelnökeiből, valamint az Európai Unió Tanácsa soros és soron következő elnökségi trióját alkotó tagállamok egy-egy képviselőjéből áll.

(2) Az irányítóbizottság – szükség esetén a bizottság *ad hoc* munkacsoportjainak támogatásával – kiválasztja és előkészíti a bizottság stratégiai megbeszéléseire szánt témákat.

13. cikk

A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a bizottságot az EKT-fórum munkájáról.

14. cikk

A bizottság a Tanács eljárási szabályzatával összhangban elfogadja saját eljárási szabályzatát.

A TANÁCS (EU) 2021/2242 HATÁROZATA**(2021. december 13.)****a Tanács elnökségének gyakorlásáról szóló európai tanácsi határozat végrehajtási rendelkezéseinek megállapításáról és a Tanács előkészítő szerveinek elnöki tisztéről szóló 2009/908/EU határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a Tanács elnökségének gyakorlásáról szóló, 2009. december 1-jei 2009/881/EU európai tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács a 2009/908/EU határozattal ⁽²⁾ megállapította a 2009/881/EU határozat végrehajtási rendelkezéseit. A Tanács azon előkészítő szerveinek listáját, amelyek elnöki tisztét nem a féléves elnökség tölti be – a 2009/881/EU határozat 2. cikkének harmadik albekezdésében foglaltak szerint – a 2009/908/EU határozat III. melléklete tartalmazza.
- (2) Az Európai Kutatási Térséggel és Innovációval Foglalkozó Bizottság tanácsadói jellegének, valamint tapasztalatának és az általa végzett feladatok típusának fényében, az említett bizottságot fel kell venni azon előkészítő szervek listájára, amelyek elnöki tisztét nem a féléves elnökség tölti be.
- (3) A 2009/908/EU határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2009/908/EU határozat III. mellékletében a „Választott elnökök” listája a következő előkészítő szervvel egészül ki:

„Európai Kutatási Térséggel és Innovációval Foglalkozó Bizottság”.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2021. december 13-án.

*a Tanács részéről**az elnök***J. BORRELL FONTELLES**⁽¹⁾ HL L 315., 2009.12.2., 50. o.⁽²⁾ A Tanács 2009/908/EU határozata (2009. december 1.) a Tanács elnökségének gyakorlásáról szóló európai tanácsi határozat végrehajtási rendelkezéseinek megállapításáról és a Tanács előkészítő szerveinek elnöki tisztéről (HL L 322., 2009.12.9., 28. o.).

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/2243 HATÁROZATA**(2021. december 15.)**

a személyes adatoknak a Bizottság információs és kommunikációs rendszerei biztonsága céljából történő kezelésével összefüggésben az érintettek tájékoztatására és egyes jogaik korlátozására vonatkozó belső szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 249. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Feladatainak ellátása során a Bizottságnak tiszteletben kell tartania a természetes személyeknek az Európai Unió Alapjogi Chartája 8. cikkének (1) bekezdése és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 16. cikkének (1) bekezdése által elismert, személyesadat-kezeléssel kapcsolatos jogait. Tiszteletben kell tartania továbbá az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ előírt jogokat. A Bizottságnak egyúttal az (EU, Euratom) 2017/46 határozat ⁽²⁾ 15. cikkében meghatározott szabályokkal összhangban kezelnie kell az informatikai biztonsági incidenseket.
- (2) Az informatikai biztonság, azaz a kommunikációs és információs rendszerek és az általuk feldolgozott adatkészletek titkosságának, integritásának és rendelkezésre állásának biztosítása érdekében a Bizottság – nevezetesen az Informatikai Főigazgatóság révén – intézkedéseket hozott az (EU, Euratom) 2017/46 határozatban és a C(2017) 8841 final határozatban ⁽³⁾ előírtak szerint. Ezen intézkedések közé tartozik az informatikai biztonsági kockázatok és a végrehajtott informatikai biztonsági intézkedések nyomon követése, a rendszerfelelősök felkérése arra, hogy hozzanak konkrét informatikai biztonsági intézkedéseket a Bizottság kommunikációs és információs rendszereit érintő informatikai biztonsági kockázatok csökkentése érdekében, valamint az informatikai biztonsági incidensek kezelése.
- (3) Az Informatikai Főigazgatóság informatikai biztonsági műveleteket és szolgáltatásokat hajt végre, illetve nyújt a Bizottság részére, így a személyes adatok több kategóriáját is fel kell dolgoznia az alábbiak érdekében:
 - az informatikai biztonsági eseményekkel és incidensekkel kapcsolatos riasztások és figyelmeztetések közlése,
 - az informatikai biztonsági eseményekre és incidensekre való reagálás és azok megfékezése,
 - az eszközök és műveletek biztosítása biztonsági ellenőrzések, biztonsági értékelések és sebezhetőségkezelés révén,
 - a biztonsági munkatársak tudatosságának növelése a kiberbiztonság területén,
 - az informatikai biztonsági események és incidensek nyomon követése, észlelése és előfordulásuk megelőzése,
 - a kiemelt felhasználói fiókok felülvizsgálata.
- (4) A Bizottság által végzett adatkezelési műveletek során előfordulhatnak olyan informatikai biztonsági incidensek, amelyek veszélyeztethetik a Bizottság információs és kommunikációs rendszereinek biztonságát. Ezek az incidensek a Bizottság által kezelt személyes adatok bármely kategóriáját érinthetik.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

⁽²⁾ A Bizottság (EU, Euratom) 2017/46 határozata (2017. január 10.) az Európai Bizottság kommunikációs és információs rendszereinek biztonságáról (HL L 6., 2017.1.11., 40. o.).

⁽³⁾ A Bizottság C(2017) 8841 határozata (2017. december 13.) az Európai Bizottság kommunikációs és információs rendszereinek biztonságáról szóló 2017/46 bizottsági határozat 3., 5., 7., 8., 9., 10., 11., 12., 14. és 15. cikkére vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról.

- (5) Bizonyos körülmények esetén szükségesnek bizonyulhat összeegyeztetni az érintettek (EU) 2018/1725 rendelet szerinti jogait annak szükségességével, hogy a Bizottság hatékonyan lássa el az (EU, Euratom) 2017/46 határozat szerinti, a bizottsági személyek, eszközök és információk informatikai biztonságának garantálásával kapcsolatos feladatait, méghozzá a többi érintett alapvető jogainak és szabadságainak teljeskörű tiszteletben tartása mellett. E célból az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikkének (1) bekezdése felhatalmazza a Bizottságot arra, hogy korlátozza az említett rendelet 14–17., 19., 20. és 35. cikkének alkalmazását, valamint a 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott átláthatóság elvének alkalmazását, amennyiben a korlátozó jogi aktus rendelkezései megfelelnek az említett rendelet 14–17., 19. és 20. cikkében meghatározott jogoknak és kötelezettségeknek.
- (6) E határozatot minden olyan adatkezelési műveletre alkalmazni kell, amelyeket a Bizottság adatkezelőként a bizottsági személyek, eszközök és adatok biztonságának védelmét célzó, (EU, Euratom) 2017/46 határozat szerinti feladatainak végrehajtása során végez. Ezért indokolt előírni, hogy a határozat hatálya kiterjedjen az összes adatkezelési művelet által érintett személyes adat-kategóriák érintettjeire, vagyis azokra, akik kapcsolatban állnak a Bizottság információs és kommunikációs rendszereivel.
- (7) A személyes adatokat biztonságos elektronikus környezetben tárolják annak érdekében, hogy megakadályozható legyen az adatokhoz való illetéktelen hozzáférés a Bizottságon kívüli személyek számára. A különböző adatkezelési műveletekre – az érintett személyes adatok típusától függően – különböző adatmegőrzési időszakok érvényesek. A fájlok Bizottságon belüli megőrzését a közös bizottsági szintű megőrzési lista (SEC(2019) 900) szabályozza; ez egy adatmegőrzési ütemterv formáját öltő szabályozási dokumentum, amely meghatározza a különböző típusú bizottsági fájlok megőrzési időszakait abból a célból, hogy az adatmegőrzés a szükséges mértékre korlátozódjon.
- (8) Előfordulhat, hogy a Bizottságnak az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikke (1) bekezdésének d) pontja alapján, belső biztonságának védelme érdekében korlátoznia kell az érintettek jogainak alkalmazását (azaz saját kommunikációs és információs rendszerei, az általuk kezelt adathalmazok, valamint e rendszerek eszközei és információi titkosságának, integritásának és elérhetőségének megőrzése céljából). A Bizottságnak különösen az alábbi esetekben indokolt így eljárnia:
- az informatikai biztonsági eseményekkel és incidensekkel kapcsolatos riasztások és figyelmeztetések közlése,
 - az informatikai biztonsági eseményekre és incidensekre való reagálás és azok megfékezése; az eszközök és műveletek biztosítása biztonsági ellenőrzések, biztonsági értékelések és sebezhetőségkezelés révén,
 - a bizottsági munkatársak tudatosságának növelése a kiberbiztonság területén,
 - az informatikai biztonsági események és incidensek nyomon követése, észlelése és előfordulásuk megelőzése,
 - a kiemelt felhasználói fiókok felülvizsgálata.
- (9) Az (EU, Euratom) 2017/46 határozat 15. cikke szerinti informatikai biztonsági események kezelése céljából az Informatikai Főigazgatóság információcserét folytathat a Humánerőforrásügyi és Biztonsági Főigazgatóság kibervédelmi akciósportjával.
- (10) Az (EU) 2018/1725 rendelet 14., 15. és 16. cikkének való megfelelés érdekében a Bizottságnak valamennyi egyént tájékoztatnia kell a személyes adataik kezelésével járó és a jogaikat érintő tevékenységekről. Ezt átlátható és koherens módon kell megtennie azáltal, hogy adatvédelmi közleményt tesz közzé a Bizottság honlapján. Adott esetben további biztosítékokat kell nyújtania arra vonatkozóan, hogy az érintettek egyenként, megfelelő formában tájékoztatást kapnak.
- (11) Az (EU) 2018/1725 rendelet 14., 15. és 16. cikkének való megfelelés informatikai biztonsági intézkedések, sebezhetőségek vagy az (EU, Euratom) 2017/46 határozat 15. cikke szerinti incidensek meglétét fedheti fel. Ezen informatikai biztonsági intézkedések, sebezhetőségek és incidensek feltárása növeli annak kockázatát, hogy a feltárt informatikai biztonsági intézkedést megkerülik, majd a feltárt sebezhetőséggel visszaélnek, valamint hogy az informatikai biztonsági incidensek folyamatban lévő elemzése veszélybe kerülhet egy felhasználó vagy rosszindulatú szereplő általi véletlen vagy szándékos manipulálása következtében. Ez súlyosan veszélyeztetheti a Bizottság azon képességét, hogy biztosítsa informatikai biztonságát, és hogy a jövőben hatékonyan tudja kezelni az informatikai biztonsági eseményeket.
- (12) Az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikke (1) bekezdésének h) pontja értelmében a Bizottság ezenkívül jogosult korlátozni az érintettek jogainak alkalmazását más olyan informatikai biztonsági eseményekkel kapcsolatos jogok és szabadságok védelme érdekében, amelyek veszélyeztethetik az informatikai biztonsági műveleteket.

- (13) Előfordulhat, hogy a Bizottságnak nem uniós országoktól vagy nemzetközi szervezetektől kapott személyes adatokkal kapcsolatban kell korlátoznia az érintettek tájékoztatását és egyéb jogainak alkalmazását az érintett országokkal vagy szervezetekkel való együttműködési kötelezettségének teljesítése érdekében. Ez része a Bizottság azon kötelezettségének, hogy védje az Unió fontos, az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett általános közérdekű célkitűzéseit. Bizonyos körülmények között azonban az érintett érdeke vagy alapvető jogai fontosabbnak minősülhetnek a nemzetközi együttműködés érdekeinél.
- (14) A Bizottság ezért az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikke (1) bekezdésének c), d) és h) pontjában felsorolt okokat olyan okokként azonosította, amelyek alapján indokolt lehet korlátozásokat alkalmazni az Informatikai Főigazgatóság által a Bizottság részére végzett, illetve nyújtott informatikai biztonsági műveletekkel és szolgáltatásokkal kapcsolatos adatkezelési műveletekkel kapcsolatban.
- (15) Az e határozat alapján alkalmazott bármilyen korlátozásnak az érintettek jogait és szabadságait érintő kockázatokra figyelemmel szükségesnek és arányosnak kell lennie.
- (16) A Bizottságnak átlátható módon kell kezelnie az összes korlátozást, és a megfelelő nyilvántartási rendszerben nyilvántartásba kell vennie a korlátozások minden egyes alkalmazását.
- (17) Az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikkének (8) bekezdése értelmében az adatkezelők az érintettre vonatkozó korlátozás alkalmazásának okai alapján a tájékoztatást elhalaszthatják, elhagyhatják vagy megtagadhatják, amennyiben e tájékoztatás bármilyen módon ellehetetlenítené a korlátozás hatását. Ez különösen az (EU) 2018/1725 rendelet 16. és 35. cikkében előírt kötelezettségek korlátozására vonatkozik. A Bizottságnak rendszeresen felül kell vizsgálnia az alkalmazott korlátozásokat, hogy az érintetteknek az (EU) 2018/1725 rendelet 16. és 35. cikke szerinti, tájékoztatáshoz való jogai csak addig legyenek korlátozva, ameddig ilyen korlátozások szükségesek ahhoz, hogy a Bizottság védhesse informatikai biztonságát és mindenekelőtt kezelhesse az informatikai biztonsági incidenseket.
- (18) Amennyiben a Bizottság korlátozza az (EU) 2018/1725 rendelet 16. és 35. cikkében említettektől eltérő érintettek jogainak alkalmazását, az adatkezelőnek eseti alapon értékelnie kell, hogy a korlátozásról szóló értesítés megküldésénél-e annak célját.
- (19) Az e határozatnak való megfelelés érdekében a Bizottság adatvédelmi tisztviselőjének el kell végeznie a korlátozások alkalmazásának független felülvizsgálatát.
- (20) Annak érdekében, hogy a Bizottság az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikkével összhangban haladéktalanul korlátozhassa bizonyos jogok és kötelezettségek alkalmazását, e határozatnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon indokolt hatályba lépnie.
- (21) Az európai adatvédelmi biztos 2021. szeptember 16-án véleményt nyilvánított,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Tárgy és hatály

- (1) Ez a határozat meghatározza azokat a szabályokat, amelyeket a Bizottságnak az (EU, Euratom) 2017/46 határozat szerinti feladatai ellátásakor az érintettek személyes adatainak kezeléséről történő tájékoztatása tekintetében az (EU) 2018/1725 rendelet 14., 15. és 16. cikkének megfelelően követnie kell.

E határozat megállapítja továbbá azokat a feltételeket, amelyek mellett az (EU, Euratom) 2017/46 határozat szerinti feladatai ellátása során a Bizottság korlátozhatja az (EU) 2018/1725 rendelet 4., 14–17., 19., 20. és 35. cikkének alkalmazását ugyanezen rendelet 25. cikke (1) bekezdésének c), d) és h) pontjával összhangban.

- (2) Ez a határozat a Bizottság által vagy a Bizottság nevében végzett azon személyesadat-kezelésre vonatkozik, amely a bizottsági személyek, eszközök és adatok informatikai biztonságának az (EU, Euratom) 2017/46 határozat szerinti biztosítására irányuló tevékenység céljából történik vagy ilyen tevékenységgel áll kapcsolatban.

2. cikk

Alkalmazandó kivételek és korlátozások

(1) Amennyiben a Bizottság feladatait az (EU) 2018/1725 rendeletnek megfelelően az érintettek jogaira vonatkozóan gyakorolja, mérlegelnie kell, hogy alkalmazandó-e az említett rendeletben megállapított kivételek valamelyike.

(2) E határozat 3–7. cikkére is figyelemmel, amennyiben a Bizottság által kezelt személyes adatok összefüggésében az (EU) 2018/1725 rendelet 14–17., 19., 20. és 35. cikkében előírt jogok és kötelezettségek gyakorlása veszélyeztetné az informatikai biztonsági műveletek és szolgáltatások nyújtásának célját – többek között azáltal, hogy feltárja a Bizottság vizsgálati eszközeit, sebezhetőségeit és módszereit –, vagy hátrányosan érintené más érintettek jogait, szabadságait és biztonságát, különösen a személyes adatok alábbi okokból történő kezelése tekintetében:

- az informatikai biztonsági eseményekkel és incidensekkel kapcsolatos riasztások és figyelmeztetések közlése,
- az informatikai biztonsági eseményekre és incidensekre való reagálás és azok megfékezése,
- az eszközök és műveletek biztosítása biztonsági ellenőrzések, biztonsági értékelések és sebezhetőségkezelés révén,
- a bizottsági munkatársak tudatosságának növelése a kiberbiztonság területén,
- az informatikai biztonsági események és incidensek nyomon követése, észlelése és előfordulásuk megelőzése,
- a kiemelt felhasználói fiókok felülvizsgálata,

a Bizottság korlátozhatja a következők alkalmazását:

- a) az (EU) 2018/1725 rendelet 14–17., 19., 20. és 35. cikke;
- b) az (EU) 2018/1725 rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott átláthatósági elv, amennyiben annak rendelkezései megfelelnek az (EU) 2018/1725 rendelet 14–17., 19. és 20. cikkében előírt jogoknak és kötelezettségeknek.

A Bizottság ezt az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikke (1) bekezdésének c), d) és h) pontjával összhangban teheti meg.

(3) A 3–7. cikkre is figyelemmel a Bizottság korlátozhatja az e cikk (2) bekezdésében említett jogokat és kötelezettségeket:

- a) ha az említett jogok gyakorlását és kötelezettségek teljesítését más uniós intézmény, szerv, ügynökség vagy hivatal a tőle kapott személyes adatok tekintetében korlátozhatja az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikkében említett jogi aktusok vagy az említett rendelet IX. fejezete alapján, az (EU) 2016/794 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ vagy az (EU) 2017/1939 tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ szerint;
- b) ha az említett jogok gyakorlását és kötelezettségek teljesítését valamely tagállam illetékes hatósága a tőle kapott személyes adatok tekintetében korlátozhatja az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ 23. cikkében említett jogalkotási intézkedések vagy az (EU) 2016/680 európai parlamenti és tanácsi ⁽⁷⁾ irányelv 13. cikkének (3) bekezdését, 15. cikkének (3) bekezdését vagy 16. cikkének (3) bekezdését átültető nemzeti intézkedések alapján;

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/794 rendelete (2016. május 11.) A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a 2009/935/IB, a 2009/936/IB és a 2009/968/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről (HL L 135., 2016.5.24., 53. o.).

⁽⁵⁾ A Tanács (EU) 2017/1939 rendelete (2017. október 12.) az Európai Ügyészség létrehozására vonatkozó megerősített együttműködés bevezetéséről (HL L 283., 2017.10.31., 1. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet, HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4., 89. o.).

- c) ha az említett jogok gyakorlása és kötelezettségek teljesítése veszélyeztetheti a Bizottság harmadik uniós országokkal vagy nemzetközi szervezetekkel a közös kibebiztonsági fenyegetések tekintetében folytatott együttműködését.

Az első albekezdés a) és b) pontjában említett körülmények fennállása esetén a Bizottság a korlátozások alkalmazása előtt konzultál az érintett uniós intézményekkel, szervekkel, ügynökségekkel, hivatalokkal vagy tagállami hatóságokkal a korlátozások bevezetésének lehetséges jogalapjáról, valamint a korlátozások szükségszerűségéről és arányosságáról, kivéve, ha az veszélyeztetné a Bizottság tevékenységét, és kivéve, ha a Bizottság számára egyértelmű, hogy az említett pontokban hivatkozott jogi aktusok valamelyike előírja a korlátozás alkalmazását, vagy ha az ilyen konzultáció megghiúsítaná a Bizottság (EU/Euratom) 2017/46 határozat szerinti tevékenységeinek célját.

Az első albekezdés c) pontja nem alkalmazandó, ha az érintett érdekei vagy alapvető jogai és szabadságai elsőbbséget élveznek a Bizottság harmadik országokkal vagy nemzetközi szervezetekkel való együttműködéshez fűződő érdekeivel szemben.

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdés nem érinti az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikke szerinti, az érintettek tájékoztatására és bizonyos adatvédelmi jogaik korlátozására vonatkozó belső szabályok megállapításáról szóló többi bizottsági határozat alkalmazását.

(5) A jogok és kötelezettségek (2) bekezdésben említett bármilyen korlátozásának az érintettek jogait és szabadságait érintő kockázatokra figyelemmel szükségesnek és arányosnak kell lennie.

(6) A korlátozások alkalmazása előtt eseti alapon el kell végezni a szükségesség és arányosság vizsgálatát, és a korlátozásoknak a szándékolt cél eléréséhez feltétlenül szükséges mértékre kell korlátozódnuk.

3. cikk

Az érintettek tájékoztatása

(1) A Bizottság a honlapján adatvédelmi közleményt tesz közzé, amelyben valamennyi érintettet tájékoztat azon tevékenységeiről, amelyek során az (EU, Euratom) 2017/46 határozat szerinti feladatai ellátása céljából kezeli személyes adataikat; a Bizottság többek között az érintett személyes adatok kategóriáinak leírását is megadja. A Bizottság gondoskodik arról, hogy az érintetteket egyénileg és megfelelő formában tájékoztassák, amennyiben ez az informatikai biztonság veszélyeztetése nélkül lehetséges.

(2) Ha a Bizottság részben vagy egészben korlátozza az olyan érintettek tájékoztatását, akik személyes adatait az (EU, Euratom) 2017/46 határozat szerinti feladatai ellátása céljából kezeli, e határozat 6. cikkének megfelelően feljegyzi és nyilvántartásba veszi a korlátozás okait.

4. cikk

Az érintett hozzáféréshez, törléshez és az adatkezelés korlátozásához való joga

(1) Amennyiben a Bizottság részben vagy egészben korlátozza az érintetteknek az (EU) 2018/1725 rendelet 17., 19., illetve 20. cikkében említett hozzáférési, törlési, illetve adatkezelés-korlátozási jogát, a hozzáférés, törlés vagy adatkezelés-korlátozás iránti kérelemre adott válaszában tájékoztatja az érintettet:

- a) az alkalmazott korlátozásról és annak fő okairól;
- b) arról, hogy miként élhet panasszal az európai adatvédelmi biztostnál, vagy hogyan kérhet bírósági jogorvoslatot az Európai Unió Bíróságánál.

(2) A Bizottság elhalaszthatja, elmulaszthatja vagy megtagadhatja az (1) bekezdésben említett korlátozás okaira vonatkozó tájékoztatást mindaddig, amíg ez megghiúsítaná a korlátozás hatását.

(3) A Bizottság a 6. cikkel összhangban feljegyzi és nyilvántartásba veszi a korlátozás okait.

(4) Amennyiben a hozzáférés jogát részben vagy egészben korlátozták, az érintett az európai adatvédelmi biztos közvetítésével gyakorolhatja hozzáférési jogát az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikkének (6), (7) és (8) bekezdésével összhangban.

5. cikk

Az érintett tájékoztatása az adatvédelmi incidensről

Amennyiben a Bizottság korlátozza az érintettnek az adatvédelmi incidensről való, az (EU) 2018/1725 rendelet 35. cikke szerinti tájékoztatását, e határozat 6. cikkével összhangban feljegyzi és nyilvántartásba veszi a korlátozás okait. A Bizottság az adatvédelmi incidensről szóló értesítés időpontjában eljuttatja a nyilvántartást az európai adatvédelmi biztosnak.

6. cikk

A korlátozások feljegyzése és nyilvántartásba vétele

(1) A Bizottság feljegyzi az e határozat alapján alkalmazott korlátozások okait, beleértve a korlátozások tekintetében alkalmazott jogalap(ok)ra való hivatkozást, valamint a korlátozás szükségességének és arányosságának értékelését, figyelembe véve az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikkének (2) bekezdésében rögzített vonatkozó elemeket.

(2) A feljegyzésben szerepelnie kell, hogy a jog érintett általi gyakorlása milyen módon veszélyeztetné a Bizottság részére az (EU, Euratom) 2017/46 határozattal összhangban végzett, illetve nyújtott informatikai biztonsági műveleteknek és szolgáltatásoknak vagy az e határozat 2. cikkének (2) vagy (3) bekezdése alapján alkalmazott korlátozásoknak a célját, illetve hogy miként érintené hátrányosan más érintettek jogait és szabadságait.

(3) A Bizottság nyilvántartásba veszi ezeket az információkat és az alapul szolgáló ténybeli és jogi elemeket tartalmazó dokumentumokat. Kérésre ezeket az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani.

7. cikk

A korlátozások időtartama

(1) A 3., 4. és 5. cikkben említett korlátozások mindaddig alkalmazandók, amíg okaik fennállnak.

(2) Amennyiben a 3., 4. és 5. cikk szerinti korlátozás okai már nem állnak fenn, a Bizottság:

- a) feloldja a korlátozást;
- b) tájékoztatja az érintettet a korlátozás fő okairól;
- c) tájékoztatja az érintettet arról, hogy panasszal élhet az európai adatvédelmi biztosnál, vagy bírósági jogorvoslatot kérhet az Európai Unió Bíróságánál.

8. cikk

Biztosítékok és az adattárolás időtartama

(1) A Bizottság a 3., 4. és 5. cikkben említett korlátozások alkalmazását az intézkedés elfogadását követő hat hónap elteltével, és az adott informatikai biztonsági műveletek lezárultakor felülvizsgálja. Ezt követően a Bizottság évente felülvizsgálja és nyomon követi az esetleges korlátozás fenntartásának szükségességét.

A felülvizsgálat tartalmazza a korlátozás szükségességének és arányosságának értékelését, figyelembe véve az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikkének (2) bekezdésében rögzített vonatkozó elemeket.

(2) A Bizottság technikai és szervezeti intézkedéseket fogadott el a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítésének, elvesztésének, megváltoztatásának, jogosulatlan közlésének vagy a hozzájuk való jogosulatlan hozzáférésnek a megakadályozása érdekében; ilyen intézkedés például a hozzáférési jogok kezelése, a biztonsági mentésre vonatkozó szabályzat és az (EU/Euratom) 2017/46 határozattal összhangban álló bármely egyéb intézkedés.

(3) A Bizottság a közös bizottsági szintű megőrzési listának megfelelően rögzíti az alkalmazandó megőrzési időszakokat, és adatvédelmi nyilatkozatában megjelöli az érintettek számára az ezen adatkezelési tevékenységekre vonatkozó megőrzési időszakokat.

9. cikk

A Bizottság adatvédelmi tisztviselője által végzett felülvizsgálat

(1) A Bizottság adatvédelmi tisztviselőjét indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatni kell minden olyan esetben, amikor az érintettek jogait e határozattal összhangban korlátozzák. Kérésre az adatvédelmi tisztviselő számára hozzáférést kell biztosítani a nyilvántartáshoz, valamint az alapul szolgáló ténybeli és jogi elemeket tartalmazó dokumentumokhoz.

(2) Az adatvédelmi tisztviselő kérheti a korlátozások felülvizsgálatát, valamint tájékoztatni kell őt a kért felülvizsgálat eredményéről.

(3) A Bizottság dokumentálja az adatvédelmi tisztviselő bevonását minden olyan esetben, amikor az érintettek jogait e határozattal összhangban korlátozzák.

10. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2021. december 15-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Ursula VON DER LEYEN

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az (EU) 2017/2402 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az értékpapírosítást kezdeményező, a szponzor és a különleges célú gazdasági egység által az értékpapírosítással kapcsolatosan rendelkezésre bocsátandó információkat és adatokat meghatározó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről szóló, 2019. október 16-i (EU) 2020/1224 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 289., 2020. szeptember 3.)

A 156. oldalon a XI. melléklet címének:

szövege: „ALAPUL SZOLGÁLÓ KITETTSÉGEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK – ESZKÖZFEDEZETŰ KERESKEDELMI ÉRTÉKPAPÍR”

helyesen: „ALAPUL SZOLGÁLÓ KITETTSÉGEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK – ABCP (ESZKÖZFEDEZETŰ KERESKEDELMI ÉRTÉKPAPÍR)”.

A 165. oldalon a XII. melléklet címének:

szövege: „BEFEKTETŐI JELENTÉSEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK – NEM ESZKÖZFEDEZETŰ KERESKEDELMI ÉRTÉKPAPÍR ÉRTÉKPAPÍROSÍTÁSA”

helyesen: „BEFEKTETŐI JELENTÉSEKBEN FOGLALT INFORMÁCIÓK – NEM ABCP-ÉRTÉKPAPÍROSÍTÁS”.

A 174. oldalon a XIII. melléklet címének:

szövege: „BEFEKTETŐI JELENTÉSEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK –ESZKÖZFEDEZETŰ KERESKEDELMI ÉRTÉKPAPÍR ÉRTÉKPAPÍROSÍTÁSA”

helyesen: „BEFEKTETŐI JELENTÉSEKBEN FOGLALT INFORMÁCIÓK – ABCP-ÉRTÉKPAPÍROSÍTÁS”.

A 178. oldalon a XIV. melléklet címének:

szövege: „BENNFENTES INFORMÁCIÓKRA VAGY JELENTŐS ESEMÉNYEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK – NEM ESZKÖZFEDEZETŰ KERESKEDELMI ÉRTÉKPAPÍR ÉRTÉKPAPÍROSÍTÁSA”

helyesen: „BENNFENTES INFORMÁCIÓKRA VAGY JELENTŐS ESEMÉNYEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK – NEM ABCP-ÉRTÉKPAPÍROSÍTÁS”.

A 204. oldalon a XV. melléklet címének:

szövege: „BENNFENTES INFORMÁCIÓKRA VAGY JELENTŐS ESEMÉNYEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK – ESZKÖZFEDEZETŰ KERESKEDELMI ÉRTÉKPAPÍR ÉRTÉKPAPÍROSÍTÁSA”

helyesen: „BENNFENTES INFORMÁCIÓKRA VAGY JELENTŐS ESEMÉNYEKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK – ABCP-ÉRTÉKPAPÍROSÍTÁS”.

Helyesbítés az értékpapírosítást kezdeményező, a szponzor és a különleges célú gazdasági egység által az értékpapírosítással kapcsolatosan rendelkezésre bocsátandó információk és adatok formátumára és egységesített adatlapjaira vonatkozó végrehajtás-technikai standardok meghatározásáról szóló, 2019. október 29-i (EU) 2020/1225 bizottsági végrehajtási rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 289., 2020. szeptember 3.)

A 264. oldalon a XI. melléklet címének:

szövege: „Alapul szolgáló kitettségekre vonatkozó adatlap – Eszközfedezetű kereskedelmi értékpapír”

helyesen: „Alapul szolgáló kitettségekre vonatkozó adatlap – ABCP (Eszközfedezetű kereskedelmi értékpapír)”.

A 266. oldalon a XII. melléklet címének:

szövege: „Befektetői jelentésekre vonatkozó adatlap – Nem eszközfedezetű kereskedelmi értékpapír értékpapírosítása”

helyesen: „Befektetői jelentésekre vonatkozó adatlap – Nem ABCP-értékpapírosítás”.

A 269. oldalon a XIII. melléklet címének:

szövege: „Befektetői jelentésekre vonatkozó adatlap – Eszközfedezetű kereskedelmi értékpapír értékpapírosítása”

Helyesen „Befektetői jelentésekre vonatkozó adatlap – ABCP-értékpapírosítás”.

A 271. oldalon a XIV. melléklet címének:

szövege: „Bennfentes információkra vagy jelentős eseményekre vonatkozó adatlap – Nem eszközfedezetű kereskedelmi értékpapír értékpapírosítása”

helyesen: „Bennfentes információkra vagy jelentős eseményekre vonatkozó adatlap – Nem ABCP-értékpapírosítás”.

A 280. oldalon a XV. melléklet címének:

szövege: „Bennfentes információkra vagy jelentős eseményekre vonatkozó adatlap – Eszközfedezetű kereskedelmi értékpapír értékpapírosítása”

helyesen: „Bennfentes információkra vagy jelentős eseményekre vonatkozó adatlap – ABCP-értékpapírosítás”.

Helyesbítés a fertőző állatbetegségekről és egyes állategészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendelethez („Állategészségügyi rendelet”)

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 84., 2016. március 31.)

1. A 26. oldalon, a 3. cikk (5) bekezdésének második albekezdésében:

a következő szövegrész: „A Bizottság a 264264. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el azokról a kiigazításokról, amelyek a IV. és V. rész rendelkezéseinek a kedvtelésből tartott állatok tekintetében történő helyes alkalmazása biztosításához szükségesek, mindenekelőtt annak figyelembe vétele érdekében, hogy a kedvtelésből tartott állatok olyan állatok, melyeket tartóik a háztartásukban tartják.”

helyesen: „A Bizottság a 264. cikkel összhangban felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogad el azokról a kiigazításokról, amelyek a IV. és V. rész rendelkezéseinek a kedvtelésből tartott állatok tekintetében történő helyes alkalmazása biztosításához szükségesek, mindenekelőtt annak figyelembe vétele érdekében, hogy a kedvtelésből tartott állatok olyan állatok, melyeket tartóik a háztartásukban tartják.”

2. A 33. oldalon, a 8. cikk (2) bekezdésében:

a következő szövegrész: „Az említett végrehajtási jogi aktusokat a 266266. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

helyesen: „Az említett végrehajtási jogi aktusokat a 266. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

3. A 35. oldalon, a 9. cikk (2) bekezdésének második albekezdésében:

a következő szövegrész: „Az említett végrehajtási jogi aktusokat a 266266. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

helyesen: „Az említett végrehajtási jogi aktusokat a 266. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

4. A 35. oldalon, a 9. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében:

a következő szövegrész: „Az említett végrehajtási jogi aktusokat a 266266. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

helyesen: „Az említett végrehajtási jogi aktusokat a 266. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

5. A 35. oldalon, a 9. cikk (4) bekezdésében:

a következő szövegrész: „(4) Azon kellően indokolt, rendkívül sürgős esetekben, amelyek valamely rendkívül jelentős hatást kifejtő, újonnan fellépő kockázattal járó, jegyzékbe foglalt betegséggel kapcsolatosak, a Bizottság a 266266. cikk (3) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően azonnal alkalmazandó végrehajtási jogi aktusokat fogad el.”

helyesen: „(4) Azon kellően indokolt, rendkívül sürgős esetekben, amelyek valamely rendkívül jelentős hatást kifejtő, újonnan fellépő kockázattal járó, jegyzékbe foglalt betegséggel kapcsolatosak, a Bizottság a 266. cikk (3) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően azonnal alkalmazandó végrehajtási jogi aktusokat fogad el.”

6. A 43. oldalon, a 23. cikk második albekezdésében:

a következő szövegrész: „Az említett végrehajtási jogi aktusokat a 266. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

helyesen: „Az említett végrehajtási jogi aktusokat a 266. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

7. A 95. oldalon, a 133. cikk (2) bekezdésének első albekezdésében:

a következő szövegrész: „(2) Az e cikk (1) bekezdésében foglalt összegyűjtési műveletekre kizárólag a 97. cikk (1) bekezdésének és a 99. cikk (3) és (4) bekezdésének megfelelően e célra engedélyezett létesítményben kerülhet sor.”

helyesen: „(2) Az e cikk (1) bekezdésében foglalt összegyűjtési műveletekre kizárólag a 97. cikk (1) bekezdésének és a 99. cikk (3) és (4) bekezdésének megfelelően e célra engedélyezett létesítményben kerülhet sor.”

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)

ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU